

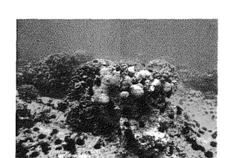
الهيئة العامة للبيئة

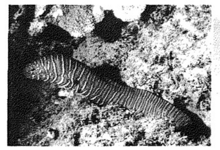
دولـة الكويت

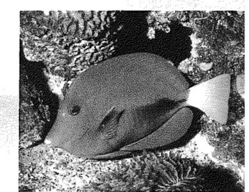


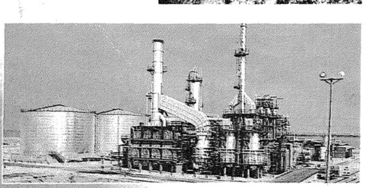
Environment
Public
Authority
Kuwait















الهيئة العامة للبيئة

دولـة الكويت

Environment Public Authority

Kuwait

إشراف ومراجعة

الدكتور / محمد عبد الرحمن الصرعاوي

إعـــداد : محمـــد فـــوزي قاســم

الإشراف الفني / صلاح الدين بدران

الهيئة العامة للبيئة

العنوان : مبنى مجمع الموانىء. شارع جمال عبد الناصر. الشويخ

ص.ب (٢٤٣٩٥) الصفاة. رمز بريدي : (13104)

تلفون : ٤٨٢١٢٨٥ - ٤٨٢١٢٨٩ - فاكس : ٤٨٢٠٥٧٠ - ٤٨٢٠٥٩٩



حضرة صاحب السمو

الشيخ جابر الأحمد الجابر الصباح

أمير دولة الكويت



سمو الشيخ سعد العبدالله السالم الصباح
ولي العهد رئيس مجلس الوزراء



الشيخ صباح الاحمد الجابر الصباح
النائب الاول لرئيس مجلس الوزراء وزير الخارجية
رئيس المجلس الأعلى للهيئة العامة للبيئة

CONTENT - المحتويات

INTRODUCTION

Protection of the environment recently emerged as one of the most prominent issues of interest to the entire world. The importance of environmental protection witnessed increased attention particularly after the First and Second Earth Summits, held in Rio de Janeiro and New York, in 1992 and 1997 respectively. Furthermore, the numerous adverse effects of the environmental problems threatening the entire globe, particularly the ozone layer hole and the climatic changes due to pollutant emissions by the modern industries highlighted this concern.

At the local level, the eighties witnessed a turning point in the national efforts exerted to protect the environment and maintain Kuwait's natural resources. Moreover, the ambition to constantly develop and improve the performance to achieve optimal use of the available national resources (particularly after the comprehensive devastation as a result of the treacherous Iraqi invasion and the associated military operations) necessitated reconsideration of the management and technical and legal structure of the Environment Department of Kuwait. The aim of such reconsideration was to find out the weaknesses that needed modification in order to cope with the international advances in methods and techniques of environmental management, particularly the "sustainable development technique".

Law No. 21 of 1995, as amended under Law No.16 of 1996, establishing the Environment Public Authority, granted the necessary powers to overcome the various environmental problems. This covers minimizing pollution, maintaining the various natural resources, managing the resources in a more rationalized manner and adopting the environmental element into the planning structure. Moreover, the law stressed the importance of cooperation and coordination between all the concerned parties for the purpose of environment protection.

Due to the importance of the role performed by the Authority, we decided to issue this guide, which contains the Objectives of the Authority, the Organizing Regulations of its Operations, the relevant Organizational Structure, etc.

We hope this guide will be of benefit to those interested in environmental affairs and the employees, and that it will constitute an incentive to the citizens to assist the environment workers, as environment protection is now the responsibility of everyone.

Dr. Mohammad Abdul Rahman Al-Sarawi

Chairman of the Board, and

Director General,

مقدمة

أصبحت حماية البيئة من أبرز القضايا التي يوليها العالم الاهتمام الذي تستحقه في الآونة الأخيرة خاصة بعد اجتماعي قمة الأرض الأولي والثانية اللتان عقدتا في مدينتي ريودي جانيرو ونيويورك عامي ١٩٩٧،٩٢ ولتعدد الآثار السلبية للمشاكل البيئية التي تعانى منها الكرة الأرضية قاطبة والتي يأتي في مقدمتها ثقب الأوزون والتغيرات المناخية العائدة إلى الملوثات الصادرة عن الصناعات الحديثة.

وشهدت فترة الثمانينات على المستوى المحلي نقلة نوعية في الجهد الوطني المبذول لحماية البيئة وصيانة مواردها الطبيعية في دولة الكويت إلا أن الطموح في التطوير وتحسين الأداء بصفة مستمرة بغرض الاستخدام الأمثل للموارد والإمكانيات الوطنية المتاحة لتحسين النوعية البيئية وخاصة بعد الأضرار التي لحقت بها جراء التدمير البيئي الشامل التي تعرضت له نتيجة العدوان العراقي الغاشم وما تبعه من عمليات عسكرية استدعى النظر في خصائص الهيكل الإداري والفني والقانوني لجهاز البيئة في الكويت للوقوف على ما قد يعتريه من سلبيات تتطلب الإصلاح والتطوير ليتماشى والتطورات الدولية الحديثة في مناهج وأساليب الإدارة البيئية وبصورة خاصة نهج التنمية المستدامة.

ومنح القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ والمعدل تحت رقم ١٦ لسنة ١٩٩٦ والذي قضي بإنشاء الهيئة العامة للبيئة السلطات اللازمة للتصدي لمختلف القضايا البيئية. وبصفة خاصة الحد من التلوث وصون مختلف الموارد الطبيعية وإدارتها بطريقة أكثر ترشيدا وإدخال العنصر البيئي إلى الهياكل التخطيطية. كما أكد القانون على أهمية التعاون والتنسيق بين جميع الجهات المعنية للحفاظ على البيئة.

ولأهمية الدور الملقى على كاهل الهيئة آثرنا اصدار هذا الدليل والذي يحتوي على اهداف انشائها واللائحة التنظيمية لأعمالها والهيكل التنظيمي ...الخ.

ونأمل أن يكون هذا الدليل ذو فائدة للمهتمين بشئون البيئة والعاملين فيها وأن يكون حافزا للمواطنين لمد يد العون للقائمين عليها لأن حماية البيئة أصبحت مسئولية الجميع.

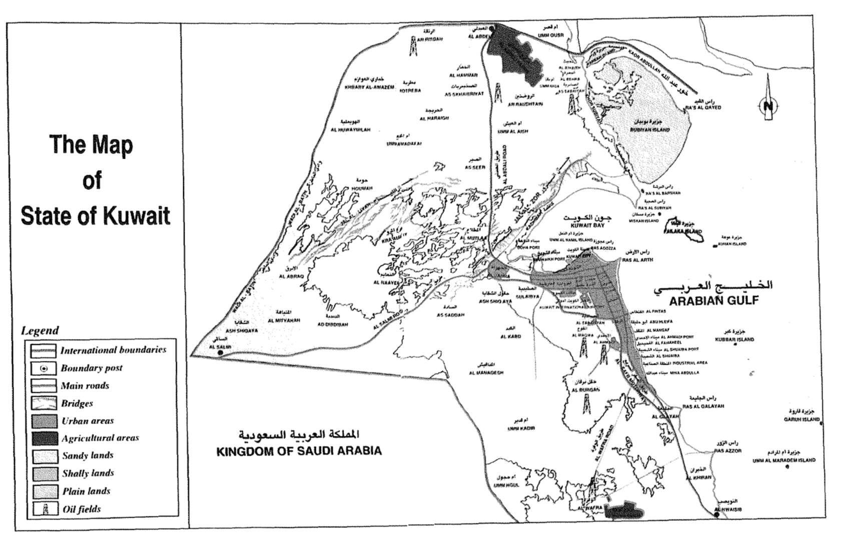
رئيس مجلس الإدارة

المدير العام

د. محمد عبد الرحمن الصرعاوى

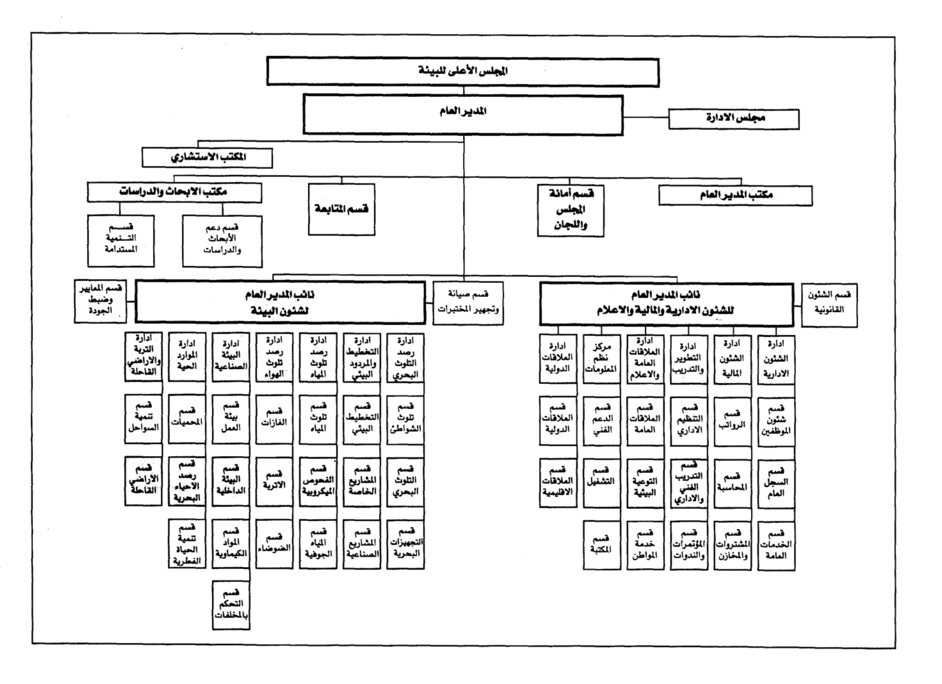
خريطـة دولـــة الكـــويت

The Map of State of Kuwait

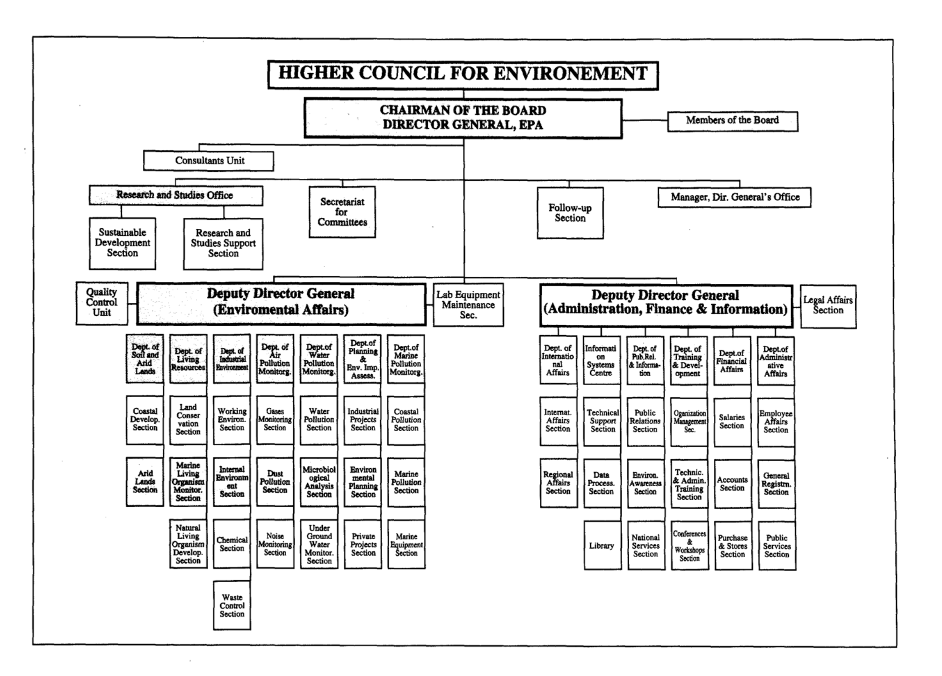


Legend

- International boundaries
- Boundary post
- Main roads
- Bridges
- Urban areas
- Agricultural areas
- Sandy lands
- Shally lands
- Plain lands
- Oil fields



المجلس الأعلى للبيئة
المدير العام
مجلس الادارة
المكتب الاستشاري
مكتب الابحاث والدراسات
قسم التنمية المستدامة
قسم دعم الأبحاث والدراسات
قسم المتابعة
قسم أمانة المجلس واللجان
مكتب المدير العام
نائب المدير العام لشئون البيئة
قسم المعايير وضبط الجودة
قسم صيانة وتجهيز المختبرات
نائب المدير العام للشئون الادارية والمالية والاعلام
قسم الشئون القانونية
ادارة رصد التلوث البحري
قسم تلوث الشواطئ
قسم التلوث البحري
قسم التجهيزات البحرية
ادارة التخطيط والمردود البيئي
قسم التخطيط البيئي
قسم المشاريع الخاصة
قسم المشاريع الصناعية
ادارة رصد تلوث المياه
قسم تلوث المياه
قسم الفحوص الميكروبية
قسم المياه الجوفية
ادارة رصد تلوث الهواء
قسم الغازات
قسم الاتربة
قسم الضوضاء
ادارة البيئة الصناعية
قسم بيئة العمل
قسم البيئة الداخلية
قسم المواد الكيماوية
قسم التحكم بالمخلفات
ادارة الموارد الحية
قسم المحميات
قسم رصد الاحياء البحرية
قسم تنمية الحياة الفطرية
ادارة التربة والأراضي القاحلة
قسم تنمية السواحل
قسم الأراضي القاحلة
ادارة الشئون الادارية
قسم شئون الموظفين
قسم السجل العام
قسم الخدمات العامة
ادارة الشئون المالية
قسم الرواتب
قسم المحاسبة
قسم المشتروات والمخازن
ادارة التطوير والتدريب
قسم التنظيم الاداري
قسم التدريب الفني والاداري
قسم المؤتمرات والندوات
ادارة العلاقات العامة والاعلام
قسم العلاقات العامة
قسم التوعية البيئية
قسم خدمة المواطن
مركز نظم المعلومات
قسم الدعم الفني
قسم التشغيل
قسم المكتبة
ادارة العلاقات الدولية
قسم العلاقات الدولية
قسم العلاقات الاقليمية


HIGHER COUNCIL FOR ENVIRONEMENT
CHAIRMAN OF THE BOARD DIRECTOR GENERAL, EPA
Members of the Board
Consultants Unit
Research and Studies Office
Sustainable Development Section
Research and Studies Support Section
Secretariat for Committees
Follow-up Section
Manager, Dir. General's Office
Quality Control Unit
Deputy Director General (Enviromental Affairs)
Lab Equipment Maintenance Sec.
Deputy Director General (Administration, Finance & Information)
Legal Affairs Section
Dept. of Soil and Arid Lands
Coastal Develop. Section
Arid Lands Section
Dept. of Living Resources
Land Conser vation Section
Marine Living Organism Monitor. Section
Natural Living Organism Develop. Section
Dept. of Industrial Environment
Working Environ. Section
Internal Environm ent Section
Chemical Section
Waste Control Section
Dept. of Air Pollution Monitorg.
Gases Monitoring Section
Dust Pollution Section
Noise Monitoring Section
Dept.of Water Pollution Monitorg.
Water Pollution Section
Microbiol ogical Analysis Section
Under Ground Water Monitor. Section
Dept.of Planning & Env. Imp. Assess.
Industrial Projects Section
Environ mental Planning Section
Private Projects Section
Dept.of Marine Pollution Monitorg.
Coastal Pollution Section
Marine Pollution Section
Marine Equipment Section
Dept. of Internatio nal Affairs
Internat. Affairs Section
Regional Affairs Section
Informati on Systems Centre
Technical Support Section
Data Process. Section
Library
Dept. of Pub.Rel. & Informa- tion
Public Relations Section
Environ. Awareness Section
National Services Section
Dept. of Training & Devel- opment
Organization Management Sec.
Technic. & Admin. Training Section
Conferences & Workshops Section
Dept.of Financial Affairs
Salaries Section
Accounts Section
Purchase & Stores Section
Dept.of Administr ative Affairs
Employee Affairs Section
General Registrn. Section
Public Services Section

أ : أهداف تشكيل الهيئة العامة للبيئة

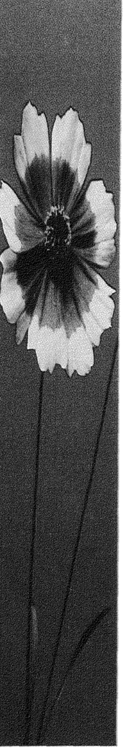
A- OBJECTIVES OF ESTABLISHING THE ENVIRONMENT PUBLIC AUTHORITY

1. OBJECTIVES OF ESTABLISHING THE ENVIRONMENT PUBLIC AUTHORITY

أولاً : أهداف تشكيل الهيئة العامة للبيئة

Law No. 21 of 1995 was promulgated on 27 June 1995 and its articles were amended under Law No. 16 of 1996, on 26 June 1996, establishing the Environment Public Authority under the chairmanship of the First Deputy Prime Minister and the membership of a number of Ministers and others, who were designated by the Decree No. 215 of 1996. The Authority is assigned to perform all the works and tasks to protect the environment, particularly:

To set up and implement the general policy for environment protection, set up strategies and action plan to achieve sustainable development, comprising the appropriate scientific, environmental and health standards for humanbeing, industrial and urban development, exploration of natural resources; to safeguard the health of the workers and safety of all utilities and work environment; to protect the environment and maintain environmental balance in general; to prepare and supervise implementation of an integrated action plan that comprises all long/short term elements relating to environment protection, in coordination with the competent governmental authorities in accordance with the environmental policies. Furthermore, to control, follow up and evaluate the a ctivities, procedures and practices concerned with environment protection, define the pollutants, identify standards for environmental quality, prepare and follow up implementation of draft laws, regulations and conditions relating to the environment protection, set up the necessary controls to prevent, minimize or fight environmental pollution in coordination with the



صدر القانون رقم (٢١) لسنة ٩٥ بتاريخ ٢٧ يونيو ١٩٩٥، والذي تم تعديل مواده تحت رقم ١٦ لسنة ٩٦ بتاريخ ٢٦ يونيو ١٩٩٦، بإنشاء الهيئة العامة للبيئة برئاسة النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء وعضوية عدد (٦) من الوزراء والمتخصصين في مجال حماية البيئة صدر بتحديدهم المرسوم رقم ٢١٥ لسنة ١٩٩٦ ، وتختص الهيئة بالقيام بكافة الأعمال والمهام الكفيلة بحماية البيئة وعلى وجه الخصوص ما يلي :

وضع وتطبيق السياسة العامة لحماية البيئة والاستراتيجيات وخطة العمل من أجل تحقيق التنمية المستدامة متضمنة المعايير العلمية والبيئية والصحية المناسبة لمعيشة الإنسان والتوسع الصناعي والعمراني واستغلال المصادر الطبيعية بما يكفل المحافظة على صحة العاملين وسلامة جميع المرافق وبيئة العمل وحماية البيئة والمحافظة على التوازن البيئي بصورة عامة، والإعداد والإشراف على تنفيذ خطة عمل متكاملة تشمل جميع ما يتعلق بحماية البيئة في المدى القريب والبعيد وذلك بالتنسيق مع الأجهزة المعنية بالدولة على ضوء السياسات البيئية. والرقابة على الأنشطة والإجراءات والممارسات المعنية بحماية البيئة ومتابعتها وتقييمها، وتعريف الملوثات وتحديد المعايير للنوعية البيئية وإعداد مشروعات القوانين واللوائح والنظم

competent governmental authorities. The objectives also include endeavors to prepare and participate in directing and supporting environmental research and studies and follow up and evaluate the results thereof, identify the problems resulting from environment pollution and deterioration, utilizing the services of governmental agencies concerned with the environment in studying such problems, proposing the appropriate solutions and following up the implementation thereof. The Authority also studies the international and regional conrentions concerned with environment affairs, gives opinion on joining such agreements in coordination with the competent authorities, monitors the developments in the international law in respect of environment protection. It also sets up the outline of the environmental education program for the purpose of raising the citizens' awareness, urging them to participate in the environment protection efforts. The Authority also conducts environmental observation and measurement processes and constant monitoring and control over environmental quality. The objectives also include setting up a comprehensive plan to confront environmental catastrophes and taking the necessary actions to confront such events, in peace and war times, in coordination and cooperation with the competent authorities. Another objective is to set up an integrated action plan to train the local work force to use the techniques and means of protecting the environment, in cooperation with the competent authorities. The Authority further enhances the environmental services in community, in coordination and cooperation with the competent authorities, provides advice on the environmental impact assessment of the basic development projects prior to approving their implementation by the competent authorities. The Authority finally studies the reports on environmental situations in the country, takes the necessary actions and prepares an annual report on the environmental situation in Kuwait.

والاشتراطات الخاصة بحماية البيئة ومتابعة تنفيذها ووضع الضوابط اللازمة لمنع وتقليل ومكافحة تلوث البيئة وذلك بالتنسيق مع الجهات المعنية بالدولة، والإعداد والمشاركة في توجيه ودعم الأبحاث والدراسات البيئية ومتابعة وتقييم نتائجها، وتحديد المشاكل الناجمة عن تلوث البيئة وتدهورها بالاستعانة بأجهزة الدولة المعنية بالبيئة في دراسة هذه المشاكل واقتراح الحلول المناسبة لها ومتابعة تطبيقها. وتختص الهيئة أيضا بدراسة الاتفاقيات الدولية والإقليمية المعنية بشئون البيئة وإبداء الرأي بالنسبة إلى الانضمام إليها وذلك بالتنسيق مع الجهات المعنية، ومتابعة التطورات المستجدة في القانون الدولي في مجال حماية البيئة. وتنسيق علاقات الدولة بالمنظمات الدولية والإقليمية المعنية بشئون البيئة. ووضع الإطار العام لبرنامج التثقيف البيئي والتربية البيئية بهدف توعية المواطنين وحثهم على المساهمة في حماية البيئة. والقيام بعمليات الرصد والقياس البيئي والمتابعة والمراقبة المستمرة للنوعية البيئية. ووضع خطة شاملة لمواجهة الكوارث البيئية واتخاذ الإجراءات الضرورية لمواجهتها في زمن الحرب والسلم وذلك بالتنسيق والتعاون مع الجهات المعنية. ووضع خطة عمل متكاملة لتدريب الكوادر المحلية على طرق ووسائل حماية البيئة وذلك بالتعاون مع الجهات المعنية. وتدعيم الخدمات البيئية في المجتمع بالتنسيق والتعاون مع الجهات المعنية. وإبداء الرأي والمشورة حول المردود البيئي لمشاريع التنمية الأساسية قبل إقرار تنفيذها من الجهات المعنية. ودراسة التقارير التي تقدم إليها عن الأوضاع البيئية في البلاد واتخاذ اللازم بشأنها وإعداد تقرير سنوي عن الوضع البيئي في الكويت.

2. The Supreme Council of the Authority:

The Supreme Council of the Environment Public Authority consists of the First Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs and the following members:

1- Minister of Health.

2- Minister of Planning.

3- Minister of Oil.

4- Minister of Commerce and Industry.

5- Minister of Communications.

٢- المجلس الأعلى للهيئة العامة للبيئة :

يتشكل المجلس الأعلى للهيئة العامة للبيئة برئاسة النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء ووزير الخارجية وعضوية كل من :

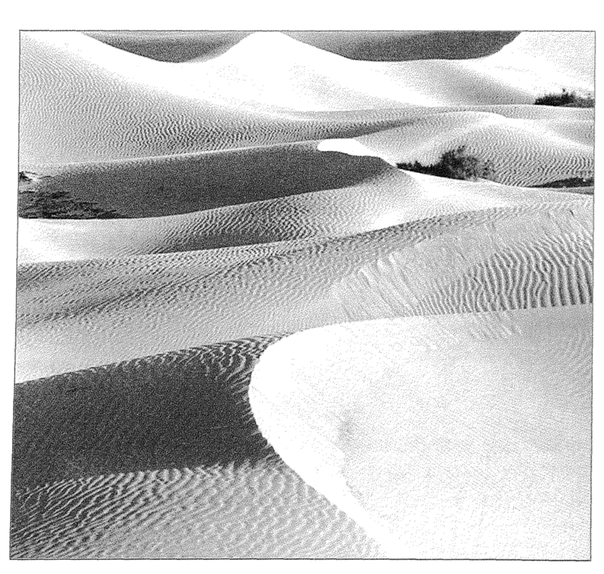
١ - وزير الصحة

٢ - وزير التخطيط

٣ - وزير النفط

٤ - وزير التجارة والصناعة

٥ - وزير المواصلات



كثبان رملية

6- Chairman of Municipal Council.

7- Chairman of the Board Director General of Public Authority for Agriculture Affairs and Fisheries.

8- Director General of Kuwait Institute for Scientific Research.

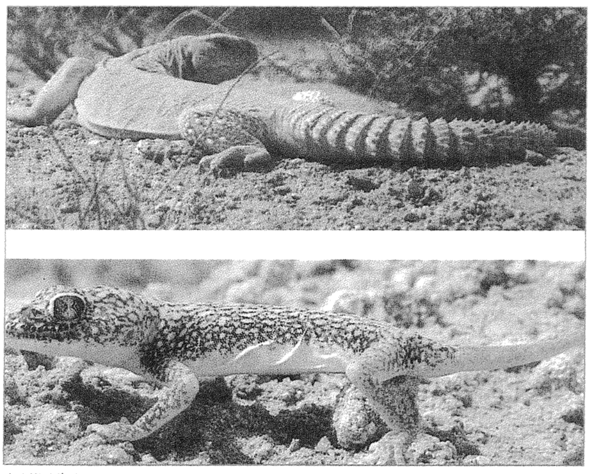
The Supreme Council of the Environment Public Authority also includes three experienced, efficient persons in the field of environment protection, for a 4 year, renewable term. The Director General acts as Rapporteur for the Council.

٦ - رئيس المجلس البلدي

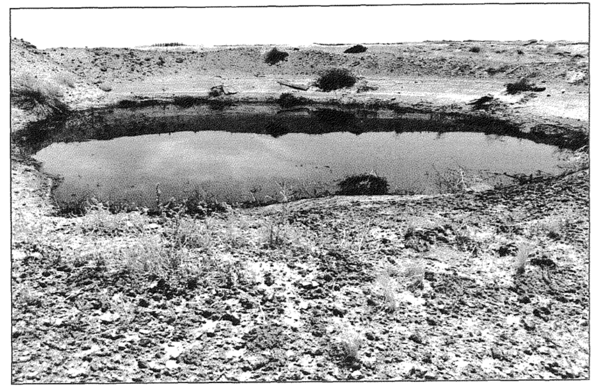
٧ - رئيس مجلس الإدارة - المدير العام للهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية

٨ - مدير عام معهد الكويت للأبحاث العلمية

كما يضم المجلس الأعلى للهيئة العامة للبيئة ثلاثة أشخاص من ذوي الكفاءة والخبرة في مجال حماية البيئة وذلك لمدة أربع سنوات قابلة للتجديد ويكون المدير العام مقررا للمجلس.



بعض أنواع الزواحف



إحدى البحيرات النفطية

3. Assignments of the Supreme Council of the Authority

The Supreme Council of the Authority assumes responsibility for setting up the Authority's general policies and objectives, preparing the regulations organizing the Supreme Council, promulgating the necessary resolutions on forming the Board of Directors of the Authority, setting up and issuing the by-laws organizing its works and specifying its assignments after being drafted by the Board of Directors itself, promulgating the necessary resolutions as drafted by the Board of Directors to suspend work on the facilities or activities and or prevent utilization of environmentally hazardous machinery or materials. Propose transfer of departments which the Council considers it necessary to report to the Environment Public Authority. Such a proposal should be submitted to the Cabinet for appropriate action and in order to discuss all matters submitted by the Authority's Board of Directors for actions necessary to protect the environment in the country.

٣- اختصاصات المجلس الأعلى للهيئة العامة للبيئة:

يختص المجلس الأعلى بوضع الأهداف والسياسات العامة للهيئة وإعداد اللائحة المنظمة للمجلس الأعلى وإصدار القرارات اللازمة بشأن تشكيل مجلس إدارة الهيئة العامة للبيئة ووضع وإصدار اللائحة الداخلية المنظمة لأعماله وتحديد اختصاصاته بعد اقتراحها من مجلس الإدارة ذاته وإصدار القرارات اللازمة بناء على اقتراح مجلس الإدارة لوقف العمل بالمنشآت أو الأنشطة أو منع استعمال الآلات أو المواد التي تمثل خطرا على البيئة واقتراح نقل الجهات والإدارات التي يرى المجلس أهمية نقل تبعيتها للهيئة العامة للبيئة على أن يرفع هذا الاقتراح لمجلس الوزراء الموقر لاتخاذ ما يراه لازما في هذا الصدد ومناقشة كافة الموضوعات التي ترفع من قبل مجلس إدارة الهيئة واتخاذ كافة الإجراءات اللازمة والكفيلة بحماية البيئة في البلاد.

4. By-Laws of the Supreme Council of the Environment Public Authority:

٤ - اللائحــة الداخلية للمجلس الأعلى للهيئة العامة للبيئة :

DEFINITIONS التعـــريفـــات

Article (1) مـــــادة

For the purpose of these by-laws, the following terms shall have the meanings stated against each:

1- The Authority: Environment Public Authority.

2- The Supreme Council: The Supreme Council of the Environment Public Authority.

3- Board of Directors: Board of Directors of the Environment Public Authority.

4- Chairman: First Deputy Prime Minister.

5- Director General: Director General of the Environment Public Authority.

لأغراض هذه اللائحة تعني المصطلحات الآتية المعاني الموضحة قرين كل منها :

١ - الهيئـــة : الهيئة العامة للبيئة.

٢ - المجلس الأعلى : المجلس الأعلى للهيئة العامة للبيئة.

٣ - مجلس الإدارة : مجلس إدارة الهيئة العامة للبيئة.

٤ - الـرئيس : النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء.

٥ - المدير العـام : مدير عام الهيئة العامة للبيئة.



من طيور المنطقة

Chapter One
الفصـــل الأول

Membership of the Council
عـضـويـــة المجلـــس الأعـــلى

Article (2) مـــــادة

The Supreme Council consists of:

1- First Deputy Prime Minister - Chairman.

2- A number of Ministers and others to be designated by decree.

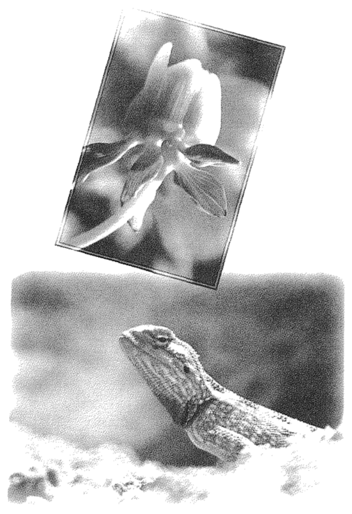
3- Three efficient persons experienced in the field of environment protection, appointed by decree.

يتألف المجلس الأعلى من :

١ - النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء رئيسا .

٢ - عدد من الوزراء ومن غيرهم يصدر بتحديدهم مرسوم.

٣ - ثلاثة أشخاص من ذوي الكفاءة والخبرة في مجال حماية البيئة يصدر بتعيينهم مرسوم.



من بيئتنا

الفصـل الثاني

اجتماعات المجلس الأعلى

للهيئة العامة للبيئة

Chapter Two

Meetings of the Supreme Council

Of the Environment Public Authority

Article (3) مـــادة

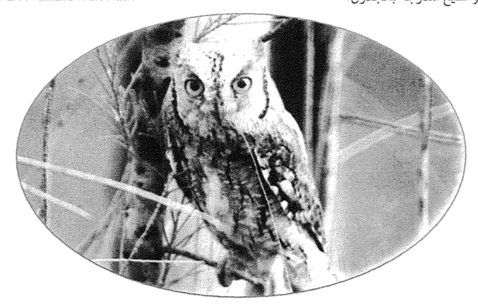
يجتمع المجلس الأعلى مرتين في السنة على الأقل بدعوة من الرئيس، ويجوز للرئيس دعوة المجلس إلى اجتماع غير عادي كلما رأى ضرورة لذلك.

The Supreme Council shall meet at least twice a year under invitation by the Chairman, who may invite the Council to an extraordinary meeting if he deems necessary.

Article (4) مـــادة

توجه الدعوة لحضور الاجتماع كتابة بواسطة المدير العام بصفته مقررا للمجلس إلى جميع أعضاء المجلس قبل الموعد المحدد لانعقاده بأسبوع على الأقل ويجوز تقصير هذه المدة كلما دعت الضرورة إلى ذلك. ويتضمن كتاب الدعوة مكان وتاريخ وموعد الاجتماع ويرفق به جدول الأعمال والوثائق والمذكرات المتعلقة بالمواضيع المدرجة بالجدول.

Invitation shall be made to attend the meeting in writing by the Director General, in his capacity as Rapporteur of the Council, to all members of the Council, at least one week prior to the meeting date. Such period may be reduced as necessary. The invitation letter shall contain the venue, date and time of the meeting. The agenda, documents and notes relating to the items of the agenda shall be attached to the letter.



من طيور المنطقة

Article (5) مـــادة

يرأس الاجتماع الرئيس ويعطى الكلمة لطالبيها وفقا لأسبقية طلبها، وله إغلاق باب المناقشة في أي موضوع إذا رأى ضرورة لذلك.

The meeting shall be presided over by the Chairman, who shall give speech to members in request priority order. He may end discussion of any topic if he deems necessary.

Article (6) مـــادة

يكون اجتماع المجلس صحيحا بحضور الأغلبية البسيطة من الأعضاء وتصدر قرارات المجلس بأغلبية الأعضاء الحاضرين وإذا تساوت الأصوات يرجح الجانب الذي منه الرئيس.

The meeting of the Council shall be considered as correct if attended by the simple majority of the members. The Council's resolutions shall be promulgated by the majority of the attending members. If votes are equal, the side of the Chairman shall be given preponderance.

Article (7) مـــادة

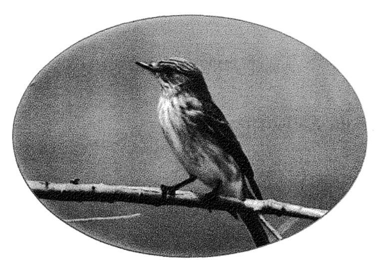
يخطر عضو المجلس الأعلى مقرر المجلس إذا طرأ عذر يدعوه إلى الاعتذار عن حضور اجتماع المجلس على أن يكون ذلك قبل موعد الاجتماع بوقت كاف. وإذا تخلف العضو عن الحضور ثلاث جلسات متتالية دون عذر مقبول أو ظروف جعلته غير قادر على مباشرة أعماله يبلغ الرئيس للنظر في الأمر.

The member of the Supreme Council shall notify the Rapporteur of the Council of any reason for absence from a Council meeting, sufficiently prior to the meeting date. If a member fails to attend three consecutive sessions without acceptable reason, or for circumstances hindering him from carrying out his work, the Chairman shall be notified for proper action.

Article (8) مـــادة

يجوز لرئيس المجلس دعوة أشخاص آخرين لحضور الجلسات أو جانبا منها، وذلك للاستئناس برأيهم دون أن يكون لهم حق التصويت.

The Chairman of the Council may invite other persons to attend the sessions, or part thereof, in order to obtain their opinions, without having the right to vote.



أحد طيور المنطقة

Chapter Three

الفصـل الثالث

Agenda and Minutes of Sessions

جدول الأعمال ومحاضر الجلسات

Article (9) مــــادة

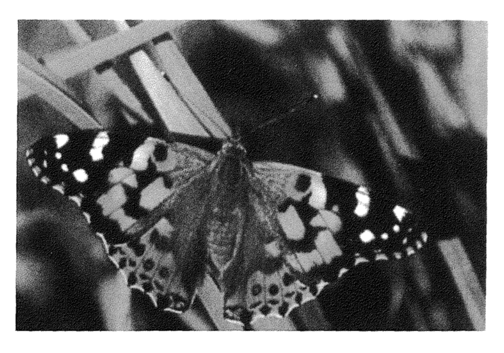
In his capacity as the Rapporteur of the Council, the Director General shall prepare the agenda, have it approved by the Chairman, present the items thereof and take minutes of the sessions. He may use the service of any staff of the Environment Public Authority to perform this task.

يتولى المدير العام بصفته مقررا للمجلس مهمة تحضير جدول الأعمال واعتماده من الرئيس وعرض المواضيع المدرجة به كما يتولى مهمة تدوين محاضر الجلسات وله آن يستعين بأحد موظفي الهيئة العامة للبيئة لأداء هذه المهمة.

Article (10) مــــادة

The Director General shall prepare a special register, in which he shall register the minutes of the Council sessions and its resolutions. The register shall be signed by the Chairman and Rapporteur of the Council. He shall also take all actions necessary to implement and follow up the Council's resolutions and recommendations, and report on the follow up works to the Chairman for the Council's perusal.

يعد المدير العام سجل خاص يدون فيه محاضر جلسات المجلس وقراراته ويوقعه الرئيس ومقرر المجلس. كما يتولى اتخاذ كافة الإجراءات اللازمة لتنفيذ قرارات وتوصيات المجلس ومتابعتها، ورفع تقرير عن أعمال المتابعة للرئيس لإطلاع المجلس عليه.





جانب من نباتات منطقة الأحمدي

مـــادة (11) Article (11)

ترسل محاضر الجلسات وقرارات المجلس إلى جميع الأعضاء خلال أسبوع من تاريخ انعقاد الجلسة وتعتبر المحاضر معتمدة تلقائيا في حالة عدم ورود أي ملاحظات كتابية إلى مقرر المجلس من قبل أي من الأعضاء خلال أسبوعين من تاريخ إرسال محضر الاجتماع.

ويتلى المحضر في بداية الاجتماع التالي للتصديق عليه قبل الدخول في مناقشة بنود جدول الأعمال المعتمد.

The minutes of the sessions and resolutions of the Council shall be forwarded to all members within one week from the date of session. The minutes shall be considered spontaneously approved if no written comments are received from any member within two weeks from the minutes of the meeting dispatch date.

The minutes shall be read out at the beginning of the following meeting for approval prior to entering into discussion of the approved items of the agenda.

Chapter Four
Powers of the Chairman of the Council

الفصل الرابع
اختصاصات رئيس المجلس

Article (12) مـــادة

Upon presenting the agenda to the Supreme Council, any member of the Council may request inclusion of any topic for discussion prior to approving the agenda.

يجوز لأي عضو من أعضاء المجلس عند عرض جدول الأعمال على المجلس الأعلى طلب إضافة أي موضوع لمناقشته وذلك قبل إقرار جدول الأعمال.

Article (13) مـــادة

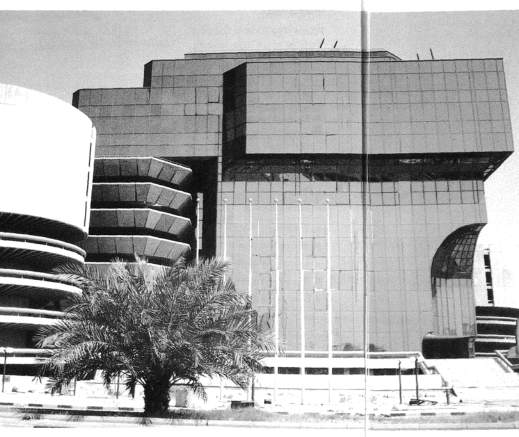
The Chairman shall submit the Authority's budget-approved plans and programs to the Cabinet.

يتولى الرئيس تقديم خطط وبرامج الهيئة المعتمدة من ميزانياتها إلى مجلس الوزراء.

Article (14) مـــادة

The Chairman shall submit an annual report on the achievements, including draft plans and programs of the Authority, to the Cabinet.

يقدم الرئيس تقريرا سنويا عما تم إنجازه من مشروعات خطط وبرامج الهيئة إلى مجلس الوزراء.



مقر الهيئة العامة للبيئة «مبنى مؤسسة الموانىء الكويتية»

Chapter Five

Powers of the Supreme Council of the Environment Public Authority

الفصل الخامس

اختصاصات المجلس الأعلى للهيئة العامة للبيئة

Article (15) مـــادة

The Supreme Council shall assume the following tasks:

A- Setting up the Authority's objectives and general policies.

B- Preparing the regulations organizing the Supreme Council of the Authority.

C- Promulgating the necessary resolutions forming the Board of Directors of the Environment Public Authority.

D- Setting up the By-Laws of the Environment Public Authority.

E- Issuing the By-Laws organizing the works of the Board of Directors of the Authority and specifying its powers after being proposed by the Board of Directors.

F- Promulgating the necessary resolutions as proposed by the Board of Directors to suspend work at any firm or business activity, or wholly or partially prevent usage of any instrument or material, for one week - which may be extended to another week - if continuity of work or usage will result in environmental pollution.

G- Proposing transfer of departments to report to the Environment Public Authority as deemed necessary by the Council. Such proposal shall be submitted to the Cabinet for necessary action.

H- Discussing all the matters proposed by the Authority's Board of Directors and taking the necessary actions in this respect.

I- Taking all actions necessary to protect the environment in the country.

يختص المجلس الأعلى بالمهام التالية :

أ - وضع الأهداف والسياسات العامة للهيئة.

ب - إعداد اللائحة المنظمة للمجلس الأعلى للهيئة.

ج - إصدار القرارات اللازمة بشأن تشكيل مجلس إدارة الهيئة العامة للبيئة.

د - وضع اللائحة الداخلية للهيئة العامة للبيئة.

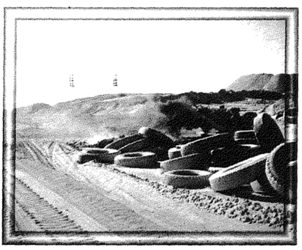
هـ- إصدار اللائحة الداخلية المنظمة لأعمال مجلس إدارة الهيئة وتحديد اختصاصاته بعد اقتراحها من مجلس الإدارة ذاته.

و - إصدار القرارات اللازمة بناء على اقتراح مجلس الإدارة لوقف العمل بأي منشأه أو نشاط أو منع استعمال أي أداة أو مادة منعا جزئيا أو كليا إذا ترتب على استمرار العمل أو الاستعمال تلوث البيئة وذلك لمدة لا تجاوز أسبوعا يجوز مدها أسبوعا أخر.

ز - اقتراح نقل الجهات والإدارات التي يرى المجلس أهمية نقل تبعيتها للهيئة العامة للبيئة على أن يرفع هذا الاقتراح لمجلس الوزراء الموقر لاتخاذ ما يراه لازما في هذا الصدد.

ح - مناقشة كافة الموضوعات التي ترفع من قبل مجلس إدارة الهيئة واتخاذ اللازم بشأنها.

ط - اتخاذ كافة الإجراءات اللازمة والكفيلة بحماية البيئة في البلاد.



أحد مصادر تلوث الهواء

Chapter Six

الفصل السادس

Formation of the Committees

تشكيل اللجان

Article (16) مـــــادة

Upon approval of the Chairman, the Supreme Council is entitled to form specialized committees of its members to study specific issues and submit reports on the same to the Council. It may also assign the experts and advisors - under its discretion - from outside the Authority, for this purpose.

يحق للمجلس الأعلى بعد موافقة الرئيس تشكيل لجان خاصة من بين أعضائه لدراسة موضوعات محددة ورفع تقارير عنها للمجلس كما له أن يكلف من يراه من الخبراء والمستشارين من خارج الهيئة لهذا الغرض.

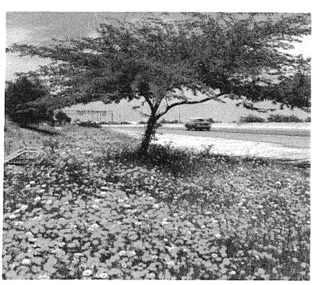
Article (17) مـــــادة

In his capacity as Rapporteur of the Council, the Director General shall invite meetings of the formed committees. He may assign any staff of the Authority - as he deems appropriate - to assume this task, take minutes of the meetings and follow up implementation of the recommendations.

يقوم المدير العام بصفته مقرر المجلس بالدعوة لاجتماعات اللجان المشكلة وله أن يكلف من يراه من موظفي الهيئة للقيام بهذه المهمة ولتدوين محاضر الاجتماعات ومتابعة تنفيذ التوصيات.

Article (18) مـــــادة

The formed committees shall be subject to the procedures stipulated under these by-laws, in respect of the quorum for their meetings and promulgation of their resolutions, unless otherwise stated their formation resolution.



نباتات من بيئتنا

تسري على اللجان المشكلة الإجراءات المنصوص عليها في هذه اللائحة وذلك فيما يتعلق بالنصاب القانوني لصحة انعقادها وإصدار قراراتها وذلك ما لم يتضمن قرار تشكيلها خلاف ذلك.

٥ - اختصاصات مجلس إدارة الهيئة العامة للبيئة :

5. Assignments of the Board of Directors of the Authority:

مجلس إدارة الهيئة العامة للبيئة هو السلطة المهيمنة على شئونها وتصريف أمورها وإداراتها وتنفيذ السياسة العامة التي تسير عليها. وله أن يتخذ من القرارات ما يراه لازما لتحقيق الأغراض التي أنشئت الهيئة من أجلها، ويصدر قرار من المجلس الأعلى بتشكيل مجلس الإدارة الذي يتكون من ثمانية أعضاء من ذوى الخبرة والاختصاص في مجال البيئة يتم اختيارهم من خارج الهيئة وذلك لمدة أربع سنوات قابلة للتجديد لمدد أخرى مماثلة ويكون المدير العام رئيسا لمجلس الإدارة ويختص المجلس بما يلي:

The Board of Directors of the Authority is the body that controls its affairs and management and implements its general policy. The Board may take decisions which it deems necessary to achieve the Authority's objectives. The Supreme Council promulgates resolution forming the Board of Directors, which consists of eight experienced members specialized in environmental affairs and are selected from outside the authority for the tenure of four years, renewable for the same period. The Director General is the Chairman of the Board of Directors. The Board performs the following:

١ - تنفيذ الأهداف والسياسات العامة للهيئة ومراقبة سير العمل بها وإصدار القرارات اللازمة في هذا الشأن.

1- Implementing the Authority's general objectives and policies, monitoring the course of work of the Authority and issuing the necessary resolutions in this respect.

٢- إصدار القرارات واللوائح المتعلقة بالشئون الإدارية والمالية للهيئة.

2- Issuing resolutions and regulations relating to the administrative and financial affairs of the Authority.

٣ - إصدار اللوائح المتعلقة بتعيين الموظفين وتحديد مرتباتهم ومكافآتهم وترقياتهم وفصلهم وسائر شئونهم الوظيفية بالاستثناء من القواعد والنظم الحكومية وذلك مع عدم الإخلال بأحكام المادتين ٥ و ٣٨ من قانون الخدمة المدنية.

3- Without prejudice to the provisions of Articles 5 and 38 of the Civil Service Law, issuing regulations relating to staff appointments, determination of their salaries, remunerations, termination of their service and all personnel affairs, excluding the government rules and regulations.

٤ - وضع جدول بالرسوم والأجور التي تحصلها الهيئة نظير الخدمات التي تقدمها.

4- Setting up a chart of the fees and charges collected by the Authority against the services extended thereby.

٥ - النظر في التقارير الدورية التي تقدم إلى مجلس الإدارة عن سير العمل في الهيئة.

5- Considering the periodical reports submitted to the Board of Directors on the course of work in the Authority.

٦ - إقرار ميزانية الهيئة وحساباتها الختامية قبل عرضها على الجهات المختصة.

6- Approving the Authority's budget and financial statements prior to submission to the competent authorities.

٧ - وضع النظم والقواعد الخاصة بالهبات والتبرعات والوصايا التي تقدم لمجلس الإدارة.

7- Setting up rules and regulations for gifts, donations and will which are submitted to the Board of Directors.

٨ - المطالبة بالتعويض عن الدمار البيئي عن الأعمال التي أدت إلى حدوثه.

8- Claiming compensation and repair against the environmental devastation resulting from certain acts.

٩ - وضع النظم والاشتراطات الواجب توافرها لحماية البيئة اللازمة لتنفيذ دراسات المردود البيئي للمشاريع التنموية.

9- Setting up rules and conditions necessary for environmental protection and for implementation of the environmental impact assessment for development projects.

١٠ - الاقتراح على المجلس الأعلى بوقف العمل بأي منشأه أو نشاط أو منع استعمال أي أداه أو مادة منعا جزئيا أو كليا إذا ترتب على استمرار العمل أو الاستعمال تلوث البيئة على أن يكون ذلك بعد إخطار الجهة الرسمية.

10- Proposing to the Supreme Council the suspension of work at any firm or business activity or wholly or partially preventing usage of any instrument or material that causes environmental pollution. Such suspension or prevention shall be made upon notification to the competent authorities.



من الطيور المهاجرة

11- Practicing the entitlement to request information and documents from any part conducting any business that may cause environmental pollution.

١١ - الأحقية في طلب البيانات والمعلومات والمستندات من أي جهة تمارس نشاطا قد يؤدى إلى تلوث البيئة.

12- Considering formation of standing or interim committees and work teams from within or outside of the members of the Board to carry out some of its assignments.

١٢ - النظر في تشكيل اللجان الدائمة والمؤقتة وفرق العمل من بين أعضائه ومن الخارج للقيام ببعض اختصاصات المجلس.

13- Considering all matters to be presented by the Chairman or any member of the Board within the powers of each.

١٣ - النظر في كل ما يرى رئيس المجلس أو أحد أعضائه عرضه من مسائل تدخل في اختصاصات المجلس.

14- Taking all actions necessary to implement the provisions of Law No. 21/95, as amended by Law No. 16/96.

١٤ - اتخاذ كل ما يلزم لتنفيذ أحكام القانون رقم ٢١/٩٥ والمعدل بالقانون رقم ١٦/٩٦.



جانب من الواجهة البحرية - قصر السيف

6. By-Laws of the Board of Directors of the Environment Public Authority:

٦- اللائحة الداخلية لمجلس إدارة الهيئة العامة للبيئة

Article (1) مادة

In application of the provisions of these by-laws, the following terms shall have the meanings stated against each:

في تطبيق أحكام هذه اللائحة يقصد بالمصطلحات الآتية المعاني الموضحة قرين كل منها :

1- The Authority: Environment Public Authority.
2- The Supreme Council: The Supreme Council of the Environment Public Authority.
3- Board of Directors: Board of Directors of the Environment Public Authority.
4- Chairman: Chairman of the Board of Directors of the Authority and Director General of the Environment Public Authority.

١ - الهيئة : الهيئة العامة للبيئة.
٢ - المجلس الأعلى : المجلس الأعلى للهيئة العامة للبيئة
٣ - مجلس الإدارة : مجلس إدارة الهيئة العامة للبيئة.
٤ - الرئيس : رئيس مجلس إدارة الهيئة ومدير عام الهيئة العامة للبيئة.

Article (2) مادة

The Environment Public Authority, established under Law No. 21 of 1995, promulgated on 27 June 1995, and amended by Law No. 16 of 1996, promulgated on 26 June 1996, is a public authority concerned with environmental affairs, and is a judicial body that enjoys administrative and financial independence and is annexed to the Cabinet.

الهيئة العامة للبيئة المنشأة بموجب القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ الصادر بتاريخ ٢٧ يونيو ١٩٩٥ والمعدل بالقانون رقم ١٦ لسنة ١٩٩٦ الصادر بتاريخ ٢٦ يونيو ١٩٩٦ هي هيئة عامة تعنى بشئون البيئة ذات شخصية اعتبارية متمتعة بالاستقلال الإداري والمالي وتلحق بمجلس الوزراء.

Article (3) مادة

The objective of establishing the Authority is to perform all works and assignments necessary to protect the environment in the country and to practice all powers stipulated under Law No. 21 of 1995, as amended by Law No. 16 of 1996.

الغرض من إنشاء الهيئة هو القيام بكافة الأعمال والمهام الكفيلة بحماية البيئة في البلاد ومباشرة كافة الاختصاصات الواردة في القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ والمعدل بالقانون رقم ١٦ لسنة ١٩٩٦.

Article (4) مادة

Pursuant to the provision of Article 6 of Law No. 21 of 1995, as amended by Law No. 16 of 1996,
The management of the Authority shall be assumed by a Board of Directors to be formed from the Director

وفقا لنص المادة السادسة من القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ والمعدل بالقانون رقم ١٦ لسنة ١٩٩٦.
يتولى إدارة الهيئة مجلس إدارة يشكل من مدير عام

الهيئة العامة للبيئة رئيسا لمجلس الإدارة وثمانية أعضاء من ذوى الخبرة والاختصاص في مجال البيئة يتم اختيارهم من خارج الهيئة وذلك لمدة أربع سنوات قابلة للتجديد لمدد أخرى مماثلة، ويصدر قرار من المجلس الأعلى للهيئة بتشكيل مجلس الإدارة.

General of the Environment Public Authority as Chairman of the Board of Directors and eight experienced members who are specialized in the environment field, to be selected from outside the Authority for four year tenure renewable for similar period. A resolution shall be promulgated by the Supreme Council of the Authority, forming the Board of Directors.

ويضع مجلس الإدارة اقتراحاته بشأن لائحته الداخلية وتصدر من المجلس الأعلى على أن تتضمن بصفة خاصة ما يلي :

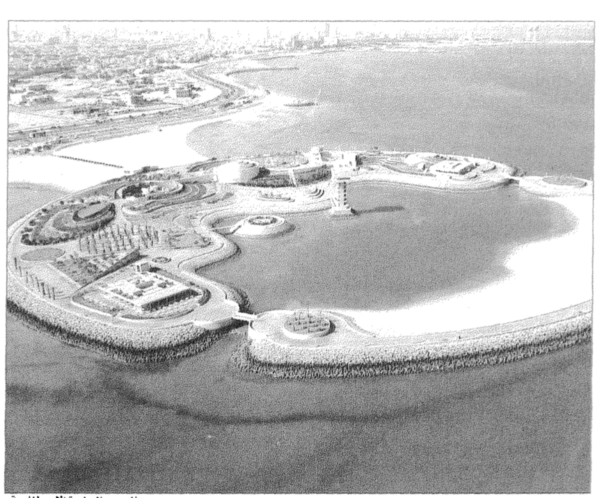
The Board of Directors shall set up its proposals on its by-laws, which shall be issued by the Supreme Council, including - in particular - the following:

١ - تحديد اختصاصات المدير العام ونوابه.

٢ - تنظيم أعمال مجلس الإدارة وكيفية إصدار قراراته وقواعد وإجراءات اجتماعات اللجان وفرق العمل التي يرى تشكيلها.

1- Specifying the powers of the Director General and Deputy Director General.

2- Organizing the works of the Board of Directors, the method of issuing its resolutions, the rules and procedures of the meetings of the committees and work teams formed upon its discretion.



جانب من الجزيرة الاصطناعية
(مشروع الواجهة البحرية)

3- Specifying the remunerations of the Board members and deputies of the Director General and the remunerations of the committes and work teams members, experts and advisors.

٣ - تحديد مكافآت أعضاء المجلس ونواب المدير العام ومكافآت أعضاء اللجان وفرق العمل والخبراء والاستشاريين.

Article (5) مـــادة

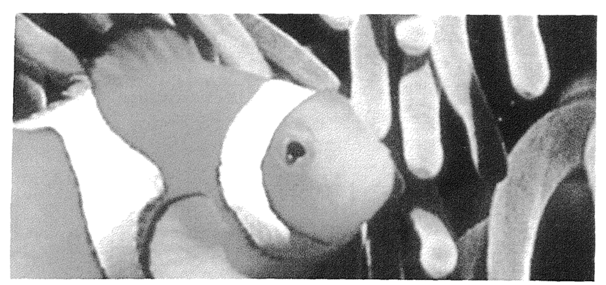
The Board of Directors shall meet (at least) once a month by invitation as the Chairman or five members of the Board. The invitation shall be attached with the agenda of the topics to be discussed during the meeting at least 48 hours prior to the date of the meeting. If necessary, the invitation shall be made by phone. The Board may hold other meetings during the month in order to meet the work needs.

يجتمع المجلس مرة كل شهر (على الأقل) بدعوة من رئيسه أو بدعوة من خمسة من أعضائه ويرفق بالدعوة جدول الأعمال بالمواضيع التي سيتم مناقشتها في الاجتماع، على أن يكون ذلك قبل تاريخ الاجتماع بثمان وأربعون ساعة على الأقل وفي حالة الاستعجال أو الضرورة تكون الدعوة بالهاتف، ويجوز للمجلس أن يعقد اجتماعات أخرى لأكثر من مره خلال الشهر في حالة الضرورة تلبية لحاجة العمل.

Article (6) مـــادة

The meeting shall be lawful by the attendance of the absolute majority of its members, including the Chairman, who shall announce the opening and conclusion of the meetings, direct the discussion therein, give the word to the applying members and draw the attention of the speaker if he deviates from the topic set for discussion and determine on each violation made during the meeting. The Chairman shall also announce the decisions, recommendations and proposals made by the Board.

يكون انعقاد المجلس صحيحا بحضور الأغلبية المطلقة لأعضائه على أن يكون من بينهم الرئيس، الذي يعلن عن افتتاحها وانتهائها ويدير المناقشات فيها ويحدد موضوع البحث ويعطي الكلمة لمن يطلبها من الأعضاء وينبه المتكلم إذا خرج عن الموضوع المطروح للمناقشة ويبت في كل مخالفة تقع أثناء الاجتماع. ويعلن ما يصدره المجلس من قرارات وتوصيات ومقترحات.



من بيئتنا البحرية

Article (7) مـــــادة

اجتماعات المجلس مقصورة على أعضائه فقط، ويجوز للمجلس أن يدعو للحضور من يرى الاستعانة به من الخبراء أو الفنيين للاستئناس برأيه دون أن يكون له حق التصويت في المداولات.

The meetings of the Board shall be limited to its members only. The Board may - under its discretion - invite the experts or technicians to obtain their opinions without having the right of voting in the deliberations.

Article (8) مـــــادة

يحق لأي عضو من المجلس أن يطلب من الرئيس إدراج موضوع معين في جدول الأعمال قبل إقراره من الاعضاء وللمجلس الحق في الموافقة على إدراج الموضوع أو الرفض.

Any member of the Board is entitled to request the Chairman to include a certain topic in the agenda prior to being approved by the members . The Board is entitled to approve or reject inclusion of the said topic.


من طيور المنطقة

Article (9) مـــــادة

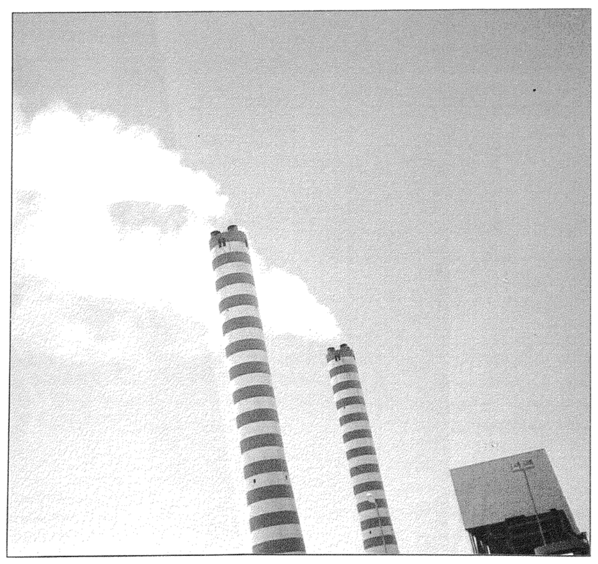
إذا انتهت جلسة المجلس ولم يتم استكمال بحث المسائل المدرجة في جدول الأعمال أدرجت تلك المسائل في جدول أعمال الجلسة التالية وكانت لها الأولوية في جدول الأعمال ما لم يقرر المجلس خلاف ذلك. وفي الجلسات الاستثنائية يقتصر جدول الأعمال على المسائل التي عقدت الجلسة من أجلها فقط.

If any session of the Board is concluded without completing discussion of the matters included in the agenda, such matters shall be added to the agenda of the following session and shall have priority in the agenda, unless otherwise decided by the Board. During the exceptional sessions, the agenda shall be limited to the matters for which the session is held.

Article (10) مـــادة

تبدأ جلسات المجلس بتلاوة جدول الأعمال لإقراره أو لإقرار بعض البنود وتأجيل البنود الأخرى لجلسة تالية. وبعد ذلك تجرى مناقشة كل بند من بنود جدول الأعمال ويتخذ المجلس في شأنه ما يراه من القرارات والتوصيات.

The sessions of the board shall start by reading out the agenda for approval or for approving certain items and postponing other items to the next session. Thereafter, each item of the agenda shall be discussed and the Board shall take the appropriate decisions and recommendations.



أحد مصادر تلوث الهواء

Article (11) مـــادة

The Board's sessions shall be confidential and the decisions shall be issued by absolute majority of the attendees' votes. If votes are equal the Chairman's side shall preponderate. Any member who abstains from voting is deemed to be absent. Although voting should be open, it may exceptionally be confidential if the Chairman or at least three members request it so to be.

تكون جلسات المجلس سرية وتصدر القرارات بالأغلبية المطلقة لأصوات الحاضرين فإذا تساوت الأصوات يرجح الجانب الذي فيه الرئيس، والعضو الذي يمتنع عن الإدلاء بصوته يعتبر بحكم الغائب ويكون التصويت علنا ومع ذلك يجوز، استثناء، أن يكون التصويت سريا إذا طلب الرئيس أو ثلاثة من الأعضاء على الأقل.

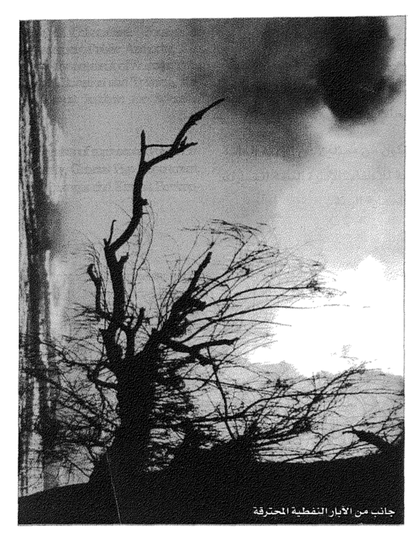
Article (12) مـــادة

The Deputy Chairman shall be selected to manage the sessions and perform the duties of the Chairman in his absence. The Deputy Chairman shall have the full powers vested to the Chairman. The Deputy Chairman shall be elected by absolute majority of the attendees' votes. In case of equal votes, the Chairman's side shall preponderate.

يتم اختيار نائبا للرئيس بحيث يتولى إدارة الجلسات والقيام بمهام الرئيس في حالة غيابه وتكون له الصلاحيات الكاملة المخولة للرئيس، ويتم اختيار نائب الرئيس بالأغلبية المطلقة لأصوات الحاضرين، علما بأنه في حالة تساوى الأصوات يرجح الجانب الذي فيه الرئيس.



جانب من مدينة الكويت



In the event of absence of the Chairman and the Deputy Chairman, the session shall be presided over by the oldest member of the Board of Directors.

وفي حالة غياب الرئيس ونائب الرئيس يرأس الجلسة أكبر أعضاء مجلس الإدارة سنا.

Article (13) مـــادة

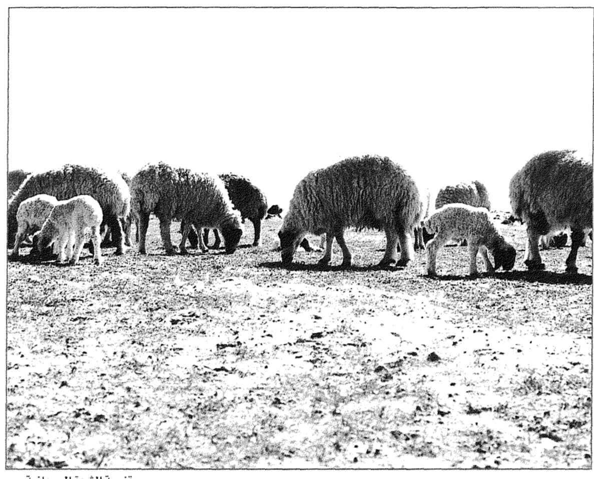
The Chairman is entitled to nominate any member of the Board to be the Board Reporter. Voting for nomination shall be made by the Board members and he shall be elected by absolute majority of the attendees' votes.

لرئيس المجلس الحق في ترشيح أيا من الأعضاء ليكون مقررا للمجلس ويتم التصويت على الترشيح من قبل أعضاء المجلس ويتم اختياره بالأغلبية المطلقة لأصوات الحاضرين.

Article (14) مـــادة

The Chairman shall select the necessary staff from the management of the Authority to perform secretarial work, prepare for the meetings and perform the necessary administrative procedures to implement the Board's decisions and recommendations.

يتولى رئيس المجلس اختيار الموظفين اللازمين من الجهاز الإداري للهيئة للقيام بأعمال السكرتارية والتحضير للاجتماعات والقيام بالإجراءات الإدارية اللازمة في تنفيذ القرارات والتوصيات الصادرة عن المجلس.



تنمية الثروة الحيوانية

Article (15) مـــادة

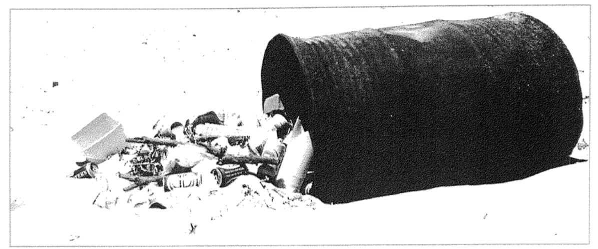
The minutes of the Board's sessions shall state the venue, dates, times of beginning and end of sessions, names of present and apologizing members, list of matters for discussion, the Board's decisions and recommendations and a summary of the discussions thereon. The minutes of the session shall be forwarded, within one week, to the members. In the event that no comments are received within one week of forwarding, the minutes shall be considered as ratified.

تتضمن محاضر جلسات مجلس الإدارة بيان مكان الانعقاد وموعد بدئها وانتهائها وأسماء الحاضرين والمعتذرين عن الحضور وبيان المسائل المعروضة وقرارات المجلس وتوصياته في شأنها وتلخيصا لما دار من مناقشات حولها، ويرسل محضر الجلسة خلال أسبوع إلى السادة الأعضاء وفي حالة عدم إبداء أية ملاحظات عليه خلال أسبوع من إرساله يعتبر مصدقا عليه.

Article (16) مـــادة

The Reporter shall prepare a statement of the recommendations, decisions and achievements of the previous session and shall read the same to the members at the opening of the following session in order to inform the Board of Directors of the actions taken.

يتولى المقرر إعداد بيان بالتوصيات والقرارات والإنجازات التي اتخذت نفاذا للجلسة السابقة ويتلوها على الأعضاء في بداية الجلسة التالية لإحاطة مجلس الإدارة بما تم من إجراءات.



جانب سيء لجمع النفايات

Article (17) مـــــادة

The decisions of the Board of Directors shall be implemented immediately upon issuance, unless otherwise it is essential to present the same to the Supreme Council for ratification, or the Board of Directors shall have set up a certain date for implementation thereof.

قرارات مجلس الإدارة تنفذ فور إصدارها ما لم تكن من القرارات التي يتعين عرضها على المجلس الأعلى لإقرارها. أو يكون مجلس الإدارة قد حدد ميعادا معينا لنفاذها.

Article (18) مـــــادة

The minutes of the Board of Directors' sessions or decisions may be published only under permission by the Chairman.

لا يجوز نشر محاضر جلسات مجلس الإدارة أو قراراته إلا بإذن من الرئيس.

Article (19) مـــــادة

If any member of the Board of Directors fails to attend three consecutive sessions or six intermittent meetings within one year, without acceptable reason, he may be considered as resigning under resolution by the Supreme Council upon proposal by the Chairman.

إذا غاب أي عضو من أعضاء المجلس ثلاث جلسات متتالية، أو ست اجتماعات متقطعة خلال سنة، دون عذر مقبول، جاز اعتباره مستقيلا وذلك بقرار من المجلس الأعلى بناء على اقتراح رئيس مجلس الإدارة.

Article (20) مـــــادة

Without prejudice to the member's right to conduct environmental and technical researches which may have a positive impact on the Authority, no member of the Board of Directors may directly or indirectly practice any commercial business for the account of the Authority.

لا يجوز لعضو مجلس الإدارة القيام بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بمزاولة أيا من الأعمال التجارية لحساب الهيئة وذلك مع عدم الإخلال بحق العضو في إجراء الأبحاث العلمية والدراسات البيئية والفنية التي من شأنها أن تعود على الهيئة بمردود إيجابي.

Article (21) مـــــادة

The Chairman of the Board of Directors (the Director General) is responsible for the implementation of the resolutions of, and shall legally represent, the Authority in its relations with third parties and before courts. He shall also handle all its financial and administrative affairs. In particular, he may:

رئيس مـجلس الإدارة (المدير العـام) هو المسئـول عن تنفـيذ قـرارات الهـيئـة ويمثلهـا قـانونا في عـلاقـتهـا بالغير وأمام القضـاء، ويقوم بتصريف جميع شئونهـا في المجالات المالية والإدارية وله على الأخص :

1- Represent the Authority on official occasions.

2- Decide the date and venue of the Board of Directors' sessions.

3- Review the agenda and memos to be presented to the Board.

١ - تمثيل الهيئة في المناسبات الرسمية.

٢ - تحديد موعد ومكان جلسات مجلس الإدارة.

٣ - مراجعة جدول الأعمال والمذكرات المطلوب عرضها على مجلس الإدارة.

4- Issue the decisions to stop work at any firm or activity or partially or entirely prevent usage of any instrument or material if continued work or usage of the same shall cause environmental pollution. Such right shall be valid upon authorization by the Supreme Council. The decision to stop work shall be as necessary and for a maximum of seven days, after which the matter shall be referred to the Supreme Council pursuant to the provision of Article 10, Paragraph 4 of Law No. 21 of 1995, establishing the Environment Public Authority, as amended by Law No. 16 of 1996.

٤ - الحق في إصـدار قـرارات وقف العـمل في أي منشأه أو نشاط أو منع استعمال أي أداه أو مادة منعا جـزئيـا أو كليـا إذا ترتب على اسـتـمـرار العـمل أو الاستعمال تلوث البيئة ويكون ذلك الحق بعد تفويضه من قبل المجلس الأعلى على أن يكون قرار الوقف في حالة الضرورة ولمدة لا تجاوز سبعة أيام يعرض الأمر بعدها على المجلس الأعلى وذلك عـمـلا بنص المادة (١٠) فـقـرة رابعـة من القـانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ بإنشاء الهيئة العامة للبيئة والمعدل بالقانون رقم ١٦ لسنة ١٩٩٦.

5- Delegate the necessary staff from the Authority or elsewhere to perform inspection works, record violations, enter the violating places, write records, take samples and take all actions necessary to implement the said law.

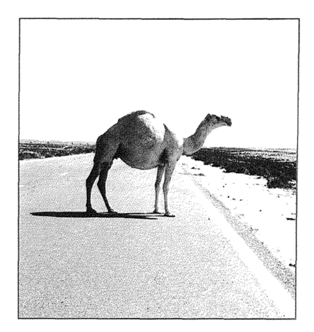
٥ - نـدب الموظفين اللازمين من الهـيئـة أو غـيـرهـا للقيام بأعمال التفتيش وإثبات المخالفات ودخول الأماكن المخالفة وتحرير المحاضر وأخذ العينات وكل ما يلزم تنفيذا لهذا القانون.

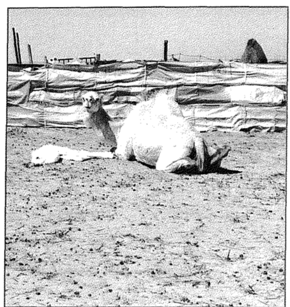
6- Accept or reject compromise in the violations stipulated under the law and authorize any person he deems appropriate to use this right.

٦ - الحق في قبول الصلح أو رفضه في المخالفات المنصوص عليها في القانون وله أن يفوض من يراه في هذا الحق.

7- Prepare the draft budget of the Authority and the final accounts pursuant to the financial rules and provisions and submit the same to the Board of Directors for approval.

٧ -إعداد مشروع ميزانية الهيئة والحساب الختامي وفقا للأحكام والقواعد المالية وعرضها على مجلس الإدارة لاعتمادها.





8- Issue all the decisions and rules and regulations necessary to implement the law upon sanctioning by the Board of Directors, including the decisions and regulations related to the Authority's financial and administrative affairs.

٨ - إصدار كافة القرارات واللوائح والأنظمة اللازمة لتنفيذ القانون بعد موافقة مجلس الإدارة. بما فيها القرارات واللوائح المتعلقة بالشئون الإدارية والمالية للهيئة.

9- Practice control and supervision over all the Authority's activities.

٩ - الرقابة والتوجيه على كافة أنشطة الهيئة.

10- Distribute and coordinate types, volume and times of work between the various departments of the Authority.

١٠ - توزيع أنواع وأحجام ومواعيد العمل على مختلف إدارات الهيئة والتنسيق فيما بينهم.

11- Issue and sign purchase orders payments cheques and all the contracts made by the Authority.

١١ - إصدار أوامر الشراء والتوقيع عليها وعلى شيكات الصرف وعلى كافة العقود التي تبرمها الهيئة.

12- Practice all powers vested to him under the Civil Service Law and System and the regulations promulgated in this respect in relation to the personnel affairs, such as appointment decisions, service termination, determination of salaries, remunerations, promotions and all relevant matters.

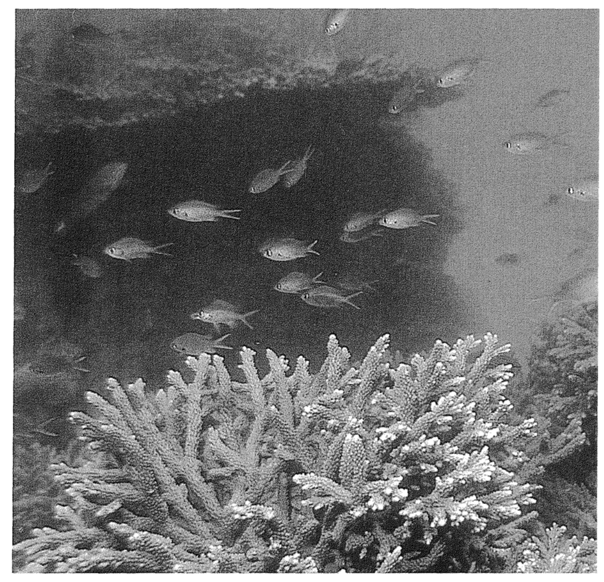
١٢ - ممارسة كافة الصلاحيات المقررة له في قانون ونظام الخدمة المدنية واللوائح الصادرة في هذا الشأن والمتعلقة بشئون الموظفين كقرارات التعيين وإنهاء الخدمة وتحديد المرتبات والمكافآت والترقيات وكل ما يتعلق بهذا الشأن.

13- Issue the decisions forming committees and work teams and decide upon payment to the members, experts and consultants of attendance allowances.

١٣ - إصدار قرارات تشكيل اللجان وفرق العمل وله تقرير صرف بدل حضور الجلسات للأعضاء والخبراء والاستشاريين.

14- Present to the Supreme Council the decisions and recommendations taken by the Board of Directors, the level of achievements of the Authority, the proposals for upgrading work at the Authority and all other matters which should be communicated to the Supreme Council for perusal.

١٤ - العرض على المجلس الأعلى ما اتخذه مجلس الإدارة من قرارات وتوصيات ومستوى الأداء والإنجازات التي أنجزتها الهيئة والاقتراحات الخاصة بتطوير العمل بالهيئة وكافة الأمور الأخرى التي يستلزم إطلاع المجلس الأعلى عليها.



شعاب مرجانية من المنطقة البحرية

١٥ - التعاقد مع مكاتب أو هيئات استشارية محلية أو أجنبية لأداء خبرة معينة.

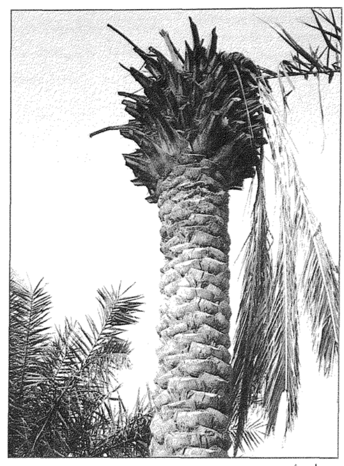
١٦ - النقل في الميزانية من بند به وفر محتمل إلى مصرف في بند آخر من نفس الباب والقسم ووفقا لشروط النقل المقررة من وزارة المالية.

١٧ - لرئيس مجلس الإدارة الحق في تفويض من يراه في أيا من اختصاصاته السابق إبدائها بما لا يتعارض مع أحكام القانون رقم ٢١/٩٥ والمعدل بالقانون رقم ١٦ لسنة ١٩٩٦.

15- Conclude agreements with local or foreign consultants offices or firms for the performance of a certain assignment.

16- Transfer any potential item of savings in the budget to an item of expenditure from the same section and under the transfer conditions prescribed by the Ministry of Finance.

17- Subject to the provisions of Law No. 21/95, as amended by Law No. 16 of 1996, the Chairman is entitled to authorize any one he deems appropriate in any of his aforementioned powers.



دمار بيئي

Article (22) مـــادة

يكون للمدير العام نائبين الأول يختص بمباشرة الشئون البيئية والثاني يختص بمباشرة الشئون الإدارية والمالية والإعلام وذلك على النحو التالي :

The Director General shall have two deputies, the first- shall be in charge of the environmental affairs, The second shall take over the administration, finance and information. as follows:

أولا : نائب المدير العام للشئون البيئية : ويختص بالمهام التالية :

I : Deputy Director General for Environmental Affairs: shall perform the following:

١ - اقتراح الخطط والبرامج اللازمة لتنفيذ الاستراتيجيات والسياسات والأهداف المرسومة من مجلس الإدارة في مجال حماية البيئة.

٢ - الإشراف على الإدارات التابعة له بهدف رصد واقتراح أنسب الحلول لمعالجة المشاكل البيئية المختلفة.

1-Set up the necessary plans and programs to implement the strategies policies and objectives issued by the Board of Directors in the field of environment protection.

2-Coordinate between his subordinate departments for the purpose of finding the appropriate solutions to the various environmental problems.

٣ - الاجتماع دوريا بمدراء الإدارات التابعة له وفق برنامج عمل محدد للتباحث في سير العمل ورفع نتائج تلك الاجتماعات للمدير العام.

٤ - متابعة تنفيذ أحكام القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ والمعدل بالقانون رقم ١٦ لسنة ١٩٩٦ مع الرقابة على تنفيذ القرارات والتوصيات التي يصدرها المدير العام ومجلس الإدارة في هذا الصدد وذلك بالتعاون والتنسيق بين الجهات المعنية.

3-Periodically meet his subordinate departmental Directors under a specific action program to discuss work progress and exchange views for the interest of the Authority and report results of such meetings to the Director General.

4-Follow up implementation of the provisions of Law No.21 of 1995, as amended by Law No. 16 of 1996, together with supervising implementation of the resolutions and recommendations issued by the Director General and the Board of Directors in this respect, in collaboration and coordination with the concerned parties.



أحد مواقع ردم النفايات

٥ - اقتراح الخطط والبرامج المناسبة واللازمة للحد من التلوث ولمنع تدهور البيئة وتنمية مواردها الطبيعية ورفعها للمدير العام.

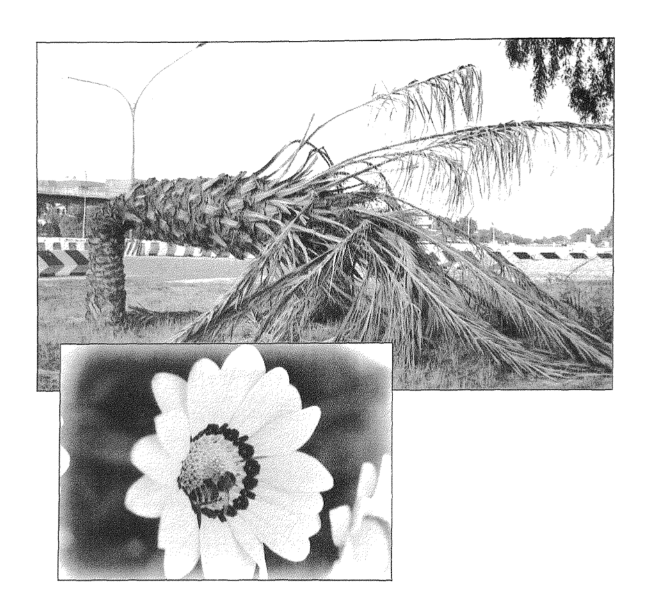
٦ - متابعة وتقييم أنشطة الجهات المعنية بحماية البيئة ورفع تقارير دورية في هذا الصدد للمدير العام.

٧- التعاون مع الجهات المعنية لصون الحياة الفطرية وحماية المستودع الوراثي الطبيعي للكائنات الحية بهدف تنفيذ أهداف الهيئة في هذا المجال.

5-Propose the appropriate and necessary plans and programs to prevent environmental deterioration and minimize pollution and refer the same to the Director General.

6-Monitor and evaluate the activities of the concerned parties and periodically report to the Director General in this respect.

7-Cooperate with the concerned parties to safeguard fungal life and protect the natural genetic deposits of living creatures for the purpose of realizing the Authority's objectives in this concern.

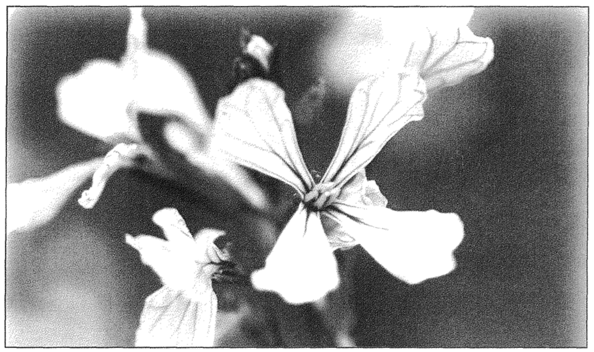


٨- الرقابة على تنفيذ المواصفات والاشتراطات البيئية الواجب توافرها في المشاريع الصناعية والعمرانية والتي تكفل الحد من صرف الملوثات وعدم إحداث تغيرات في المواصفات الطبيعية للبيئة، ومتابعة إعدادها للحد من الخطورة في بيئة العمل.

8-Control conformity with the specifications and conditions which must be fulfilled in industrial and constructional projects, to minimize pollutants and keep the natural specifications of the environment.

٩- الإشراف على وضع التوصيات والاشتراطات لحماية صحة المواطنين من مخاطر تلوث الهواء والمياه والتأكد من صلاحية المياه للشرب ونوعيتها وجودتها ومطابقتها للمواصفات اللازمة في هذا الصدد.

9-Supervise presentation of the recommendations and conditions set up for protecting the citizens' health against the hazards of water pollution and ensure safety of drinking water to the appropriate specifications in this regard.



من زهور الكويت

١٠- متابعة اعداد المواصفات والاشتراطات اللازمة للحد من الخطورة في بيئة العمل.

10-Follow up preparation of the specifications and conditions necessary to minimize hazards in the work environment.

١١- الإشراف على الإدارات التابعة له ومراقبة تنفيذ أعمال تلك الإدارات ورفع تقارير دورية في هذا الصدد للمدير العام.

11-Supervise his subordinate departments, control performance of their work and periodically report to the Director General in this regard.

١٢- تنفيذ كافة الأعمال والمهام التي تحال إليه من المدير العام.

12-Implement all works and tasks referred to him by the Director General.

ثانيا : نائب المدير العام للشئون الإدارية والمالية والإعلام ويختص بالمهام التالية :

II: Deputy Director General for Administration, Finance affairs and Information: shall perform the following:

١ - اقتراح الاستراتيجيات والخطط المتعلقة بالشئون الإدارية ومتابعة تنفيذها.

1-Supervise setting up of strategies and plans related to administrative affairs and control over implementation thereof.

٢ - الإشراف على أعمال التوظيف والتوصيف وتحديد الدرجات والمرتبات لموظفين الهيئة وذلك وفقا للقواعد واللوائح المعمول بها في هذا الصدد.

2-Supervise the recruitment works, job description, determination of grades and salaries for the Authority's staff in accordance with the applicable rules and regulations in this respect.

٣ - الرقابة على إعداد الميزانية السنوية والختامية

للهيئة على ضوء اختصاصات الإدارات المختلفة للهيئة ورفعها للمدير العام.

٤ - تطوير خطط العمل لتحسين الأداء ولرفع مستوى الكفاءة لموظفي الهيئة.

٥ - تطوير استخدامات الحاسوب واستحداث النظم والبرامج المتطورة بما يتناسب مع أعمال واهتمامات الهيئة وربط الهيئة بشبكات الحاسوب الدولية.

٦ - متابعة أنشطة الإعلام الدولي والدراسات المتعلقة بمشروعات الاتفاقيات الدولية والإقليمية بالتنسيق مع الإدارات المعنية.

٧ - الإشراف على تنفيذ القرارات والنظم واللوائح الصادرة من المدير العام في مجالات الشئون الإدارية والمالية للهيئة.

٨ - تنظيم الندوات الإعلامية والحلقات النقاشية بهدف إبراز دور الهيئة في تنمية الموارد الطبيعية وحماية البيئة.

٩ - توثيق الروابط وتنسيق سبل التعاون بين الهيئة والمنظمات الدولية والإقليمية المعنية بشئون البيئة.

3-Control preparation of the annual and final budget of the Authority on the highlight of the assignments of the various departments of the Authority and refer the same to the Director General.

4-Endeavor to develop the action plan for the purpose of improving the performance and upgrading the efficiency level of the Authority's staff.

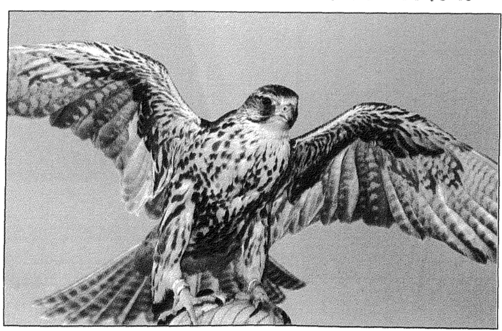
5-Supervise computer applications and upgrade hardware and software to match the Authority's work, and connect the Authority with the international cumputer networks.

6-Conduct the necessary studies to support the draft international and regional conventions related to the environmental affairs and make the necessary arrangements.

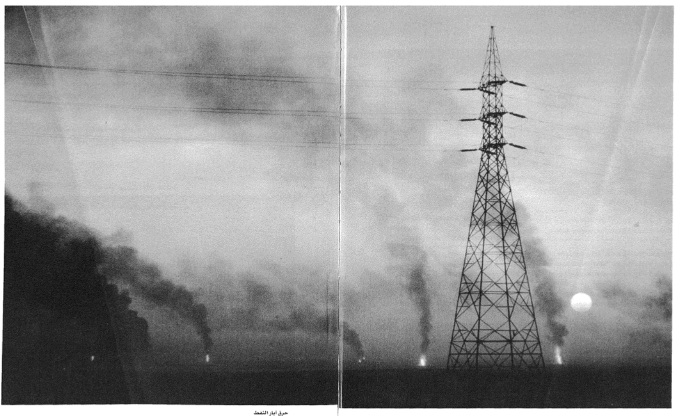
7-Supervise implementation of the resolutions, rules and regulations issued by the Director General on the administrative and financial affairs of the Authority.

8-Organize media seminars and symposia for the purpose of highlighting the Authority's role in natural resources development and environmental protection.

9-Arrange collaboration between the Authority and the international and regional organizations concerned with environmental affairs.



احد طيور المنطقة



حرق ابار النفط

١٠ - الإشراف على إعداد البرامج والخطط والحملات الإعلامية والتوعوية اللازمة لتوعية المواطنين وحثهم على المساهمة في حماية البيئة.

10-Supervise preparation of the necessary programs, campaigns and plans to enhance public awareness and urge the citizens to participate in environmental protection.

١١ - الإحالة إلى التحقيق بشأن المخالفات التي تحدث من موظفي الهيئة وتوقيع الجزاءات المناسبة وذلك وفقا للوائح والقواعد المعمول بها في هذا الصدد.

11-Refer to investigation with regard to the violations committed by the Authority's staff and imposes the appropriate penalties under the applicable rules and regulations in this respect.

12-Meet periodically with his subordinate departmental managers as per a specific action program to discuss work progress and exchange views for the interest of the Authority and report results of such meetings to the Director General.

١٢ - الاجتماع دوريا بمدراء الإدارات التابعة له وفق برنامج محدد للتباحث في سير العمل ورفع نتائج تلك الاجتماعات للمدير العام.

13-Supervise his subordinate departments and work centers, control implementation of their works and periodically report to the Director General in this respect.

١٣ - الإشراف على الإدارات والمراكز التابعة له ومراقبة تنفيذ أعمالهم ورفع تقارير دورية في هذا الصدد للمدير العام.

14-Perform all tasks and works referred to him by the Director General.

١٤- تنفيذ كافة الأعمال والمهام التي تحال إليه من المدير العام.

Article (23) مـــادة

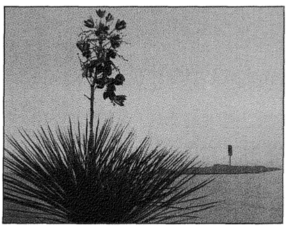
Determination of remunerations of the Board Members and Deputies Director General, remunerations of the committes work teams members, experts and advisors.

تحديد مكافآت أعضاء المجلس ونواب المدير العام ومكافآت أعضاء اللجان وفرق العمل والخبراء والاستشاريين.

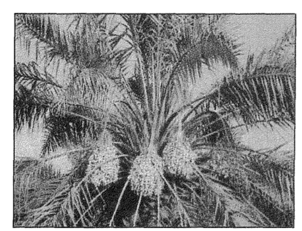
Article (24) مـــادة

The Board is entitled to form its sub-committees and work teams The resolution forming these committees and the work teams shall be promulgated by the Chairman. The resolution should include the basis of formation, membership thereof, the matters required to be solved by such committees and the extent of their performance.

يحق للمجلس أن يشكل لجانا فرعية وفرق عمل منبثقة منه ويصدر قرار تشكيل تلك اللجان وفرق العمل من الرئيس على أن يتضمن القرار أسس تشكيلها وعضويتها والمسائل المطلوب منها بحثها والمدى الذي يتعين أن تنجز أعمالها خلاله.



من النباتات المحلية

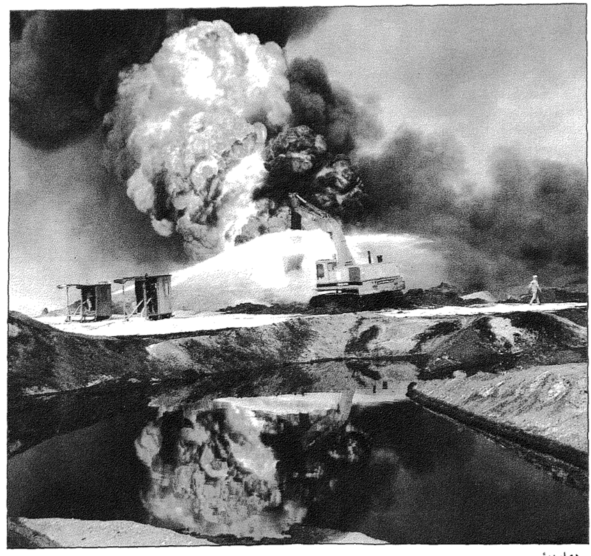


نخيل نسيجي

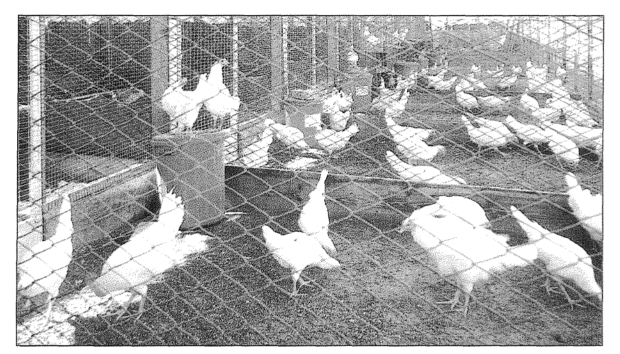
Article (25) مـــــادة

Any persons other than the Board members may join the sub-committees and work teams referred to under Article 24, without voting rights. The Director General in his job capacity shall be a member of such committees, even if his name is not mentioned in the resolution, unless explicitly excluded therefrom in the provisions of the formation resolution.

يجوز أن ينضم إلى اللجان الفرعية وفرق العمل المشار إليها في المادة (٢٤) من هذه اللائحة أشخاص من غير أعضاء المجلس على أن لا يكون لهم حق التصويت، ويكون المدير العام بحكم وظيفته عضوا في تلك اللجان ولو لم يذكر اسمه في القرار ما لم يستبعد منها صراحة بنص قرار التشكيل.



دمار بيئي

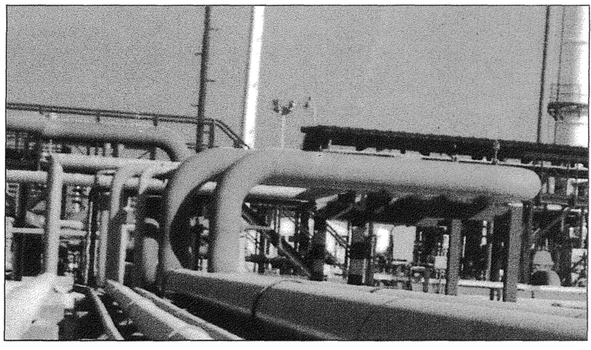


انتاج غذائي

مـــادة (26) Article

تتخذ اللجان الفرعية وفرق العمل توصياتها وقراراتها بأغلبية أصوات أعضائها ولا يكون النصاب القانوني للحضور صحيحا إلا إذا حضر الاجتماع ثلثا عدد الأعضاء على الأقل.

The sub-committees and work teams shall submit their recommendations and take their decisions by the majority of their members' votes. The quorum shall be complete only if at least two thirds of the members are present.

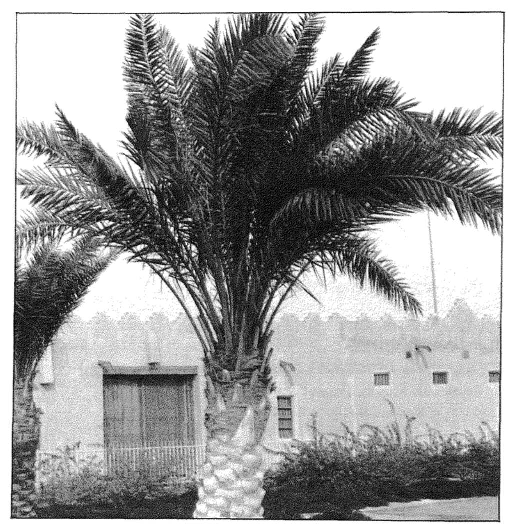


انتاج صناعي

Article (27) مـــادة

مقرر اللجنة هو المسئول عن تنظيم اجتماعات اللجان الفرعية وعن تدوين وقائع تلك الاجتماعات ورفع توصياتها إلى المجلس.

The Committee Reporter shall be responsible for organizing the meetings of the sub-committees, for taking minutes of such meetings and for referring their recommendations to the Board.



من آثار الكويت

Article (28) مـــادة

يجوز تعديل بعض أحكام هذه اللائحة بناء على اقتراح يتقدم به أحد أعضاء المجلس ويشترط لإقرار التعديل حصوله على أغلبية ثلثي أعضاء المجلس ويرفع التعديل للمجلس الأعلى ولا ينفذ إلا بعد صدور قرار من المجلس الأعلى بنفاذه.

Certain provisions of these By-Laws may be amended upon proposal by any Board member. In order to approve the amendment, it is conditional that it obtains the two third majority of the Board members. The amendment shall be submitted to the Supreme Council and shall be implemented only after promulgation of a resolution by the Supreme Council for implementation thereof.

6. Working Committees of the Authority:

The Environment Public Authority formed several committees, including standing and interim committees, to discuss the environmental problems facing the State of Kuwait and to find the proper solution to such problems:



٦ - اللجان العاملة بالهيئة :

شكلت الهيئة العامة للبيئة العديد من اللجان منها دائمة ومؤقتة لمناقشة المشاكل البيئية التي تتعرض وتعانى منها دولة الكويت ووضع الحلول المناسبة لها :

A- The Main Standing Committees:

-Kuwait Action plan for Combating Marine pollution by oil Committee: is presided over by the Environment Public Authority and representatives of Kuwait Institute for Scientific Research, Ministry of Defence (Air Force, Naval Force)), Kuwait Municipality, Ministry of Electricity and Water, Kuwait National Petroleum Company (Mina Abdulla Refinery, Shuaiba Refinery), Kuwait Ports Authority, General Fire Department, Ministry of Interior (Coast Guard), Ministry of Communications, Ministry of Oil, Kuwait Oil Company, Petrochemical Industries Company and Kuwait Oil Tankers Company.

-Climate Change Committee: consists of representatives of the Ministry of Oil, Environment Public Authority, Kuwait Institute for Scientific Research, Kuwait Petroleum Corporation, Public Authority for Applied Education and Training, Ministry of Foreign Affairs, Meteorology Department and Kuwait Environment Protection Society.

أ - اللجان الدائمة الرئيسية :

لجنة خطة الكويت لمكافحة التلوث البحري بالزيت: تتشكل برئاسة الهيئة العامة للبيئة وممثلين عن كل من معهد الكويت للأبحاث العلمية، وزارة الدفاع (القوة الجوية، القوة البحرية)، بلدية الكويت، وزارة الكهرباء والماء، شركة البترول الوطنية (مصفاة ميناء عبد الله - مصفاة الشعيبة)، مؤسسة الموانىء الكويتية، الإدارة العامة للإطفاء، وزارة الداخلية (خفر السواحل)، وزارة المواصلات، وزارة النفط، شركة نفط الكويت وشركة صناعة البتروكيماويات البترولية وشركة ناقلات النفط الكويتية.

لجنة تغير المناخ : تتكون من ممثلين عن وزارة النفط، الهيئة العامة للبيئة، معهد الكويت للأبحاث العلمية، مؤسسة البترول الوطنية، الهيئة العامة للتعليم التطبيقي والتدريب، وزارة الخارجية، وزارة النفط وإدارة الأرصاد الجوية والجمعية الكويتية لحماية البيئة.

-**Environmental Research Committee**: consists of representatives of Environment Public Authority, Kuwait Foundation for the Advancement of Science, Public Authority for Applied Education and Training, Kuwait University and Kuwait Institute for Scientific Research.

لجنة الأبحاث البيئية : تتكون من ممثلين عن الهيئة العامة للبيئة، مؤسسة الكويت للتقدم العلمي، الهيئة العامة للتعليم التطبيقي والتدريب، جامعة الكويت ومعهد الكويت للأبحاث العلمية.

-**Ozone Committee**: consists of representatives of Environment Public Authority, General Fire Department, Directorate General for Customs and Kuwait Environment Protection Society.

لجنة الأوزون : تتكون من ممثلين عن الهيئة العامة للبيئة، الإدارة العامة للإطفاء، الإدارة العامة للجمارك والجمعية الكويتية لحماية البيئة.

-**Wild Life Committee**: consists of representatives of Environment Public Authority, Kuwait University, Kuwait Institute for Scientific Research, Public Authority for Agricultural Affairs and Fisheries, Kuwait Municipality (Environment Affairs Department), Ministry of Foreign Affairs and Kuwait Environment Protection Society.

لجنة الحياة الفطرية : تتكون من ممثلين عن الهيئة العامة للبيئة، جامعة الكويت، معهد الكويت للأبحاث العلمية، الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية، بلدية الكويت (إدارة شئون البيئة)، وزارة الخارجية، والجمعية الكويتية لحماية البيئة.

-**National Environmental Emergency Committee**: consists of representatives of Environment Public Authority, Kuwait Environment Protection Society, Ministry of Information (Press, Printing and Publishing Department), Public Authority for Industry, Ministry of Electricity and Water (Engineering and Environmental Programs Department for Operation and Maintenance of Power and Water Distillation Plants) Ministry of Oil, General Fire Department, Directorate General for Civil Defence, Kuwait Institute for Scientific Research, Ministry of Health, Kuwait University, Kuwait Ports Authority and Ministry of Communications.

اللجنة الوطنية للطوارىء البيئية : تتكون من ممثلين عن الهيئة العامة للبيئة، الجمعية الكويتية لحماية البيئة، وزارة الإعلام (إدارة الصحافة والمطبوعات والنشر)، الهيئة العامة للصناعة، وزارة الكهرباء والماء (إدارة البرامج الهندسية والبيئية لتشغيل وصيانة محطات القوى وتقطير المياه)، وزارة النفط، الإدارة العامة للإطفاء، الإدارة العامة للدفاع المدني، معهد الكويت للأبحاث العلمية، وزارة الصحة، جامعة الكويت، مؤسسة الموانىء الكويتية ووزارة المواصلات.



ظواهر سيئة في البر

لجنة اتفاقية بازل : تتكون من ممثلين عن وزارات الخارجية والنفط والدفاع وبلدية الكويت وشركة نفط الكويت وشركة ايكويت بالإضافة إلى ممثلي الهيئة العامة للبيئة.

لجنة تداول المواد الكيماوية : تتكون من ممثلين عن الإدارة العامة للإطفاء وشركة البترول الوطنية وبلدية الكويت وشركة صناعة البتروكيماويات ووزارة الداخلية (الدفاع المدني - الأدلة الجنائية) ووزارة الصحة ووزارة النفط وشركة نفط الكويت ومعهد الكويت للأبحاث العلمية والإدارة العامة للجمارك بالإضافة إلى ممثلي الهيئة العامة للبيئة.

اللجنة الوطنية لمكافحة التصحر: تتكون من ممثلين عن الهيئة العامة للبيئة، الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية، جامعة الكويت، ومعهد الكويت للأبحاث العلمية، ادارة الارصاد الجوية، الهيئة العامة للتعليم التطبيقي والتدريب، واتحاد المزارعين، الجمعية الكويتية لحماية البيئة.

ب - لجان داخل الهيئة :

- لجنة مدراء إدارات الهيئة العامة للبيئة
- لجنة شئون الموظفين
- لجنة تنمية الإيرادات
- لجنة تحرير مجلة الهيئة والمطبوعات

وتشارك في فعالياتها جميع إدارات الهيئة العامة للبيئة.

ج - لجان مشكلة لمناقشة موضوعات فنية سريعة :
كما شكلت الهيئة لجان مؤقتة لمناقشة موضوعات فنية سريعة مثل :

لجنة دراسة الوضع البيئي لمنطقة القرين : تتكون من ممثلين عن الهيئة العامة للبيئة، جامعة الكويت، صندوق الوقف البيئي، جمعية المهندسين الكويتية، بلدية الكويت والمؤسسة العامة للرعاية السكنية.

-**Basel Convention Committee**: consists of representatives of Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Oil, Ministry of Defence, Kuwait Municipality, Kuwait Oil Company, and Equate Company, in addition to the representatives of the environment public Authority.

– **Chemical Trading Committee**: consists of representatives of General Fire Department, Kuwait National Petroleum Company, Kuwait Municipality, Petrochemical Industries Company, Ministry of Interior (Civil Defence, Criminal Investigations), Ministry of Health, Ministry of Oil, Kuwait Oil Company, Kuwait Institute for Scientific Research and Directorate General for Customs,in addition to the representatives of the environment public Authority.

-**National Committee to combat Desertification**: consists of representatives of Environment Public Authority, Public Authority for Agricultural Affairs and Fisheries, Kuwait University, Kuwait Institute for Scientific Research, Meteorology Department, Public Authority for Applied Education and Training and Farmers Union,Kuwait Engineers Society, Kuwait Environment Protection Society.

B- Internal Committees:

-Environment Public Authority Department Directors Committee.
-Personnel Committee.
-Revenue Development Committee.
-Authority Magazine Editing and Printing Committee.
All departments of the Authority participate in the activities

C- Committees Formed to Discuss Urgent Technical Issues:

The Authority formed interim committees to discuss urgent technical issues, such as:

-Committee to Study the Environmental Situation of Qurain Area: consists of representatives of Environment Public Authority, Kuwait University, Environmental Endowment Fund, Kuwait Engineers Society, Kuwait Municipality and Public Housing Care Authority.

-Sea Wreckage Committee: consists of representatives of the Environment Public Authority, Ministry of Interior (Coast Guard Department), Regional Organization for the Protection of the Marine Environment, Kuwait Oil Tankers Company, Kuwait Oil Company, Ministry of Defence, Kuwait Ship Building and Repair Yard Company and Ministry of Foreign Affairs.

- لجنة السفن الغارقة في المنطقة البحرية : تتكون من ممثلين عن الهيئة العامة للبيئة، وزارة الداخلية (إدارة خفر السواحل)، المنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية، شركة ناقلات النفط الكويتية، شركة نفط الكويت، وزارة الدفاع، الشركة الكويتية لبناء وإصلاح السفن ووزارة الخارجية.



من نباتات الكويت

-Shuwaikh and Doha Damaged Ships Committee: consists of representatives of Environment Public Authority, Ministry of Interior (Coast Guard Department), Kuwait University, Shuwaikh Port, Science Club and Kuwait Institute for Scientific Research.

- لجنة السفن المعطوبة بمنطقتي الشويخ والدوحة : تتكون من ممثلين عن الهيئة العامة للبيئة، وزارة الداخلية (إدارة خفر السواحل)، جامعة الكويت، ميناء الشويخ، النادي العلمي ومعهد الكويت للأبحاث العلمية.

-Environmental Standards Committee: consists of representatives of Environment Public Authority, Ministry of Electricity and Water, Ministry of Health, Ministry of Commerce and Industry, Kuwait Institute for Scientific Research and Kuwait University.

- لجنة المعايير البيئية : تتكون من ممثلين من الهيئة العامة للبيئة ووزارات الكهرباء والماء والصحة والتجارة والصناعة ومعهد الكويت للأبحاث العلمية وجامعة الكويت.

-Gravel Quarries and Crushers Committee: consists of representatives of Environment Public Authority, Kuwait University, Ministry of Public Works, Kuwait Institute for Scientific Research, Public Authority for Agricultural Affairs and Fisheries, Kuwait Municipality and Kuwait Environment Protection Society.

× **لجنة الدراكيل والكسارات** : تتكون من ممثلين عن الهيئة العامة للبيئة، جامعة الكويت، وزارة الأشغال العامة، معهد الكويت للأبحاث العلمية، الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية، بلدية الكويت والجمعية الكويتية لحماية البيئة.

-Central Incinerator Committee: consists of representatives of Environment Public Authority, Kuwait University (Faculty of Science), Kuwait Institute for Scientific Research, Environmental Endowment Fund and Ministry of Health.

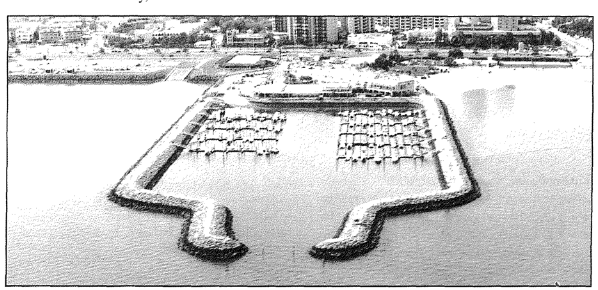
× **لجنة المحرقة المركزية** : تتكون من ممثلين عن الهيئة العامة للبيئة، جامعة الكويت (كلية العلوم)، معهد الكويت للأبحاث العلمية، صندوق الوقف البيئي ووزارة الصحة.

-Legal Seizure Committee: consists of representatives of Environment Public Authority,Ministry of Interior, Ministry of Justice, Kuwait Environment Protection Society, Fatwa (Legal Opinion) and Legislation Department, Kuwait Municipality and Kuwait University.

× **لجنة الضبطية القضائية** : تتكون من ممثلين عن ووزارات الداخلية والعدل والجمعية الكويتية لحماية البيئة وإدارة الفتوى والتشريع وبلدية الكويت وجامعة الكويت.

-Committee for Reviewing Law No. 12 of 1964 on Marine Oil Pollution: consists of representatives of Ministry of Communications, Ministry of Interior, Ministry of Oil, Kuwait Oil Company, Kuwait Petroleum Corporation, Kuwait Oil Tankers Company, Kuwait Municipality, Kuwait Ports Authority, Kuwait Lawyers Society, Kuwait Environment Protection Society, Regional Organization for the Protection of the Marine Environment and Fatwa and Legislation Department, in addition to the representatives of the Environment Public Authority,

× **لجنة مراجعة القانون رقم ١٢ لسنة ١٩٦٤ والخاص بالتلوث البحري بالزيت** : تتكون من ممثلين عن وزارات المواصلات والداخلية والنفط وشركة نفط الكويت ومؤسسة البترول الكويتية وشركة ناقلات النفط الكويتية وبلدية الكويت ومؤسسة الموانىء الكويتية وجمعية المحامين الكويتية والجمعية الكويتية لحماية البيئة والمنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية وإدارة الفتوى والتشريع. بالاضافة الى ممثلي الهيئية العامة للبيئة



●جانب من الواجهة البحرية لمدينة الكويت



من زهور البيئة المحلية

د - لجان خارجية تشارك فيها الهيئة العامة للبيئة :

تشارك الهيئة في لجان مشكلة من قبل الجهات المعنية بحماية البيئة في الدولة مثل :

١ - مجلس إدارة الهيئة العامة للصناعة

٢ - لجنة الخدمات العامة

٣ - صندوق الوقف البيئي "الأمانة العامة للأوقاف"

٤ - اللجنة التنفيذية للدراكيل والكسارات

٥ - لجنة البحيرات النفطية

٦ - لجنة التوحيد القياسي

٧ - لجنة الدفاع المدني

D- External Committees with Authority's Participation:

The Authority participates in certain committees formed by the parties concerned with environmental protection in the State, such as:

1-Board of Directors of the Public Authority for Industry.

2-Civil Service Committee.

3-Environmental Endowment Fund (Awqaf Secretariat General).

4-Executive Committee for Gravel Quarries & Crushers.

5-Oil Lakes Committee.

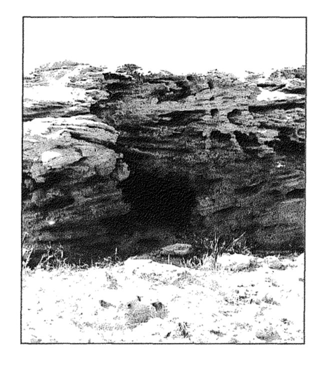
6-Standardization Committee.

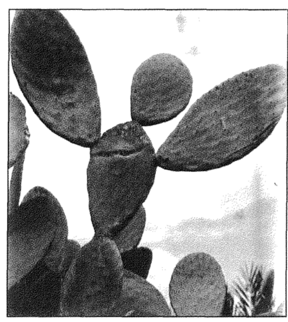
7-Civil Defence Committee.

٧- اللائحة الداخلية المنظمة لاجتماعات اللجان

وفرق العمل المنبثقة عن الهيئة العامة للبيئة

٨- لجنة المبيدات الحشرية





٩- لجنة دراسة مشاريع آثار الغزو العراقي على البيئة (الهيئة العامة للتعويضات)

١٠- لجنة مؤتمرات البترول

8- Insecticides Committee

9- Environmental impact of the Iraqi Invasion Committee. (General Authority for Compensation).

10- Oil Conferences Committee.

٨- لائحة اللجان

8. Regulations for Formation of Committees and Work Teams of the Environment Public Authority

مـــادة (1) Article (1)

تشكل اللجان و فرق العمل المنبثقة عن الهيئة العامة للبيئة بموجب قرار يصدر من رئيس مجلس الإدارة المدير العام مبينا فيه الغرض من إنشائها وتسمية أعضائها و المدة اللازمة لإنجاز أعمالها.

The committees and work teams of the Environment Public Authority shall be formed under a resolution to be promulgated by the Chairman, Director General, stating the purpose of their formation, members and term of work implementation.

مـــادة (2) Article (2)

تسري على اللجان و فرق العمل الأحكام الواردة في هذه اللائحة ما لم يرد في قرار تشكيلها خلاف ذلك.

The provisions of these regulations shall apply to the committees and work teams, unless otherwise stated in their formation resolution.

Article (3) مـــــادة

The meeting quorum shall be correct only by the attendance of the absolute majority of members.

لا يكون النصاب القانوني للاجتماع صحيحا إلا بحضور الأغلبية المطلقة للأعضاء.

Article (4) مـــــادة

Each committee or work team formed in this respect shall have a Chairman and a Reporter, the latter should be on the staff of the Authority. Each committee or work team shall set up an action plan to perform its assignments in conformity with the relevant formation resolution.

لكل لجنه مشكلة أو فريق عمل رئيسا ومقررا وأمين للسر و يكون الأخيران من موظفي الهيئة، وعلى كل لجنة أو فريق عمل وضع برنامج عمل لإنجاز المهام الموكولة إليها على أن لا يتعارض ذلك مع قرار التشكيل الصادر بشأنهما.

Article (5) مـــــادة

Each committee or work team shall elect the Chairman and the Reporter during the first meeting, whereby the Chairman shall manage the sessions. In his absence, the Reporter shall take over all his assignments.

على كل لجنة أو فريق عمل اختيار الرئيس و المقرر وأمينا للسر في أول اجتماع بحيث يتولى الرئيس إدارة الجلسات وفي حالة غيابه يتولى المقرر كافة المهام المسندة إليه.

Article (6) مـــــادة

The committees or work teams shall hold their meetings periodically or as necessary, unless otherwise stated in their formation resolution.

تعقد اللجان أو فرق العمل اجتماعاتها بصفة دورية أو كلما دعت الضرورة إلى ذلك ما لم يتضمن قرار التشكيل الخاص بهما خلاف ذلك.

Article (7) مـــــادة

The Reporter shall forward invitations to the members to attend the meetings at least one week prior to the meeting date. The invitation letter should specify the venue, agenda document.



من طيور المنطقة

توجه الدعوة إلي الأعضاء لحضور الاجتماعات قبل موعدها بأسبوع على الأقل بدعوة من المقرر، و يحدد بكتاب الدعوة مكان و ساعة و تاريخ الاجتماع و يرفق به جدول الأعمال والوثائق و المذكرات المتعلقة بالمواضيع المدرجة بالجدول.

Article (8) مــــادة

تـصـدر الـقـرارات فـي الموضـوعـات المطـروحـة عـلـى اللجان وفرق العمل بـأغلبية أصوات الحاضرين فإذا تساوت الأصوات يرجح الجانب الذي منه الرئيس و العضو الذي يمتنع عن الإدلاء بصوته يعتبر بحكم الغائب ويكون التصويت علنا ومع ذلك يجوز أن يكون التصويت سريا إذا طلب ذلك الرئيس أو نصف الأعضاء الحاضرين على الأقل.

The decisions on the topics presented to the committees and work teams shall be issued by the majority votes of the present members. If the votes are equal, the side of the Chairman shall preponderate. Any member who abstains from voting shall be considered as absent. Voting shall be held in public, although it may be held in secret if the Chairman or at least half the number of attendees request to do so.

Article (9) مــــادة

تبدأ الجلسات باستعراض جدول الأعمال لإقراره أو لإقرار بعض بنوده وتأجيل البنود الأخرى لجلسة تالية. ثم يطرح محضر اجتماع الجلسة السابقة للتصديق عليه بعد إدخال ما يراه الأعضاء من تعديلات أو إضافات و بعد ذلك تجرى مناقشة كل بند من بنود جدول الأعمال لاتخاذ اللازم بشأنه.

The sessions shall start by reviewing the agenda for approval or for approving certain topics and postpone other topics to the next session. The minutes of the last session shall be presented for approval after effecting the amendments or additions by the members. Thereafter, each item of the agenda shall be discussed for proper action.

Article (10) مــــادة

إذا تغيب أحد الأعضاء عن الحضور ثلاث جلسات متتالية أو ست جلسات متفرقة خلال عام واحد دون عذر مقبول، يرفع رئيس اللجنة أو الفريق الأمر إلى رئيس مجلس إدارة الهيئة ليطلب من الجهة التي يمثلها العضو استبداله بممثل آخر أما في حالة اللجان ذات المدى القصير فيترك معالجة غياب العضو المتكرر لرئيس اللجنة بما يتوائم مع الفترة الزمنية المحددة لإنجاز أعمالها.


بئر نفطي

In the event of absence of any member for three consecutive sessions, or six intermittent sessions during one year without acceptable reasons, the Chairman of the Committee or Work Team shall refer the matter to the Chairman of the Authority requesting the party represented by the member to replace him with another member. In case of interim committees, the repeated absence of the member shall be left to the committee chairman to decide according to the term of implementation of its work..

Article (11) مـــادة

The committees and work teams may - under their discretion - invite anyone to attend the meetings and give opinion, without having the right to vote in the deliberations or decision taking.

يجوز للجان و فرق العمل دعوة من تراه لحضور الاجتماعات للاستئناس برأيه دون أن يكون له حق التصويت في المداولات و اتخاذ القرارات.

Article (12) مـــادة

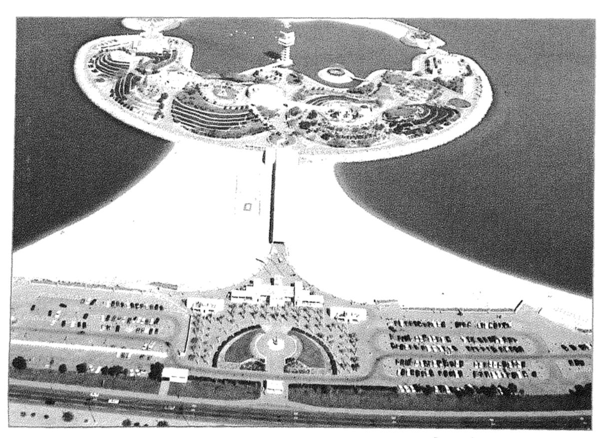
By consulting the Chairman, the Reporter shall prepare the agenda and topics to be presented to the members during the sessions for discussion and proper action, send a minutes of the meetings to secritariat for committees.

يتولى المقرر بالتشاور مع الرئيس أعداد جدول الأعمال و الموضوعات التي ستطرح على الأعضاء خلال الجلسة لمناقشتها وإبداء اللازم بشأنها ورفع محاضر الاجتماعات إلى أمانة سر الهيئة.

Article (13) مـــادة

The Reporter shall follow up implementation of the committee or work team's decisions and recommendations and report accordingly to the committee or work team.

يقوم المقرر بمتابعة تنفيذ قرارات وتوصيات اللجنة أو الفريق ورفع تقرير بذلك للجنة أو فريق العمل.



•جانب من مشروع الواجهة البحرية

Article (14) مـــادة

The Reporter shall prepare and register the minutes of the meetings in special registers. The minutes should state venue, time of start and end of the meetings, names of attendees and absent members, the matters presented and the decisions and recommendations, in order to present the same during the next session for perusal of the members and approval, then referral to the Chairman, Director General for proper action.



•ابراج الكويت

يتولى أمين السر إعداد محاضر الاجتماعات وتدوينها و تسجيلها في سجلات خاصة على أن تتضمن محاضر الاجتماعات بيانا بمكان الانعقاد وموعد بدئها وانتهائها وأسماء الحاضرين والمتخلفين عن الحضور وبيان بالمسائل المعروضة والقرارات والتوصيات المتخذة وذلك تمهيدا لعرضها في الجلسة التالية لإطلاع الأعضاء عليها واعتمادها ثم رفعها إلى رئيس مجلس الإدارة المدير العام لاتخاذ القرار المناسب بشأنها.

Article (15) مـــادة

The Director General of the Authority shall select the necessary staff from the Authority's management team to perform secretarial work, preparation for meetings and the necessary administrative work in this respect.

يتولى مدير عام الهيئة اختيار الموظفين اللازمين من الجهاز الإداري للهيئة للقيام بأعمال السكرتارية والتحضير للاجتماعات والقيام بالإجراءات الإدارية اللازمة في هذا الصدد .

II. THE ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE ENVIRONMENT PUBLIC AUTHORITY

ثانيا : الهيكل التنظيمي للهيئة العامة للبيئة

General Review:

The nature of work of each department and the requirements of harmony in the work of each are considered in setting up the Authority's organizational structure. The organizational structure also takes into consideration the smooth flow of the integrated works in a harmonized series of organization units which can maximize benefit from the available resources and guarantee specialization standards and effort integration to achieve the Authority's objectives. In order to realize these organizational purposes, the structure was set up as follows:

العرض العام :

يراعى الهيكل التنظيمي للهيئة مقتضيات التناسب في طبيعة الاختصاصات الموكلة لكل إدارة. ومتطلبات الانسجام في طبيعة عمل الأقسام التابعة لكل منها، كما يأخذ الهيكل التنظيمي بعين الاعتبار سهولة تدفق الأعمال ذات الوحدة المتكاملة في سلسلة متجانسة من الوحدات التنظيمية التي تحقق الاستفادة القصوى من الإمكانات المتاحة، كما تضمن معايير التخصص وتكامل الجهود التنظيمية لتحقيق أهداف الهيئة. وتنفيذا لهذه الأغراض التنظيمية فقد جاء الهيكل التنظيمي على النحو التالي :

I: Executive Management: includes the following:

1-Supreme Council of the Environment.
(Chained the First Deputy Prime Minister).
2-The Board of Directors

أولا : الإدارة العليا : وتشمل التالي :

١ - المجلس الأعلى للهيئة العامة للبيئة (يرأسه النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء).

٢ - مجلس الإدارة (يرأسه المدير العام).

Chairman - Director General:

1-Consulting Office.

2-Office of the Director General.

3-Research and Study Office.

ثانيا : رئيس مجلس الإدارة - المدير العام :

١ - المكتب الاستشاري

٢ - مكتب المدير العام

٣ - مكتب الأبحاث والدراسات

III: Deputy Directors General:

-Deputy Director General for Administration, Finance and Information: supervising:

1-Administrative Affairs Department.

2-Financial Affairs Department.

3-Development and Training Department.

4-Public Relations and Information Department.

ثالثا : نواب المدير العام :

١ - نائب المدير العام للشئون الإدارية والمالية والإعلام : ويتبعه :

١ - إدارة الشئون الإدارية

٢ - إدارة الشئون المالية

٣ - إدارة التطوير والتدريب

٤ - إدارة العلاقات العامة والإعلام

٥ - مركز نظم المعلومات

٦ - إدارة العلاقات الدولية

٧ - قسم الشئون القانونية

5-Information Systems Center.

6-International Relations Department.

7-Legal Affairs Division

٢ - نائب المدير العام للشئون البيئية ويتبعه :

١ - إدارة رصد تلوث الهواء

٢ - إدارة رصد تلوث المياه

٣ - إدارة رصد التلوث البحري

٤ - إدارة التخطيط والمردود البيئي

٥ - إدارة البيئة الصناعية

٦ - إدارة الموارد الحية

٧ - إدارة التربة والأراضي القاحلة

II- Deputy Director General for Environmental Affairs supervising:

1-Air Pollution Monitoring Department.

2-Water Pollution Monitoring Department.

3-Marine Pollution Monitoring Department.

4-Planning and Environmental Impact Assessment Department.

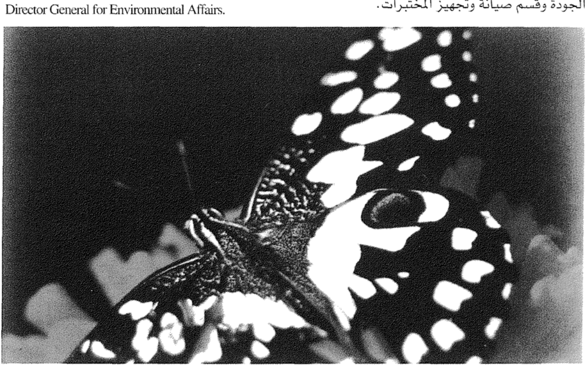
5-Industrial Environment Department.

6-Living Resources Department.

7-Soil and Arid Land Department.

ويلحق بكل إدارة أقسام متخصصة، كما يلحق بنائب المدير العام لشئون البيئة وحدة المعايير وضبط الجودة وقسم صيانة وتجهيز المختبرات.

Specialized sections are annexed to each department. Standards and Quality Control Unit and Laboratory Maintenance & Supply Section report to the Deputy Director General for Environmental Affairs.



جانب من البيئة المحلية

Major Considerations of the Organizational Structure:

In order for the Authority to achieve its objectives, the organizational structure of the Environment Public Authority was prepared according to the following considerations:

I:The Powers Stated in the Law Incorporating the Authority (No.21/95):

The Authority founding law stated basic assignments for environmental protection, development and for activating the international and local laws and their organizing resolutions. The law further entrusted the Authority with educating the public on the environmental affairs and coordinating the official efforts to confront the environmental hazards and all aspects of aggression onto the natural resources. The Law also assigned the Authority to support the environmental research projects and study all techniques necessary to realize a clean, safe environment.

الاعتبارات الرئيسية للهيكل التنظيمي :

في سبيل قيام الهيئة بتحقيق الأغراض التي أنشئت من أجلها تم إعداد الهيكل التنظيمي للهيئة العامة للبيئة وفقا للاعتبارات التالية :

أولا : الاختصاصات الواردة في قانون إنشاء الهيئة (رقم ٢١/٩٥) والمعدل تحت رقم ١٦ لسنة ١٩٩٦.

حدد قانون إنشاء الهيئة مهام أساسية بشأن المحافظة على البيئة، وتنميتها وتفعيل القوانين الدولية والمحلية والقرارات المنظمة لها. كما أناط القانون بالهيئة مهمة توعية المواطنين بشئون البيئة، وتنسيق الجهود الرسمية لمواجهة أخطار البيئة وكافة مظاهر التعدي على الموارد الطبيعية. كما أسند القانون للهيئة مهام دعم مشاريع الأبحاث البيئية، ودراسة كافة السبل لتحقيق بيئة نظيفة وآمنة.



II: Modern Environmental Techniques:

The organizational structure reflects the modern international techniques on which the internal community and environmental researchers depend. These are issues that aim at protecting and developing the environmental resources, such as: permanent development, environmental output, industrial work environment, environmental research and environmental planning, etc.

III:Providing Administrative, Technical and Human Resources Support:

The organizational structure concentrates on the existence of specialized organizational units to provide the Authority with manpower and technical support, considering that the human factor is the basic motivator of the Authority's activities. Such support is represented in the establishment of Administrative and Financial Affairs Departments, Development and Training Department and Research and Study Office, which form back-up departments to enable the specialized technical departments to carry out their work with efficiency.

IV:Appreciation of the Role of Information in Environmental Protection:

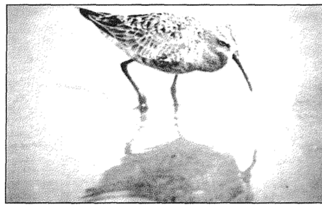
The Authority's organizational structure is suitable for establishing administrative and technical information bases to support the environmental decisions. Such bases provide the decision taker with an advanced automated system for administrative monitoring within the Authority. They also achieve environmental control objectives by using modern automated systems in the environmental organization works. Such automated support is reflected in the establishment of the Information Systems Center, the Library and other specialized research sections.

ثانيا : التوجهات الحديثة في مجال البيئة :

يعكس الهيكل التنظيمي التوجهات العالمية الحديثة التي يركز عليها المجتمع الدولي، كما يحرص عليها عموم الباحثين في مجال البيئة. وهي قضايا تهدف إلى حماية الموارد البيئية وتنميتها مثل : التنمية المستدامة، والمردود البيئي، وبيئة العمل الصناعي، والأبحاث البيئية والتخطيط البيئي وغيرها.

ثالثا : توفير الدعم الإداري والفني والبشري :

يركز الهيكل التنظيمي للهيئة على وجود وحدات تنظيمية متخصصة في تقديم الدعم البشري والفني للعاملين بالهيئة على اعتبار أن العنصر البشري هو المحرك الأساسي لأنشطة الهيئة، ويتمثل هذا الدعم في إنشاء إدارات الشئون الإدارية والمالية والتطوير والتدريب، ومكتب الأبحاث والدراسات، وهي إدارات مساندة تعمل على تمكين الإدارات الفنية المتخصصة من مباشرة مهامها بأعلى كفاءة ممكنة.



أحد طيور المنطقة

رابعا : تقدير دور المعلومات في مجال حماية البيئة :

يوفر الهيكل التنظيمي للهيئة - كيان مناسب لإنشاء قواعد المعلومات الإدارية والفنية التي تدعم القرارات البيئية. كما توفر لمتخذ القرار نظام آلي متطور لتحقيق أغراض المتابعة الإدارية داخل الهيئة، كما يحقق أغراض الرقابة البيئية من خلال الاستفادة من نظم التشغيل الحديثة في مجال إدارة وتنظيم أعمال البيئة ويتمثل هذا الدعم الآلي في إنشاء مركز نظم المعلومات والمكتبة، وأقسام بحثية أخرى متخصصة.

I: Executive Management

The Executive Management of the Environment Public Authority comprises the Supreme Council of the Environment, chaired by the First Deputy Prime Minister, and the Board of Directors, chaired by the Director General. Both are formed according to the provisions of the Authority founding law.

II: Chairman - Director General

1- Consulting Office.

2- Office of the Director General

3- Research and Studies Office.

I: Director General:

1.Consulting Office: reports to the Director General and assumes the following responsibilities:

1-Coordinating with the various work units within and outside the Authority to provide the information and data necessary to study the issues referred to the Supreme Council of the Authority or the Board of Directors.

أولا : الإدارة العليا

تشتمل الإدارة العليا للهيئة العامة للبيئة على المجلس الأعلى للبيئة برئاسة النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء، ومجلس الإدارة برئاسة المدير العام ويتم تشكيلهما بناء على ما ورد في قانون إنشاء الهيئة.

ثانيا : رئيس مجلس الإدارة - المدير العام :

١ - المكتب الاستشاري

٢ - مكتب المدير العام

٣ - مكتب الأبحاث والدراسات

أولا : المدير العام :

١ - المكتب الاستشاري : ويلحق بالمدير العام مباشرة ويختص بالتالي :

١ - إجراء التنسيق اللازم مع مختلف وحدات العمل بالهيئة وخارجها لتوفير البيانات والمعلومات اللازمة لدراسة الموضوعات المحالة إلى المجلس الأعلى للهيئة أو مجلس الإدارة.

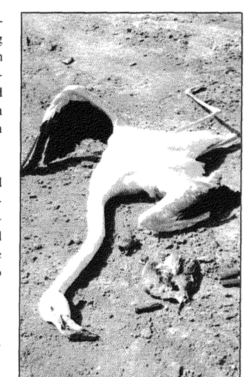


حميميج

2-Upon request of the Executive Management, conducting special studies and research works of interest to the Supreme Council and the Board of Directors, in collaboration with the concerned units within and outside the Authority.

3-Assessment of problems and difficulties facing implementation of the resolutions of the Supreme Council and the Board of Directors, and submit the recommendations necessary to overcome such difficulties.

4-Providing the Authority's departments with advice upon request.


تدمير بيئي

٢ - إجراء البحوث والدراسات الخاصة التي تهم المجلس الأعلى للهيئة ومجلس الإدارة بناء على طلب الإدارة العليا وبالاشتراك مع الوحدات المعنية في الهيئة وخارجها.

٣ - حصر المشكلات والصعوبات التي قد تواجه تنفيذ قرارات المجلس الأعلى للبيئة ومجلس الإدارة، واقتراح التوصيات اللازمة لتذليل هذه الصعوبات.

٤ - تقديم المشورة الفنية لإدارات الهيئة المختلفة عند الطلب.

5-Facilitating the assignments of the experts and researchers invited by the Authority and providing them with assistance and the documents and information they need to accomplish their assignments

.

6-Supervising preparation of the annual report on the Authority's achievements and the State Environmental Situation Report and submit the same to the Director General.

7-Implement the works assigned by the General Manager.

٥ - تسهيل مهام الخبراء والباحثين الذين تستقدمهم الهيئة وتقديم العون لهم ومدهم بما يحتاجونه من وثائق ومعلومات لإنجاز المهام المكلفين بها.

٦ - الإشراف على إعداد التقرير السنوي عن أعمال الهيئة والتقرير الخاص بالوضع البيئي في الدولة ورفعه للمدير العام.

٧ - القيام بالأعمال التي يكلف بها المكتب من قبل المدير العام.

2.Office of the Chairman - Director General:

The Office director of the Chairman - Director General supervises the following:

1-Councils and Committees Secretariat Section.

2-Follow-up Section

3-Secretariat Unit.

٢ - مكتب رئيس مجلس الإدارة - المدير العام :

يشرف مدير مكتب رئيس مجلس الإدارة - المدير العام على ما يلي :

١ - قسم أمانة المجالس واللجان

٢ - قسم المتابعة

٣ - وحدة السكرتارية

1. Councils and Committees Secretariat Section implements the following:

١ - قسم أمانة المجالس واللجان ويختص بالتالي :

2.1.1Receiving the issues to be presented to the Supreme Council of the Environment and the Board of Directors to ensure attachments thereto.

٢/١/١ تلقي الموضوعات المقرر عرضها على المجلس الأعلى للهيئة ومجلس الإدارة والتأكد من وجود مرفقاتها .

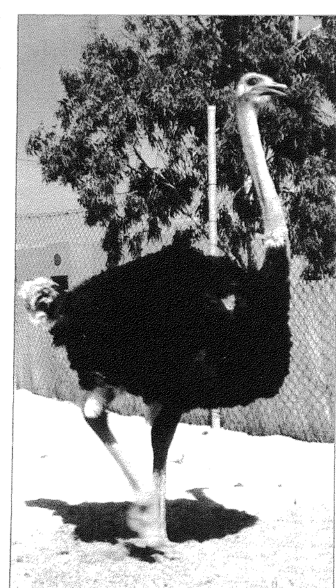
2.1.2Preparing the agendas for the meetings of the Supreme Council and the Board of Directors and forward the same - after being approved with the attachments - to the members.

٢/١/٢ إعداد جداول الأعمال الخاصة باجتماعات المجلس الأعلى للهيئة ومجلس الإدارة وإرسالها بعد اعتمادها مع المرفقات إلى الأعضاء .

2.1.3Preparing for the meetings of the Supreme Council and the Board of Directors and/or any sub-committees formed by the Director General of the Authority, and distribute the invitations for such meetings.

2.1.4Preparing the minutes of the meetings held by the Supreme Council and the Board of Directors and/or any sub-committees formed by the Director General and distribute the same to the members.

2.1.5Draft resolutions and recommendations of the Supreme Council and Board of Directors for approval.



جانب من مزارع النعام في الكويت

٢/١/٣ التحضير لاجتماعات المجلس الأعلى للهيئة ومجلس الإدارة وأي لجان فرعية تنبثق منهما أو يشكلها مدير عام الهيئة وتوزيع الدعوات لهذه الاجتماعات على الأعضاء .

٢/١/٤ إعداد محاضر اجتماعات المجلس الأعلى للهيئة ومجلس الإدارة وأي لجان فرعية تنبثق منهما أو يشكلها مدير عام الهيئة وتوزيعها على الأعضاء .

٢/١/٥ صياغة قرارات وتوصيات المجلس الأعلى للهيئة ومجلس الإدارة تمهيدا لاعتمادها .

٢/١/٦ إعداد تقارير دورية وتقرير سنوي عن أعمال المجلس الأعلى للهيئة ومجلس الإدارة ونشاطاتهما وتوزيعها على الجهات المعنية وفقا لتوجيهات مدير عام الهيئة.

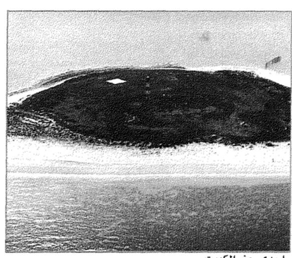
2.1.6Preparing periodical and annual reports on the works and activities of the Supreme Council and Board of Directors and distribute the same to the concerned parties under instructions by the Director General.

٢/١/٧ الاحتفاظ بسجل الموضوعات الخاصة التي تتطلب تقديم الرأي الاستشاري، ومحاضر الاجتماعات والقرارات والتوصيات بعد تصنيفها بشكل مناسب.

2.1.7Keeping records of the special topics that need advisory opinion and minutes of meetings, resolutions and recommendations after being appropriately classified.

٢/١/٨ متابعة أعمال اللجان الخاصة بالاتفاقيات والبروتوكولات الدولية والإقليمية المشكلة ورفع ما يتم التوصل إليه من نتائج وتوصيات للمدير العام.

2.1.8Monitoring the committee works in respect of the international and regional agreements and protocols and refer results and recommendations to the Director General.


احدي جزر الكويت


خزانات المياه

٢ - قسم المتابعة ويختص بالتالي :

2. Follow-up Section implements the following:

٢/٢/١ تنسيق المشاريع وبرامج العمل المشتركة بين إدارات الهيئة والجهات الخارجية المعنية بشئون البيئة، واقتراح الوسائل الكفيلة بنجاح عملية التنسيق والمتابعة.

2.2.1Coordinating the joint action programs and projects between the departments and outside parties concerned with environmental affairs and propose the ways for the success of the coordination and follow-up process.

٢/٢/٢ متابعة تنفيذ الجهات المعنية لتوصيات الهيئة العامة للبيئة وأنشطتها المختلفة المتعلقة بحماية البيئة.

2.2.2Monitoring implementation by the concerned parties of the recommendations by the Environment Public Authority and its various activities related to environmental protection.

٣/٢/٢ القيام بعملية التنسيق بين جميع إدارات وأقسام الهيئة ومتابعة تنفيذها.

2.2.3Coordinating between all departments and sections of the Authority and follow-up implementation thereof.

٤/٢/٢ اقتراح السبل الكفيلة بزيادة فعالية التنسيق بين جميع إدارات وأقسام الهيئة.

2.2.4Recommends ways for optimizing effective coordination between all EPA Departments and Divisions.

٥/٢/٢ متابعة عدم حدوث ازدواجية وتعارض في أعمال مختلف الإدارات والأقسام بالهيئة، وإعداد تقارير خاصة بعملية المتابعة والتنسيق.

2.2.5Ensures the elimination of functional duplication and conflicts in all EPA Departments and Divisions, and prepares follow-up and coordination reports.

٦/٢/٢ متابعة الرد على الكتب والاستفسارات والأسئلة الواردة من مجلس الأمة ومجلس الوزراء والجهات الأخرى.

2.2.6Responds to letters, queries and questions made to the EPA by the National Assembly, the Council of Ministers and others.

٧/٢/٢ تسهيل عملية الاتصالات بين الإدارات والأقسام المختلفة لضمان تدفق المعلومات وحسن سير العمل.

2.2.7Facilitates intercommunication between EPA Departments and Divisions to ensure easy flow of information and better work progress.

٨/٢/٢ متابعة الكتب الصادرة من الهيئة إلى جهات أخرى.

2.2.8Follows up outgoing EPA correspondences.

٩/٢/٢ إعداد تقارير متابعة عن أعمال التنسيق بين إدارات الهيئة.

2.2.9Prepares EPA interdepartmental coordination follow-up reports.


من طيور الكويت

3. Secretarial Unit:

1-Receives and registers incoming mail addressed to the Board of Directors and Director General, and refers urgent mail to the Director General, in accordance with the directions of the Office Director of the Director General.

2-Registers and keeps copies of outgoing Director General's mail.

3-Circulates newsletters, circulars and decisions issued by the Board of Directors and Director General to relevant EPA organizational units.

4-Sets out the meeting rooms for the Board of Directors, and provides needed supplies.

5-Schedules Director General's meetings, and receives and arranges interviews for visitors, in coordination with concerned EPA organizational units.

٣ - وحدة السكرتارية :

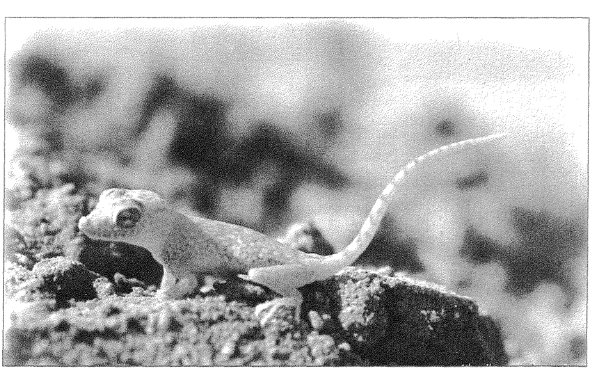
١ - تلقي المكاتبات الواردة إلى مجلس الإدارة والمدير العام وقيدها بالسجلات الخاصة بذلك واتخاذ الإجراءات اللازمة لعرض الهام والعاجل منها على المدير العام وفقا لتوجيهات مدير مكتب المدير العام.

٢ - تسجيل البريد الصادر عن مكتب المدير العام بالسجلات الخاصة بذلك وحفظ صور من هذه المراسلات بعد تصنيفها.

٣ - اتخاذ الإجراءات اللازمة لتوزيع النشرات والتعاميم والقرارات الصادرة من مجلس الإدارة والمدير العام على وحدات العمل المعنية بها في الهيئة.

٤ - تنظيم مقار اجتماعات المجلس وتوفير التجهيزات اللازمة لهذه الاجتماعات.

٥ - تنظيم مواعيد اجتماعات ولقاءات المدير العام واستقبال الزوار والمراجعين وترتيب مواعيد مقابلاتهم بالتنسيق مع الوحدات التنظيمية المعنية.



زواحف



6-Undertakes typing, duplication and photocopying of all paperwork generated by the EPA units operating under the Director General's Office.

٦ – القيام بأعمال الطباعة والنسخ والتصوير لمختلف المعاملات المطلوبة للوحدات التابعة لمكتب المدير العام.

7-Receives public inquirers and answers their queries.

٧ – استقبال المراجعين والرد على استفساراتهم.

3. Research and Studies Office: reports directly to the Director General's Office, and consists of the following Divisions:

1. Research and Studies Support Division
2. Sustainable Development Division

٣ - مكتب الأبحاث والدراسات : يتبع المدير العام مباشرة، ويلحق به الأقسام التالية :

١ – قسم دعم الأبحاث والدراسات

٢ – قسم التنمية المستدامة

A. Research and Studies Support Division
This Division performs the following tasks:

أ – قسم دعم الأبحاث والدراسات ويختص بالتالي:

1. Recommends and performs field surveys to determine environmental research priorities, in coordination with concerned authorities.

١ اقتراح وتنفيذ دراسات المسح الميداني عن أولويات البحوث في مجال البيئة، وذلك بالتنسيق مع الجهات المعنية الأخرى.

2. Proposes and develops the Environmental Research Plan, and needed budget.

٢- اقتراح الخطة العامة للأبحاث في مجال حماية البيئة وتنميتها، واقتراح الميزانية اللازمة لذلك.

3. Develops the EPA annual research programs.

٣- إعداد البرامج السنوية للأبحاث التي تقوم بها الهيئة.

4. Coordinates with research agencies, and follows up the work of research teams.

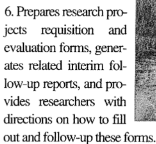
٤- التنسيق مع الجهات المعنية بشئون الأبحاث ومتابعة أعمال فرق البحث المختصة بهذا الشأن.

5. Generates periodical reports on the results and recommendations of funded research studies and environmental research done outside the EPA, and provides copies of these reports to relevant EPA Departments.

٥- إعداد تقارير دورية عن نتائج وتوصيات الأبحاث والدراسات المولة وكذلك الأبحاث البيئية من خارج الهيئة وتزويد الإدارات المعنية بنسخ منها.

6. Prepares research projects requisition and evaluation forms, generates related interim follow-up reports, and provides researchers with directions on how to fill out and follow-up these forms.

٦- إعداد النماذج الخاصة بطلب الأبحاث والمشاريع وتقييمها، وإعداد تقارير المتابعة المرحلية بشأنها، وتقديم الإرشادات والتوجيهات للباحث في كيفية تعبئتها ومتابعتها.



تدمير للبيئة

B. Sustainable Development Division:
This Division performs the following tasks:

ب- قسم التنمية المستدامة : ويختص بالتالي :

1. Proposes and carries out short and long-term studies on natural and industrial environmental hazards, and reports the results.

١- اقتراح وتنفيذ الدراسات الإشرافية للمخاطر البيئية، الطبيعية والصناعية، بالمدى القريب والبعيد وإعداد تقارير عن نتائج هذه الدراسات.

2. Identifies and classifies environmental disasters and hazards, and proposes an action plan to control them and related effects, in coordination with concerned authorities inside and outside the EPA.

٢. حصر وتصنيف أنواع الكوارث والمخاطر البيئية، واقتراح خطة العمل التنفيذية لمواجهة هذه الكوارث وآثارها، وذلك بالتنسيق والمشاركة مع الجهات المعنية من داخل الهيئة وخارجها.

3. Monitors the results of local, regional and international research, studies, reports, newsletters and periodicals on environmental disasters and means to divert them, and prepares periodical reports for the Director General.

٣. رصد نتائج الأبحاث والدراسات والتقارير والنشرات والدوريات المحلية والإقليمية والدولية، التي تتناول الكوارث البيئية وسبل مواجهتها، وإعداد تقارير دورية للمدير العام بشأنها.

4. Participates in the preparation of work papers, research and reports submitted by the EPA at local, regional and international conferences and meetings addressing environmental disasters and means to avert them, in coordination with concerned authorities.

٤. المشاركة في إعداد أوراق العمل والبحوث والتقارير التي تقدمها الهيئة بالمؤتمرات والاجتماعات المحلية والإقليمية والدولية بشأن الكوارث البيئية، وسبل مواجهتها. وذلك بالتنسيق مع الجهات الأخرى المعنية.

II: Deputy Director General for Administration, Finance and Information

ثانياً : نائب المدير العام للشئون الإدارية والمالية والإعلام

1. Administrative Affairs Department.
4. Finance Department.
4. Training and Development Department.
4. Public Relations and Information Department.
5. Information Systems Department.
6. International Relations Department.
7. Legal Affairs Section.

١ - إدارة الشئون الإدارية
٢ - إدارة الشئون المالية
٣ - إدارة التدريب والتطوير
٤ - إدارة العلاقات العامة والإعلام
٥ - مركز نظم المعلومات
٦ - إدارة العلاقات الدولية
٧ - قسم الشئون القانونية

1. Administrative Affairs Department

١ - إدارة الشئون الإدارية

This Department reports to the Deputy Director General for Administration, Finance and Information. It consists of the following Divisions:

تلحق إدارة الشئون الإدارية بنائب المدير العام للشئون الإدارية والمالية والإعلام، وتتبع الإدارة الأقسام التالية :

1. Personnel Division
2. General Registry Division
3. General Services Division

١ - قسم شئون الموظفين
٢ - قسم السجل العام
٣ - قسم الخدمات العامة

1. Personnel Division:

It performs the following tasks:

1.1.1 Develops workforce planning programs for the EPA to ensure the availability of human resources of the quality and quantity needed for the EPA activities.

1.1.2 Follows up the EPA Departmental requirements for human resources, and submits recommendations to the Upper Management on how to meet these requirements.

1.1.3 Initiates staff employment and selection procedures, including advertising vacancies; carries out employment tests and submits recommendations in this respect to Upper Management and Managers.

1.1.4 Undertakes staff appointment procedures, filing of needed documents, and related other civil and legal formalitis.

1.1.5 Carries out administrative decisions on staff appointment, promotion, transfer and secondment.

1.1.6 Prepares the Department's draft budget in the light of actual needs for jobs, and refers it to the Finance Department.

1.1.7 Initiates and follows up staff retirement procedures.

١ - قسم شئون الموظفين :

ويختص بالتالي :

١/١/١ إعداد البرامج المرتبطة بتخطيط القوى العاملة بالهيئة لضمان توافر الموارد البشرية اللازمة لأنشطة الهيئة بالكم والنوعية المطلوبة.

١/١/٢ متابعة احتياجات إدارات الهيئة من الموارد البشرية وتقديم التوصيات للإدارة العليا فيما يتعلق بتلبية هذه الاحتياجات.

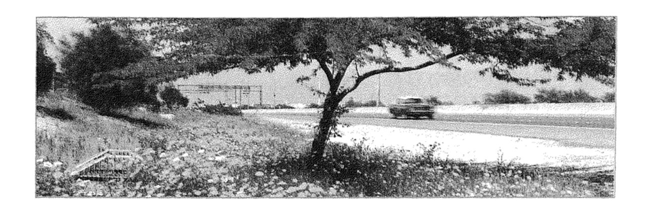
١/١/٣ تنفيذ إجراءات الاختيار للموظفين ويتضمن ذلك الإعلان عن الوظائفالشاغرة، تنفيذ اختبارات التوظيف، وتقديم التوصيات للإدارة العليا والمدراء في هذا الشأن.

١/١/٤ تنفيذ إجراءات التعيين للموظفين ويتضمن ذلك إعداد ملف بالوثائق والمستندات المطلوبة للتعيين وتنفيذ الإجراءات الأخرى القانونية والمدنية.

١/١/٥ تنفيذ القرارات الإدارية الخاصة بالتعيين والترقية والنقل والندب.

١/١/٦ إعداد مشروع الميزانية الخاصة بالإدارة على ضوء الاحتياجات الفعلية من الوظائف ثم رفعها إلى إدارة الشئون المالية.

١/١/٧ تنفيذ ومتابعة إجراءات التقاعد للموظفين.



1.1.8 Follows up the classification of jobs, and updates staff records.	١/١/٨ متابعة تنفيذ عملية ترتيب الوظائف وتحديث سجل العاملين.
1.1.9 Carries out the evaluation of staff performance, distributes evaluation forms to EPA Departments, collects the forms after completion, and updates staff records accordingly.	١/١/٩ تنفيذ إجراءات تقييم أداء الموظفين ويشمل ذلك توزيع نماذج تقييم الأداء على إدارات الهيئة، وتجميع هذه النماذج بعد استكمالها وتفريغ بيانات النماذج في البطاقات الخاصة بكل موظف.
1.1.10 Plans staff leaves according to type, and keeps records of staff leave days balances.	١/١/١٠ تنفيذ إجراءات تنظيم الإجازات بأنواعها المختلفة ويشمل ذلك متابعة استحقاقات وأرصدة الموظفين من الإجازات.
1.1.11 Prepares lists of promotions and increments based on approved criteria and performance evaluation system controls.	١/١/١١ إعداد كشوف الترقيات والعلاوات بناء على المعايير المحددة لذلك والمرتبطة ببيانات نظام تقييم الأداء.
1.1.12 Processes staff terminations, and ensures the fulfillment of staff obligations to the EPA.	١/١/١٢ تنفيذ إجراءات إنهاء الخدمة للموظفين ويشمل ذلك التأكد من تنفيذ الالتزامات المتبادلة بين الموظف والهيئة.
1.1.13 Prepares and maintains EPA staff records.	١/١/١٣ إعداد ومتابعة سجل العاملين بالهيئة.
1.1.14 Maintains staff time sheets.	١/١/١٤ متابعة نظام الحضور والانصراف للعاملين في الهيئة.
1.1.15 Enforces penal measures incurred by EPA staff.	١/١/١٥ اتخاذ الإجراءات اللازمة نحو تنفيذ الجزاءات التأديبية والعقوبات الموقعة على الموظفين المخالفين.

2. General Registry Division:It performs the following tasks:

1.2.1 Receives, registers and distributes incoming mail and paperwork to relevant EPA Departments.

1.2.2 Receives, registers and dispatches EPA outgoing mail to external recipients.

1.2.3 Files all EPA administrative papers and documents.

1.2.4 Retrieves all papers and documents for follow-up purposes, as required by EPA different organizational units.

٢ - قسم السجل العام :

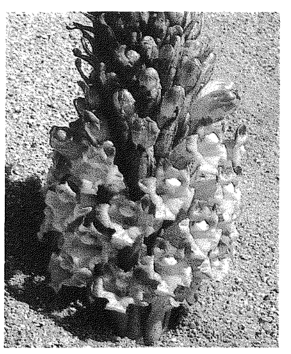
ويختص بالتالي :

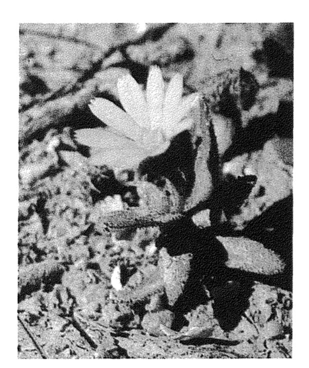
١/٢/١ تلقي وتسجيل كافة المعاملات الواردة للهيئة وتوزيعها على الإدارات والأقسام المختلفة بها.

٢/٢/١ تلقي وتسجيل كافة المعاملات الصادرة من الهيئة إلى الجهات الخارجية.

٣/٢/١ تنظيم حفظ الأوراق والمستندات والوثائق المتعلقة بالأمور الإدارية الخاصة بالهيئة.

٤/٢/١ استرجاع المعاملات والمستندات والوثائق حسب طلب وحدات العمل بالهيئة وذلك لأغراض المتابعة وإنجاز المعاملات.





نباتات من المنطقة

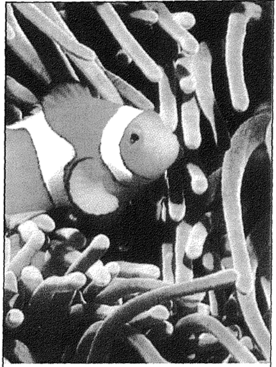
3. General Services Division:

1.3.1 Meets EPA needs of transport vehicles, and supervises their operation and maintenance, as per the instructions of relevant EPA committees and in accordance with Finance Ministry regulations.

1.3.2 Supervises the execution of cleaning, security and regular contingent maintenance contracts for the different EPA buildings, and submits related reports to the Director of Administration for necessary action.

1.3.3 Provides the different EPA Departments with estimated needs of office furniture, supplies, telephone lines, required aesthetical services and similar other services, in coordination with the Finance Department.

1.3.4 Undertakes civil services and EPA correspondences.



جانب من البيئة البحرية



نباتات برية

٣ - قسم الخدمات العامة : ويختص بالتالي :

١/٣/١ تأمين احتياجات العمل بالهيئة من النقليات والإشراف على حسن تشغيلها وصيانتها وذلك وفقا للتعليمات الصادرة بهذا الشأن من اللجان المعنية وطبقا لقواعد ولوائح وزارة المالية الصادرة بهذا الصدد.

٢/٣/١ متابعة تنفيذ عقود النظافة والحراسة وأعمال الصيانة الدورية والطارئة لمباني الهيئة وإعداد تقارير بشأنها لمدير إدارة الشئون الإدارية لاتخاذ الإجراءات اللازمة.

٣/٣/١ تقدير وتوفير احتياجات مختلف إدارات الهيئة من الأثاث والتجهيزات المكتبية والهواتف ومستلزمات المظهر الجمالي للهيئة وغيرها من الخدمات المماثلة وذلك بالتنسيق مع إدارة الشئون المالية.

٤/٣/١ تقديم الخدمات المدنية وأعمال المراسلة للهيئة.

1.3.5 Supervises the performance of service and support staff at the EPA.

١/٣/٥ الإشراف على المستخدمين والعمالة المساندة في الهيئة.

1.3.6 Provides typesetting and photocopying services for periodical and annual reports, newsletters, books and other publications.

١/٣/٦ توفير احتياجات الهيئة من طباعة وتصوير التقارير الدورية والسنوية والنشرات والكتب والمطبوعات اللازمة.

1.3.7 Supervises the work of the Technical Workshop, plans its activities and follows up the work of its work.

١/٣/٧ الإشراف على الورشة الفنية وتنظيم أعمالها مع متابعة أعمال موظفيها.



1.3.8 Controls the EPA Central Photocopying Unit and plans its work.

١/٣/٨ الرقابة على غرفة التصوير المركزية بالهيئة وتنظيم أعمالها.

2. Finance Department

٢ - إدارة الشئون المالية

It reports to the Deputy Director General for Administration, Finance and Information. It consists of the following Divisions:

1. Payroll Division
2. Accounting Division
3. Purchases and Stores Division

تلحق إدارة الشئون المالية بنائب المدير العام للشئون الإدارية والمالية والإعلام، ويتبع الإدارة الأقسام التالية :

١- قسم الرواتب

٢- قسم المحاسبة

٣- قسم المشتريات والمخازن

1. Payroll Division:

It performs the following tasks:

2.1.1 Prepares payroll cards and statements, and payment forms, and makes settlements related to salaries, remunerations and allowances.

2.1.2 Carries out payroll and incremental changes, in coordination with other EPA organizational units.

2.1.3 Prepares overtime remunerations for EPA staff.

2.1.4 Sorts out staff pay differences based on the changes in their social status.

١ - قسم الرواتب :

ويختص بالتالي :

٢/١/١ إعداد بطاقات وكشوف الرواتب واستمارات الصرف وإجراء التسويات المتعلقة بالرواتب والمكافآت والبدلات.

٢/١/٢ تنفيذ التغيرات على الرواتب والمزايا الوظيفية بالتنسيق مع الوحدات التنظيمية الأخرى.

٢/١/٣ إعداد مكافآت الأعمال الإضافية لموظفي الهيئة.

٢/١/٤ إعداد الفروقات المالية نتيجة للتعديلات التي تطرأ على الحالة الاجتماعية لموظفي الهيئة.



٢/١/٥ عمل كتب تحويل للبنك المركزي بقيمة المبالغ المطلوب تحويلها إلى البنوك التجارية.

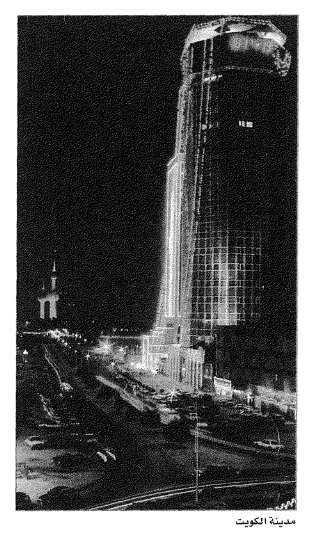
٢/١/٦ عمل كشف بنك بكل المستفيدين يتم إرساله للبنك المعني مع صورة من كشف التحويل الخاص بهذا البنك، وإرسال كشوف البنوك التي تتعامل معها الهيئة إلى بنك الكويت المركزي.

٢/١/٧ إعداد استمارة الصرف واستمارة القيد المتعلقة بالرواتب تسجل فيها كل البيانات وترفق بها صورة من كشوف الاستحقاقات.

2.1.5 Sends out letters to the Central Bank stating the amounts wanted transferred to commercial banks.

2.1.6 Prepares a list of all beneficiaries, sends it to the relevant bank along with a copy of the transfer order, and dispatches a list of all the parties dealing with the EPA to the Central Bank of Kuwait.

2.1.7 Prepares a statement of spending and a statement of debit, showing pay details, and attaches to them a statement of dues.



مدينة الكويت



قارب المسح البحري «بيئة - ١»

2.1.8 Settles payments due by the EPA to other agencies, such as pay discounts made to the Social Security Establishment.

٢/١/٨ إجراء سداد مستحقات الجهات الخارجية المتعلقة بالخصومات من الرواتب مثل مؤسسة التأمينات الاجتماعية وغيرها.

2/2. Accounting Division:
It performs the following tasks:

٢/٢ - قسم المحاسبة :
ويختص بالتالي :

2.2.1 Prepares, follows up and participates in the discussions of the EPA draft budget with the relevant authorities until it is approved.

٢/٢/١ إعداد ومتابعة مشروع ميزانية الهيئة والمشاركة في مناقشتها مع الجهات المختصة لحين اعتمادها وإقرارها.

2.2.2 Follows up budget implementation, carries out the necessary transactions under the different budget chapters, based on approved regulations, performs book-keeping, debits and trial balances, and prepares financial statements,

٢/٢/٢ متابعة تنفيذ الميزانية وإجراء المعاملات اللازمة من أبوابها وفقا للقواعد المقررة في هذا الشأن، ومسك الدفاتر والسجلات وإجراء القيود والمطابقات وإعداد الكشوفات وفقا لتعليمات وزارة المالية.

2.2.3 Pays out permanent and temporary loans to EPA Departments as needed, settles these loans based on their nature and according to instructions, and initiates payment procedures to cover the expenses of official trips.

٢/٢/٣ صرف السلف المستديمة والمؤقتة لإدارات الهيئة التي تقتضي طبيعة عملها ذلك وتسوية هذه السلف وفقا لطبيعتها وللتعليمات المقررة في هذا الشأن، إضافة إلى إجراءات صرف نفقات السفر والانتقالات في المهام الرسمية للهيئة.



جانب من المدينة الترفيهية

٢/٢/٤ مسك المجموعات الدفترية التي تقتضيها طبيعة العمل بالهيئة وفتح الحسابات المطلوبة وإجراء القيود المتعلقة بهذه الحسابات.

٢/٢/٥ إعداد الحساب الختامي للهيئة وأي تقارير مرتبطة به تطلبها الإدارة العليا للهيئة ووفق الجداول والنماذج المعتمدة من وزارة المالية.

٢/٢/٦ إجراء المطابقات الدورية والشهرية وإعداد كشف بإجمالي الحسابات والإيرادات المحصلة والاعتمادات والمصروفات الفعلية موزعا على مستوى الأبواب والبنود والأنواع.

٢/٢/٧ استلام استمارات الصرف لإعداد الشيكات واعتمادها وتسليمها لمستحقيها.

٢/٢/٨ صرف السلف المستديمة والمؤقتة لإدارات الهيئة التي تقتضي طبيعة عملها ذلك.

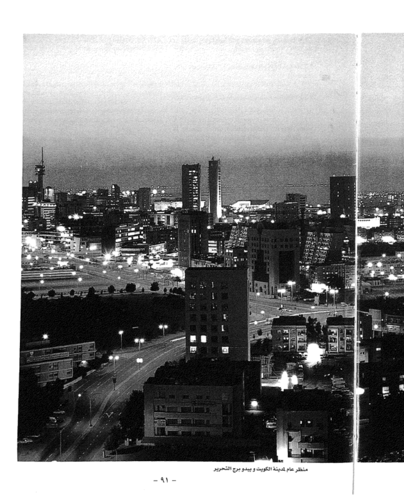
2.2.4 Undertakes book-keeping as related to EPA work nature, opens up required bank accounts, and makes debits to these accounts.

2.2.5 Prepares the EPA Final Account Statement and any related reports required by the EPA Upper Management, as per the forms approved by the Finance Ministry.

2.2.6 Carries out periodical and monthly trial balances, prepares a statement of total accounts and revenues collected, and commitments and actual expenses made under the different chapters, items and types.

2.2.7 Prepares the Final Account in accordance with schedules and forms approved by the Finance Ministry.

2.2.8 Receives the payment forms needed to issue, endorse and deliver checks to relevant people.



منظر عام لمدينة الكويت و يبدو برج التحرير

2.2.9 Pays out permanent and temporary loans to the EPA Departments based on their work nature.

٩/٢/٢ صرف نفقات السفر والانتقالات في المهام الرسمية للهيئة.

2.2.10 Pays the expenses of EPA staff official trips.

١٠/٢/٢ صرف نفقات السفر والانتقالات في المهام الرسمية للهيئة.

2.2.11 Cashes cash pay vouchers.

٢/٢ /١١صرف اذونات الصرف النقدية.

2.2.12 Deposits payments collected by the EPA in the form of contraventions, cash or checks, in the EPA account with the Central Bank of Kuwait.

٢/٢ /١٢ إيداع المبالغ المستحقة للهيئة (سواء من مخالفات أو غيرها سواء نقدا أو شيكات) بحساب الهيئة لدى بنك الكويت المركزي.

2.2.13 Completes the monthly trial balances for the cash balance with the book balance accounts.

١٣/٢/٢ إتمام المطابقة الشهرية لرصيد الصندوق مع الرصيد الدفتري بالحسابات.

3. Purchases and Stores Division:
It performs the following tasks:

٣ . قسم المشتريات والمخازن :
ويختص بالتالي :

3.2.1 Prepares list of stationery and other supplies needed by the different EPA Departments, lays down related specifications, and decides the amount allocated for each Department.

١/٢/٣ تجميع وحصر احتياجات إدارات الهيئة من المواد والأصناف المختلفة وإعداد المواصفات الخاصة بها وتحديد المقررات الخاصة بكل إدارة من هذه المواد والأصناف.



البيئة البحرية الكويتية

3.2.2 Provides allocated supplies for the EPA Departments, as per approved purchase regulations.

٣/٢/٢ العمل على توفير الاحتياجات المعتمدة لإدارات الهيئة من المواد والأصناف المختلفة وذلك وفقا للقواعد المقررة بشأن عمليات الشراء.

3.2.3 Initiates all procedures related to closing purchase deals, supervises their implementation in accordance with the Finance Ministry rules and regulations, and takes appropriate measures against violations, in cooperation with concerned authorities.

٣/٢/٣ اتخاذ كافة الإجراءات المتعلقة بإتمام عمليات الشراء والإشراف على تنفيذها وفقا لتعليمات ولوائح وزارة المالية، ومتابعة الإجراءات المناسبة حيال ما قد يقع من مخالفات بالتعاون مع الجهات المختصة بالهيئة.

3.2.4 Surveys the local and external market for the items and supplies needed by the EPA, and uses the survey results to determine the initial estimates for the cost of purchases, decides the appropriate alternatives, and selects from them.

٣/٢/٤ مسح السوق المحلية والخارجية بالنسبة للمواد والأصناف التي تحتاجها الهيئة والاستفادة من نتائج هذه الدراسة في إعداد التقديرات المبدئية لنفقات الشراء وفي تحديد البدائل المناسبة والاختيار من بينها.



من أسماك بيئتنا البحرية

3.2.5 Receives supplies deliveries after ensuring their conformity with the specifications or purchase contracts.

٣/٢/٥ استلام المواد والأصناف المختلفة من جهات التوريد وذلك بعد التحقق من مطابقتها للمواصفات أو عقود الشراء.

3.2.6 Delivers the supply items needed by the EPA organizational units in time and in as much as allocated for each, in accordance with the relevant regulations.

٣/٢/٦ صرف الأصناف اللازمة لوحدات العمل بالهيئة في الوقت المناسب وفي حدود المقرر لكل منها وذلك وفقا للقواعد المقررة في هذا الشأن.

3.2.7 Adopts the necessary measures to ensure the safe-keeping of supplies, and uses proper storage methods.

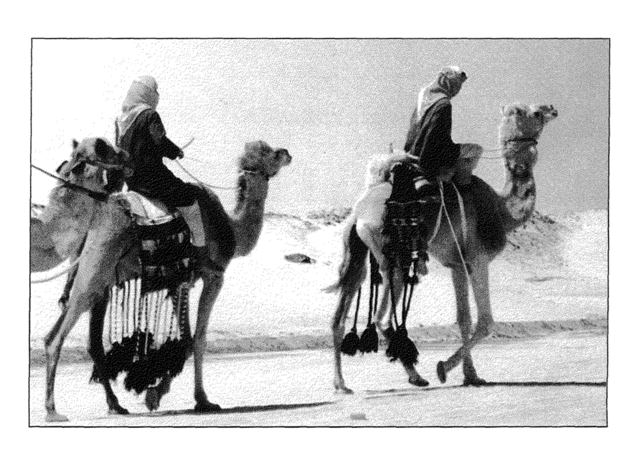
٣/٢/٧ اتخاذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على المواد والأصناف المخزونة ومراعاة الطرق السليمة للتخزين.

3.2.8 Keeps necessary books, makes debits concerning the receipt and supply of different items, assesses the material in stock, carries out annual inventories, prepares related reports and submits them to the Director of Financial Affairs Department.

٣/٢/٨ مسك الدفاتر اللازمة وإجراء القيود المتعلقة باستلام وصرف المواد المختلفة وتقييم الموجودات المخزنية وإجراء عمليات الجرد السنوي لها وإعداد التقارير المطلوبة في هذا الشأن ورفعها لمدير إدارة الشئون المالية.

3.2.9 Carries out the Finance Ministry instructions on purchasing and storage.

٣/٢/٩ تنفيذ تعليمات وزارة المالية المتعلقة بعمليات الشراء والتخزين.



3. Training and Development Department

This Department reports directly to the Deputy Director General for Administration, Finance and Information. It consists of the following Divisions:

1. Administrative development Division
2. Administrative and Technical Training Division
3. Conferences and Symposia Division

1. Administrative development Division:

This Division performs the following tasks:

3.1.1 Performs studies on how to operate, simplifies procedure, prepare flip charts for work progress and develop services.

3.1.2 Improves organizational and functional structures on a regular basis.

٣- إدارة التدريب والتطوير

تلحق بنائب المدير العام للشئون الإدارية والمالية والإعلام، ويتبع الإدارة الأقسام التالية :

١ قسم التطوير الإداري

٢ قسم التدريب الإداري والفني

٣ قسم المؤتمرات والندوات

١ - قسم التطوير الإداري :

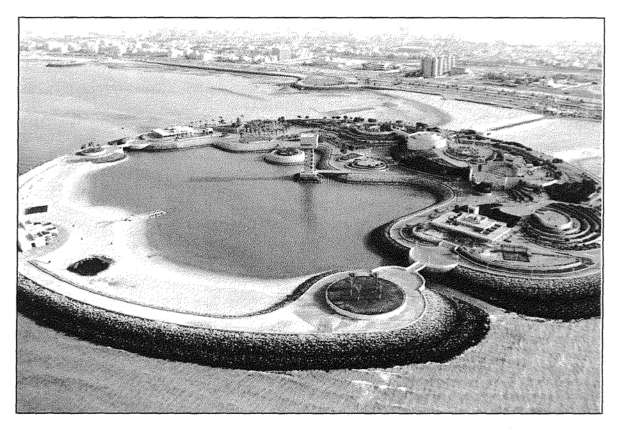
ويختص بالتالي :

٣/١/١ إجراء الدراسات المتعلقة بطرق وأساليب العمل وتبسيط الإجراءات وخرائط سير العمل وتطوير الخدمة.

٣/١/٢ العمل الدائم على تطوير الهياكل التنظيمية والوظيفية.



د.عادل الصبيح وزير الصحة
برفقة د. محمد الصرعاوى يفتتحان المعرض البيئي علي هامش مؤتمر البيئة و التنمية.



جانب من الجزيرة الاصطناعية «مشروع الواجهة البحرية»

٣/١/٣ إعداد الدراسات الخاصة باستحداث أو إلغاء أو دمج وحدات إدارية.

3.1.3 Conducts studies on starting, merging or canceling organizational units.

٣/١/٤ حصر وترتيب وتصنيف الوظائف في مجموعات وفئات نوعية وفرعية.

3.1.4 Lists, categorizes and classifies jobs in groups and sub-categories according to type.

٣/١/٥ توصيف الوظائف وإعداد بطاقات الوصف الوظيفي.

3.1.5 Develop job descriptions, and prepares job description cards.

٣/١/٦ إصدار الدليل التنظيمي الخاص بالهيئة.

3.1.6 Issues the EPA Organizational Guide.

٢ - قسم التطوير الإداري :

ويختص بالتالي :

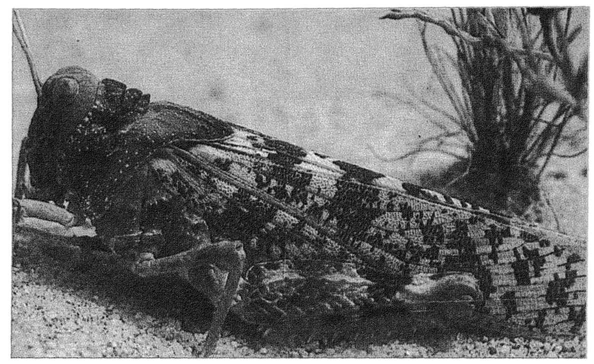
2. Development Administrative Division:
It performs the following tasks:

٣/٢/١ وضع خطط عامة وتفصيلية للتأهيل والتدريب وإعداد التدريب الإداري والفني.

3.2.1 Develops general and detailed rehabilitation and training plans, as well as administrative and technical training programs.

٣/٢/٢ إجراء الدراسات الخاصة بتحديد البرامج والدورات التأهيلية والتدريبية الإدارية والفنية.

3.2.2 Conducts needed studies to developing technical and administrative training and rehabilitation courses and programs.



من البيئة البرية

٣/٢/٣ حصر وتحديد أنواع الاحتياجات والإمكانيات التدريبية الإدارية والفنية.

3.2.3 Determines the types and possibilities of technical and administrative training.

٣/٢/٤ إعداد مشروعات برامج التدريب الإداري والفني ومساعدة الجهات المعنية في التدريب الإداري والفني.

3.2.4 Develops technical and administrative training draft programs.

٣/٢/٥ متابعة المتدربين في البرامج الإدارية والفنية وإعداد تقارير دولية عنهم بصفة مستمرة.

3.2.5 Follow up trainees on technical and administrative programs, and generates reports on their performance periodically.

٣/٢/٦ تنظيم الاستفادة من المنح والبعثات والدورات التدريبية الفنية التي تقدمها المنظمات والمؤسسات الدولية الخاصة بالبيئة.

3.2.6 Uses the grants, scholarships and technical training courses offered by international environmental organizations.

٣/٢/٧ تصميم وتنفيذ دورات فنية خاصة للطلبة حول الطرق والوسائل الفنية لحماية البيئة.

3.2.7 Designs and implements technical training courses for students on the best technical methods for environmental protection.

4. Conferences and Symposia Division:
It performs the following tasks:

3.3.1 Organizes fairs, conferences, meetings and symposia to discuss different environmental issues, and adopts applicable recommendations for preserving natural resources, and protecting the country against the leakage of hazardous wastes and environmental pollutants.

3.3.2 Participates in environmental exhibitions.

٣ - قسم المؤتمرات والندوات :

ويختص بالتالي :

١/٣/٣ تنظيم المعارض والمؤتمرات واللقاءات والندوات المختلفة لمناقشة مختلف قضايا البيئة والتوصل إلى توصيات قابلة للتنفيذ بشأن المحافظة على الثروات الطبيعية وتأمين البلاد ضد تسرب المواد والنفايات الخطرة والملوثة للبيئة.

٢/٣/٣ المشاركة في المعارض البيئية.



جانب من الاجتماع الثامن للمكتب التنفيذي لمجلس الوزراء العرب

4. Public Relations and Information Department

٤ - إدارة العلاقات العامة والإعلام

This Department reports to the Deputy Director General for Administration, Finance and Information. It consists of the following Divisions.

تلحق الإدارة بنائب المدير العام للشئون الإدارية والمالية والإعلام، ويتبع الإدارة الأقسام التالية :

1. Public Relations
2. Environmental Education
3. Citizen's Service

١- قسم العلاقات العامة

٢- قسم التوعية البيئية

٣- قسم خدمة المواطن

1. Public Relations Division:
It performs the following tasks:

١ - قسم العلاقات العامة :

ويختص بالتالي :

4.1.1 Plans information campaigns about environmental issues, using all information media, acquaints the public with EPA activities through news and information, and publishing booklets and newsletters.

٤/١/١ تنظيم الجوانب الإعلامية عن القضايا البيئية باستخدام كافة الوسائل الإعلامية، وإعلام المجتمع بجهود وأنشطة الهيئة العامة للبيئة وذلك من خلال تقديم المعلومات والأخبار وإعداد الكتيبات والنشرات الإعلامية.



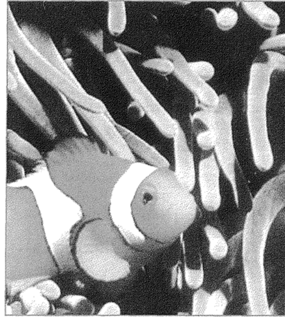
جانب من حملات التوعية وتنظيف الجزر

٤/١/٢ إعداد خطة سنوية للمعارض والمؤتمرات واللقاءات والندوات والاجتماعات المحلية والدولية وغيرها من الأنشطة التي تربط الهيئة بالمجتمع والهيئات ذات العلاقة بالبيئة العربية والأجنبية واتخاذ الإجراءات اللازمة لتنفيذ هذه الخطة في الوقت المناسب، وذلك بالتعاون مع الجهات المعنية في الهيئة وخارجها.

٤/١/٣ تخطيط وتنفيذ البرامج الخاصة باستقبال وإقامة وزيارات ضيوف الهيئة ومرافقتهم أثناء إقامتهم بدولة الكويت، وذلك بالتعاون مع الجهات المعنية داخل الهيئة وخارجها.

٤/١/٤ متابعة ما ينشر أو يذاع في وسائل الإعلام المختلفة عن أنشطة الهيئة العامة للبيئة والقضايا البيئية، وإحالته إلى الجهات المسئولة في الهيئة تمهيدا لدراسته واتخاذ الإجراءات اللازمة بشأنه.

٤/١/٥ إعداد النشرات الإخبارية التي تتضمن أهم أخبار وقرارات وإنجازات الهيئة، وتوزيعها على كافة القطاعات والمؤسسات داخل الدولة لربط الهيئة بالمجتمع.



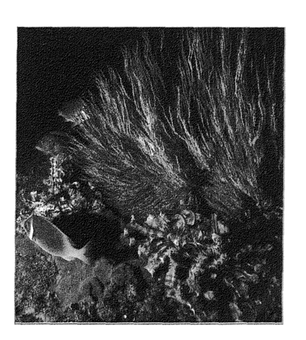
شعاب مرجانية وأسماك

4.1.2 Develops an annual plan for local and international exhibitions, conferences, meetings, symposia and other activities that links the EPA to society and Arab and international environment, and takes the necessary measures to carry out the plan timely, in cooperation with concerned authorities inside and outside the EPA.

4.1.3 Develops and implements plans for receiving, accommodating and escorting EPA visitors in Kuwait, in cooperation with concerned EPA and other authorities.

4.1.4 Monitors news about the EPA carried by the different media, and reports it to the relevant EPA authorities for study and necessary action.

4.1.5 Prepares newsletters covering major EPA activities, decisions and achievements, and distributes them to different national sectors to link the EPA to society.



4.1.6 Coordinates and cooperates with the Environmental Education Division for preparing, publishing and distributing informative materials for educational purposes.

٤/١/٦ التنسيق والتعاون مع قسم التوعية البيئية في إعداد ونشر وتوزيع المواد الإعلامية التي تستخدم لإغراض التوعية البيئية.

4.1.7 Organizes travels and visits for senior EPA officials, and plans and implements public ceremonies, symposia and meetings held by the EPA on occasions.

٤/١/٧ تنظيم البرامج الخاصة بسفر وزيارات كبار المسئولين بالهيئة، وكذلك تخطيط وتنفيذ الحفلات العامة والندوات واللقاءات التي تقيمها الهيئة في المناسبات المختلفة.

4.1.8 Cultivates and promotes relations among EPA staff through holding parties, social functions and educational and sports contests.

٤/١/٨ تنمية ورعاية العلاقات بين مختلف فئات العاملين بالهيئة من خلال تنظيم الحفلات والمسابقات الاجتماعية والثقافية والرياضية.

4.1.9 Organizes press conferences for the Director General or any other EPA senior official.

٤/١/٩ تنظيم المؤتمرات الصحفية التي يدعو إليها مدير عام الهيئة أو أي مسئول من الهيئة العامة للبيئة.

2. Environmental Education Division:
It performs the following tasks:

٢ - قسم التوعية البيئية :

ويختص بالتالي :

4.2.1 Spreads awareness among the public and decision-makers in different Ministries, government organizations and private establishments of the importance of the environmental law, in cooperation with the different authorities inside and outside the EPA to develop and implement different environmental educational programs.

٤/٢/١ نشر الوعي لدى الرأي العام وصناع القرار في مختلف الوزارات والمصالح الحكومية والمؤسسات الأهلية بأهمية قانون البيئة، وذلك بالتعاون مع مختلف الجهات ذات الصلة داخل الهيئة وخارجها، لوضع وتنفيذ مختلف برامج التثقيف البيئي وتوعية المواطنين.



د. محمد الصرعاوي يشرح اهمية البيئة لطلبة المدارس

4.2.2 Develops an annual plan for environmental education at schools and youths clubs to link the EPA to society and take all necessary measures to implement this plan in time.

٤/٢/٢ إعداد خطة سنوية للتوعية البيئية للمدارس ومراكز الشباب بهدف ربط الهيئة بالمجتمع واتخاذ الإجراءات اللازمة لتنفيذ هذه الخطة في الوقت المناسب.

4.2.3 Prepares and produces information footages and slides, educational and press articles, newsletters, booklets, posters and audio visual environmental educational materials, and distributes them through the media.

٤/٢/٣ إعداد وإنتاج الأفلام والشرائح الإعلامية والدعائية والمقالات الصحفية والنشرات والكتيبات والملصقات والإعلانات المسموعة والمرئية الخاصة بالتوعية البيئية، ونشرها عن طريق وسائل الإعلام المختلفة.

3. Citizens' Service Division:
It performs the following tasks:

٣ - قسم خدمة المواطن :
ويختص بالتالي :

4.3.1 Provides special information, and clarifies procedures and documents needed to close transactions.

٤/٣/١ توفير المعلومات والبيانات الخاصة، وتوضيح الإجراءات والمستندات المطلوبة لإنهاء المعاملات.

4.3.2 Routes cases to relevant staff daily, and keeps records of every cases to answer related potential queries.

٤/٣/٢ تزويد جميع مراكز العمل ذات العلاقة بصورة يومية بالحالات التي تخصها، وتسجيل ما يتم لكل حالة للرد على استفسارات المراجعين بشأنها.



جانب من حملات التنظيف

4.3.3 Answers clients' queries, follows up processed complaints with relevant staff, and briefs clients on what to do to have their complaints processed in time.

٤/٣/٣ الرد على استفسارات وشكاوى المراجعين، ومتابعة ما يتم بشأن الشكاوى لدى جهات الاختصاص، وإفادة المراجعين بذلك وإرشادهم لما يجب عمله لإنجازها في الوقت المناسب.

4.3.4 Develops and implements special plans for receiving and accommodating EPA visitors, in cooperation with concerned authorities.

٤/٣/٤ تخطيط وتنفيذ البرامج الخاصة باستقبال ضيوف الهيئة، وإعداد برامج الإقامة والزيارات لهم، وذلك بالتعاون مع الجهات المعنية.

4.3.5 Submits recommendations on how to improve work progress in different EPA Departments; overcomes obstacles in the light of clients' comments, and submit them to relevant staff for consideration.

٤/٣/٥ تقديم المقترحات التي تساعد على حسن سير العمل بمختلف إدارات الهيئة ومعالجة ما يعترضه من عقبات في ضوء مقترحات المراجعين وشكاواهم، وعرضها على الجهات المختصة لدراستها.



إحدى المزارع في الكويت

5. Information Systems Center

٥ - مركز نظم المعلومات

This Center reports to the Deputy Director General for Administration, Finance and Information. It consists of the following Divisions:

يلحق مركز نظم المعلومات بنائب المدير العام للشئون الإدارية والمالية والإعلام، ويتبع المركز الأقسام التالية :

1. Technical Support Division
2. Operation Division
3. Library Division

١ - قسم الدعم الفني
٢ - قسم التشغيل
٣ - قسم المكتبة

1. Technical Support Division:
It performs the following tasks:

١ - قسم الدعم الفني :
ويختص بالتالي :

5.1.1 Supervises designed and implemented information systems structures, and ensures their integrated operation.

١/١/٥ الإشراف على هياكل أنظمة المعلومات التي يتم تصميمها وتنفيذها، والتأكد من إتمام عملها بطريقة تكاملية.



غرفة التشغيل


تدمير بيئي

٢/١/٥ دراسة السوق المحلي والعالمي وما يشمله من أجهزة وبرامج تطبيقية وتشغيلية جاهزة والتأكد من مدى ملاءمتها لاحتياجات الهيئة، وإعطاء التوصيات بشأنها.

٣/١/٥ تقديم الخدمات الاستشارية للإدارات ومراكز العمل بالهيئة فيما يتعلق بكفاءة نظم التشغيل والحزم الجاهزة.

٤/١/٥ توفير الخدمات المساندة والتدريب للأنظمة المعمول بها في إدارات ومراكز العمل بالهيئة.

٥/١/٥ إعداد التقارير الفنية الدورية عن مشاكل وقواعد البيانات والحزم الجاهزة المعمول بها بالبيئة، وتقديم التوصيات المناسبة بشأنها.

5.1.2 Surveys the local and international markets for hardware, and applied and operational software, determines their application to EPA requirements, and takes appropriate recommendations accordingly.

5.1.3 Extends consultant services to EPA Departments concerning the efficiency of operation systems and ready packages.

5.1.4 Provides back-up and training services for the operating systems in the EPA Departments.

5.1.5 Generates periodical technical reports on problems, data bases and ready packages used in the EPA, and submits appropriate recommendations.

2. Operation Division:
It performs the following tasks:

٢ - قسم التشغيل :
ويختص بالتالي :

5.2.1 Carries out studies of the equipment, computer hardware and software, communication systems and electronic mail in the EPA.

١/٢/٥ دراسة وتنظيم التجهيزات والمعدات والأجهزة الآلية وبرامج التشغيل ونظم الإتصالات والبريد الإلكتروني بالهيئة.

5.2.2 Maintains high standard of automation and operation, and optimum use of computers and accessories.

٢/٢/٥ المحافظة على معايير الجودة الآلية وأسس التشغيل وتنفيذ الاستخدام الأمثل للحاسب والمعدات التكميلية.

5.2.3 Manages hardware and operation software contracts.

٣/٢/٥ إدارة عقود المعدات والأجهزة وبرامج التشغيل.



5.2.4 Carries out basic operation tasks, and regular maintenance and control of computers.

٥/٢/٤ تنفيذ المهام الأساسية للتشغيل والصيانة الدورية والرقابة لأجهزة الحاسب الآلي.

5.2.5 Follows up lease and maintenance contracts for computer hardware and software.

٥/٢/٥ متابعة عقود الإيجار والصيانة للمعدات والبرامج ونظم التشغيل.

5.2.6 Secures the equipment in the Center and in all other EPA facilities through effective security and safety systems.

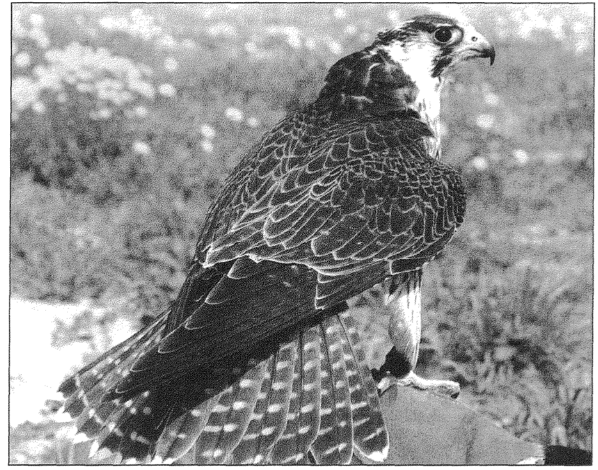
٥/٢/٦ تأمين الأجهزة والمعدات في المركز وبقية مرافق الهيئة من خلال وضع نظم الأمن والسلامة للمعدات.

5.2.7 Selects, introduces and backs up the techniques needed by the Technical Support Division.

٥/٢/٧ اختيار وتوفير ومساندة الأساليب والتقنيات التي يحتاجها قسم الدعم الفني.



حافظوا علي نظافة الشاطئ



من طيور المنطقة

5.2.8 Extends consultative services to system developers as regards operation systems efficiency and ready packages.

٥/٢/٨ تقديم الخدمات الاستشارية لواضعي النظم فيما يتعلق بكفاءة نظم التشغيل والحزم الجاهزة.

3. Library Division:
It performs the following tasks:

٣ - قسم المكتبة :
ويختص بالتالي :

5.3.1 Determines the basic needs for information, analyzes user interests, and builds up groups of information sources, based on the results of special surveys.

٥/٣/١ مسح الاحتياجات الأساسية للمعلومات، وتحليل اهتمامات المستفيدين من خدمات المعلومات، والعمل على بناء مجموعات لمصادر المعلومات بالهيئة في ضوء نتائج الدراسات المسحية.

5.3.2 Develops and implements plans for information services, with a view to advancing EPA issues and topics.

٥/٣/٢ وضع وتنفيذ خطط خدمات المعلومات بهدف دعم القضايا والموضوعات التي تعنى بها الهيئة.

5.3.3 Provides data, information, reports and statistics to users at the right time.

٥/٣/٣ توفير البيانات والمعلومات والتقارير والإحصائيات لمستخدميها بالوقت المناسب.

5.3.4 Keeps Departments, work centers and researchers informed on work developments on a regular basis.

٤/٣/٥ إحاطة الإدارات ومراكز العمل والباحثين بالمستجدات التي تطرأ في مجالات أعمالهم واهتماماتهم بصفة مستمرة.

5.3.5 Acquaints users with the information sources available at their Center, and trains them in their use.

٥/٣/٥ توعية جمهور المستفيدين بمصادر المعلومات المتوفرة في المراكز وتدريبهم على كيفية استخدامها والاستفادة منها.

5.3.6 Plans and implements cooperation with local, regional and international information centers in the field of information services, such as inter-library borrowing and exchange of documents.

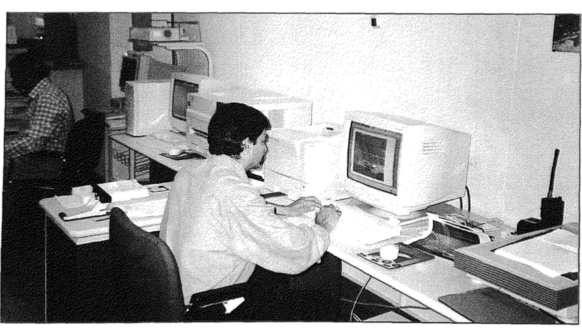
٦/٣/٥ وضع وتنفيذ خطط التعاون مع مراكز المعلومات المحلية والإقليمية والعالمية في مجال خدمات المعلومات كالإعارة بين المكتبات وتوصيل الوثائق.

5.3.7 Responds to the needs of Departments, work centers, researchers and public users for information, which require fast responses, such as the addresses of establishments, the scope of their work, their staff, or any economic, housing or social statistics and other information derived from references, like encyclopedias, atlases and translation indexes.

٧/٣/٥ تلبية احتياجات الإدارات ومراكز العمل والباحثين وجمهور المستفيدين من المعلومات التي تتطلب إجابات سريعة ومحددة مثل عناوين المؤسسات ونطاق عملها، والعاملين بها أو بيانات وإحصاءات اقتصادية أو إسكانية أو اجتماعية وغيرها من المعلومات المستقاة من المصادر المرجعية كالأدلة والموسوعات والأطالس وفهارس الترجمات.

5.3.8 Provides lending services for books, reports and material, according to EPA lending regulations.

٨/٣/٥ توفير خدمات إعارة الكتب والتقارير والمواد وفقا للوائح الإعارة الخاصة بمكتبة الهيئة.



الحاسب الرئيسي في مركز المعلومات

٦ - إدارة العلاقات الدولية

تلحق إدارة العلاقات الدولية بنائب المدير العام للشئون الإدارية والمالية والإعلام، ويتبع الإدارة الأقسام التالية :

١ - قسم العلاقات الدولية
٢ - قسم العلاقات الإقليمية

١ - قسم العلاقات الدولية :

يختص بالتالي :

٦/١/١ مراجعة بنود الاتفاقيات الدولية الحالية أو المقترحة بشأن البيئة، التي تمثل فيها الهيئة دولة الكويت، ومتابعة مدى تنفيذ الالتزامات الواردة في هذه الاتفاقيات مع الجهات المعنية داخل الهيئة وخارجها.

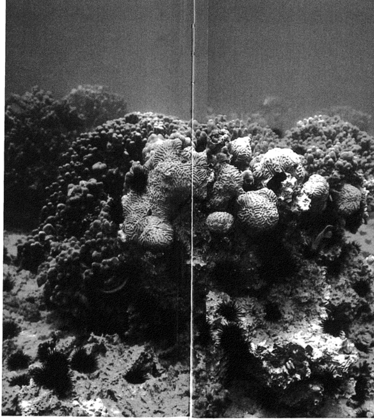
6. International Relations Department

It reports to the Deputy Director General for Administration, Finance and Information. It consists of the following Divisions:

1. International Relations Division
2. Regional Relations Division

1. International Relations Division:
It performs the following tasks:

6.1.1 Reviews the items of existing or proposed international environmental agreements in which the State of Kuwait is represented by the EPA, and follows up the implementation of obligations stated in these agreements with concerned authorities inside and outside the EPA.



شعاب مرجانية

٦/١/٢ المشاركة في إعداد وصياغة أوراق العمل المقترحة التي ستتقدم بها الهيئة في المؤتمرات الدولية بشأن البيئة وسبل المحافظة عليها.

٦/١/٣ التنسيق مع الإدارات المعنية الأخرى بشأن متطلبات الوضع البيئي الذي ترغب الهيئة بتضمينه في أوراق العمل المعدة للمؤتمر الدولي.

٦/١/٤ التنسيق مع الجهات المعنية الأخرى بشأن تنظيم أعمال وفد الهيئة المشارك في المؤتمرات الدولية وإعداد المذكرات اللازمة للمشاركة.

٦/١/٥ إعداد تقارير دورية عن فترات وقيمة اشتراكات دولة الكويت ممثلة بالهيئة في الاتفاقيات والمنظمات والهيئات الدولية الخاصة بالبيئة، ومخاطبة الجهات المعنية لاتخاذ ما يلزم.

6.1.2 Participates in the preparation of proposed working papers to be submitted by the EPA at international conferences on environmental protection.

6.1.3 Coordinates with the other Departments as regards the requirements of the environmental situation which the EPA desires to depict in the papers presented at the international conference.

6.1.4 Coordinates with the other concerned authorities for organizing the works of the delegation representing the EPA at international conferences; and prepares needed memos for participation.

6.1.5 Generates periodical reports on the period and fees for the participation of the State of Kuwait, represented by the EPA, in international agreements, organizations and agencies concerned with environmental issues, and correspond with relevant authorities for necessary action.

6.1.6 Coordinates with international environmental organizations and agencies for providing needed information on the global environmental situation, and facilitates the mission of visiting scientists and official delegations.

٦/١/٦ التنسيق مع المنظمات والهيئات الدولية للبيئة بشأن توفير المعلومات اللازمة عن الأوضاع العالمية للبيئة، وكذلك تسهيل مهام الزيارات العلمية والوفود الرسمية ذات العلاقة.

2. Regional Relations Division:
It performs the following tasks:

٢ - قسم العلاقات الإقليمية :

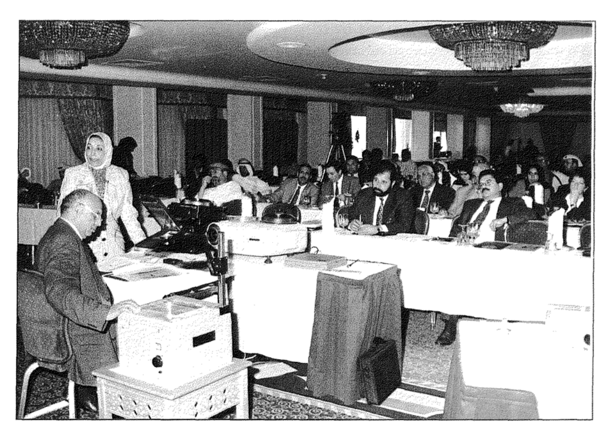
ويختص بالتالي :

6.2.1 Reviews the items of existing or proposed regional environmental agreements in which Kuwait is represented by the EPA, and follows up the implementation of obligations stated therein with concerned authorities inside and outside the EPA.

6.2.2 Participates in the drafting of proposed working papers to be submitted by the EPA at regional conferences on environmental protection.

١/٢/٦ مراجعة بنود الاتفاقيات الإقليمية الحالية أو المقترحة بشأن البيئة التي تمثل فيها الهيئة دولة الكويت، ومتابعة مدى تنفيذ الالتزامات الواردة في هذه الاتفاقيات مع الجهات المعنية في داخل الهيئة وخارجها.

٢/٢/٦ المشاركة في إعداد وصياغة ورقة العمل المقترحة التي ستتقدم بها الهيئة في المؤتمرات الإقليمية بشأن البيئة وسبل المحافظة عليها.



من فعاليات مؤتمر اثار التلوث علي التنمية في منطقة الخليج



من فعاليات مؤتمر اثار التلوث علي التنمية في منطقة الخليج

6.2.3 Coordinates with the other Departments as to the requirements of the environmental situation which the EPA desires to depict in the papers presented at the regional conference.

6.2.4 Coordinates with the other concerned authorities for organizing the works of the delegation representing the EPA at regional conferences, and drafts memos needed for participation.

6.2.5 Prepares periodical reports on the period and fees for Kuwait participation, represented by the EPA, in regional agreements, organizations and agencies concerned with environmental issues, and communicates with relevant authorities for necessary action.

6.2.6 Coordinates with regional environmental organizations and agencies for providing needed information on the global environmental situation, and facilitates the mission of visiting scientists and official delegations.

٦/٢/٣ التنسيق مع الإدارات المعنية الأخرى بشأن متطلبات الوضع البيئي الذي ترغب الهيئة بتضمينه في ورقة العمل المعدة للمؤتمر الإقليمي.

٦/٢/٤ التنسيق مع الجهات المعنية الأخرى بشأن تنظيم أعمال وفد الهيئة المشارك في المؤتمرات الإقليمية.

٦/٢/٥ إعداد تقارير دولية عن قيمة ومدة اشتراكات دولة الكويت ممثلة بالهيئة في الاتفاقيات والمنظمات والهيئات الإقليمية للبيئة، ومخاطبة الجهات المعنية لاتخاذ ما يلزم.

٦/٢/٦ التنسيق مع المنظمات والهيئات الإقليمية للبيئة بشأن توفير المعلومات اللازمة عن الأوضاع البيئية، وكذلك تسهيل مهام الزيارات العلمية والوفود الرسمية ذات العلاقة بتلك الجهات.

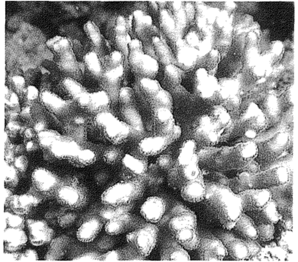
7- Legal Affairs Division
It performs the following tasks:

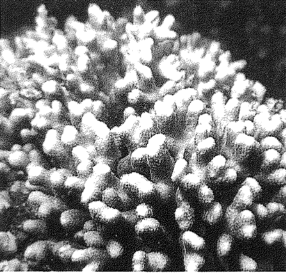
1. Drafts regulations, decisions and circulars issued by the EPA to organize environmental affairs, based on a memo sent by the Director General.

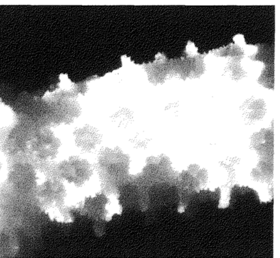
2. Determines the legal procedures and forms used in implementing the rules and regulations stated by the EPA establishment law or the decisions of the Higher Council and Board of Directors.

3. Reviews regulations and decisions pertaining to environmental affairs, and submits recommendations to improve work progress, in coordination with the EPA Departments.

4. Examines the reports of violation submitted by the relevant EPA Departments against individuals or companies to ensure their legality, on the request of the Director General.







شعاب مرجانية

٧ - قسم الشئون القانونية
يختص بالتالي :

١ - إعداد اللوائح والقرارات والتعاميم التي تصدرها الهيئة لتنظيم شئون البيئة وذلك بناء على إحالة المدير العام.

٢ - تحديد الإجراءات القانونية وكذلك النماذج المستخدمة في تطبيق القواعد والاشتراطات التي ينص عليها قانون إنشاء الهيئة أو قرارات المجلس الأعلى ومجلس الإدارة.

٣ - مراجعة اللوائح والقرارات المتعلقة بشئون البيئة وتقديم الاقتراحات المناسبة لحسن سير العمل وذلك بالتنسيق مع الإدارات.

٤ - مراجعة المخالفات التي تم تحريرها من قبل الإدارات المعنية بالهيئة تجاه المؤسسات أو الأفراد والتأكد من مدى استيفائها للشكل القانوني الصحيح وذلك بناء على طلب المدير العام.

5. Conducts administrative investigations into the matters referred by the Director General, the Deputy Director for Administration or the Director of Administrative Affairs Department, and enforces appropriate legal penalties as per the relevant rules and regulations.

6. Takes legal action in cases where the EPA is involved to protect the EPA's rights with others.

7. Provides legal counsel on matters referred by the Director General regarding environmental violations, administrative investigations, contracts and all legal issues involving the EPA or relating to its scope of work.

8. Examines the legal sides of environmental pacts and agreements involving Kuwait, whether existing or to be signed, and makes legal comments thereon.



جانب من البر

٥ - إجراء التحقيقات الإدارية في الموضوعات التي تحال من المدير العام أو نائب المدير العام للشئون الإدارية أو مدير إدارة الشئون الإدارية مع توقيع الجزاءات المناسبة في هذه التحقيقات، وذلك وفقا للقواعد واللوائح المعمول بها في هذا الصدد.

٦ - مباشرة القضايا التي تكون الهيئة طرفا فيها واتخاذ الإجراءات القضائية لاستيفاء حقوق الهيئة من قبل الغير.

٧ - تقديم الرأي القانوني فيما يحال إليها من المدير العام بشأن المخالفات البيئية والتحقيقات الإدارية والعقود وكافة المسائل القانونية التي تكون الهيئة طرفا فيها أو ذات علاقة مباشرة بعملها.

٨ - مراجعة الجوانب القانونية للاتفاقيات والمعاهدات البيئية التي تشكل دولة الكويت طرفا فيها أو المزمع توقيعها وإبداء الرأي القانوني بشأنها.

٩ - متابعة ما يستجد في مجال التشريعات البيئية على المستوي الإقليمي والدولي ودراستها وتقديم الاقتراحات المناسبة بكيفية الاستفادة منها.

١٠ - إعداد الدراسات والمذكرات القانونية التي تهدف إلى ضمان حسن سير العمل وتقديم الاقتراحات والتوصيات المناسبة.

ثالثا : نائب المدير العام لشئون البيئة

١ - إدارة رصد تلوث الهواء
٢ - إدارة رصد تلوث المياه
٣ - إدارة رصد التلوث البحري
٤ - إدارة التخطيط والمردود البيئي
٥ - إدارة البيئة الصناعية
٦ - إدارة الموارد الحية
٧ - إدارة التربة والأراضي القاحلة

❖ وحدة المعايير وضبط الجودة



اسماك و شعاب مرجانية

9. Follows up new environmental legislations adopted on regional and global levels, examines them and makes recommendations on how best they can be utilized.

10. Undertakes legal studies on how to improve work progress, and makes suitable recommendations accordingly.

III: Deputy Director General for Environmental Affairs

1. Air Pollution Monitoring Department
2. Water Pollution Monitoring Department
3. Marine Pollution Monitoring Department
4. Planning and Environmental Impact Assessment Department
5. Industrial Environment Department
6. Living Resources Department
7. Soil and Arid Lands Department

* Standards and Quality Control Unit



شعاب مرجانية

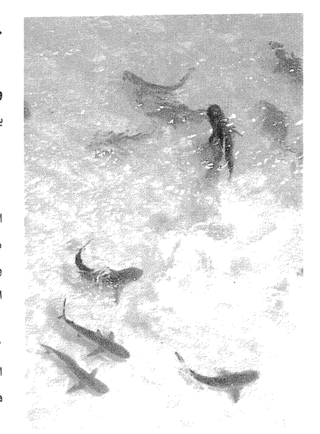
❖ قسم صيانة وتجهيز المختبرات

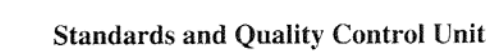
وحدة المعايير وضبط الجودة

يتبع نائب المدير العام لشئون البيئة، وتختص بالتالي :

١ - إعداد ومتابعة وتنفيذ برامج التحقق من جودة التحاليل الفيزيائية والكيميائية والحيوية فيما يتعلق بمستويات التلوث في الهواء الجوي والمياه والطمي وأنسجة الكائنات الحية والتحاليل الميدانية للبيئة الصناعية للعمل.

٢ - توفير بيانات وإحصائيات عن مستويات ومعايير التلوث المسموح بها دوليا ومساعدة الإدارات المختصة في مراقبة مستويات التلوث البيئي.




* Laboratory Maintenance and Supply Unit

Standards and Quality Control Unit

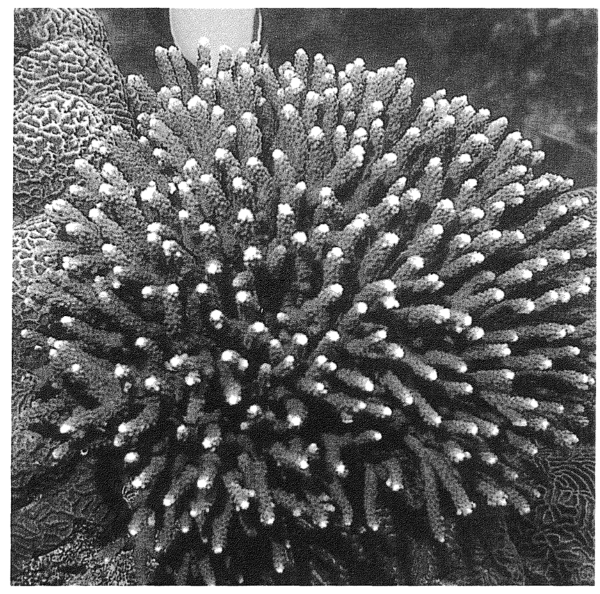
This unit reports to the Deputy Director General for Environmental Affairs. It deals with the following:

1. Preparing, following up and implementing the verification programs of the quality of biological, chemical and physical analyses regarding the levels of pollution in the air, water, soil and tissue of the living organisms. It also makes field analyses of the industrial working environment.

2. It provides statements and statistics about internationally accepted pollution levels and standards. This unit also helps the specialized departments in monitoring the environmental pollution.



من بيئتنا البحرية



شعاب مرجانية قريبة من جزيرة قارو

٣ - تزويد نائب المدير العام بتقرير دوري عن مدى التزام إدارات الهيئة بمعايير ضبط الجودة.

٤ - اقتراح سبل التعاون مع المؤسسات المحلية والإقليمية والدولية المعنية بمعايير ضبط الجودة.

3. It provides the Deputy Director General with a regular report about the compliance of the Authority's departments with the quality control standards.

4. It supplies a means of cooperation with local, regional and international organizations concerned with standards of quality control.

Laboratory Maintenance and Supply Unit:
This unit specializes in the following:-

قسم صيانة وتجهيز المختبرات

ويختص بالتالي :

1. Prepare the specifications of the maintenance contracts of the laboratory equipment with companies and to follow up these contracts.

١ - وضع مواصفات عقود الصيانة الخاصة بأجهزة المختبرات مع الشركات ومتابعتها.

2. Provide the chemicals, gases and glass wares necessary for analyses.

٢ - توفير المواد الكيماوية والزجاجيات والغازات اللازمة للتحاليل.

3. Prepare the annual budget for chemicals, gases and scientific equipment and to submit this budget to the Financial Affairs Department.

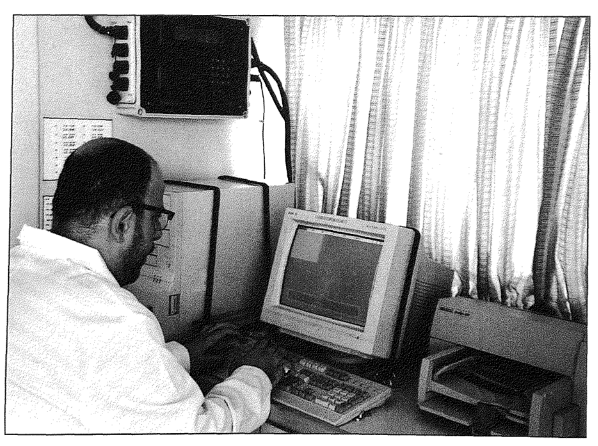
٣ - تحضير الميزانية السنوية بالنسبة للمواد الكيماوية والغازات والأجهزة العلمية ورفعها إلى إدارة الشئون المالية.

4. Give all Departments the necessary glass wares, chemical compounds and gases required by laboratories.

٤ - صرف المواد الكيماوية والزجاجيات والغازات للمختبرات المختلفة لجميع الإدارات.

5. To coordinate with the Finance Department to purchase all the necessary chemicals, gases and glass wares for the laboratories.

٥ - التنسيق مع إدارة الشئون المالية لشراء المواد الكيماوية والغازات والمواد الزجاجية اللازمة المختبرات.



مختبر رصد التلوث البحري

6. Make an annual inventory of the chemicals, gases and glass wares.

٦ - القيام بأعمال الجرد السنوي للأجهزة والمواد الكيماوية والغازات والأدوات الزجاجية.

7. Prepare the regular maintenance plans for the different equipment and tools in the laboratories and to follow up the implementation of the maintenance process.

٧ - إعداد خطط الصيانة الدورية للأجهزة المختلفة في المختبرات ومتابعة تنفيذ عملية الصيانة.

8. Defines guidelines for the employees in the Authority and for those working in the laboratories in order to avoid occupational injuries and hazards during work. This Section also ensures occupational safety.

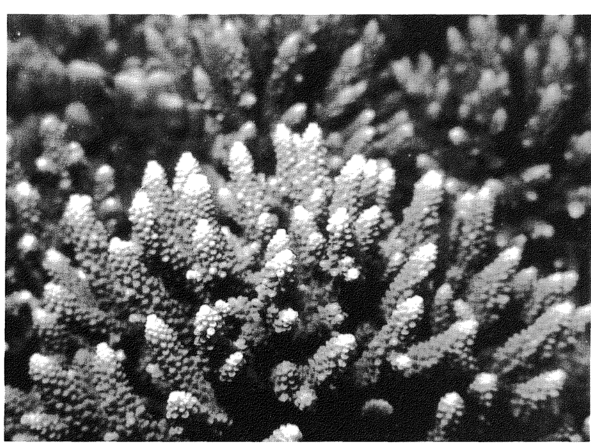
٨ - وضع أدلة استرشادية للعاملين في الهيئة عامة وللعاملين في المختبرات خاصة لتجنب تعرضهم لمخاطر وإصابات العمل وتوفير السلامة المهنية لهم.

9. Participates in issuing informative booklets periodically about the means of occupational safety and how to deal with the hazards which the workers or employees might be exposed to.

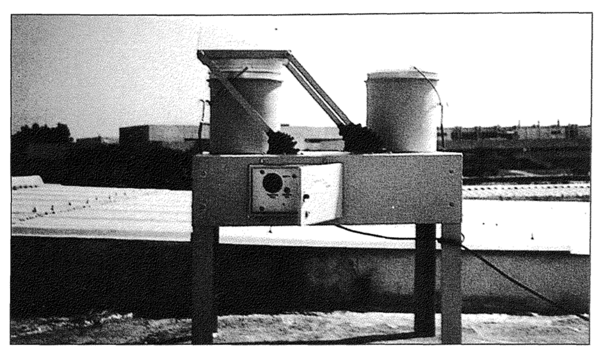
٩ - المشاركة في إصدار النشرات الدورية الإعلامية عن وسائل السلامة المهنية، وكيفية التصرف في حالة وقوع خطر صحي على العاملين.

10. Prepares a regular report about the activities performed by this section to ensure that the necessary laboratories maintenance is available.

١٠ - إعداد تقرير دوري عن الأنشطة التي يقوم بها القسم لتوفير الصيانة اللازمة للمختبرات، وكذلك لتوفير السلامة المهنية للعاملين في هذه المختبرات.



شعاب مرجانية



جهاز رصد الجسيمات العالقة في الهواء

1. Air Pollution Monitoring Department

١ - إدارة رصد تلوث الهواء

This Department reports to the Deputy Director General for Environment Affairs. It consists of the following Divisions:

1. Gases Division
2. Dust Pollution Division
3. Noise Monitoring Division

تلحق بنائب المدير العام لشئون البيئة ويتبع الإدارة الأقسام التالية :

١- قسم الغازات
٢- قسم الأتربة
٣- قسم الضوضاء

1. Gases Division:
This Division performs the following tasks:

١ - قسم الغازات :
ويختص بالتالي :

1.1.1. Monitors continuously the level of basic gas pollutants in residential areas, road sides, car parks, oil fields and locations in which wastes are buried.

١/١/١ الرقابة المستمرة على مستوي تركيز الملوثات الغازية الأساسية في المناطق السكنية وجوانب الطرق وأماكن انتظار السيارات وفي حقول النفط ومواقع دفن النفايات وغيرها.

1.1.2 Specifies the different pollutant sources, to define the priorities in controlling these sources and to define the quantity of the pollutants that emerge from each source.

١/١/٢ تحديد مصادر الملوثات المختلفة وتحديد الأولويات التي تتبع التحكم في مصادرها وتحديد كمية الملوثات التي تصدر من كل مصدر.

1.1.3 Complies with the plans and programs related to pollution control and to follow up the efficiency of these plans.

١/١/٣ اعتماد البرامج والخطط الخاصة بالحد من التلوث ومتابعة فعاليتها.

1.1.4 Studies the complaints presented by different quarters whether they are government or private institutions and submit the necessary recommendations to the responsible authorities to limit air pollution.

١/١/٤ بحث الشكاوى المقدمة من مختلف الجهات سواء كانت حكومية أو مؤسسات أو أفراد ورفع التوصيات اللازمة للجهات المسئولة للحد من تلوث الهواء.

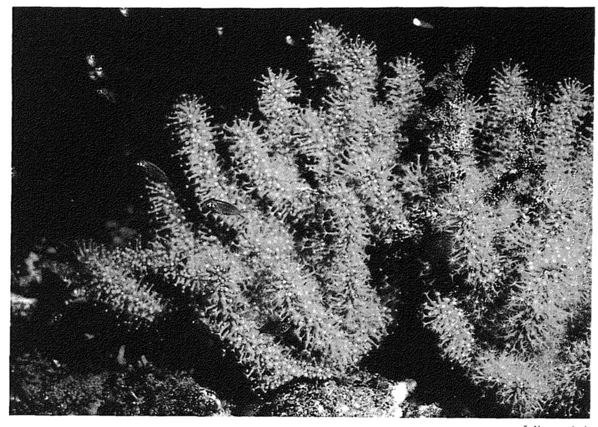
1.1.5 Follows-up the regional and international treaties and coordinate with the proper administrative units in the Authority in order to cooperate with international organizations in this respect, that is through the participation in the permanent committees.

١/١/٥ متابعة الاتفاقيات الإقليمية والدولية والتنسيق مع الوحدات الإدارية المناسبة في الهيئة للتعاون مع المنظمات الدولية في هذا الصدد وذلك من خلال المشاركة في اللجان الدائمة.

1.1.6 To study the relationship between the concentrations of gaseous air pollutants and the registered air factors to specify pollution sources, and to develop the capability of forecasting pollution levels.

١/١/٦ دراسة العلاقة ما بين مستويات تركيز ملوثات الهواء الغازية والعوامل الجوية المسجلة ومن ثم تحديد مصادر التلوث وتطوير إمكانية التنبؤ بمستويات التلوث.





شعاب مرجانية

١/١/٧ اقتراح أساليب التحكم في كل من مصادر التلوث.

1.1.7 To suggest methods of controlling all pollution sources.

١/١/٨ إجراء التحليلات للتعرف على التركيب الكيميائي لبعض الغازات مثل الهيدروكربونات.

1.1.8 To make analyses so as to identify the chemical composition of some gases such as hydrocarbons.

١/١/٩ دراسة مناطق ردم النفايات لتقييم مدى الانتشار الأفقي والرأسي للغازات المتولدة منها.

1.1.9 To study the locations in which wastes are buried in order to assess the expansion of the horizontal and vertical diffusion of the gases which emit from these wastes.

١/١/١٠ إعداد المعايير القياسية والمبادىء الاسترشادية لجودة الهواء ومعدلات انبعاث الملوثات الغازية من المصادر المختلفة.

1.1.10 To prepare the analogue criteria and guidelines of air quality and rates of gaseous pollutant emission from different sources.

١/١/١١ إعداد تقارير أسبوعية وشهرية تبين نتائج القياس المختلفة وعلاقتها بمصادر التلوث المختلفة بدولة الكويت ومقارنتها بالحدود المسموح بها.

1.1.11 To prepare weekly and monthly reports detailing the results of measurements and their relations with the other different sources of pollution in the State of Kuwait. A comparison should then be made between these results and the allowed limits.

١/١/١٢ المشاركة في إعداد برامج وخطط متكاملة للحد من تلوث الهواء وطرق تنفيذ هذه الخطط.

١/١/١٣ إعداد تقارير نوعية بعد إجراء دراسات ميدانية لتقييم جودة الهواء لبعض المناطق المختارة لمشاريع مختلفة مثل مشاريع سكنية وصناعية وتحديد التوصيات اللازم اتخاذها من الجهات المختلفة في الدولة.

١/١/١٤ إعداد تقرير سنوي يشتمل على جميع الأعمال والأنشطة التي قام بها القسم.

١/١/١٥ المشاركة في مواجهة الأخطار البيئية والكوارث وذلك بالتنسيق مع الجهات الأخرى.

١/١/١٦ إعداد مقترحات وخطط لتطوير التكنولوجيا المستخدمة لرصد وقياس ملوثات الهواء الغازية.

1.1.12 To participate in the preparation of integrated plans and programs to limit air pollution and to participate in finding methods to implement these plans.

1.1.13 Having made field studies, qualitative reports should be prepared to assess the air quality in some selected areas where there are different projects, such as the industrial housing projects, in order to implement the necessary recommendations presented by different authorities in the State.

1.1.14 To prepare an annual report which includes all works and activities performed by the Division.

1.1.15 To participate in confronting the environmental dangers and disasters in coordination with the other concerned bodies.

1.1.16 To prepare suggestions and plans to develop the technology used in monitoring and measuring the gaseous air pollutants.

١/١/١٧ وضع التوصيات والاشتراطات اللازمة للحفاظ على صحة وسلامة المواطنين من مخاطر التعرض لملوثات الهواء، والمشاركة في برامج التوعية مع الوحدات الأخرى بالهيئة.

١/١/١٨ المشاركة في برامج التدريب المختلفة لإعداد كوادر فنية متدربة بمجال تلوث الهواء عامة وتلوث الهواء بالغازات بشكل خاص سواء كانت لموظفي الهيئة أو متدربى الجهات المختلفة.

١/١/١٩ إعداد دراسة لتقدير الحمل البيئي وتقييم الخطورة البيئية للملوثات الغازية واستخدام النماذج الحسابية في ذلك.

1.1.17 To put in place the recommendations and regulations necessary to protect the health and safety of the people from exposure to the dangers of air pollutants, and to participate in the guidance programs with the other units of the Authority.

1.1.18 To participate in the different training programs for preparing technical cadres trained to deal with all kinds of air pollution and gaseous pollution in particular. The participation in these programs might include the officials of the Authority or other trainers from different groups.

1.1.19 To prepare a study for assessment of environmental gas pollution levels, and to estimate the environmental risk of the gaseous pollutants. The calculation models should be used here.

1.1.20 To study and record the phenomenon of thermal inversion because of its effect on the concentration or dispersal of the gaseous air pollutants coming from different pollution sources.

١/١/٢٠ دراسة وتسجيل ظاهرة الانعكاس الحراري لما لها من أثر على تركيز أو تشتيت ملوثات الهواء الغازية الصادرة من مصادر التلوث المختلفة.

1.1.21 To monitor the gases and pollutants included in the regional and international treaties that emanated from the Earth Summit (Rio, 1992) the recommendations of which called for measuring the concentration of the thermal gases, such as carbon dioxide and methane, because of their close connection with the global warming.

١/١/٢١ رصد الغازات والملوثات المشمولة بالاتفاقيات الإقليمية والدولية التي انبثقت عن قمة الأرض (ريو ١٩٩٢) والتي كان من ضمن توصياتها قياس تركيز الغازات الدفيئة مثل غاز ثاني أكسيد الكربون وغاز الميثان وذلك لارتباطهما الوثيق بارتفاع درجة حرارة الأرض.

2. Dust Pollution Division:
This Division deals with the following:

٢ - قسم الأتربة

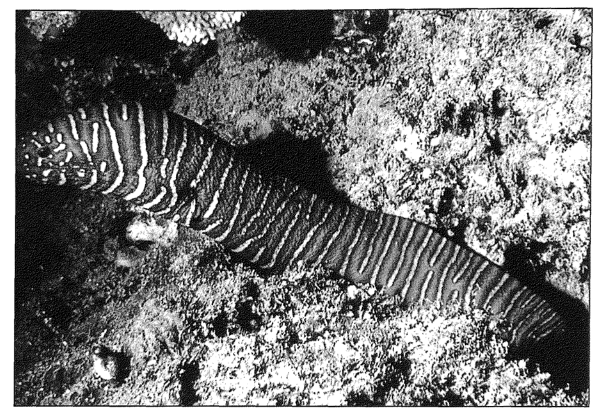
: ويختص بالتالي

1.2.1 Monitoring and studying the daily and monthly rates of dust fall in the different areas of the State of Kuwait.

١/٢/١ رصد ودراسة معدلات تساقط الأتربة على المناطق المختلفة بدولة الكويت اليومية والشهرية.



إحدى سيارات تجميع المخلفات المنزلية



من الكائنات البحرية في المنطقة

١/٢/٢ الرصد المستمر لمستوي تلوث الهواء والجسيمات العالقة المختلفة في كل من المناطق السكنية والصناعية والتجارية وغيرها من المناطق.

1.2.2 Monitoring continuously the level of air pollution and the different volatile organic particles in the residential, industrial and commercial areas in addition to other areas.

١/٢/٣ دراسة التوزيع الحجمي للجسيمات العالقة في الهواء لتحديد تأثيراتها الصحية للمعرضين لها.

1.2.3 To study the dispersal volume of the volatile organic particles in the air in order to define their effects on the health of those exposed to these particles.

١/٢/٤ تحديد التأثيرات البيئية والصحية الناتجة عن انتشار الأتربة والجسيمات العالقة في الهواء الجوى والتنسيق مع الوحدات الإدارية المناسبة في الهيئة للتوعية بها لإعداد خطة قومية لمواجهتها ولعلاج تأثيراتها.

1.2.4 To define the health and environmental effects resulting from the diffusion of dust and volatile organic particles in the air, and to coordinate with the proper administrative units in the Authority. The purpose of this activity is to draw attention to the dangers of these effects in order to prepare a national plan to deal with these effects.

١/٢/٥ دراسة مياه الأمطار وذلك لارتباطها الوثيق بتلوث الهواء وتسببه بتكون الأمطار الحمضية وما لها من تأثير بيئي.

1.2.5 To study rain water because of its close connection with air pollution. This pollution might lead to acid rains which has an environmental effect.

1.2.6 To monitor gases and other air pollutants included in the regional and international treaties on specifying levels of the sulfur dioxide gas concentration. This is done by the acid method within the framework of the cooperation agreement with the World Health Organization as required by the Global Environmental Monitoring Scheme of some air pollutants (GEMS).

1.2.7 To make chemical analyses of some samples of falling dust and volatile organic particles in the air in order to determine the composition of the trace elements as well as to identify the most important sources of these pollutants and to define the extent of their harmful effects.

1.2.8 To define the sources of air pollutants, and to assess the quantities of the pollutants in each source.

1.2.9 To suggest the methods of control of each source of dust and the volatile organic particles.

1.2.10 Formulate the necessary recommendations and regulations to protect the human health from exposure to the dangers of dust fall and suspended particulates.



١/٢/٦ رصد الغازات وملوثات الهواء الأخرى المشمولة بالاتفاقيات الإقليمية والدولية مثل تعيين مستويات تركيز غاز ثاني أكسيد الكبريت باستخدام الطريقة الحمضية وذلك ضمن اتفاقية التعاون مع منظمة الصحة العالمية في مشروع الرصد العالمي لبعض ملوثات الهواء GEMS.

١/٢/٧ إجراء التحاليل الكيميائية لبعض عينات الأتربة المتساقطة والجسيمات العالقة في الهواء لتعيين مكوناتها من مواد وعناصر نادرة بهدف الاستدلال على أهم مصادر انتشارها في الهواء وتحديد مدى ضررها.

١/٢/٨ تحديد المصادر التي انبعثت منها ملوثات الهواء، وتقدير كميات هذه الملوثات التي تصدر عن كل مصدر من المصادر.

١/٢/٩ اقتراح أساليب التحكم في كل مصدر من مصادر انتشار الأتربة والجسيمات العالقة.

١/٢/١٠ وضع التوصيات والاشتراطات اللازمة لحماية صحة المواطنين من مخاطر التعرض للأتربة والجسيمات العالقة.

1.2.11 To prepare the standard criteria and the guidelines for air quality, and to specify rates of emission from the different sources.

1.2.12 To prepare monthly and annual reports about the sources and rates of air pollution from dust and volatile particles.

1.2.13 To participate in preparing integrated plans and programs to control air pollution and follow up the efficiency of these plans.

1.2.14 To participate in preparing and training national cadres in order to qualify them for working in the field of air pollution monitoring.

1.2.15 To participate in confronting environmental dangers and disasters in coordination with the other concerned bodies.

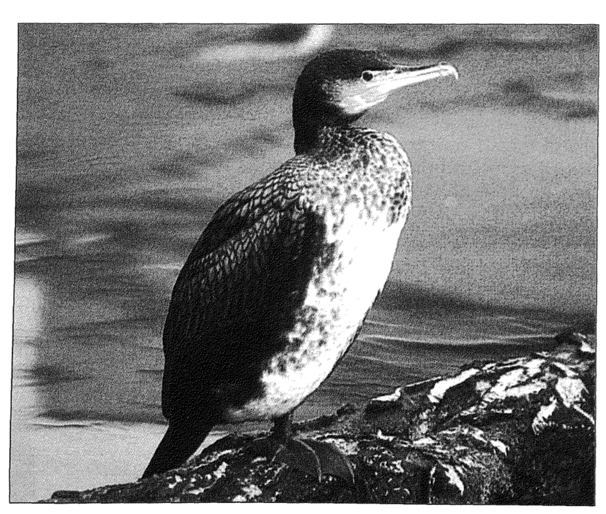
١/٢/١١ إعداد المعايير القياسية والمبادئ الاسترشادية للهواء الجوي ومعدلات انبعاث الملوثات للهواء من المصادر المختلفة.

١/٢/١٢ إعداد تقارير شهرية وسنوية عن مصادر ومعدلات تلوث الهواء بالأتربة والجسيمات العالقة.

١/٢/١٣ المشاركة في إعداد برامج وخطط متكاملة لمعالجة تلوث الهواء ومتابعة فعاليتها.

١/٢/١٤ المشاركة في تدريب وإعداد الكوادر الوطنية للعمل في مجال رصد ملوثات الهواء.

١/٢/١٥ المشاركة في مواجهة الأخطار البيئية والكوارث وذلك بالتنسيق مع الجهات الأخرى.



طيور مهاجرة للمنطقة

١/٢/١٦ إعداد مقترحات وخطط لتطوير التكنولوجيا المستخدمة في رصد وقياس والرقابة على تلوث الهواء بالأتربة والجسيمات العالقة.

٣ - قسم الضوضاء :

ويختص بالتالي :

١/٣/١ قياس ورصد مستويات الضوضاء في البيئة الكويتية الخارجية الناتجة عن مختلف أنواع الأنشطة المحددة بما يلي :

أ - حركة المرور على شبكة الطرق الرئيسية السريعة المواجهة للمناطق السكنية وبالطرق الفرعية الموجودة داخلها.

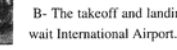
ب - حركة إقلاع وهبوط الطائرات بمطار الكويت الدولي.

1.2.16 To prepare suggestions and plans in order to develop the technology used in monitoring and measuring as well as controlling the air pollution of dust and volatile organic particles.

3. Noise Monitoring Division:
This Division deals with the following:

1.3.1 To measure and monitor the noise levels in the Kuwaiti outdoor environment resulting from different kinds of activities. These activities are:

A- The traffic on the highway network near the residential areas and on the roads inside these residential areas.



B- The takeoff and landing of aeroplanes at Kuwait International Airport.

ج - الأنشطة الاجتماعية المختلفة (الضوضاء الناتجة عن ذلك تعرف بضوضاء المجتمع (Community Noise) وخاصة المتعلقة بالأعمال الإنشائية وإقامة المباني وأعمال الصيانة. وبعض المرافق الأخرى مثل المدارس والأندية الرياضية التي تعتبر مصدرا للضوضاء الخارجية.

١/٣/٢ دراسة تأثير الضوضاء الناتجة عن المصادر المذكورة في البند أعلاه على سكان المناطق المختلفة وإيجاد أنسب الطرق للحد من انتشارها ووضع الضوابط والحلول المناسبة لتحديد الفترات الزمنية التي يجب ألا تتعدى مستويات الضوضاء فيها قيما محددة (والتي تعرف بالمعايير الاسترشادية) وخاصة فيما يتعلق بالفقرة (ج) من البند السابق.

١/٣/٣ حصر مصادر التلوث الضوضائي ذات المستويات المقبولة في المناطق السكنية والمناطق الصناعية ومراجعتها كلما استجدت الحاجة إلى ذلك أو استحدثت مصادر ملوثات ضوضائية أخرى.

C- The different human activities (The noise resulting here is known as Community Noise) especially in the construction field, building construction, maintenance works, and other public utilities such as schools and sports clubs which are considered sources of external noise.

1.3.2 To study the effects of noise resulting from the sources mentioned above on the population of different areas in order to find out the best ways to limit the noise level. Define suitable controls and solutions in order to determine the time periods during which the noise levels must not exceed the prescribed limits (known as the guidelines) especially relating to paragraph (B) of the previous clause.

1.3.3 To specify the accepted levels for noise pollution sources in the residential and industrial areas, and to revise these levels wherever there is need to do that or in cases where other new noise pollutant sources have emerged.

1.3.4 To provide a data base and information about the different noise levels resulting from the activities mentioned in paragraph (A) in order to identify the noise levels in the residential and industrial areas.

1.3.5 Consider the complaints of noise problems reported to the Environment Public Authority by citizens and different authorities. Suitable solutions should be found for these problems.

1.3.6 To participate with other parties concerned with field studies, to determine the extent to which citizens are exposed to different noise levels, and to find out their effects on the hearing of individuals.

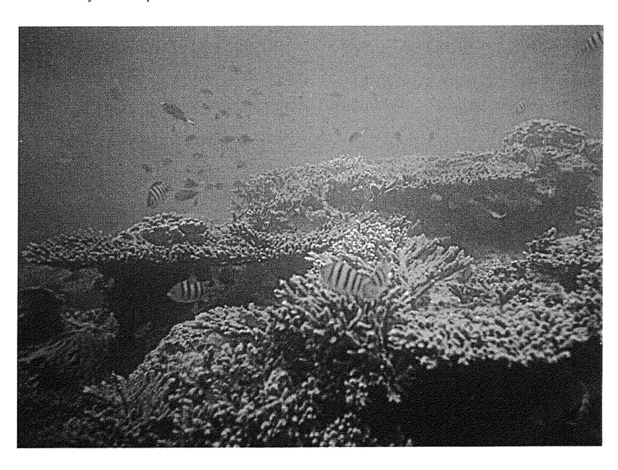
1.3.7 To participate in the different training programs for preparing technical and trained cadres in the field of noise study and control methods. These programs can be for the officials in the Authority or other parties.

١/٣/٤ توفير قاعدة بيانات ومعلومات خاصة بمستويات الضوضاء المختلفة الناتجة عن المصادر المذكورة في البند (أ) لمعرفة معدلات الضوضاء في المناطق السكنية والصناعية.

١/٣/٥ دراسة الشكاوى الواردة (إلى الهيئة العامة للبيئة) من المواطنين والهيئات المختلفة والمتعلقة بمشاكل الضوضاء والعمل على إيجاد الحلول المناسبة لها.

١/٣/٦ المشاركة مع الجهات ذات العلاقة في الدراسات الميدانية للتعرف على مدى تعرض المواطنين للمستويات المختلفة من الضوضاء وتأثير ذلك على القدرة السمعية لديهم.

١/٣/٧ المشاركة في برامج التدريب المختلفة لإعداد كوادر فنية متدربة في مجال دراسة الضوضاء وطرق التحكم فيها سواء كانت لموظفي الهيئة أو لمتدربي الجهات الأخرى.



2. Water Pollution Monitoring Department

This Department reports to the Deputy Director General for Environmental Affairs. It consists of the following Divisions:

1. Water Pollution Division
2. Microbiological Examination Division

1. Water Pollution Division:
Deals with the following:

2.1.1 Verifies that the drinking water, the underground water, the coastal water, the treated and non-treated sewage water are conforming to the international hygiene standards regarding the different uses for which these waters are meant.

2.1.2 Specifies the sources of water pollution and the levels of the pollutants which emerge from different sources.

٢ - إدارة رصد تلوث المياه

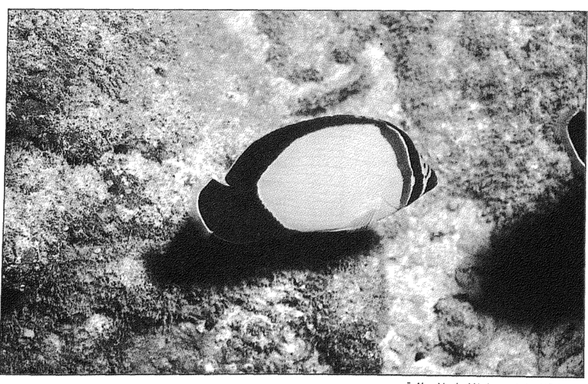
تلحق بنائب المدير العام لشئون البيئة ويتبع الإدارة الأقسام التالية :

١ - قسم تلوث المياه
٢ - قسم الفحوص الميكروبية

١ - قسم تلوث المياه :
ويختص بالتالي :

٢/١/١ التحقق من مطابقة مياه الشرب والمياه الجوفية والمياه الساحلية، ومياه الصرف الصحي المعالجة وغير المعالجة للمعايير الصحية العالمية المتعلقة بالاستخدامات المختلفة التي تخصص لها .

٢/١/٢ تحديد مصادر تلوث المياه، وتحديد مستويات الملوثات التي تصدر من المصادر المختلفة .



السمكة الصفراء بجوار الشعاب المرجانية

٢/١/٣ إجراء القياسات الفيزيائية والتحليلات الكيميائية لخواص مياه الشرب والمياه الجوفية ومياه الصرف الصحي.

٢/١/٤ قياس مستوى المعادن النزرة في عينات المياه والطمي والكائنات الحية، والأوساط الأخرى التي تتطلبها الأقسام المعنية.

٢/١/٥ قياس مستوي تركيز المواد النفطية والمبيدات الحشرية وغيرها من الملوثات العضوية في العينات التي تؤخذ من المياه والطمي والكائنات الحية والأوساط الأخرى التي تطلبها الأقسام المعنية.

٢/١/٦ وضع الخطط والبرامج اللازمة للتحكم في مصادر تلوث المياه والتقليل من معدلات صرف الملوثات والحد من مستويات التلوث المختلفة.

٢/١/٧ وضع التوصيات والاشتراطات اللازمة لحماية صحة المواطنين من مخاطر تلوث المياه.

٢/١/٨ المشاركة في وضع المعايير والمبادىء الاسترشادية لجودة المياه ومعدلات صرف الملوثات من المصادر المختلفة.

2.1.3 Makes physical measurements and chemical analyses in order to determine the characteristics of the drinking water, the underground water and the drainage water.

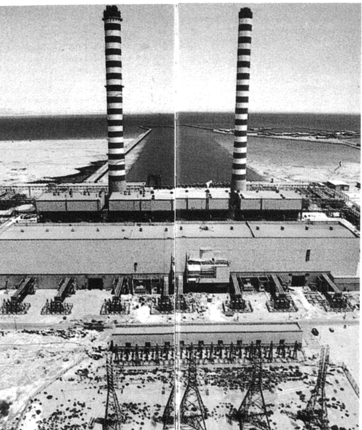
2.1.4 Measures the level of trace metals in samples of water, silt, living organisms and other fields as required by the concerned parties.

2.1.5 Measures the concentrations of oil materials, insecticides and other organic pollutants in the samples taken from water, silt, living organisms and other fields as required by the concerned parties.

2.1.6 Puts the necessary plans and programs in place in order to control the water pollution sources, to reduce the rates of pollutants, and to limit the levels of different pollutants.

2.1.7 Puts in place the necessary recommendations and regulations for protecting the citizens from the dangers of water pollution.

2.1.8 Participates in defining the standards and guidelines of water quality, and also defines the rates of getting rid of pollutants from the different sources.



انتاج صناعي

٢/١/٩ تنفيذ الالتزامات المترتبة عن الاتفاقيات الإقليمية والدولية لرصد مصادر ومعدلات تلوث المياه.

٢/١/١٠ إعداد تقارير شهرية عن مصادر ومعدلات تلوث المياه.

٢/١/١١ المشاركة في مواجهة الكوارث والأخطار البيئية بالتنسيق مع الجهات المعنية الأخرى.

٢/١/١٢ المشاركة في الدراسات والأبحاث العلمية المتعلقة بمختلف مجالات البيئة.

٢/١/١٣ المشاركة في الندوات والمؤتمرات ذات الصلة بأعمال القسم.

٢/١/١٤ المشاركة في تدريب طلاب وطالبات المعاهد والكليات المختلفة ذات الصلة بأعمال القسم.

2.1.9 Implements the commitments of the regional and international conventions regarding monitoring sources and rates of water pollution.

2.1.10 Prepares monthly reports about the sources and rates of water pollution.

2.1.11 Participates in confronting the environmental dangers and disasters in coordination with the other concerned parties.

2.1.12 Participates in the studies and scientific researches related to the different environmental fields.

2.1.13 Participates in symposiums and conferences relating to the Division's works.

2.1.14 Participates in training students, male and female, of different institutions and colleges in the work relevant to the section.

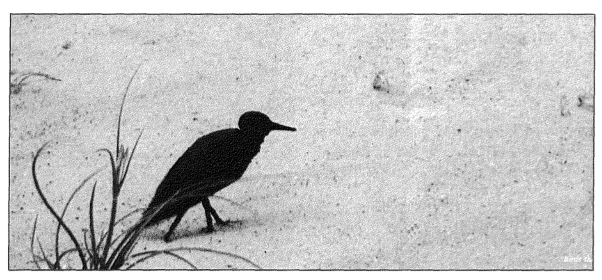
2. Microbiological Examination Division: It Deals with the following activities:

٢ - قسم الفحوص الميكروبية :

ويختص بالتالي :

2.2.1 Measures the bacteriological pollution levels and other kinds of microscopic organisms in the treated drinking water, treated sewage water, the underground water (aquifer), the coastal waters used for swimming as well as the extent of bacteria spread on the coasts visited by people. In addition, to measuring the concentration of these bacteria, there must be a definition also of the other effective factors. There must also be verification that these waters are consistent with the established hygiene standards.

٢/٢/١ قياس مستوى التلوث بالبكتيريا وأنواع الأحياء الدقيقة الأخرى في مياه الشرب ومياه الصرف الصحي المعالجة والمياه الجوفية ومياه الشواطئ المستخدمة في السباحة والمناطق الساحلية، وكذلك قياس مدى انتشارها في الشواطئ إلى يرتادها المواطنون وكثافتها والعوامل المؤثرة فيها والتحقق من مطابقة هذه المياه للمعايير الصحية المعتمدة لاستخداماتها المختلفة.



2.2.2 Studies the characteristics of sludge and the organic fertilizers used for agricultural purposes to verify that they are free from the microscopic organisms which cause diseases and that they are also free from dangerous parasites.

٢/٢/٢ دراسة خصائص الحمأة والأسمدة العضوية المستخدمة في الأغراض الزراعية للتحقق من خلوها من الكائنات الحية الدقيقة المرضة والطفيليات ذات الآثار الصحية الضارة.

2.2.3 Studies and classify the types of bacteria which show the presence of organic pollution in water. Another study should be made to determine the kinds of the viruses present in water, and to know the parasites in organic fertilizers and in mud.

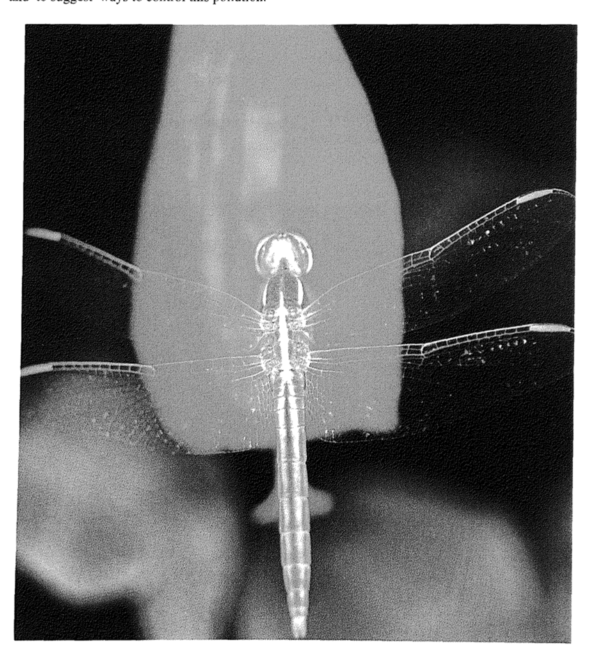
٢/٢/٣ دراسة وتصنيف أنواع البكتيريا الدالة على وجود تلوث عضوي بالمياه، وكذلك أنواع الفيروسات في المياه ودراسة الطفيليات في الحمأة والأسمدة العضوية.

2.2.4 To participate in preparing the standards and the guidelines for the level of bacterial pollution and the other kinds of living organisms in drinking water and in drainage water.

٢/٢/٤ المشاركة في إعداد المعايير والمبادىء الاسترشادية لمستوي التلوث بالبكتيريا وأنواع الأحياء الأخرى في مياه الشرب ومياه الصرف الصحي.

2.2.5 To prepare monthly reports about the level of bacterial pollution and the types of living organisms in drinking water and drainage water, and to suggest ways to control this pollution.

٢/٢/٥ إعداد تقارير شهرية عن مستويات التلوث بالبكتيريا، وأنواع الأحياء الأخرى في مياه الشرب والصرف الصحي وكيفية مكافحتها.



3. Marine Pollution Monitoring Department

This Department reports to the Deputy Director General of Environmental Affairs.
It consists of the following Divisions:

1. Coastal Pollution Division
2. Marine Pollution Division
3. Marine Supplies Division

1. Coastal Pollution Division :
This Division deals with the following:

3.1.1 The field monitoring of the quality of water in the coastal area. It takes samples and sends them to the concerned Divisions in the Authority.

٣ - إدارة رصد التلوث البحري

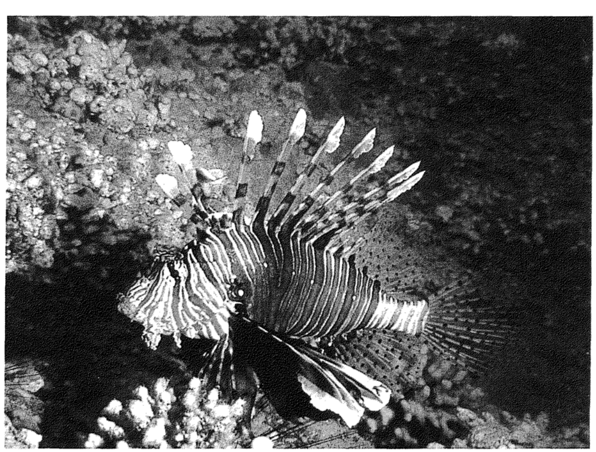
تلحق بنائب المدير العام لشئون البيئة ويتبع الإدارة الأقسام التالية :

١ - قسم تلوث الشواطىء
٢ - قسم التلوث البحري
٣ - قسم التجهيزات البحرية

١ - قسم تلوث الشواطىء :

ويختص بالتالي :

٣/١/١ الرصد الميداني لنوعية المياه في المنطقة الساحلية، وأخذ العينات وتقديمها للجهات المختصة في الهيئة.



بيئتنا البحرية

3.1.2 To notify about oil spill incidents immediately with an explanation about the incident circumstances, the type and quantity of the spill, and the measures taken to stop or limit the spill.

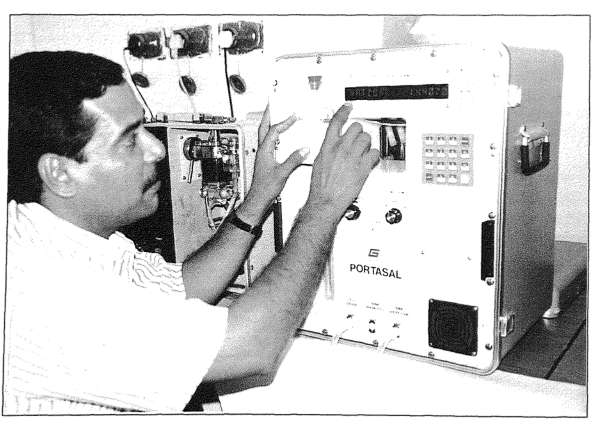
3.1.3 To make a total survey of all the coast line to determine the different kinds of coastal environment violations and the effect of those violations on the coastal equilibrium.
This Division also sheds light on the negative effects of those violations and suggests solutions to limit and deal with these negative effects.

3.1.4 The Division has to make a continuous survey of the coasts used for swimming purposes. It also puts precautionary signs for swimmers to ensure safety of the citizens in case there are dangerous pollutants such as oil agents or sewage waters.

٣/١/٢ الإبلاغ عن حوادث تسرب الزيت فور حدوثها مع بيان ظروف الحادث، ونوع المادة المتسربة وكمياتها والإجراءات التي اتخذت لإيقاف التسرب أو الحد منه.

٣/١/٣ إجراء مسح شامل لكافة مناطق الشريط الساحلي لحصر وتحديد مختلف أوجه التعدي على البيئة الساحلية وأثر ذلك على اتزان الشاطىء وتسليط الضوء على الآثار السلبية لهذه التعديات وتقديم الحلول المقترحة لمعالجتها والحد من آثارها السلبية.

٣/١/٤ المسح المستمر للشواطىء المستخدمة لأغراض السباحة ووضع العلامات التحذيرية الخاصة بالسباحة وغيرها حرصا على سلامة المواطنين في حالة وجود ملوثات خطرة على المواطنين مثل المواد النفطية ومياه الصرف الصحي.



مختبر رصد التلوث البحرية



جزيرة أم المرادم

٣/١/٥ التعاون مع الجهات القائمة على تنظيم استغلال الشواطيء للأغراض المرخص بها والمحافظة على نظافتها.

٣/١/٦ المشاركة مع الجهات ذات العلاقة في تنفيذ خطة الطوارىء للتلوث بالنفط وما شابهه من الملوثات.

٣/١/٧ التعاون مع الإدارات المعنية في إصدار النشرات الدورية الإعلامية عن مصادر تلوث البيئة البحرية والعوامل المؤثرة في انتشارها والحلول المناسبة للحد منها.

٣/١/٨ التقدم بالاقتراحات والتوصيات الخاصة بحماية البيئة البحرية من الأخطار الخاصة بعبور السفن الناقلة للنفايات الخطرة والتلوث من الزيت ومخلفات الصرف الصحي وغيرها من مصادر التلوث.

3.1.5 The Division cooperates with the bodies charged with organizing the exploitation of the coasts for licensed purposes so as to keep these coasts clean.

3.1.6 The Division has to participate in the activities of the bodies concerned with the implementation of the Emergency Plan of Oil Pollution.

3.1.7 To cooperate with the departments concerned with issuing information booklets about the sources of the marine pollution and the factors which contribute to pollution expansion. The Division has to give suitable solutions to limit the spread of pollution.

3.1.8 To offer suggestions and recommendations regarding the protection of the marine environment from the dangers of passing ships which are loaded with dangerous wastes. These recommendations should also cover the dangers of oil pollution, sewage wastes, and other pollution sources.



٢ - قسم التلوث البحري :

ويختص بالتالي :

٣/٢/١ وضع خطة شاملة لمواجهة الكوارث البيئية البحرية واتخاذ الإجراءات اللازمة لمواجهتها في زمن الحرب والسلم وذلك بالتعاون مع مراكز العمل الأخرى، ومختلف الأجهزة المعنية بالدولة.

٣/٢/٢ دراسة الآثار البيئية للمواد والعوامل التي تصرف في البيئة البحرية وآثارها على الكائنات البحرية واتخاذ الإجراءات اللازمة لتجنب هذه الآثار.

٣/٢/٣ إجراء المسوحات الايكولوجية واستخدام توزيع الكائنات البحرية النوعي والكمي كمؤشرات للاتزان البيئي وربط ذلك بمستويات التلوث في المناطق الساحلية وذلك بالتعاون مع الأقسام ذات العلاقة بالهيئة.

2 Marine Pollution Division:

It deals with the following:

3.2.1 To put together a comprehensive plan to deal with the marine environmental disasters and to take the necessary measures to tackle these catastrophes both in peace time and at war. This Division achieves these goals in cooperation with the other work centers and concerned institutions in the State of Kuwait.

3.2.2 To study the environmental effects of flowing materials in the marine environment and their effects on marine living organisms. Then take necessary measures to avoid these effects.

3.2.3 To make an ecological survey and to use the distribution of the marine organisms as indicators of the environmental equilibrium. These indicators are then correlated to levels of pollution in the coastal areas in cooperation with the related environment Divisions.

٣/٢/٤ تشغيل شبكة رصد العوامل الاشيونوغرافية الفيزيائية والكيميائية، وقياس العوامل الجوية والبحرية ومستوى التلوث بالمواد النفطية.

٣/٢/٥ المشاركة في وضع المعايير والمبادىء الاسترشادية لجودة مياه البحر ومعدلات صرف الملوثات من المصادر المختلفة.

٣/٢/٦ المشاركة مع الجهات ذات العلاقة في تنفيذ خطة الطوارىء للتلوث بالنفط.

٣/٢/٧ متابعة تنفيذ جميع موانيء شحن وتفريغ البضائع والمواد النفطية الأخرى للاشتراطات الواردة في اتفاقية ماربول.

٣/٢/٨ التعاون مع الإدارات المختصة في إصدار النشرات الدورية والإعلامية عن مصادر تلوث البيئة البحرية والعوامل المؤثرة في انتشارها والحلول المناسبة للحد منها.

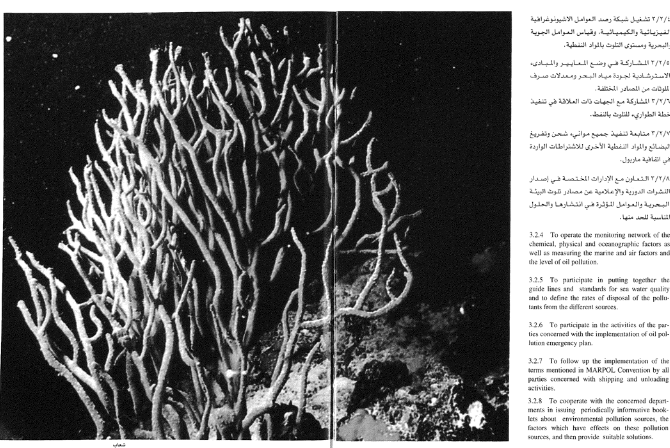
3.2.4 To operate the monitoring network of the chemical, physical and oceanographic factors as well as measuring the marine and air factors and the level of oil pollution.

3.2.5 To participate in putting together the guide lines and standards for sea water quality and to define the rates of disposal of the pollutants from the different sources.

3.2.6 To participate in the activities of the parties concerned with the implementation of oil pollution emergency plan.

3.2.7 To follow up the implementation of the terms mentioned in MARPOL Convention by all parties concerned with shipping and unloading activities.

3.2.8 To cooperate with the concerned departments in issuing periodically informative booklets about environmental pollution sources, the factors which have effects on these pollution sources, and then provide suitable solutions.



شعاب

3.2.9 To implement the commitments related to the regional and international agreements regarding monitoring the sources and rates of marine pollution.

3.2.10 To make a continuous marine survey to ensure cleanliness of the coasts from any pollutants which might damage the marine environment.

3.2.11 To cooperate with the other marine departments in collecting samples for the laboratories of these departments according to the specialization of each department.

3.2.12 To train the employees on new equipment for taking samples and measurements.

3.2.13 To supervise and monitor continuously the facilities for receiving the wastes, drainage waters and ships wastes, taking into account that those facilities must always be clean, good for use and maintained.

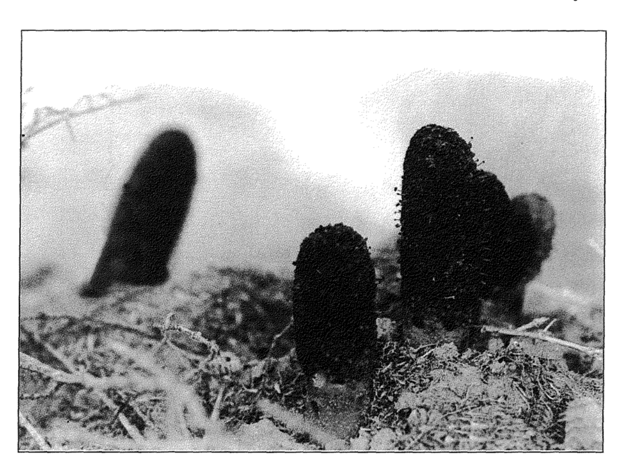
٣/٢/٩ تنفيذ الالتزامات المترتبة على الاتفاقيات الإقليمية والدولية لرصد مصادر ومعدلات تلوث مياه البحر.

٣/٢/١٠ المسح البحري بصفة مستمرة للتأكد من نظافة السواحل من أي ملوثات قد تضر بالبيئة البحرية.

٣/٢/١١ التعاون مع الإدارات الأخرى المتخصصة في البيئة البحرية نحو جمع العينات لمختبرات تلك الإدارات كل حسب تخصصه.

٣/٢/١٢ التدريب على ما يستجد من الأجهزة المتخصصة في أخذ العينات والقياسات.

٣/٢/١٣ الإشراف والمراقبة المستمرة على التسهيلات الخاصة باستقبال النفايات ومياه الصرف الملوثة وفضلات السفن مع مراعاة أن تكون تلك التسهيلات في حالة صالحة للاستخدام ومصانة وأن يراعي نظافتها.



3. Marine Supplies Division:

It is authorized to do the following:

3.3.1 To supervise the crew of the boats daily and to send them to pollution fighting boats, then to follow up their work.

3.3.2 To supervise and verify that all equipment and maintenance works are in good condition. This verification should also be applied to the painting equipment and the towing boats of the Authority.

3.3.3 To make regular reports about the marine trips of the sailors and the employees in the different Divisions.

3.3.4 To follow up the marine unit with mobile radio communication and to register the observations.

3.3.5 To maintain and repair the boats and the marine pollution equipment.

3.3.6 To participate in confronting the environmental dangers and disasters in coordination with the other technical bodies.

٣ - قسم التجهيزات البحرية :

ويختص بالتالي :

٣/٣/١ الإشراف على قادة الزوارق بشكل يومي وتوزيعهم على زوارق مكافحة التلوث ومتابعة أعمالهم.

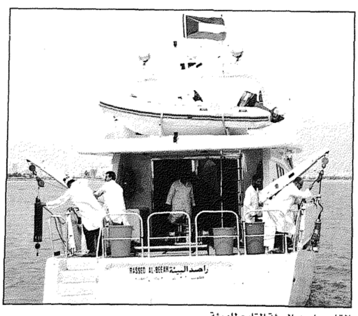
٣/٣/٢ الإشراف والتأكد من سلامة جميع الأجهزة وأعمال الصيانة والصبغ الخاصة بأجهزة وزوارق وقاطرات الهيئة.

٣/٣/٣ عمل تقارير دورية للطلعات البحرية للبحارة والعاملين بالأقسام المختلفة.

٣/٣/٤ متابعة الوحدات البحرية بواسطة أجهزة اللاسلكي اليدوي وتسجيل الملاحظات.

٣/٣/٥ صيانة وإصلاح الزوارق ومعدات مكافحة التلوث البحري.

٣/٣/٦ المشاركة والتنسيق في مواجهة التطورات والأخطار البيئية بالتنسيق مع الجهات الفنية الأخرى.



القارب راصد البيئة التابع للهيئة

٤ - إدارة التخطيط والمردود البيئي

4. Planning and Environmental Impact Assessment Department

تلحق بنائب المدير العام لشئون البيئة ويتبع الإدارة الأقسام التالية :

This Department reports to Deputy Director General for Environmental Affairs.
This Department consists of the following Divisions:

١ - قسم المشاريع الخاصة
٢ - قسم المشاريع الصناعية
٣ - قسم التخطيط البيئي

1. Special Projects Division
2. Industrial Projects Division
3. Environmental Planning Division.

١ - قسم المشاريع الخاصة : ويختص بالتالي :

1. Special Projects Division: It deals with the following:

٤/١/١ دراسة وتبويب ثم تقدير تكلفة دراسة المشاريع، تحديد الفترة الزمنية والقوى العاملة اللازمة.

4.1.1 Studying, classifying and assessing the cost of project study, and defining the time period and the necessary manpower.



جانب من مدينة الكويت

4.1.2 To form special work teams for development projects and for review of the submitted environmental studies, and to name a head and coordinator for each project.

4.1.3 Studying, evaluating the projects and giving an opinion regarding the environmental suitability of these projects.

4.1.4 Coordinating and cooperating continuously between the various departments of the Authority and the specialized external parties.

2. Industrial Projects Division:
It deals with the following:

4.2.1 Providing the industrial establishments with the specifications and regulations with which they have to comply in order to guarantee environmental protection.

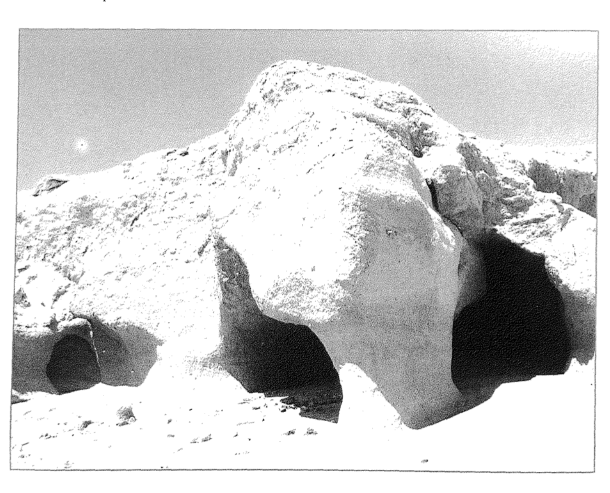
٤/١/٢ تشكيل فرق عمل خاصة بالمشاريع التنموية لمراجعة الدراسات البيئية المقدمة مع تسمية رئيس ومنسق لكل مشروع على حدة.

٤/١/٣ دراسة وتقييم المشاريع وإبداء الرأي نحو ملاءمتها بيئيا.

٤/١/٤ التنسيق والتعاون المستمر بين إدارات الهيئة المختلفة والجهات الخارجية ذات الاختصاص.

٢ - قسم المشاريع الصناعية:
ويختص بالتالي:

٤/٢/١ تزويد المنشآت الصناعية بالمواصفات والاشتراطات التي يجب أن تلتزم بها لضمان حماية البيئة.



4.2.2 Reviewing and defining the maps and sites of industrial projects.

٢/٢/٤ مراجعة وتحديد الخرائط والمواقع الخاصة بالمشاريع الصناعية.

4.2.3 Assessing the environmental impact of the industrial projects suggested by the State or a private establishment. This should be achieved before determining whether to begin the project or not.

٣/٢/٤ تقييم دراسة المردود البيئي للمشروعات الصناعية المقترحة من قبل الدولة أو المؤسسات الأهلية وذلك قبل تقرير البدء في تنفيذها.

4.2.4 Reviewing & giving opinion about the offered studies which are given by the industrial establishments, in order to define the environmental effects regarding:

٤/٢/٤ مراجعة وإبداء الرأي في الدراسات المقدمة من المؤسسات الصناعية عن التأثيرات البيئية وذلك فيما يتعلق بـ :

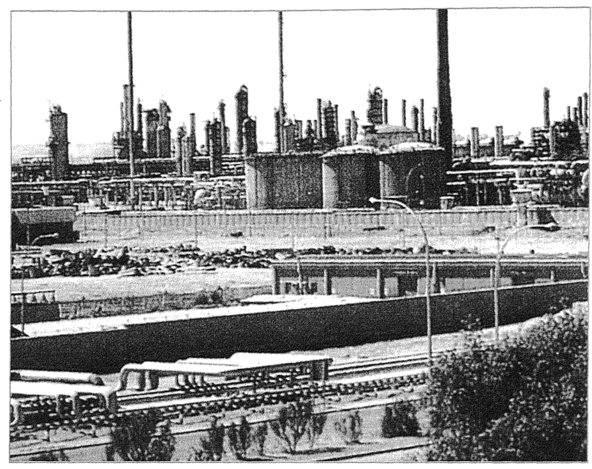
- The suitability of the project location

- The types and quantities of pollutants and solid wastes which might be produced and reach the air or drainage as a result as the industrial activity.

❖ مناسبة الموقع لإقامة المشروع.

❖ أنواع وكميات الملوثات التي ينتظر أن تنتج من نشاط المشاريع الصناعية وتصل إلى الهواء أو مياه الصرف، والمخلفات الصلبة الناتجة عن عمليات التشغيل.





انتاج صناعي

٥/٢/٤ دراسة تأثير المشروعات الصناعية على البيئة بمفهومها الشامل، ومقارنة الأضرار المحتملة على المدى البعيد بالفوائد المرجوة من المشروع.

٦/٢/٤ اقتراح الحلول الكفيلة بالحد من آثار هذه المشاريع على البيئة، ووضع الاشتراطات الكفيلة والمناسبة لضمان هذه الحلول، وذلك بالتنسيق مع الجهات المسئولة عن إقامة أو عن الترخيص بإقامتها وتشغيلها.

٧/٢/٤ التعاون مع الجهات المعنية في الهيئة في متابعة تنفيذ المشروعات الصناعية لضمان عدم إدخال أي تعديلات تقلل من فاعلية وسائل الوقاية المستخدمة أو تزيد من احتمالات تلوث البيئة نتيجة التشغيل.

4.2.5 Making a comprehensive study about the effects of the industrial projects on the environment, and making a comparison between the probable benefits and/or harm in the long term.

4.2.6 To suggest solutions which guarantee the limited effects of these projects on the environment, and to set the conditions which secure the implementation of these solutions. This aim is achieved in coordination with the responsible parties for the project or with the parties which gave license to establish the project.

4.2.7 To cooperate with the Authority's parties concerned with following up the implementation of the industrial project, in order to ensure that there are no changes which might reduce the efficiency of the safety measures in the project or increase the possibility of pollution.

3. Environmental Planning Division:
It deals with the following:

4.3.1 Reviewing the outline plans of the industrial projects and specifying the suitability of the site before carrying out the plans.

4.3.2 Revising the blueprints of the projects sent by the Committee of the Utilities and General Services; revising also the plans of the utilities and general services such as workers' residence buildings and warehouses; and to make a study about the suitability of the site.

4.3.3 Taking into account the environmental considerations and assessing the study of the environmental impacts of the development projects' plans of the five-year development plan of the State.

4.3.4 Coordinating with the Kuwait Municipality in preparing the environmental impact assessment within the outline planning of the State.

4.3.5 Cooperating with the concerned parties in the State in following up the implementation of projects in order to ensure that there are no amendments which might reduce the efficiency of the safety measures or increase the environment pollution possibilities as a result of the project operation.

٣ - قسم التخطيط البيئي :
ويختص بالتالي :

٤/٣/١ مراجعة المخططات الهيكلية للمشاريع الخاصة والصناعية وتحديد مدى ملائمة الموقع قبل البدء بالتنفيذ.

٤/٣/٢ مراجعة المخططات للمشاريع الواردة من لجنة المرافق والخدمات العامة أو المشاريع ذات طابع المرافق أو الخدمات العامة كسكن العمال والمخازن ودراسة مدى ملائمة الموقع.

٤/٣/٣ إدخال الاعتبارات البيئية وتقييم دراسة المردود البيئي لمخططات المشاريع التنموية للخطة الخمسية الإنمائية للدولة.

٤/٣/٤ التنسيق مع بلدية الكويت لتقييم وإعداد المردود البيئي ضمن المخطط الهيكلي للدولة.

٤/٣/٥ التعاون مع الجهات المعنية في الدولة لمتابعة تنفيذ المشاريع لضمان عدم إدخال أي تعديلات تقلل من فاعلية وسائل الوقاية المستخدمة أو تزيد من احتمالات تلوث البيئة نتيجة التشغيل وذلك من خلال التنسيق مع الإدارات المعنية بالهيئة العامة للبيئة.



5. Industrial Environment Department

٥ - إدارة البيئة الصناعية

This Department reports to the Deputy Director General of Environment Affairs. It consists of the following four Divisions:-

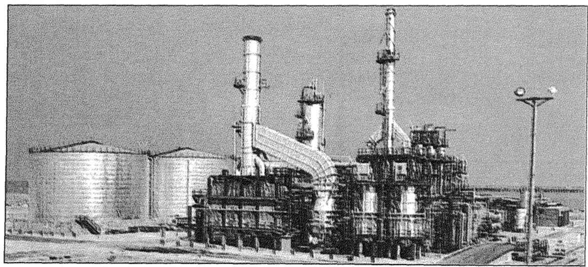
- Working Environment Division
- Indoor Environment Division
- Chemicals Division
- Waste Control Division

تلحق بنائب المدير العام لشئون البيئة ويتبع الإدارة الأقسام التالية :

- ❖ قسم بيئة العمل
- ❖ قسم البيئة الداخلية
- ❖ قسم المواد الكيماوية
- ❖ قسم التحكم بالمخلفات

1. Working Environment Division:
Deals with the following:

١ - قسم بيئة العمل :
ويختص بالتالي :



5.1.1 It inspects the working places in the industrial facilities to ensure that the conditions and specifications of the ventilation and lighting are applied, and that safety measures and health utilities are provided.

٥/١/١ التفتيش على أماكن العمل بالمنشآت الصناعية للتحقق من تطبيق الشروط والمواصفات الخاصة بالتهوية والإضاءة وتوفير وسائل الوقاية والمرافق الصحية بها.

5.1.2 To study the environmental conditions in the working places, and to recommend necessary measures to limit the level of dust and gaseous pollution in addition to the noise and other factors which have an effect on the health of those who are exposed to these factors.

٥/١/٢ دراسة الظروف البيئية السائدة في أماكن العمل وإجراء المقايسات اللازمة لتقدير مستوى التلوث بالغازات والأتربة وشدة الحرارة والضوضاء أو غيرها من العوامل المؤثرة على صحة المعرضين لها.

5.1.3 To take samples of raw materials, used or processed, or samples thereof from the air in the working places in order to make analyses and tests.

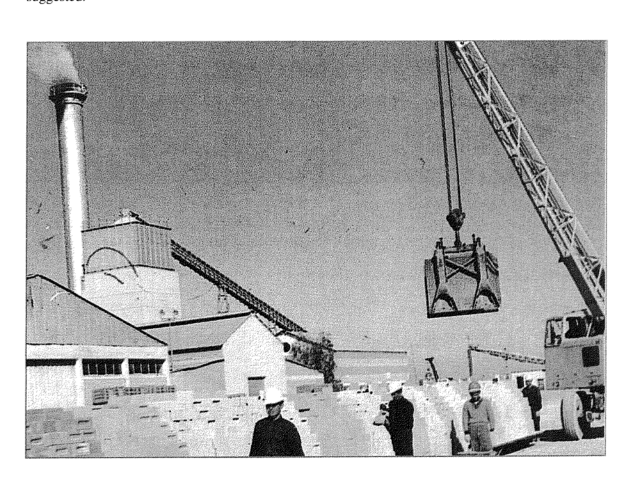
٣/١/٥ أخـذ عينـات من المواد الخام المستخدمة أو المصنعة أو من الهواء في أماكن العمل وإجراء التحليلات والاختبارات عليها.

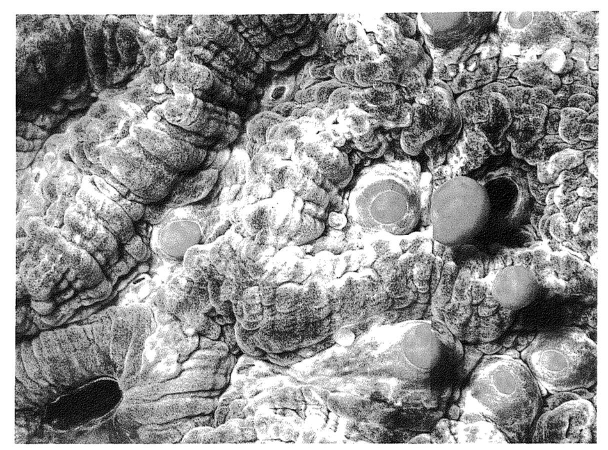
5.1.4 To monitor the level of gases, volatile organic particles, and living organism pollution in the working places, and to make chemical analyses of the organic compounds, the metals and other factors which have an effect on the public health and productivity of the workers.

٤/١/٥ الرقابة على مستوي التلوث بالغازات والمواد العالقة والكائنات الحية داخل أماكن العمل، وإجراء التحاليل الكيميائية للمركبات العضوية والمعادن النزرة وغيرها من العوامل آلتي تؤثر على الصحة العامة وإنتاجية العاملين.

5.1.5 To study industrial pollution sources and the problems of pollution emission from chimneys and other industrial processes so as to determine the factors which contribute to the proliferation of these pollutants. Technical solutions for controlling these emissions should then be suggested.

٥/١/٥ دراسة مصادر الملوثات الصناعية ومشاكل انبعاث هذه الملوثات من العمليات الصناعية والمداخن وغيرها، وتحديد العوامل المؤثرة على انتشارها واقتراح الحلول الهندسية للتحكم بانبعاثها.





شعاب مرجانية

5.1.6 To participate in formulating and amending the regulations in coordination with the other concerned authorities, or external parties whenever there is need to do so, or when the interest of work requires it.

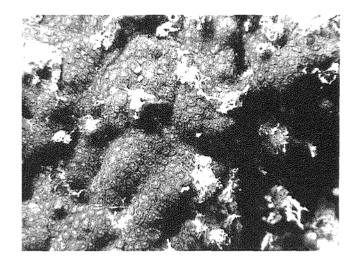
5.1.7 When there is a certain breach, a judicial adjudication has to be made and the violators in the existing industrial facilities have to be followed up.

5.1.8 To inspect and revise the hygiene and environmental regulations in the facilities under construction or to make necessary changes in these facilities, to give them a work license. These changes might be suggested also when renewing the licenses through the application of the hygiene and engineering regulations so as to control the physical factors and the chemical pollutants.

٥/١/٦ المشاركة في وضع وتغير الاشتراطات كلما استدعت الحاجة مع الإدارات ذات العلاقة أو أي جهة خارجية كلما اقتضت مصلحة العمل.

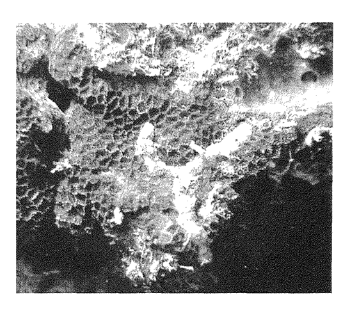
٥/١/٧ تحرير ضبطية قضائية عند التأكد من المخالفة ومتابعة رصد المخالفين في المنشآت الصناعية القائمة.

٥/١/٨ التفتيش ومراجعة النظم البيئية والصحية على المنشآت المزمع إنشائها أو إدخال تغييرات عليها للترخيص لها بالعمل وعند تجديد الترخيص لها من خلال تطبيق الشروط الهندسية والصحية للتحكم في الملوثات الكيميائية والعوامل الفيزيائية.



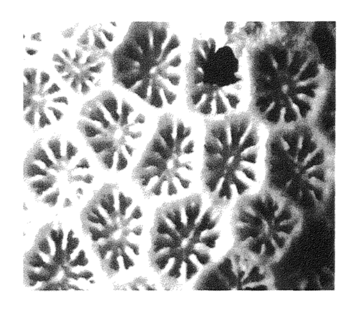
٩/١/٥ المشاركة والتنسيق في مواجهة الكوارث والأخطار البيئية بالتنسيق مع الجهات الفنية الأخرى.

١٠/١/٥ التعاون والمشاركة في مواجهة أخطار التلوث البيئية والمرتبطة بالنشاط الصناعي بالتنسيق مع الجهات المعنية الأخرى ووضع التوصيات الواجب توفرها لكل نشاط صناعي.



١١/١/٥ وضع الأولويات البحثية من واقع الزيارات التفتيشية للقيام ببحوث ذات أهمية بكل ما هو متعلق بالتلوث الصناعي بالتنسيق مع الجهات ذات العلاقة.

١٢/١/٥ تطبيق أحكام القانون رقم ٣٨ لسنة ١٩٦٤ والقوانين والقرارات المعدلة في شأن العمل في القطاع الأهلي خاصة المواد المنظمة لإصابات العمل وأمراض المهنة، وذلك بالتنسيق مع الجهات المعنية.



5.1.9 To participate in confronting environmental dangers and disasters in coordination with the other concerned technical bodies.

5.1.10 To cooperate and participate in tackling the dangers of environmental pollution associated with industrial activity. This might be achieved through coordination with the other concerned groups in putting forward recommendations required for every industrial activity.

5.1.11 To put in place research priorities based on inspection visits in order to under take research of importance in subjects related to industrial pollution. This task is achieved through coordination with the concerned groups.

5.1.12 To implement the rules of Law No. 38 of 1964 and the other amended laws and resolutions regarding work in the civil sector with special emphasis on the articles regulating the work injuries and the occupational diseases. This is achieved through coordination with the concerned parties.



5.1.13 To cooperate with the Planning and Environmental Impact Assessment Department in studying the new industrial projects as well as making a study about the suitability of the industrial location of the facility in connection with the regional/trans-boundary pollutants emerging from the industrial processes in order to know the effects of these pollutants have on other activities.

5.1.14 To participate with the other Departments in the Authority in giving solutions to the citizens' complaints of gas pollutants and odors emerging from industrial activity and other pollution sources.

١٣/١/٥ التعاون مع إدارة التخطيط والمردود البيئي في دراسة المشاريع الصناعية الجديدة وكذلك إجراء الدراسة عن مدى ملائمة موقع المنشأة الصناعية بالنسبة للملوثات المنطلقة من العمليات الصناعية ومدى تأثيرها على الأنشطة الأخرى.

١٤/١/٥ الاشتراك مع الأقسام الأخرى بالهيئة في البت بشكاوى المواطنين الناتجة عن الملوثات الغازية والروائح الكريهة المنبعثة عن الأنشطة الصناعية وغيرها من مصادر التلوث.



2. Indoor Environment Division:
This Division is authorized to do the following:

5.2.1 To evaluate the condition of indoor environment, and to make field research and studies about the institutional buildings; the governmental sectors; the ministries, the hospitals; laboratories, officials in the computer departments and printing presses in addition to those working in sewage plants and power stations. These tasks must be done in line with the Civil Service Law.

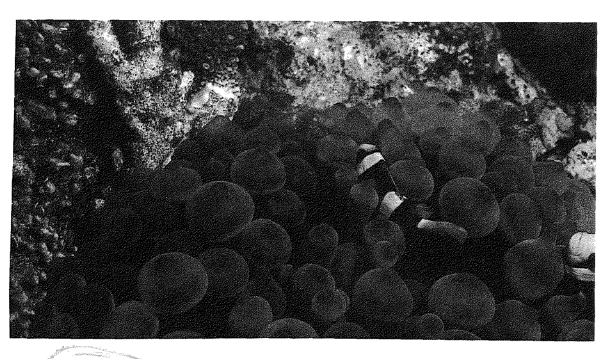
5.2.2 To assess and measure the air pollutants and their effects on the people residing in modern and closed buildings dependent on artificial ventilation (air condition). These buildings which have car parkings and cellars can cause environmental and health problems to their occupants. The same thing could be said also about the newly constructed buildings supplied with stationary furniture, lights, electrical equipment and carpets. Therefore, the concentration of paints vapors, the adhesive materials and the ions must be measured to know their effect on officials.

٢ - قسم البيئة الداخلية :

ويختص بالتالي :

١/٢/٥ تقييم ظروف عمل البيئة الداخلية وإجراء الدراسات والبحوث الميدانية في مباني المؤسسات والهيئات والقطاعات الحكومية والوزارات مثل المستشفيات والمختبرات وكذلك العاملين في إدارة الكمبيوتر وفي المطابع والتصوير والعاملين في محطات تنقية مياه لمجارى وفي محطات القوي الكهربائية وذلك تطبيقا لقانون الخدمة المدنية.

٢/٢/٥ تقييم وقياس ملوثات الهواء وتأثيرها على قاطني المباني الحديثة المغلقة والمعتمدة على التهوية الصناعية (التكييف المركزي) والتي تحتوي على سراديب ومواقف للسيارات والتي تشكل حاليا مشاكل بيئية وصحية لشاغلي هذه المباني، وكذلك في المباني المشيدة حديثا والتي تم تأثيثها بالأثاث المكتبي والموكيت والإضاءة والأجهزة والمعدات الكهربائية وقياس تركيز أبخرة الأصباغ والمواد اللاصقة والأيونات الناتجة وتأثيرها على الموظفين.



٣/٢/٥ الاشتراك وإجراء الدراسات على الملوثات الكيميائية في بعض الأنشطة والحرف الصناعية المنتشرة في المناطق السكنية والتي تصدر منها شكاوى بيئية يتضرر منها المواطنين في مواقعهم السكنية وكذلك التحقق من الشكاوى البيئية التي ترد من الوزارات أو المؤسسات أو الهيئات أو الأفراد ووضع الحلول المناسبة لها.

٤/٢/٥ التعاون مع الجهات الحكومية في بحث طبيعة العمل للموظفين الحكوميين حيث يتم تزويدها بالتقرير الفني المعد من قبل القسم من واقع طبيعة العمل.

٥/٢/٥ فحص وتحليل وإبداء الرأي في معرفة مكونات المواد المستخدمة في المشاريع الحكومية والأهلية والتي يتم جمعها بواسطة فنيي القسم من الوزارات والمؤسسات والهيئات والشركات الحكومية

5.2.3 To participate in, and make, studies on the chemical pollutants in some activities and industrial handcrafts which exist in the residential areas. These activities cause environmental damage which might affect the people inside the houses and make them complain. There must be an investigation also on the environmental complaints reported by Ministries, institutions, authorities and individuals. Proper remedial measures must be taken.

5.2.4 To cooperate with the government bodies in investigating the nature of governmental jobs of officials so as to provide these groups with a technical report prepared by the Division about the nature of the job.

5.2.5 To examine, analyze and give an opinion regarding the materials components used in governmental and civil projects. These components are collected by the technicians of the Division from: ministries, institutions, authorities, government companies, individuals and private compa-



اسماك و شعاب مرجانية

والأفراد والشركات الخاصة والتي تحتوي على مركبات كيماوية أو مواد محظور استخدامها يتم معرفة مكوناتها عن طريق الأجهزة المتوفرة في المختلفات لإبداء الرأي ووضع التوصيات.

٦/٢/٥ المشاركة في مواجهة أخطار التلوث البيئي بالتنسيق مع الجهات المعنية الأخرى.

٧/٢/٥ المشاركة في اختيار التكنولوجيا المناسبة للبيئة الصناعية، وكذلك الأجهزة الخاصة بقياس تركيز معدلات وتوزيع الشحنات الكهربائية والمؤثرات الفيزيائية الأخرى.

٨/٢/٥ تطبيق أحكام القانون رقم ٣٨ لسنة ١٩٦٤ والقوانين والقرارات المعدلة له في شأن العمل في القطاع الأهلي، وخاصة المواد المنظمة لإصابات العمل وأمراض المهنة وذلك بالتنسيق مع الجهات ذات العلاقة.

nies which contain banned chemical compounds. The components of these forbidden materials must be checked with available equipment in order to give comments and recommendations.

5.2.6 To participate in tackling the dangers of environmental pollution in coordination with the other concerned bodies.

5.2.7 To participate in selecting the proper technology for: the industrial environment; the selection of equipment for measuring the concentration of rates, distribution of the electric charges and the other physical effects.

5.2.8 To apply rules of the Law No. 38 of the year 1964 and the other amended Laws concerning the work in the civil sector. Attention must be paid here to the articles of the Law which organize the job injuries and occupational diseases. These must be done in coordination with the other concerned parties.

3. Chemicals Division
This division deals with the following:

5.3.1 This Division is considered the executive body of the coordination committee which organizes dealings in chemical materials according to Ministerial Order No. 8/90.

5.3.2 It determines the import orders of the chemicals according to the actual needs of the industrial purposes, scientific research, the rational commercial activity, the studies at universities as well as schools and institutes. This Division gives an environmental release certificate for the chemicals which are not banned in the State.

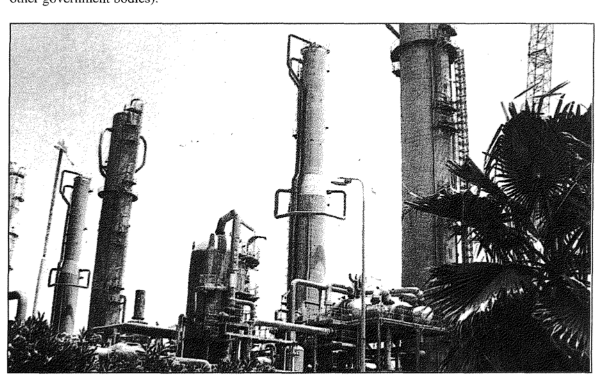
5.3.3 It defines the government bodies which give the release permission for the imported materials which are included in limited regulations designed by the governmental bodies (such as the Ministry of Interior, Ministry of Health, Public Authority for Agriculture Affairs and Fisheries, the Standing Committee for Insecticides and other government bodies).

٣ - قسم المواد الكيماوية :
ويختص بالتالي :

١/٣/٥ يعتبر الجهاز التنفيذي للجنة التنسيقية لتنظيم تداول المواد الكيميائية وفق القرار الوزاري رقم ٩٠/٨.

٢/٣/٥ البت في طلبات استيراد المواد الكيماوية طبقا للاحتياجات الفعلية لأغراض الصناعة والبحث العلمي والنشاط التجاري المقنن والدراسات في الجامعات والمعاهد والمدارس وإعطاء شهادة إفراج بيئي على المواد الكيماوية الغير محظور استعمالها في الدولة.

٣/٣/٥ تحديد الجهات الحكومية الأنسب لمنح إذن الإفراج عن المواد المستوردة المدونة ضمن لوائح محددة من قبل الجهات الحكومية مثل (وزارة الداخلية - وزارة الصحة - الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية - اللجنة الدائمة للمبيدات الحشرية - وجهات حكومية أخر).



٤/٣/٥ حفظ التراخيص والإفراجات البيئية الخاصة باستيراد المواد الكيماوية عن طريق :

❖ تسجيل كافة المعاملات التي تم إنجازها يوميا في سجل خاص.

❖ إدخالها في الحاسب الآلي أولا بأول.

❖ استخدام نظام حديث للملفات يخصص فيه ملف لكل شركة مستوردة على حدة.

٥/٣/٥ التفتيش على مخازن المواد الكيماوية بالتعاون مع الجهات المعنية للتحقق من استيفائها لشروط التخزين السليم وذلك بعمل زيارات ميدانية لزيارة الشركات وفق خطة عمل مدروسة.

٦/٣/٥ متابعة الإجراءات والدراسات الدولية لتسجيل المواد الكيماوية وتنظيم تداولها وإخطار الجهات المعنية داخل البلاد بذلك.

5.3.4 It preserves the licences and the environmental release of the chemical importation through the following:

* Registering daily in a special record all the activities which have been achieved .
* Making a computer data entry of all the activities step by step.
* Making file systems for every importing company.

5.3.5 It inspects the chemicals in depots in coordination with the concerned circles to verify that the conditions of storage are met. This process is made through field visits to the companies according to the framework plan.

5.3.6 It follows up the international measures and studies of the chemicals registration to regulate the chemicals dealings, and to notify the concerned parties in the country.





جانب من مزارعنا

5.3.7 To apply measures of importing the materials, mentioned in the Montreal Protocol and the amendments of Copenhagen, which have an effect on the ozone layer. The Division depends on the resolutions issued by the Ozone Committee, according to the Treaty, by banning or only allowing the import according to the need of these materials.

٥/٣/٧ تطبيق الإجراءات المتعلقة باستيراد المواد المقيدة في بروتوكول مونتريال وتعديلات كوبنهاجن التي لها تأثير على طبقة الأوزون معتمدا على القرارات الصادرة من لجنة الأوزون وفق الاتفاقية من حيث المنع أو السماح بالاستيراد لحين المنع النهائي وذلك حسب الحاجة لتلك المواد.

5.3.8 To follow up and to study the correspondences of the U.S. Environment Protection Agency (USEPA) which include import notification of the chemical materials to the State of Kuwait.

٥/٣/٨ متابعة ودراسة مراسلات وكالة حماية البيئة الأمريكية (USEPA) والتي تتضمن إشعارات بتصدير مواد كيماوية إلى دولة الكويت.

5.3.9 To participate in the works of the local, external conferences and symposiums, and in the technical committees which deal with the different issues of the chemicals materials.

٥/٣/٩ المشاركة في أعمال المؤتمرات والندوات المحلية والخارجية واللجان الفنية التي تتناول الموضوعات المختلفة للمواد الكيماوية.

5.3.10 To notify the Ministry of Interior when importing chemical substitutes.

٥/٣/١٠ إخطار وزارة الداخلية بخصوص استيراد السلائف الكيميائية.

4. Industrial Wastes Control Division:

Deals with the following:

5.4.1 To specify types of industrial wastes, and to recognize the sources and ingredients of these wastes. This task is done in coordination with the government bodies and the concerned parties.

5.4.2 To suggest ways of dealing with these wastes through the least damaging methods to the citizens in the nearby residential and commercial areas.

5.4.3 To cooperate with the concerned parties in getting rid of the dangerous chemical wastes, and in following up the works in the areas in which the wastes are buried. This Division has to suggest technical solutions to limit the increase of the chemical wastes.

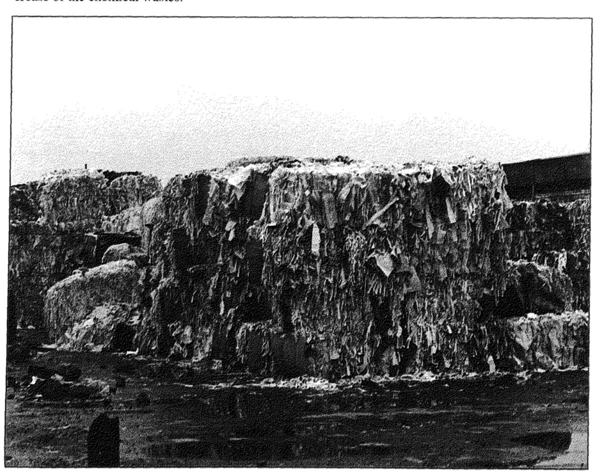
٤ - قسم التحكم بالمخلفات الصناعية :

ويختص بالتالي :

٥/٤/١ تحديد أنواع المخلفات الصناعية والتعرف على مصادر هذه المخلفات ومكوناتها وذلك بالتعاون مع المختبرات المعنية بالهيئة والجهات المختصة.

٥/٤/٢ اقتراح طرق التعامل مع هذه المخلفات بالأساليب الأقل ضررا للمواطنين في المناطق السكنية والتجارية القريبة.

٥/٤/٣ التعاون مع الجهات المعنية في التخلص من النفايات الكيماوية الخطرة، ومتابعة وردم المناطق المخصصة للتخلص من هذه النفايات، واقتراح الحلول الهندسية للحد من تولدها.



تجميع مخلفات الورق

5.4.4 To follow up the sources of solid and semi-solid industrial pollutants, and the land fill sites areas, so as to prepare statements about the emission rates. The Division should classify and record waste dealings in order to know the levels of waste emission from the different industrial sources.

٥/٤/٤ متابعة مصادر الملوثات الصناعية الصلبة وشبه الصلبة ومناطق ردم النفايات وإعداد البيانات حول معدلات انبعاثها وتصنيفها ووضع سجل لتداول النفايات ومستويات تولد هذه النفايات من المصادر الصناعية المختلفة.

5.4.5 To follow up the implementation of the recommendations and measures which have been taken to control the industrial wastes so as to be sure of the efficiency of these recommendations.

٥/٤/٥ متابعة تنفيذ التوصيات والإجراءات التي تتخذ للتحكم في المخلفات الصناعية وبيان مدى فاعلية هذه التوصيات.

5.4.6 To participate in the work of local and external conferences and symposiums which deal with the different subjects of pollutants and industrial wastes.

٥/٤/٦ المشاركة في أعمال المؤتمرات والندوات المحلية والخارجية التي تتناول الموضوعات المختلفة للملوثات والنفايات الصناعية.

5.4.7 To implement studies of environmental impact assessments of the different industrial areas which are included in the outline planning in the State of Kuwait.

٥/٤/٧ تنفيذ دراسات المردود البيئي للمناطق الصناعية المختلفة والتي يشملها المخطط الهيكلي لدولة الكويت.



دمار بيئي في مزرعة الجعيدان

5.4.8 To follow up the implementation of regional and international conventions concerning the transfer and disposal of wastes generally and hazardous wastes in particular.
These Treaties are: The Treaty of the General Secretariat of the Gulf Cooperation Council and the Basel Convention for the Control of Trans-Boundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal.

٨/٤/٥ متابعة تنفيذ الاتفاقيات الإقليمية والدولية بخصوص نقل وتداول والتخلص من المخلفات بصفة عامة والخطرة بصفة خاصة كاتفاقيات الأمانة العامة لدول مجلس التعاون الخليجي واتفاقية بازل لنقل والتخلص من النفايات الخطرة ونقلها عبر الحدود.


نصب الخيام خلال موسم الربيع

6. Living Resources Department

٦ - إدارة الموارد الحية

This Department reports to the Deputy Director General for Environmental Affairs. It consists of the following Divisions:

1. Wild Life Development Division
2. Protected Area Division
3. Marine Organism Monitoring Division

تلحق بنائب المدير العام لشئون البيئة ويتبع الإدارة الأقسام التالية :

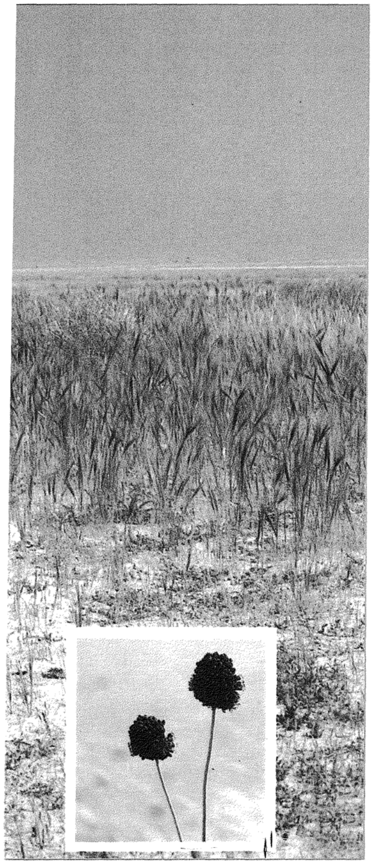
١ - قسم تنمية الحياة الفطرية
٢ - قسم المحميات
٣ - قسم رصد الأحياء البحرية

1. Wild Life Development Division:
It deals with the following:

6.1.1 Choosing the location of the settlements and following up the necessary efforts for establishing and providing these settlements with the necessary utilities, and to run these settlements in cooperation with the other concerned parties.

١ - قسم تنمية الحياة الفطرية :
ويختص بالتالي :

١/١/٦ اختيار مواقع المحميات ومتابعة الجهود اللازمة لإنشائها وتجهيزها بالمرافق اللازمة وإداراتها بالتعاون مع الجهات المعنية الأخرى.



٢/١/٦ تنظيم استغلال المحميات للأغراض العلمية والترفيهية والرقابة عليها.

٣/١/٦ التعرف على أنواع النباتات والحيوانات المهددة بالانقراض أو التي تعاني من الضغوط البيئية وتحديد متطلبات حمايتها ومدى فعالية وسائل الحماية المتبعة.

٤/١/٦ إعادة توطين بعض الأنواع المهددة بالانقراض، أو التي انقرضت من البيئة الكويتية، وتوفير الظروف المناسبة لنموها عن طريق إعداد البرامج اللازمة لذلك.

٥/١/٦ التنسيق مع الجهات المعنية الأخرى بشأن رصد المستودع الوراثي للحياة الفطرية والعمل على صونها وتنميتها.

٦/١/٦ اقتراح خطة المحافظة على البيئة الحيوانية والنباتية، ووسائل تنفيذها بالتنسيق مع الجهات المعنية الأخرى.

6.1.2 To organize the exploitation of these settlements for the scientific and recreation purposes. These settlements must be under control.

6.1.3 To recognize species of endangered plants and animals and those which are under environmental pressures in order to meet their protection needs and to estimate the efficiency of the applied protection measures.

6.1.4 To resettle the endangered species or the extinct species in the Kuwaiti environment. The proper conditions necessary for growing of these species must be provided through the preparation of the necessary programs.

6.1.5 To coordinate with the other concerned circles in order to monitor the hereditary store of primitive life so as to maintain and grow it.

6.1.6 To suggest the plan for preservation of the plants and animals and the means of implementing this plan in coordination with the other concerned bodies.

نباتات محلية

6.1.7 To suggest and implement a control system for continuous monitoring of the animal and plant environment.

6.1.8 To follow up and execute rules of the local laws and international conventions regarding the protection of the animal and plants environment as well as all the settlement activities.

6.1.9 To participate in preparing work papers and studies which the Authority offers in the local meetings and international conferences regarding organizing of the reserve works.

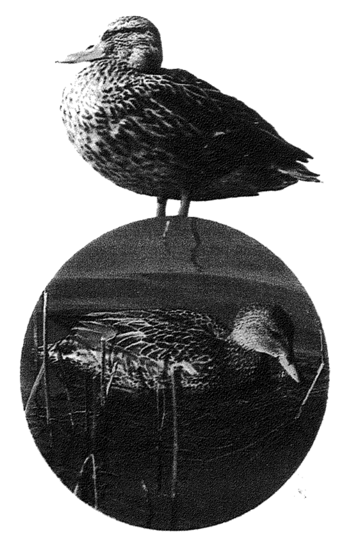
6.1.10 To cooperate and coordinate with local, national and international organizations and bodies to protect and develop primitive life.

٦/١/٧ اقتراح وتنفيذ نظام للرقابة والمتابعة المستمرة للبيئة النباتية والحيوانية.

٦/١/٨ متابعة تنفيذ بنود القوانين المحلية أو الاتفاقيات الدولية بشأن حماية الحياة النباتية والحيوانية وكافة الأنشطة ذات العلاقة بالمحميات.

٦/١/٩ المشاركة في إعداد أوراق العمل والدراسات التي تتقدم بها الهيئة في المؤتمرات والاجتماعات الإقليمية والدولية بشأن تنظيم أعمال المحميات.

٦/١/١٠ التعاون والتنسيق مع المنظمات والهيئات الوطنية والإقليمية والدولية بشان حماية وتنمية الحياة الفطرية.



طيور مهاجرة

2. Protected Area Division:
This Division specializes in the following:

٢ - قسم المحميات :

ويختص بالتالي :

6.2.1 The selection of the settlements' locations and following up the necessary efforts for establishing these settlements and providing them with the necessary utilities, and to run them in cooperation with other concerned bodies.

٦/٢/١ اختيار مواقع المحميات ومتابعة الجهود اللازمة لإنشائها وتجهيزها بالمرافق اللازمة وإدارتها بالتعاون مع الجهات المعنية الأخرى.

6.2.2 To organize the exploitation of these settlements for scientific and recreation purposes, and to put these settlements under control.

٦/٢/٢ تنظيم استغلال المحميات للأغراض العلمية والترفيهية والرقابة عليها.

6.2.3 To monitor types and numbers of primitive organisms in the protected areas and to follow up their developments.

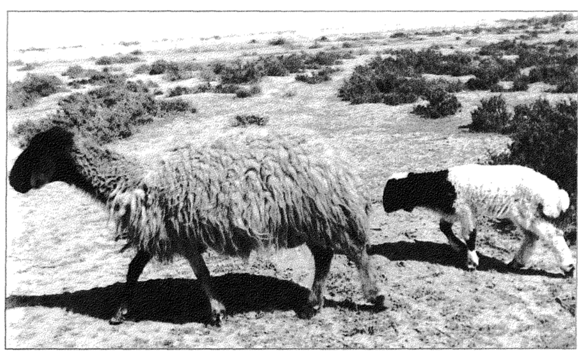
٦/٢/٣ رصد أنواع وأعداد الكائنات الفطرية في المناطق المحمية ومتابعة نموها.

6.2.4 To prepare and execute programs of resettling endangered organisms in the Kuwaiti environment within the limits of the natural settlements.

٦/٢/٤ إعداد وتنفيذ برامج إعادة توطين الكائنات المهددة بالانقراض والمنقرضة من البيئة الكويتية ضمن حدود المحميات الطبيعية.

6.2.5 To cooperate and coordinate with the regional, national and international organizations in organizing settlement works.

٦/٢/٥ التعاون والتنسيق مع المنظمات والهيئات الوطنية والإقليمية والدولية بشأن تنظيم أعمال المحميات.



من البيئة البرية

3. Marine Organism Monitoring Division: This Division deals with the following:

٣ - قسم رصد الأحياء البحرية :

ويختص بالتالي :

6.3.1 To monitor the effect of the environmental conditions and the spread of pollutants among the marine living organisms, and to prepare reports periodically about their suitability for human consumption.

٦/٣/١ رصد تأثير الظروف البيئية وانتشار الملوثات على الكائنات الحية، وإعداد تقارير دورية بشأن مدى ملاءمتها للاستهلاك الآدمي.

6.3.2 To monitor the bacteria kinds and the other original kinds of the animal and marine plants in order to estimate their concentration and determine their seasonal and geographic distribution as well as the factors which affect their proliferation.

٦/٣/٢ رصد أنواع البكتيريا والأنواع الأولية الأخرى والهوائم النباتية والحيوانية، وكثافتها وتوزيعها الجغرافي والموسمي والعوامل المؤثرة على انتشارها.

6.3.3 To monitor the places of the marine plants, their proliferation, thickness and the factors which affect their growing.

٦/٣/٣ الرقابة على أماكن تواجد النباتات البحرية وانتشارها وكثافتها والعوامل المؤثرة على نموها.



6.3.4 To monitor kinds, abundance and the spread of the marine animals, and to define the seasons, their breeding places and the efficiency of the methods applied to protect the animals.

٦/٣/٤ رصد أنواع وكثافة الحيوانات البحرية وانتشارها وتحديد مواسم وأماكن توالدها وكثافة وفاعلية الوسائل التي تطبق لحمايتها.

6.3.5 To prepare reports about the commitment to the rules of the international laws and conventions regarding the protection of the marine living organisms.

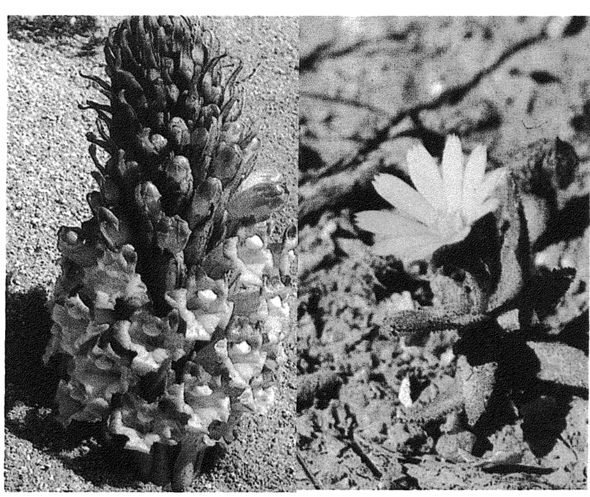
٦/٣/٥ إعداد تقارير بشأن الالتزام ببنود القوانين والاتفاقيات الدولية بشأن حماية الأحياء البحرية.

6.3.6 To recognize the effects of the ecological conditions and the spread of pollutants on the marine living organisms and the eco- systems.

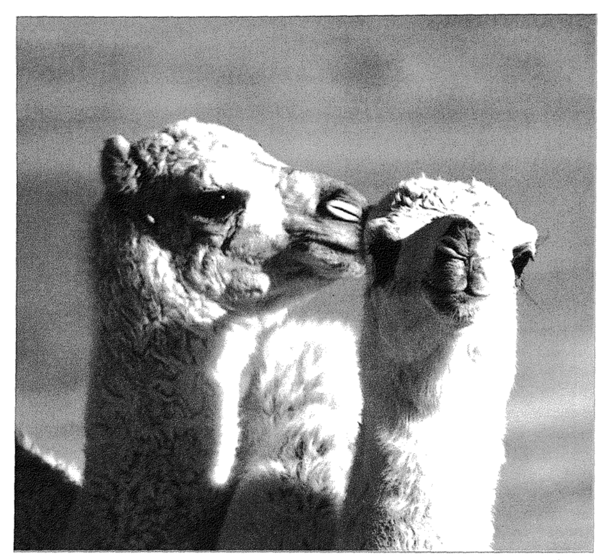
٦/٣/٦ التعرف على تأثير الظروف البيئية وانتشار الملوثات على الكائنات الحية والنظم الأيكولوجية.

6.3.7 To prepare regular reports on the validity of some of the marine organisms such as fish and crustacea for human consumption. This task is done in coordination with the concerned bodies.

٦/٣/٧ إعداد تقارير دورية بشأن ملائمة بعض الكائنات البحرية كالأسماك والقشريات للاستهلاك الآدمي وذلك بالتنسيق مع الجهات المعنية.



نباتات محلية



تربية الأبل

6.3.8 To make ecological surveys and to use the qualitative and quantitative distribution of the marine organisms as an indicator for environmental equilibrium. This indicator should be connected with the pollution levels and the geomorphic changes of the coasts. This job is done in cooperation with the other departments in the Authority.

٦/٣/٨ إجراء المسوحات الأيكولوجية واستخدام توزيع الكائنات البحرية النوعي والكمي كمؤشر للاتزان البيئي وربط ذلك بمستويات التلوث والتغيرات الجيومورفولوجية للسواحل وذلك بالتعاون مع الإدارات الأخرى بالهيئة.

6.3.9 To participate in the preparation of studies and work papers which are offered by the Authority to the international and regional meetings and conferences regarding the marine living organisms protection measures.

٦/٣/٩ المشاركة في إعداد أوراق العمل والدراسات التي تتقدم بها الهيئة في المؤتمرات والاجتماعات الإقليمية والدولية بشأن سبل حماية الأحياء البحرية.

7. Soil and Arid Lands Department

٧ - إدارة التربة والأراضي القاحلة

This Department reports to the Deputy Director General for Environmental Affairs. The following Divisions are connected to this Department.

تلحق بنائب المدير العام لشئون البيئة ويتبع الإدارة الأقسام التالية :

1. Soil Pollution and Desertification Control Division
2. Coastal Development Division

١ - قسم تلوث التربة والتصحر

٢ - قسم تنمية السواحل

Soil Pollution and Desertification Division:
This Division deals with the following:

١ - قسم تلوث التربة والتصحر :

ويختص بالتالي :

7.1.1 To monitor the desert areas and to suggest means of protection and how to develop these areas.

٧/١/١ رصد المناطق الصحراوية واقتراح سبل حمايتها وتنميتها.

7.1.2 To monitor pressures of mining, over-grazing, off-road traffic as well as human activities outside the paved roads, and to prepare regular reports about these activities.

٧/١/٢ رصد ضغوط أعمال التعدين والرعي الجائر وحركة المرور خارج الطرق المرصوفة وغيرها من الأنشطة البشرية وإعداد تقارير دورية بشأنها.



كثبان

7.1.3 To monitor rates of desertification phenomenon in the various areas of the country, and what effects these rates have on the type and ingredients of the soil in order to prepare international reports concerning this problem.

٧/١/٣ رصد معدلات انتشار ظاهرة التصحر في مختلف مناطق البلاد وتأثيرها على نوع ومكونات التربة وإعداد تقارير دولية بشأنها.

7.1.4 To contribute to research projects and joint studies with the concerned parties in order to recognize the desertification problem and how to solve it.

٧/١/٤ المساهمة في المشروعات البحثية والدراسات المشتركة مع الجهات المعنية الأخرى بشان مشكلة التصحر وسبل مواجهتها.

7.1.5 To follow up and execute terms of the local laws and the international treaties concerned with the problem of desertification.

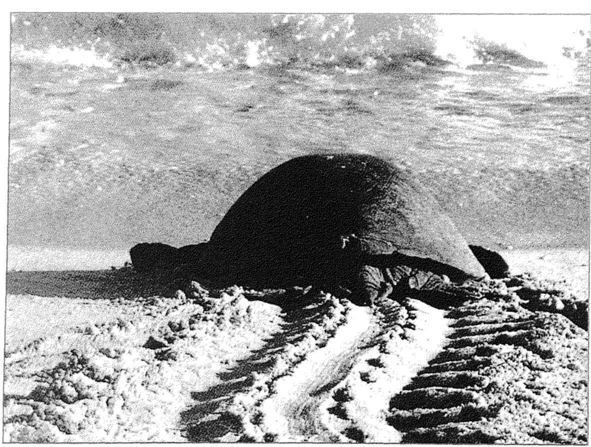
٧/١/٥ متابعة تنفيذ بنود القوانين المحلية والاتفاقيات الدولية بشان معالجة مشكلة التصحر.

7.1.6 To participate in the preparation of work papers and studies presented by the Authority in regional and international conferences and meetings regarding the desertification problem.

٧/١/٦ المشاركة في إعداد أوراق العمل والدراسات التي تتقدم بها الهيئة في المؤتمرات والاجتماعات الإقليمية والدولية بشأن معالجة مشكلة التصحر.

7.1.7 To define the sources of soil pollution, and to specify levels of pollutants from different sources.

٧/١/٧ تحديد مصادر تلوث التربة وتحديد مستويات الملوثات من المصادر المختلفة.



سلحفاة بحرية في احدي الجزر الكويتية

7.1.8 To make physical analyses of all kinds of soil to know the volume composition of the soil and the deposits, and to specify its geological composition and its physical characteristics.

٨/١/٧ إجراء التحاليل الفيزيائية للتربة بأنواعها لمعرفة التركيب الحجمي للتربة والرسوبيات وتحديد تركيبها الجيولوجي وخواصها الفيزيائية.

7.1.9 To make chemical analyses of the soil, and to specify its chemical compounds.

٩/١/٧ إجراء التحاليل الكيميائية للتربة وتحديد مكوناتها الكيميائية.

7.1.10 To measure the level of the trace metal concentrations and the oily materials in the soil.

١٠/١/٧ قياس مستوى تركيز المعادن النزرة والمواد النفطية وغيرها من الملوثات في التربة.

7.1.11 To study the environmental effects of soil pollution caused by different sources, and to prepare reports about these effects.

١١/١/٧ دراسة الآثار البيئية لتلوث التربة من المصادر المختلفة وتقديم التقارير بشأنها.

7.1.12 To put plans and necessary programs in place to control the sources of soil pollution, and to limit the levels of the pollution and soil deterioration.

١٢/١/٧ وضع الخطط والبرامج اللازمة للتحكم في مصادر تلوث التربة والحد من مستويات التلوث وتدهور التربة.



2. Coastal Development Division:
This Division deals with the following:

7.2.1 To make a survey of all the Kuwaiti coasts, including the islands, by using the most advanced remote sensing techniques, and to use the aerial photographs to locate places of coastal deposits and corrosion.

7.2.2 To monitor the movement and direction of the waves and their effects on the Kuwaiti coasts and on the movement of deposits and pollutants. The results have to be used in the forecasting process of environmental and coastal effects.

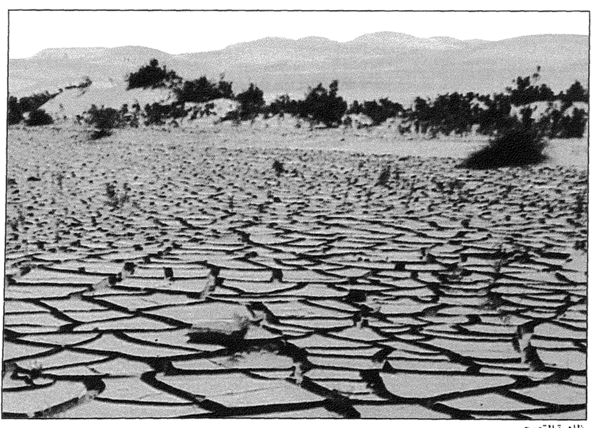
7.2.3 To make longitudinal sections of the coast in order to collect the field data connected with: the movement of waves, high tide, low tide, the current, parallel to the coast and their effects on the alteration of the coast line, and the safety of the coastal facilities and projects.

٢ - قسم تنمية السواحل :
ويختص بالتالي :

١/٢/٧ إجراء مسح لجميع السواحل الكويتية بما فيها الجزر باستخدام أحدث التقنيات للاستشعار عن بعد، واستخدام الصور الجوية لمعرفة أماكن التآكل والترسيب الساحلي.

٢/٢/٧ رصد حركة الأمواج واتجاهاتها وتأثيرها على السواحل الكويتية وحركة الرواسب والملوثات واستخدامها في عمليات التنبؤ بالتأثيرات البيئية الساحلية.

٣/٢/٧ إجراء قطاعات طولية للشواطىء لجمع البيانات الحقلية المتعلقة بحركة الأمواج والمد والجزر والتيارات المحاذية للساحل، وتأثيرها على تغيير شكل الساحل وسلامة المشاريع والمنشآت الساحلية.



ظاهرة التصحر

7.2.4 To collect coastal specimens (deposits), and to make an assessment of the bottom deposits through chemical and physical analyses. The concentration of pollutants must then be specified.

٧/٢/٤ جمع العينات الشاطئية "الرواسب" وعمل تقييم للرواسب القاعية عن طريق التحاليل الكيميائية والفيزيائية وتحديد تركيز الملوثات بها.

7.2.5 To study the environmental impact of coastal development, and to present environmental consultations to planned projects on the coasts.

٧/٢/٥ دراسة المردود البيئي للتنمية الساحلية، وتقديم الاستشارات البيئية للمشاريع المزمع إقامتها على السواحل.

7.2.6 To collect the data available in the different bodies regarding the coastal industrial projects, and to make, surveys, studies and a data base for the Authority.

٧/٢/٦ تجميع البيانات المتوفرة لدى الجهات المختلفة والمتعلقة بالمشاريع الصناعية الساحلية وعمليات المسح والدراسات وعمل قاعدة بيانات خاصة بالهيئة.

7.2.7 To make geomorphic surveys of the coasts, and to make maps by using pictures and field data.

٧/٢/٧ إجراء المسح الجيومورفولوجي للسواحل وعمل خرائط بالاستعانة بصور الأقمار الصناعية والصور الجوية والبيانات الحقلية التي يتم جمعها.

7.2.8 To study the development plan of the State and the effect of each project on the coasts.

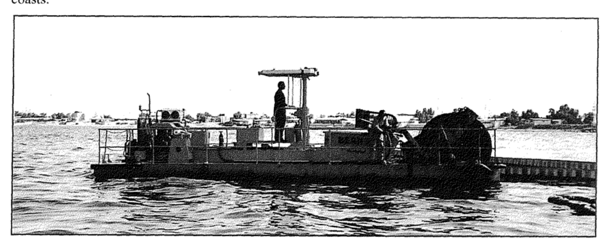
٧/٢/٨ دراسة الخطة الإنمائية للدولة وأثر كل مشروع فيها على السواحل.

7.2.9 To suggest and take the necessary measures to preserve the safety of the coasts and the beauty and cleanliness of the environment.

٧/٢/٩ اقتراح ووضع التدابير اللازمة للمحافظة على سلامة السواحل وجمال البيئة فيها ونظافتها.

7.2.10 To study the topics submitted to the Section from the official bodies concerned with coasts.

٧/٢/١٠ دراسة الموضوعات المرفوعة إلى القسم من الجهات الرسمية المعنية بالسواحل.



إحدى القطع البحرية التي تقوم بكشط الزيت

المعايير الفنية المستخدمة في قياس التلوث البيئي

TECHNICAL STANDARDS AND CRITERIA USED IN ASSESSING ENVIRONMENTAL POLLUTION BY E.P.A

الكشف عن ملوثات الهواء والمعايير المعتمدة في القياس :

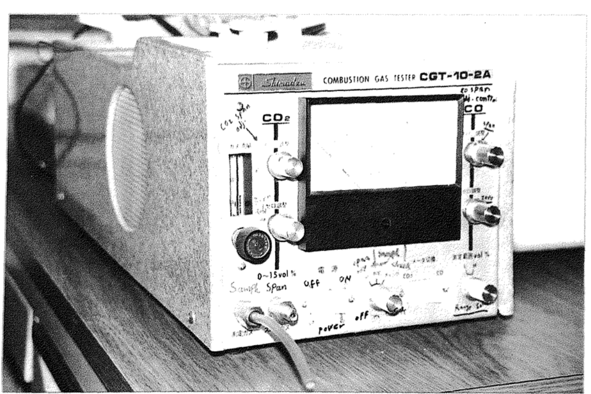
تقوم إدارة رصد تلوث الهواء باستخدام وتشغيل أجهزة متعددة وإجراء التحاليل الكيماوية المختلفة بغرض التقييم المستمر لجودة الهواء في دولة الكويت ولتحقيق ذلك تم إنشاء شبكة تتكون من ست محطات رصد ثابتة موزعة توزيعا جغرافيا مناسبا في عدة مناطق سكنية بدولة الكويت حيث توجد محطة قياس في كل من المنصورية والرابية والرقة والجهراء وأم الهيمان وأم العيش وتحتوي هذه المحطات على عدد من أجهزة القياس المباشر لتعيين مستويات تركيز ملوثات الهواء الأساسية "كالأكاسيد الكبريتية" ومنها غاز ثاني أكسيد الكبريت وغاز كبريتيد الهيدروجين "والأكاسيد النيتروجينية" كغاز ثاني أكسيد النيتروجين وأول أكسيد النيتروجين. بالإضافة إلى غاز الأوزون، وغاز أول أكسيد الكربون، وغازات وأبخرة المواد الهيدروكربونية، والجسيمات العالقة في

Methods of Detecting Air Pollutants and Standards Used in Measurement

The Department of Air Pollution Monitoring uses and operates many types of equipment and carries out different kinds of chemical analyses for the purpose of the continuous assessment of the air quality in the State of Kuwait.

To achieve this purpose a network of six fixed monitoring stations has been established. These fixed stations are geographically distributed in all the populated areas in Kuwait such as Al-Mansouria, Al-Riqa, Al-Jahra, Um Al-Maradim and Um Al-Aish.

There is measuring equipment in these stations to define directly the mean concentrations of the air pollutants of the sulfur oxides such as sulfur oxide, hydrogen sulfide gas as well as the nitric oxides such as nitrogen dioxide and nitrogen monoxide. This measuring equipment also specifies levels of ozone, carbon monoxide, hydrocarbon gasses and vapors as well as the volume of volatile organic particles of 10 microns or less.



جهاز لقياس النسبة المئوية لحجمي CO,CO2 المتولدة من الاحتراق

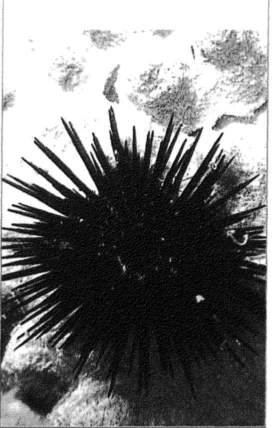
There is also equipment to measure the accompanying climatic factors such as the wind speed and direction (anemometer), outside air temperature, the relative humidity, the solar rays and the ultra violet rays. The Department has two portable laboratories to monitor the air quality. These portable laboratories are supplied with the same equipment as the fixed stations, but they have the advantage of moving from one site to another according to study requirements.

The following is a summary of the procedures followed and the equipment used in measuring:

Measuring Procedures

The measured results at Al-Riqa fixed station are used to assess the air quality. This station contains much of the direct measuring equipment to determine the level of basic pollutants in the air such as the sulfur compounds which are: sulfur dioxide and hydrogen sulfide, as well as a group of hydrocarbon vapors such as methane and non-methane hydrocarbons.



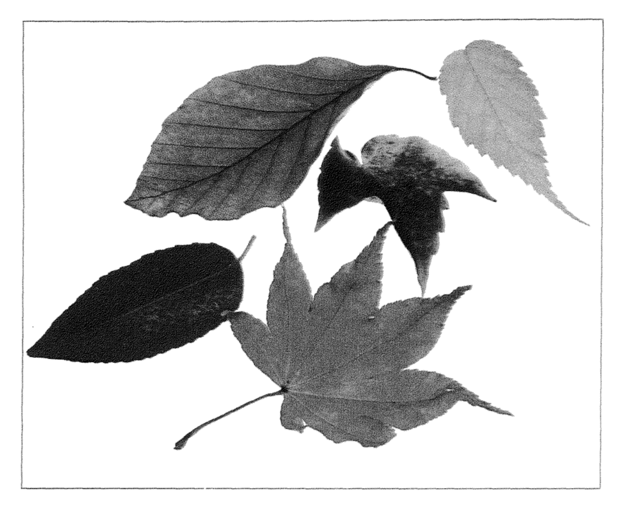


الهواء ذات الحجوم (١٠) ميكرون وأقل. كما تحتوي المحطات على أجهزة قياس العوامل المناخية المصاحبة كسرعة واتجاه الريح ودرجة حرارة الهواء الجوي الخارجي والرطوبة النسبية والأشعة الشمسية والأشعة فوق البنفسجية. كما يوجد لدى الإدارة مختبرين متنقلين لتقدير جودة الهواء تحتوي على نفس أجهزة المحطات الثابتة إلا أنها تتميز بإمكانية نقلها من موقع لآخر حسب نوع الدراسة المطلوبة.

وفيما يلي موجزا عن طرق وأجهزة القياس :

طرق القياس :

تستخدم نتائج قياس محطة الرقة الثابتة لتقييم جودة الهواء حيث تحتوى المحطة على العديد من أجهزة القياس المباشر لتعيين مستويات تركيز ملوثات الهواء الأساسية وهي الأكاسيد الكبريتية ومنها غاز ثاني أكسيد الكبريت وكبريتيد الهيدروجين، مجموعة الأبخرة الهيدروكربونية ومنها غاز



الميثان والأبخرة الهيدروكربونية دون الميثان، مجموعة الأكاسيد النيتروجينية ومنها غاز أول أكسيد النيتروجين وثاني أكسيد النيتروجين، غاز أو أكسيد الكربون، غاز الأوزون بالإضافة إلى غاز الأمونيا - كما يحتوي على أجهزة قياس العوامل المناخية كسرعة واتجاه الريح السائدة، درجة حرارة الهواء والرطوبة النسبية وينظم تشغيل أجهزة المختبر عند استقبال وتنظيم وتسجيل نتائج القياس نظام حاسب آلي يتكون من Data Logger يقوم بتسجيل النتائج كمتوسط ساعة يوميا وبصفة مستمرة طوال فترة التشغيل على Cartridgeكذلك يتم نقل البيانات من محطة الرقة إلى وحدة استقبال Master Station بشعبة الحاسب الآلي بالهيئة بواسطة خط تليفوني خاص لنقل المعلومات.

These air pollutants also include the nitric oxides (nitrogen monoxide, nitrogen dioxide), carbon monoxide, carbon dioxide, ozone and ammonia.

Al-Riqa station also contains measuring equipment to gauge the climatic conditions such as wind speed and direction, air temperature and relative humidity.

There is also a computer system with a data logger which regulates the operation of the laboratory equipment. This receives, organizes and records the measured results. This system evaluates and records on cartridge the results of the "hourly mean", on a daily and continuous basis throughout the period of operation. The data of Al-Riqa station is transferred to a master station in the Computer Department by special phone line.

أجهزة القياس : The Measuring Equipment

So2 In Ambient Air - Model 477 :

The method of operation of this equipment is based on the theory of U.V. Fluorescence Analyzer in which the sulfur dioxide particles are stimulated to a higher energy state, by ultra violet rays. When these particles settle and return to their normal condition, they lose energy in the form of light, which is received then by a photocell, which in turn reveals the gas concentration in the air. The air is passed through a convertor unit, which converts the hydrogen sulfide gas to sulfur dioxide gas. This stimulation process is repeated in order to record the gas concentration (TS) in the air.

١ - جهاز قياس الأكاسيد الكبريتية

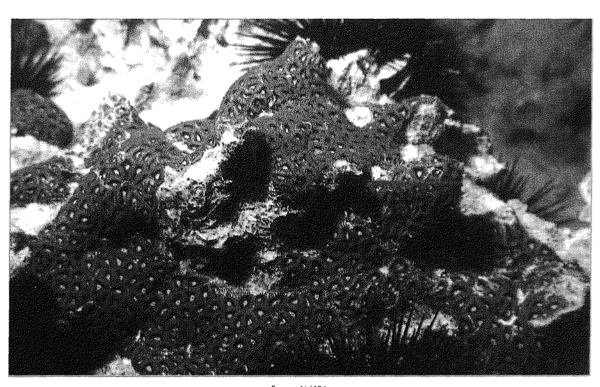
تعتمد نظرية تشغيل الجهاز على نظرية U.V. Fluorescence Analyzer حيث يتم إثارة ذرات غاز ثاني أكسيد الكبريت بواسطة الأشعة فوق البنفسجية ولاستقرار الذرات وعودتها إلى حالتها الطبيعية تفقد طاقة على هيئة ضوء تستقبلها وحدة خلية ضوئية تعبر عن مستوى تركيز الغاز في الهواء الجوى ثم يمر الهواء كذلك على وحدة تحويل Convertor حيث يتم فيه تحويل غاز كبريتيد الهيدورجين إلى غاز ثاني أكسيد الكبريت وتتكرر عملية الإثارة وتسجل قيمة مستوى تركيز الغاز (TS) في الهواء الجوى من فرق الحساب تسجل مستوى تركيز غاز كبريتيد الهيدروجين.

2. The Measuring Equipment for Total Hydrocarbon Vapors:

This equipment operates according to the theory of the hydrocarbon agents ionization by a thermo flame in the

٢ - جهاز قياس مجموع الأبخرة الهيدروكربونية

ويعمل بنظرية تأين المركبات الهيدروكربونية بواسطة شعلة حرارية في وجود غاز الهيدروجين



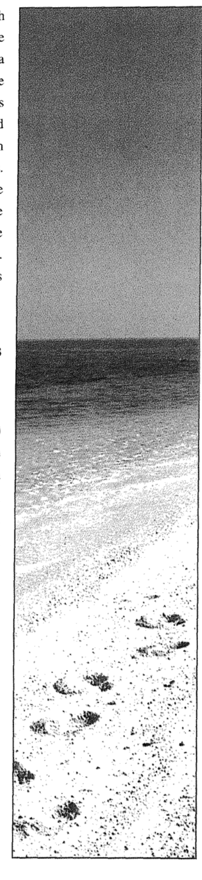
من بيئتنا البحرية

existence of the hydrogen gas with ions of carbon and hydrogen. The carbon ions are attracted to a collector unit, which measures the air potential on the basis of particles per million (ppm). The air is passed through mon.methane unit .Which allows only the methane to pass. This process of ionizing the methane gas is repeated and the methane measured by the same method as previously mentioned. The level of gas concentration is recorded.

3. The Nitric Oxides Equipment:

Ambient Air Nox Analyzer Model

The operation theory is based on) the characteristic of light emission (chemiluminescence) resulting from the chemical reaction between nitrogen monoxide and ozone. This equipment first measures the concentration of nitrogen monoxide. Then the nitrogen dioxide must be converted to nitrogen monoxide prior to detection. The air is passed through a convertor unit which converts the nitrogen dioxide. It is then passed to the detector to measure the total amount of nitric oxides, by counting the variance the nitrogen dioxide concentration is calculated.

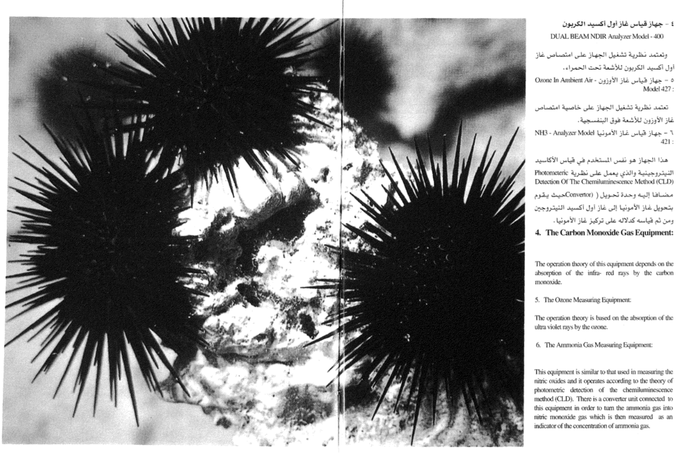


Flame Ionization Detector (FID) Method إلى أيونات الكربون والهيدروجين وتنجذب أيونات الكربون إلى وحدة تجميع Collector تقوم بقياس الجهد الجوي بوحدة الجزء في المليون (ppm)، ويمرر الهواء كذلك إلى وحدة فصل الأبخرة الهيدروكربونية دون الميثان والسماح لغاز الميثان فقط بالمرور منها وتتكرر عملية تأين غاز الميثان وقياسه بنفس الطريقة السابقة وتسجيل مستوي تركيز الغاز.

٣ - جهاز قياس الأكاسيد النيتروجينة

تعتمد نظرية تشغيل الجهاز على خاصية انبعاث الضوء الناتج من التفاعل الكيميائي بين غاز أول أكسيد النيتروجين مع الأوزون Photometric Detection Of The Chemiluminescene Method (CLD)

ويقوم الجهاز أولا بقياس تركيز غاز أول أكسيد النيتروجين ثم يمرر الهواء المسحوب إلى وحدة تحويل Convertor تعمل على تحويل غاز ثاني أكسيد النيتروجين إلى أول أكسيد النيتروجين ثم يمرر إلى التفاعل الكيميائي لحساب مجموع الأكاسيد النيتروجينية وبفرق الحساب تسجل قيمة تركيز غاز ثاني أكسيد النيتروجين.



٤ - جهاز قياس غاز أول أكسيد الكربون

DUAL BEAM NDIR Analyzer Model - 400

وتعتمد نظرية تشغيل الجهاز على امتصاص غاز أول أكسيد الكربون للأشعة تحت الحمراء.

٥ - جهاز قياس غاز الأوزون - Ozone In Ambient Air Model 427 :

تعتمد نظرية تشغيل الجهاز على خاصية امتصاص غاز الأوزون للأشعة فوق البنفسجية.

٦ - جهاز قياس غاز الأمونيا NH3 - Analyzer Model 421 :

هذا الجهاز هو نفس المستخدم في قياس الأكاسيد النيتروجينية والذي يعمل على نظرية Photometeric Detection Of The Chemiluminescence Method (CLD) مضافا إليه وحدة تحويل (Convertor)حيث يقوم بتحويل غاز الأمونيا إلى غاز أول أكسيد النيتروجين ومن ثم قياسه كدلاله على تركيز غاز الأمونيا.

4. The Carbon Monoxide Gas Equipment:

The operation theory of this equipment depends on the absorption of the infra- red rays by the carbon monoxide.

5. The Ozone Measuring Equipment:

The operation theory is based on the absorption of the ultra violet rays by the ozone.

6. The Ammonia Gas Measuring Equipment:

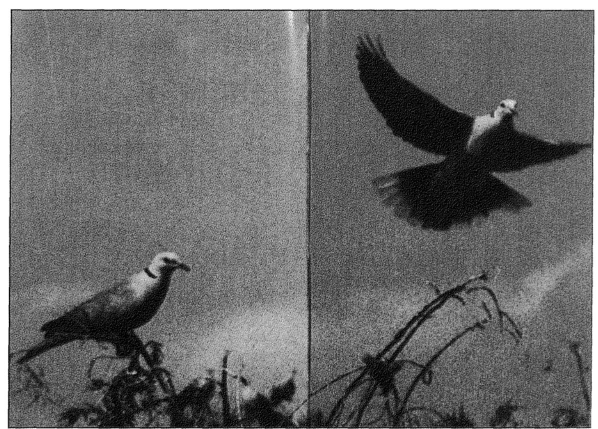
This equipment is similar to that used in measuring the nitric oxides and it operates according to the theory of photometric detection of the chemiluminescence method (CLD). There is a converter unit connected to this equipment in order to turn the ammonia gas into nitric monoxide gas which is then measured as an indicator of the concentration of ammonia gas.

7. The Equipment for Monitoring suspended particulate matter as 10 Micron and Less

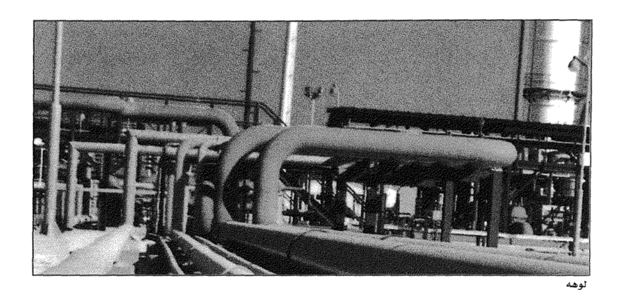
This equipment is used to specify the concentration levels in air of volatile particles 10 micron and less. This process is done in micrograms per metre cubed (ug/m3). The operation theory of this equipment depends on counting the variance in absorbing a fixed quantity of (B)ray, that is about 100 uci which comes from a fixed radiant material in the equipment named Promethium 147, after directing this equipment on percolation papers of fibre glass before and after the sedimentation of the particles clinging to it. Outside air is drawn in at a fixed drawing rate of 18 liters/minute. This air passes through the volume separation unit

٧ - جهاز قياس الجسيمات العالقة في الهواء ذات الحجوم ١٠ ميكرون وأقل

يستخدم هذا الجهاز في تعيين مستويات تركيز الجسيمات العالقة في الهواء ذات الحجوم ١٠ ميكرون وأقل بوحدة الميكروجرام على المتر مكعب من الهواء وتعتمد نظرية التشغيل على حساب الفرق في امتصاص كمية ثابتة من أشعة Betaحوالي ١٠٠ uci تصدر من مادة مشعة ثابتة بالجهاز هي Promethium 147 بعد إسقاطه على ورق ترشيح من الألياف الزجاجية قبل وبعد ترسب الجسيمات العالقة به حيث يتم سحب كمية من الهواء الخارجي بمعدل سحب ثابت ١٨ لتر/دقيقة ويمرر الهواء أولا على وحدة فصل الحجوم تعمل على فصل وترسيب



حمام بري



لوحه

which separates and precipitate the particles which are larger than 10 microns and allows the air, loaded with the particles of smaller size, to pass. These particles are then precipitated on to filter papers.

الجسيمات ذات الحجوم الأعلى من ١٠ ميكرون وتسمح بمرور الهواء محملا بالجسيمات ذات الحجوم الأقل من ذلك ومن ثم تترسب على ورق الترشيح.

8. Meteorological Sensors (The climatic factors measuring equipment):

٨ - أجهزة قياس العوامل المناخية:

1- The Thermometer for measuring the outside air temperature
2- Humidity meter for measuring the relative humidity
3- The Anemograph
4- The Pressure Meter for measuring the atmospheric pressure
5- The Total Solar Rays Meter
6- The Ultra Violet Meter

١- جهاز قياس درجة حرارة الهواء الخارجي.
٢ - جهاز قياس الرطوبة النسبية.
٣ - جهاز قياس سرعة واتجاه الريح.
٤ - جهاز قياس ضغط الجوي الخارجي.
٥ - جهاز قياس مجموعة الأشعة الشمسية.
٦ - جهاز قياس الأشعة الفوق بنفسجية.

1- Equipment for Measuring the Concentration of the Total Volatile Organic Particles in the Air:

١ - أجهزة تعيين تركيز الجسيمات العالقة الكلية في الهواء :

1) The Hi. Vol. Sampler is used to collect samples of the particles in the air. The principle of operation of this instrument is by passing a current of the air through glass fiber filter paper. This equipment is operated for 24 hours, and by calculating the difference in the weight of the filter paper before and after the operation, we can determine the sample weight in relation to the total air volume which passed. Then, we know the amount of the total particle concentration in

يستخدم جهاز Hi. Vol. Air Sampler في جمع عينات من الجسيمات العالقة الكلية في الهواء والتي تعتمد على إمرار تيار من الهواء الجوي خلال ورقة ترشيح زجاجية الألياف ويتم تشغيل الجهاز لمدة ٢٤ ساعة ومن الفرق في وزن ورقة الترشيح قبل وبعد التشغيل يعين وزن العينة منسوبا إلى الحجم الكلي للهواء الذي مر خلالها ويتم حساب تركيز الجسيمات

microgram unit/m3 of the air.

العـالـقـة الـكـلـيـة فـي الـهـواء مـقـدرا بـوحـدة ميكروجرام/م٣ من الهواء.

2. Equipment for determining the concentration of volatile particles of 10 micron and lesser.

٢ - أجهزة تعيين تركيز الجسيمات العالقة التي أحجامها ١٠ ميكرون وأقل :

a) The PM 10 Hi. Vol. Air Sampler is used in collecting samples. It consists of Hi. Vol. Equipment fixed on a head. This equipment seizes all the particles of more than 10 microns in volume, and allows the smaller particles to pass. The parts of this equipment are: The external form, the timer engine, the recorder, and the electric current convertor.

أ - يستخدم جهاز PM10 - Hi. Vol. Air Sampler في جمع هذه العينات وهو عبارة عن جهاز Hi. Vol. مثبت على Head تقوم بحجز جميع الجسيمات العالقة والتي تزيد أحجامها عن ١٠ ميكرون ولا تسمح بمرور الجسيمات الأقل من ذلك وأجزاء الجهاز هي الهيكل الخارجي - المحرك المؤقت - المسجل ومتغير التيار.

b) The B-Ray SPM Monitor is used to collect particles, which are smaller than 10 microns. The idea of operating this equipment depends on the sedimentation of the particles on a special filter in the form of paper tape. Then a Beta ray from a fixed

ب - جهاز B - Ray SPM Monitor يقوم بجمع حجوم الجسيمات الأقل من ١٠ ميكرون حيث تعتمد فكرة تشغيل الجهاز على ترسيب الجسيمات العالقة على فلتر خاص على هيئة شريط ورقي ويتم تمرير أشعة Beta من مصدر ثابت داخل الجهاز على العينة وذلك

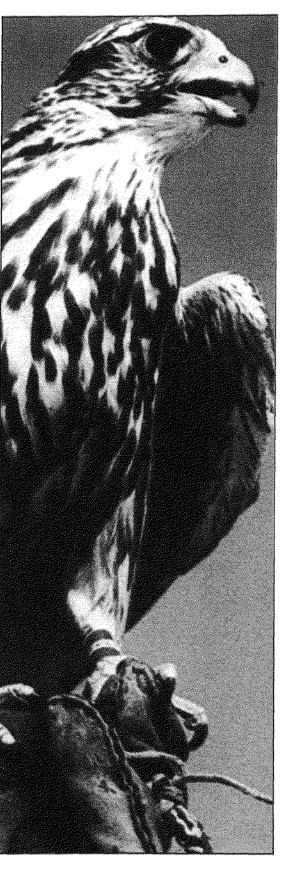


source inside the equipment is projected on to the sample. The amount of the penetrating rays through the sample is recorded electronically. The sample concentration is recorded according to microgram/m3 by internal printing machine every hour, continuously.

c) The Portable PM Sampler: It is portable equipment used in collecting samples of volatile organic particles clinging to the fibre glass filter for a limited time period. The concentration of the clinging particles is known by microgram/m3.

3- Equipment for measuring the Volume Distribution of the Volatile Organic Particles in the Air:

This study is important because volatile organic particles, according to their concentration in air are related to health effects. Here we collect



لحساب كمية الأشعة النافذة خلال العينة إلكترونيا وعليه يتم تسجيل تركيز العينات بوحدة الميكروجرام/م٣ مباشرة بواسطة آلة طابعة داخلية بواقع كل ساعة وبشكل مستمر، وتتصل هذه الأجهزة جميعها بواسطة خطوط تليفونية إلى وحدة التحكم لتجميع ومتابعة البيانات.

ج - Portable PM10 Sampler عبارة عن أجهزة متنقلة تستخدم في جمع عينات من الجسيمات العالقة على فلتر زجاجي الألياف ولمدة ساعات محددة ويحسب تركيز الجسيمات العالقة بوحدة الميكروجرام/م٣.

٣ - دراسة التوزيع الحجمي للجسيمات العالقة في الهواء :

ترجع أهمية الدراسة إلى اختلاف التأثيرات الصحية للجسيمات العالقة تبعا لحجمها ولذلك يتم جمع عينات من الجسيمات العالقة

باستخدام جهاز Anderson Hi. Vol. Air Sampler لمدة ٤٨ ساعة وتعتمد فكرة جمع العينات على تثبيت Head على جهاز مطابق لأجهزة Hi. Vol. Air Sampler يحتوى على أربعة مستويات يوضع على كل مستوى ورقة ترشيح تقوم بحجز حجم معين من الجسيمات ويثبت الـ Head على اوراق الترشيح الأخيرة ليصبح إجمالي عدد الفلاتر خمسة مستويات تقوم بحجز الأحجام التالية من الجسيمات ٧,٠ ميكرون فأكثر للمستوى الأول يليه (٣,٣ - ٧,٠) ميكرون ثم (٢,٢ - ٣,٣) ميكرون للمستوى الثالث أما المستوي الرابع فيحجز الحجوم (١,١ - ٢,٢) ميكرون ويقوم المستوي الخامس بتجميع الحجوم الأقل من ١,١ ميكرون.

samples of volatile organic particles using a Anderson Hi.Vol. Air Sampler for 48 hours. These samples are collected by fixing a head on equipment identical to the Hi.Vol. Air Sampler. This equipment contains 4 levels, on each level there is a filter, which catches a certain volume of the particles. The head is fixed on the last filter so the total number of filters is five. These filters catch different sizes of particles as follows: 7.0 micron and bigger at the first level, followed by 7.0-3.3 micron, then 3.3-2.2 micron for the third level, 2.2-1.1 micron for the fourth level, and less than 1.1 micron at the fifth level.

٤ - تعيين نسب المكونات المختلفة للجسيمات العالقة ذات الحجوم (١٠ ميكرون وأقل) :

4- Specifying the percentage of the different elements of the volatile particles of (10 micron and lesser):



شبه أبو الخصيف

يتم تعيين التوزيع النسبي لمكونات الجسيمات العالقة من المواد المعدنية وبعض المركبات الكيماوية كالكبريتات والنيترات والكلوريدات والتعرف على مستويات تركيز بعض العناصر النزرة وذلك باستخدام طرق التحليل القياسية المناسبة التالية :

The relative distribution of the volatile organic particles of the metal materials and some chemical compounds such as nitrates, sulfurs and chlorides is made by suitable standard analysis methods. using the Following Equipments:Atomic Absorption - Spectrophotometer
Hach Spectrophotometer - flame photometer

١- معدلات تساقط الأتربة :

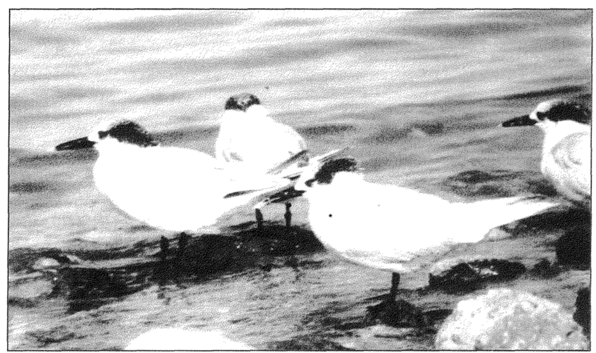
يتم تعيين كميات الأتربة التي تتساقط على دولة الكويت شهريا في ثلاثة مواقع هي منطقة الجهراء، منطقة المنصورية، منطقة الشويخ الصناعية وذلك بوضع أوعية بلاستيكية (معلوم مساحة مقطعها) تملأ بالماء المقطر وتوضع على مدى شهر كامل يتم بعد ذلك استبدالها وعمل التحاليل الكيميائية اللازمة لها وتشمل هذه التحاليل تحديد وزن المواد الغير قابلة للذوبان في الماء وما تحتويه من (قطران، رماد، ومواد قابلة للاحتراق وسيلكا (Gravemetric

a –Dust Fall Rates:

The amount of dust falling on the State of Kuwait is specified monthly at three sites: Al-Jahra, Al-Mansouria and the Shuwaikh Industrial Area. This process is achieved by exposing plastic containers, filled with distilled water, to the air for one month. Chemical analysis by gravimetric method is then carried out to specify the weight of insoluble materials. These might consist of dust, inflammable materials and tar.



حمروش احد طيور المنطقة



خرشنة

(Method)أما الجـزء الأخـر منها (مـواد قابلة للذوبان في الماء) فيتم فيها تحديد تركيز الكبريتات والنيترات بـاسـتـخـدام جـهـاز لـلـتـحـلـيـل الـفـوتـوغـرافـي (Spectrophotometer)أما الـكـلـوريـدات فيتـم تحـديـد تـركـيـزهـا عـن طـريق المعايـرة. أما عـيـنـات الأتـربـة المتساقطة اليومية فيتم تحديد معدلات التساقط اليومية لها بوحدة الجرام.

As for the soluble materials, the concentrations of the nitrates and sulfurs are specified by using spectrophotometer. The chloride concentration is specified by titration. The daily amount of dust fall is specified in gram/m3 unit.

ب- دراسة تركيز غاز ثاني أكسيد الكبريت :

يتم تحـديـد تـركـيـز غـاز SO2عن طـريـق أكسدة جـزيـئـات الـغـاز إلى حـمـض الـكـبـريـتـيك بما يـعـرف بطريقة تقدير الحامضية Acidimetric Method وهي طريقة معتمدة ومتفق عليها مع منظمة الصحة العالمية ويتم تعيين مستويات تركيز الغاز في مناطق المنصورية ومدينة الكويت والشويخ الصناعية.

وتتكون محطة جـمـع عـيـنـات SO2من مضخة لسحب تيار الهــواء خلال وعاء امتصاص يحتوي

b-Study of Sulfur Dioxide Gas Concentration:

Oxidizing the gas particles into sulfuric acid, which is known as acidimetric method, specifies the concentration of Sulfur Dioxide (SO2) gas. This method is recommended and approved by the World Health Organization. The gas concentration is determined in the areas of Al-Mansouria, Kuwait City and the Shuwaikh Industrial Area.

The stations for collection of SO2 samples consist of a pump to draw the air current through a suction container. This is filled with light soluble of ultra

hydrogen oxide (H_2O_2). There is also a meter to register the quantity of air passing through the sample by cubic meter dry gas meter.

The station is operated for 24 hours at an hourly suction rate of 1.6 liter/minute. The sample is then collected and the acid, which has been formed is titrated with light solution of sodium hydroxide and a mixed indicator in order to find the gas concentration. This measured in microgram/m3 of the air.

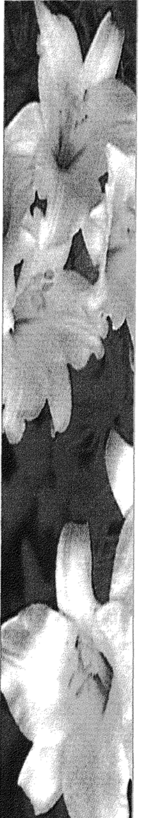
c- The Ultra Violet Laboratory:

The measuring of U.V.B. and U.V.A. daily from 11:00 to 12:00 o'clock.. It also measures the total solar ray by using portable solar equipment. As for the U.V.B., it is measured by using Mutzhah equipment. The concentration of CO_2 in ppm is measured by portable CO Analyzer.

There are several ancillary pieces of equipment available at the station. The equipment which is used in most studies in the station consists of ovens, dryer, balance, meter, sequential sampler as well as rain sample collection equipment, etc.

Methods of Detecting Water Pollutants and the Approved Standards

The work of the Department of Water Pollution Monitoring is concentrated on



على محلول مخفف من فوق أكسيد الهيدروجين (H_2O_2) وعداد لتسجيل كمية الهواء المارة خلال العينة بالمتر المكعب (Dry Gas Meter) ويتم تشغيل المحطة لمدة ٢٤ ساعة بمعدل سحب ١,٦ لتر/دقيقة، ثم تجمع العينة لمعايرة الحمض المتكون مع محلول مخفف من هيدروكسيد الصوديوم في وجود الكاشف المختلط Mixed Indicator وبالتالي إيجاد تركيز الغاز بوحدة الميكروجرام/م٣ من الهواء الجوى.

ج- الأشعة الفوق بنفسجية :

تقاس الأشعة الفوق بنفسجية الطويلة والمتوسطة U.V.B , U.V.Aبصورة يومية خلال الفترة من الساعة ١١,٠٠ حتى الساعة ١٢,٠٠ وكذلك الأشعة الشمسية الكلية.

حيث يتم قياس كل من الأشعة الفوق بنفسجية ذات الموجه الطويلة U.V.A وأشعة الشمس الكلية U.V.Sباستخدام جهاز (Portable Solar)أما الأشعة الفوق بنفسجية ذات الموجه المتوسطة U.V.B فيتم قياسها باستخدام جهاز Mutzhaz، كما يتم قياس تركيز غاز (CO_2)بوحدة ppmبواسطة جهاز Portable CO2 Analyzer.

ويتوفر لدى القسم عدة أجهزة مساعدة يتم استخدامها في اغلب الدراسات التي يقوم بها القسم وهى Ovens, Dryer, Balance, ph Meterبالإضافة إلى Shaker, Sequential Samplerوجهاز جمع عينات المطر وغيرها.

طرق كشف ملوثات المياه والمعايير المعتمدة :

تتركز أعمال إدارة رصد تلوث المياه على مراقبة مياه الشرب ومياه البحر عن

monitoring drinking water and sea water by means of collecting daily and periodic samples to identify the chemical, bacteriological and natural characteristics of these samples. In addition to this work, the levels of the organic, hydrocarbonic and trace metals are also monitored to see their effect on human beings. The levels recommended by the World Health Organization are used in this respect. Table No (1) As for the waters with little salt, the monitoring is done by collecting and analyzing samples to assess the percentages of natural and chemical characteristics, as well as carrying out analyses to measure levels of elements and petroleum hydrocarbon materials.

طريق جمع عينات، يومية ودورية لبيان الخواص الطبيعية والكيميائية والبكتريولوجية لتلك العينات إضافة إلى مراقبة مستويات المعادن النزرة والمواد الهيدروكربونية العضوية التي لها تأثير مباشر على صحة الإنسان - كما انه يتم الاسترشاد بالمستويات المسموح بها الصادرة عن منظمة الصحة العالمية كما هو مبين بالجداول أرقام (١).

TABLE (1)

القيم الاسترشادية لصلاحية مياه الشرب

(منظمة الصحة العالمية)

Guidelines for Drinking Water Quality

W.H.O

Physical, Chemical and Bacteriological Quality	Units	القيمة الاسترشادية	الوحدات	المعـــايير الفيزيائيـــة والكيميائية والبكتيريولوجية
pH		6.5 - 8.5		الأس الهيدروجيني
Total Alkalinity	mg/L	100	ملجم/لتر	القلوية الكلية
Total Hardness		500	"	العسر الكلي
Chlorides	"	250	"	الكلوريد
Flourides	"	1.5	"	الفلوريد
Residual Chlorine	"	0.2 - 0.5	"	الكلور المتبقي
Sulphates	"	400	"	الكبريتات
Nitrates	"	10	"	النترات
Total Dissolved Solid	"	500-1000	"	المواد الصلبة الذائبة الكلية
Electrical conductivity	umhos	1000	ميكروموس	درجة التوصيل الكهربائي
Sodium	mg/L	200	ملجم/لتر	الصوديوم
Potassium	"	10	"	البوتاسيوم
Calcium	"	75	"	الكالسيوم
Mercury	ug/L	1	ميكجم/لتر	الزئبق
Cadmium	"	5	"	الكادميوم
Lead	"	10	"	الرصاص
Manganese	"	100	"	المنجنيز
Chromium	"	50	"	الكروميوم
Copper	"	1000	"	النحاس
Zinc	"	3000	"	الزنك
Iron	"	300	"	الحديد
Nickel	"	20	"	النيكل
Total Organic Carbon	mg/L	0.5	ملجم/لتر	الكربون العضوي الكلي
Tri-Halmethanes	ug/L	100	ميكجم/لتر	المركبات العضوية المهلجنة
Total Coliform	fu/100m	10	و.ج/100مل	البكتيريا القولونية الكلية
Faecal Coliform	fu/100m	0	و.ج/100مل	البكتيريا القولونية البرازية

وأما بالنسبة للمياه القليلة الملوحة فتتم المراقبة عن طريق جمع وتحليل عينات لتقدير نسب المواصفات الطبيعية والكيميائية لها إضافة إلى تحاليل لقياس مستويات العناصر النزرة والمواد الهيدروكربونية البترولية وقد استخدم لهذا الغرض عينات يتم جمعها من حديقة جمال عبد الناصر في منطقة الروضة وحديقة مستشفى ابن سينا وحديقة الصباحية. وتتم مقارنة النتائج مع القيم الموضوعة من قبل لجنة وضع المعايير والضوابط والأسس الخاصة بحماية البيئة بدولة الكويت عام ١٩٨٤ والتي يوضحها الجدول رقم (٢).

To achieve this purpose, samples from Jamal Abdul Nasser Park in Roudha area, Ibn Sina Hospital, and Al Sabahiya Park are collected. The results are compared with the standards recommended by the Committee set up for Control, Standards and Principles of the Environment Protection in the State of Kuwait in 1984. Table No. (2).

TABLE (2)

المبادئ الاسترشادية المقترحة لصلاحية المياه المعالجة لأغراض الزراعة

Tentative Quality Standards Of Treated Effluents

Physical, Chemical and Bacteriological Quality	Units	القيمة الاسترشادية	الوحدات	المعايير الفيزيائية والكيميائية والبكتيريولوجية
pH		6.0 - 9.0		الأس الهيدروجيني
Residual Chlorine	mg/L	3.5	ملجم/لتر	الكلور المتبقي
Total Nitrogen	"	120	"	النيتروجين الكلي
Ammonia - Nitrogen	"	40	"	أمونيا نيتروجين
Total Dissolved Solid	"	4500	"	المواد الصلبة الذائبة الكلية
Cadmium	"	0.05	"	الكادميوم
Lead	"	10	"	الرصاص
Chromium	"	1	"	الكروم
Vanadium	"	1	"	الفانيديوم
Zinc	"	10	"	الزنك
Iron	"	20	"	الحديد
Nickel	"	2	"	النيكل
Total Coliform	cfu/100m	100	و.ج/100مل	البكتيريا القولونية الكلية
Faecal Coliform	cfu/100m	0	و.ج/100مل	البكتيريا القولونية البرازية
Viruses (Coliphage)	pfu/100ml	0	و.ف/100مل	الفيروسات

The bacteriological parameters including total coliforms and fecal coliforms are determined in the samples collected from swimming pools and seasides affected by human activity, drainage and industrial wastes. The results of these analyses are compared with the guidelines laid down by the European Community. Table no.3

كما يتم الكشف عن البكتيريا القولونية الكلية والقولونية البرازية والبكتيريا السبحية البرازية في عينات المياه التي يتم جمعها من أحواض السباحة أو الشواطئ نظرا لتأثر مياه الشواطئ بالنشاط البشرى وصرف مخلفات المياه الصناعية ومياه الصرف الصحي ومقارنتها بالقيم الاسترشادية الموضوعة من قبل المجموعة الأوروبية جدول رقم (٣).

TABLE (3)

القيم الاسترشادية للمؤشرات البكتريولوجية في مياه الشواطئ

Guideline For Bacteriological Indicators In Coastal Water

الحد الأعلى Maximum Level	البكتيريا المؤشرة للتلوث **Bacteriological Indicators**
1000/100 ml	البكتيريا القولونية الكلية Total Coliform
200/100 ml	البكتيريا القولونية البرازية Faecal Coliform
200/100 ml	البكتيريا السبحية البرازية Faecal Streptococci

Using The most probable number

بطريقة العدد الأكثر احتمالا

وبالنسبة لرصد مواصفات مياه البحر وأنسجة الكائنات البحرية والرواسب البحرية فإنه ولهذا الغرض يتم جمع عينات دورية من مواقع ذات أهمية خاصة في البيئة البحرية تمتد من المنطقة الشمالية للمياه الساحلية وتصل جنوبا حتى منطقة الزور وذلك لتقدير نسبة المواد العالقة وتراكيز المغذيات ومستويات تواجد المعادن النزرة والمواد الهيدروكربونية (البترولية) إضافة إلى تركيز الملوثات

As for monitoring the sea water characteristics and the tissue of the marine beings and deposits, the samples are collected periodically from sites characterized by special importance in the marine environment which extends from the northern area of the coastal water to Al-Zour area. These samples are analyzed to assess the percentage of clinging materials and the concentration of feeds as well as trace metals and petroleum hydrocarbons. This process is carried out to



أحد طيور بيئتنا

في أنسجة الكائنات البحرية كالأسماك والأصداف البحرية.

determine the concentration of pollutants in the tissue of the marine beings such as fish and shellfish.

المعايير والاشتراطات البيئية

لمواقع استخراج المواد المقلعية

اختيار المواقع:

١- يتم اختيار المواقع بحيث تكون بعيدة عن المناطق ذات القيمة الاقتصادية كالمناطق الزراعية والتعدينية أو المناطق ذات البيئة الطبيعية الفريدة كالمحميات المحتوية على الأنواع الحيوانية والنباتية النادرة أو مناطق الرعي.

٢- يجب أن تكون المواقع بعيدة عن المناطق السكنية بمسافة كافية، وأن يتم اختيارها على أسس ثابتة تأخذ في الاعتبار الخصائص الجيولوجية والهيدرولوجية بالإضافة إلى العوامل المناخية والأنشطة البشرية المختلفة وأن يكون اتجاه الرياح السائدة بعيدا عن المجتمعات السكانية أو الطرق العامة.

Criteria and Environmental Standards for Gravel Quarries and Crushers

Selecting the Locations

1. Locations shall be selected as to be away from areas of economic value, such as agricultural and mining areas or the areas of unique nature as reservations hosting rare species of animals and plants or pasture.

2. Locations must be sufficiently far from urban areas. Selection should be based on established basis that take into account the geological and hydrological features as well as the weather conditions and the various human activities. Moreover, the prevailing wind direction should be away from populated concentrations or public roads.



من طيور المنطقة

3. The subterranean water layers in the area should be at least 50 meters deep. The height from the hole bottom to such subterranean layer should be 10 meters as minimum. The distance between the selected locations and the nearest underground water well must be 2 kilometers as minimum.

4. It is important that the locations are not selected beneath or in vicinity of high voltage lines, because the flying sands would cause problems to these lines.

5. Locations must be recognized and clearly marked on the map. Traffic signs and guide boards should be used to indicate accesses and exits at the area and to link the locations to the public roads with a view to prevent traffic accidents and avoid environmental impacts resulting from intensive and arbitrary traffic of trucks, which could destroy the plant cover and surrounding aspects of life.

6. Sand mining locations should be selected from areas of sand dune concentrations, with a view to controling desertification

7. The access roads used by trucks and heavy machines operating at the locations should be levelled and marked with guide signs for organized entry and exit of such trucks, and to minimize the environmental impacts resulting from trucking, and also to preserve the wild environment in the surrounding areas.

8. The selected location should be fenced at suitable height. Such fence should be movable and can be dismantled and reassembled when work is finished in the area. This fence can also serve as a fender against the spread of sand around the area.

9. The selected location should be kept under regular control and inspection to prevent any screening or crushing works.

10. The locations should be far from natural reserves and agricultural or arable areas.

11. Sand draggers owners must follow the recognized

٣- لا يقل عمق طبقة المياه الجوفية بالمنطقة عن ٥٠م، وأن لايقل الارتفاع بين قاع الحفرة وطبقة المياه الجوفية عن عشرة أمتار، وأن لاتقل المسافة بين المواقع وأقرب بئر مياه جوفية بالمنطقة عن ٢كم.

٤- أن تكون بعيدة وبمسافة كافية من خطوط الضغط العالي لأن الأتربة المنبعثة تحدث مشاكل في هذه الخطوط.

٥- أن تكون المواقع معروفة ومحددة على خريطة، وأن توضع العلامات والإرشادات المرورية التي تحدد مداخل ومخارج المنطقة وذلك للربط بين المواقع والطريق العام للتقليل من الحوادث المرورية والتأثيرات البيئية المتولدة عن الحركة المرورية المكثفة والعشوائية للشاحنات والتي تؤدي لتميز الغطاء النباتي وكل مظاهر الحياة الطبيعية بالمناطق المحيطة.

٦- مراعاة اختيار مناطق لاستخراج الرمل من المناطق التي تكثر بها الكثبان الرملية للحد من عملية التصحر.

٧- تمهيد طريق مرور الشاحنات والآليات الثقيلة العاملة بهذه المواقع والعمل على وضع لافتات إرشادية لتنظيم دخول وخروج هذه الشاحنات للحد من التأثيرات البيئية نتيجة لحركة المرور للشاحنات والمحافظة على البيئة البرية بالمناطق المحيطة بهذه المواقع.

٨- تسوير الموقع المختار بسور ذات ارتفاع مناسب وغير ثابت يمكن فكه وإعادة تركيبه عند انتهاء العمل بالمنطقة حتى يعمل كمصدات للرياح لمنع انتشار الأتربة بالمنطقة.

٩- المراقبة والتفتيش الدوري للمواقع المختارة حتى لا يتم إجراء أي عمليات غربلة أو تكسير للمواد المقلعية.

١٠- ضرورة الأخذ بعين الاعتبار بعد المواقع عن مواقع المحميات الطبيعية والمناطق الزراعية أو الصالحة للزراعة.

١١- ضرورة التزام أصحاب دراكيل الرمل باتباع الأصول الفنية في إجراء الحفر والنقل تسوية/تأهيل

الأراضي بعد استخراج الرمل منها فور انتهاء الترخيص وأن يعيد الموقع إلى ماكان عليه قبل الحفر.

professional principles in dragging, transporting and leveling/rehabilitating the lands after taking sand therefrom, immediately upon the expiry of the licence, and must make good the site before drilling.



جانب من العمران في الكويت

أسلوب إدارة المواقع:

١- اتخاذ الإجراءات اللازمة التي تضمن صحة العاملين فيه.

٢- إعادة المواقع وتأهيلها بعد انتهاء الفترة الزمنية المحددة لاستغلالها لنفس المواصفات الطبيعية قبل الاستخدام.

٣- توافر المعدات والآليات المناسبة بالمواقع ويفضل أن تكون من النوع المزود بكابينة قيادة لوقاية

Managing the locations

1. Locations should be managed as to pose no risks to workers' health.

2. Locations should be restored and rehabilitated after the expiry of the period specified for utilization to the same previous natural features.

3. Appropriate equipment and machines should be used at the locations, preferably the types supplied with

السائقين من التعرض للأتربة وحرارة الشمس بالإضافة إلى التعرض للأحوال المناخية السيئة والاهتمام بالصيانة الدورية للمعدات للحد بقدر الإمكان من انبعاث الملوثات الغازية الناتجة عن حرق الوقود والتقليل من مستوى شدة الضوضاء.

٤- توافر الكمامات والملابس الواقية للعاملين حيث أن هذا النوع من العمل يتم في مناطق مكشوفة وبالتالي فإنه من الضروري العمل على وقاية العاملين من ضربات الشمس وإلزام أصحاب العمل بإجراء كشف طبي دوري للتأكد من عدم وجود أمراض مرتبطة بطبيعة العمل بالإضافة إلى توفير معدات الإسعافات الطبية الأولية، وحرصا على سلامة العاملين يفضل أن يتم العمل بالمواقع نهاراً.

٥- تقيد سائقي الشاحنات المحملة بتغطية الصندوق بطبقة من القماش السميك لمنع تطاير أي مواد منها مما يؤدي لحدوث أضرار بالسيارات المارة بالمنطقة.

٦- الالتزام بمراعاة ألا يزيد مستوى تركيز الجسيمات العالقة في الهواء الجوي الخارجي لتعرض المجاورين في جميع الأحوال عن المعايير التالية:

- ٩٠ ميكروجرام/م٣ في الهواء الجوي كمتوسط حسابي سنوي.

- ٣٥٠ ميكروجرام/م٣ في الهواء الجوي كمتوسط يومي على أن لا يتكرر هذا التركيز عن مرتين كل ٣٠ يوم.

٧- رصف الطرق المؤدية إلى مواقع استخراج الرمال للتقليل من تطاير الأتربة نتيجة حركة السيارات، وتقليل التأثير على الحياة البرية والنباتية ومنع مرور الشاحنات خارج تلك الطرق.

٨- إجراء كشف طبي مهني ابتدائي وبصفة دورية

driver's cabin to protect drivers against exposure to sand and heat as well as bad weather conditions. Equipment should be periodically maintained to prevent, as far as possible, emission of gas pollutants resulting from the burning of fuel and to reduce noise.

4. Masks and protective clothes should be provided to labourers as this type of work is performed in exposed areas. Therefore labourers should be protected against sunstroke. Moreover, employers should be obliged to make periodic medical examinations to avoid diseases related to the nature of work. In addition, first aid kits should be provided. It is preferable that work is performed by day to ensure labourers safety.

5. Truck drivers must necessarily cover their trucks carrying materials with a piece of thick cloth to prevent scattering of materials causing damage to cars.

6. Concentration of suspended particles should in no case exceed the following levels:

– 90 ug/m^3 microgram m^3 in the atmosphere as an annual arithmetic mean.

– 350 ug/m^3 in the atmosphere as a daily average.

This concentration should not recur more than twice within 30 days.

7. The roads leading to sand mining locations should be paved in order to prevent flying dust as a result of vehicles movement, and to minimize adverse impact on animal and plant life, and trucks forced to strictly use such paved roads.

8. Labourers at crushers should be subject to periodic medical examination, for whom medical files should

على العاملين في الكسارات مع حفظ ملفات طبية تبين الحالة الصحية.

٩- توفير وسائل للإسعافات الأولية وتدريب العاملين على استخدامها في المواقع المخصصة لاستخراج الرمال.

be maintained to show the medical status of each.

9. First aid means should be provided at locations, and personnel should be trained on using them at the sand mining locations.



حمروش شياني

طرق الدفان المناسبة

الطرق المتبعة لدفن المخلفات

ان من أهم العوامل التي تؤثر في تحديد الطريقة المستخدمة في الدفان هي:

١- نسبة المواد الصلبة في النفايات.

٢- خصائص النفايات سواء متعادلة كيميائيا أم لا.

The suitable Back-Filling Method

Methods used for Back-Filling Wastes

The major factors that influence determination of the method used in back-filling are:

1. Ratio of solids in wastes.

2. Properties of wastes, whether they are chemically neutral or not.

٣- الطبيعة الهيدرولوجية وبعد المياه الجوفية من النفايات.

٤- الانخفاضات الأرضية.

الاعتبارات البيئية التي يجب مراعاتها في تصميم الحفر:

١- عمق طبقة الحفر: يجب أن لا يقل سمك الطبقة الواقية بين أسفل الأخذود ومستوى المياه الجوفية عن (عشرة أمتار) وتزداد المسافة بوجود تربة ذات مسامية عالية.

٢- المسافة بين الأخاديد: يتناسب عمق الحفرة وعرض الجدار الواقي تناسبا طرديا وهناك قانون عام لعرض الحفرة لكل ٣٥, ٥م عمق تحتاج إلى جدار فاصل بين (٠,٣ - ٠,٥م).

٣- عرض الأخدود: عند حفر عرض للحفرة بين٦٠ - ١٠٠سم يجب أن تكون نسبة المواد الصلبة في النفايات بين ١٥-٢٠٪ وعند ازدياد نسبة المكونات الصلبة في النفايات تحتاج إلى زيادة عرض الحفرة أكثر من ١٠٠سم.

3. The hydrological nature and how far wastes are from subterranean water.

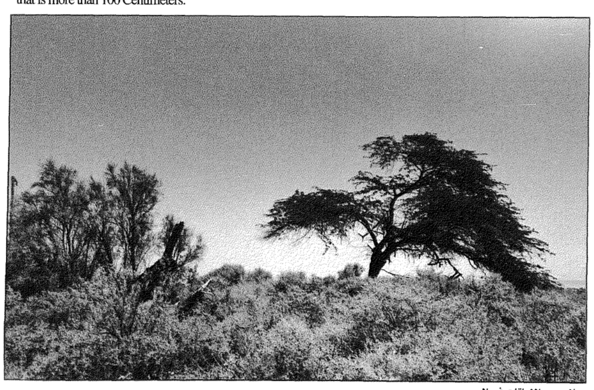
4. The earth depressions.

• Environmental considerations to be considered in designing pits:

1. Depth of excavation: The protective stratum between the bottom of the hole and the subterranean water levels should be ten meters thick in minimum. This thickness should be increased in highly permeable soil.

2. Distance between holes: The hole depth and width of the protective wall commensurate directly to each other. The general law is for each 5.35 meter of depth, you need a separating wall of 0.3 – 0.5 meter.

3. Width of Holes: The hole which is 60 – 100 Cm wide takes wastes with solid contents of 15 – 20 %. The more the solids in wastes are, the wider the hole is, that is more than 100 Centimeters.



جانب من النباتات في البر

Safety Procedures:

The safety procedures include the following:

– Procedures relating to the site.

– Procedures relating to workers at site.

الاجراءات الخاصة بالسلامة:

تشمل الاجراءات الخاصة بالسلامة مايلي:

- الاجراءات الخاصة بالموقع.

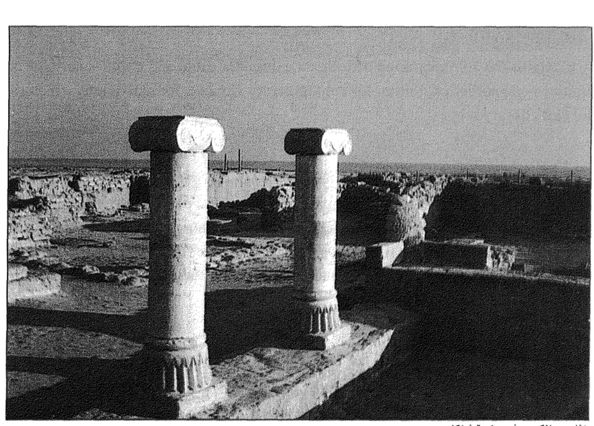
- الاجراءات الخاصة بالعامل في الموقع.

1. Procedures relating to the site:

Dealing with hazardous wastes is a risky job. Such hazardous wastes may contain radioactive, inflammable, toxic or reactive materials. Such risks are posed due to awareness of the properties and type of these wastes. Therefore wastes should be recognised by the producing party from the physical as well as chemical aspect, indicating the degree of hazardness to

١- الاجراءات الخاصة بالموقع:

التعامل مع المخلفات الخطرة لها خطورتها لأنها مواد ممكن أن تكون اشعاعية أو قابلة للاشتعال أو مواد سامة أو قابلة للتفاعل. ومن أكثر الأسباب التي تنشأ منها المخاطر هو عدم معرفة خواص ونوعية المخلفات ولهذا يجب تمييز المخلفات عن طريق الجهة المنتجة لها من الناحية الفيزيائية والكيميائية موضحاً خطورتها من الناحية الصحية ومدى احتمال وقوع الحرائق والانفجارات فيها.



اثار من الكويت في جزيرة فيلكا

وتعتبر الحرائق من أهم المخاطر التي تواجه الموقع، وتحدث الحرائق داخل الحفر وأيضا في الأجهزة الخاصة بالموقع. فإذا حدث حريق في أحد خلايا الحفرة يجب إضافة طبقة من الرواسب الثقيلة المتماسكة والغير منفذة للتحكم في الحريق لأن الحرائق لا يمكن أن تستمر في غياب الأكسجين. ولكن إذا استمر الحريق عرضيا وكذلك ظهور الدخان أكثر من يومين أو ثلاثة أيام فمن الضروري حفر المنطقة كلها لازالة المصدر الذي ينتج منه الدخان ثم ترطيب المادة واعادة بناء الخلية باضافة كمية كبيرة من الغطاء الرملي.

كما يجب أن يحاط موقع الدفان بسور يكتب عليه علامات خاصة عن الموقع منعا لدخول الناس أو الحيوانات.

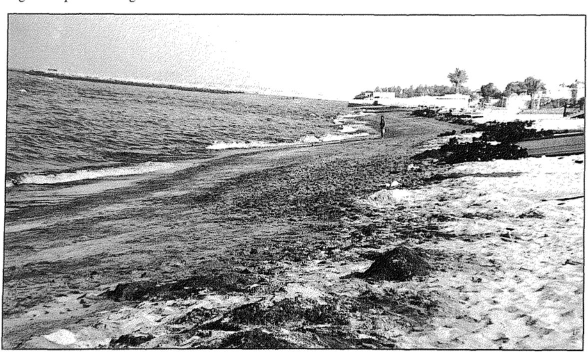
ويجب وضع علامات خاصة عن نوعية المخلفات أو عن وجود منحدرات أو منحنيات شديدة أو مناطق احتمال تساقط الصخور كذلك علامات خاصة بالامتناع عن التدخين وأيضا علامات خاصة للسائقين بتخفيض السرعة داحل الموقع.

health and vulnerability to fires and explosions.

Fires are major risks that confront sites. Fires could happen inside pits as well as to equipment at the site. If a fire occurs in one of the pits cells, a layer of heavy, consistent and non-permeable deposits should be added to prevent oxygen and control fire. However, if fire continues, or if smoke emanates for over two or three days, the whole area should be excavated to detect the source and moisturize the material and restoring the cell by adding large quantity of sand cover.

The dumping site should be surrounded with a fence marked with suitable signs to prevent entry of people or animals.

Signs indicating the types of wastes should be used. Such signs should also warn about slopes or sharp bends or potential rock falls, in addition to no-smoking signs and speed limits signs within the site.



عمليات تنظيف الشواطىء باستخدام العمالة اليدوية (كشط ١٠-١٥سم من الرمال الملوثة)

2. Procedures for workers at site:

The worker at these sites is vulnerable to hazards nine times more than one working at factories. Major hazards are:

– Direct injury due to explosions and fires.

– Inhaled polluted gas and dust.

– Pulmonary diseases resulting from inhaled smoke.

– Injury during transport of wastes.

– Injuries resulting fro excavations and operations of equipment.

– Injuries resulting from change in temperatures.

– Traffic accidents.

٢- الاجراءات الخاصة بالعامل في الموقع:

يتعرض العامل في الموقع إلى مخاطر تعادل تسعة أضعاف الذي يعمل في المصنع، ومن أهم تلك المخاطر ما يلي :

- الاصابة المباشرة من الانفجارات والحرائق.

- تنفس الغازات الملوثة وكذلك الغبار.

- الأمراض الرئوية الخاصة بتنفس الدخان.

- اصابة العامل أثناء نقل المخلفات.

- الحوادث الناتجة عن عمليات الحفر وتشغيل الأجهزة.

- الحوادث الناتجة عن تغيير درجات الحرارة.

- الاصابات المرورية.



خضيري

وكما أن هذه المخاطر تؤثر على العامل فإنها أيضا لها تأثيرات من الناحية الاقتصادية بطريقة غير مباشرة مثل فقد ساعات عمل العامل المصاب وكذلك موظفة المسئول وأيضا تلف الأجهزة.

ويمكن تجنب هذه الحوادث عن طريق التوعية وذلك بالطرق التالية:

١- قيام مسئول خاص بتوجيه العمال على طريقة المحافظة على السلامة ويفضل مناقشة أمور السلامة يوميا مع العمال.

٢- متابعة ووصف وكتابة كل الحوادث بواسطة المسئولين، ويوضح السجل المرفق البيانات الخاصة في حالة اصابة عامل.

٣- مراقبة عمليات التجميع وحمل المخلفات الاعتيادية اليومية.

٤- وضع سياسة خاصة بقوانين السلامة بحيث أنها تطبق بطريقة صحية ويجب تدريب العاملين على طرق استعمال أجهزة السلامة.

٥- توفير أجهزة السلامة التي توفر الراحة للعامل في حالة تغيير الظروف مثل الملابس الخاصة بحماية البيئة.

الخطوات المتبعة للحصول على الموافقة بالبيئة على المشروع:

١- يتقدم صاحب المشروع أو مندوب عنه بكتاب تخصيص للمشروع الممنوح له من قبل الهيئة العامة للصناعة موجه للهيئة العامة للبيئة. كذلك هناك عدة جهات حكومية أخرى يتقدم صاحب المشروع عن طريقها لاثبات ملكية الأرض أو تأجيرها كوزارة العدل (عقد بيع) ووزارة المالية ادارة أملاك الدولة (عقد إيجار) حيث يتم فيه وصف الأرض والغرض

These hazards have their effects not only on the worker, but also on economy, due to lost work hours of injured worker as well as of the person in charge, in addition to damage to equipment.

These accidents can be avoided through educating workers and also carefulness:

1. Safety aspects should be discussed with workers, preferably on daily basis.

2. Accidents should be duly followed up by the persons in charge. The attached register shows the details of every accident.

3. Due control over collection and regular daily loading of wastes should be effected.

4. Laying down a policy on safety rules to be properly implemented in healthy manner. Workers should be trained on using the safety equipment.

5. Providing safety equipments and gears that would provide comfort to workers in case of any change in circumstances, such as environment protection clothing.

Steps for obtaining environmental approval for the project:

1. The project owner, or his representative, submits a Letter of Allocation issued to him by the Public Authority for Industry addressed to the Environment Public Authority. The owners also has to contact many other governmental authorities to substantiate ownership or lease of land, including the Ministry of Justice (sale contract), Ministry of Finance – State


من المزروعات في بيئتنا



بط بري

الذي على أساسه سوف يتم استغلالها. بالاضافة إلى كتاب طلب باسم مدير عام الهيئة للموافقة على المشروع المراد ترخيصه.

٢- يقوم صاحب المشروع بملء نموذج دليل معلومات التحكم بتلوث الماء والهواء الخاص بالمشاريع الصناعية ويوجد أيضا نموذج آخر للمشاريع غير الصناعية كالمخازن والمعارض، ويتم تسليمه فيما بعد لادارة التخطيط والمردود البيئي مع المخططات الخاصة بالمشروع إذا كان غير مقام، أو أن يقدم المالك رسم توضيحي (كروكي) يبين فيه حالة المصنع والمكائن الموجودة وتوزيعها إذا كان المشروع قائم ويريد ترخيصه.

٣- بعد استكمال كافة البيانات والمعلومات المقدمة من قبل المالك تتولى الادارة المعنية المشروع معتمدا على المعلومات المقدمة والأبحاث الخاصة بالمشاريع المشابهة. وقد يكون هناك زيارة ميدانية للموقع ومعاينه أجواء العمل إذا كان المشروع مقام ويريد الحصول على الترخيص أو يريد الحصول على التيار الكهربائي وبناءا على كل ما ذكر يتم التعرف على الملوثات الناتجة وبالتالي يتم ابداء الرأي فيه واقتراح الحلول

Domains Department (Lease Contract). In such contract, the land is described and the purpose in which it will be utilized. Further, an application should be submitted to the Director General — Environment Public Authority for obtaining the environmental approval of the project to be licensed.

2. The owner shall complete a form for data of water and air pollution control, pertaining to industrial projects. There is also another form for non-industrial projects such as stores and shops, which is forwarded to the Department of Planning and Environmental Impact Assessment, along with the project's drawings, if the project is not erected, yet or the project's croquis indicating the production hall, machines and its distribution, if the project is already erected and a licence is sought.

3. Following completion of all details and information submitted by the owner, the concerned Department will study the project on the basis of the presented data and research conducted on similar projects. A field visit could be conducted to the project site to inspect the work atmosphere if the project is already erected and a licence or power supply is required.

Based on the above, the resulting pollutants are

المناسبة ووضع الاشتراطات الخاصـة به.

determined and the conclusion is delivered along with the suitable solutions and relevant conditions therefore.

الاعتبارت البيئية الواجب اتباعها بشكل عام عند إقامة أية منشأة:

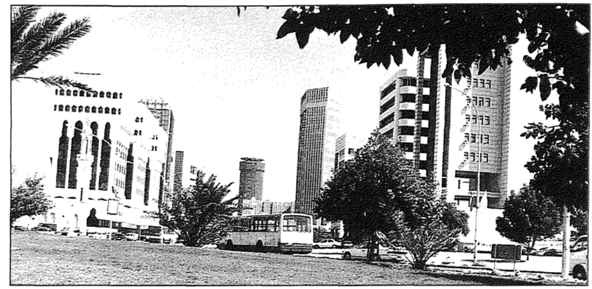
١- اختيار الموقع المناسب ومدى ملائمته وتجانسه مع الأنشطة المجاورة.

The environmental criteria to be generally followed upon erecting any facility:

1. Selecting the appropriate location, giving due attention to suitability and consistency with the adjacent activities.



لؤلؤ



جانب من مدينة الكويت

٢- بعد أي منشأة صناعية عن المناطق السكنية وكذلك بعد المنشآت الحساسة مثل المستشفيات عن مصادر الضوضاء العالية كالطرق السريعة والمطارات.

2. Remoteness of any industrial facility from residential areas, and remoteness of sensitive facilities such as hospitals, from sources of extensive noise like expressways and airports.

٣- وضع اتجاه هبوب الرياح السائدة في الاعتبار عن إقامة أي منشأة صناعية بحيث لا تتأثر بها المناطق السكنية وكذلك بعد المنشآت الحساسة مثل المستشفيات عند مصادر الضوضاء العالية كالطرق السريعة والمطارات.

3. Taking the prevailing wind direction into account upon establishing any industrial facility to save the residential areas any adverse impact.

٤- حركة المرور والطرق المؤدية لتلك المنشآت والإهتمام بها.

4. Giving due concern to the traffic and roads leading to the facility.

٥- مراعاة إستخدام أنظمة التهوية المناسبة لأي منشأة كل حسب نوعية النشاط القائم.

5. Use of the suitable ventilation system according to the type of the activity performed in the facility.

٦- الإهتمام بإستخدام وسائل جمع ونقل المخلفات الصلبة وطرق التخلص منها، كذلك التأكد من عدم إحتواء المخلفات السائلة على أي مواد كيماوية قد تؤثر على شبكة المجاري العامة.

6. Giving attention to using devices for collecting, transporting and methods used for disposing the solid wastes. Also ensuring that the liquid wastes don't contain any chemicals that could damage the public drainage system.

The Department of Industrial Environment employs and operates various machines for detecting the pollutants caused by industrial wastes, and for determining the extent of hazardness that the workers at the different industries are exposed to. Following is a brief account of the methods of equipment of measurement.

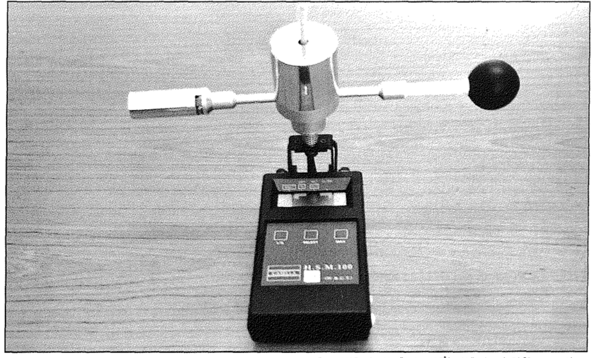
1. Stack Sampler:

The Stack Sampler is used to collect gas samples from industrial stacks through an orifice which should be far from causing any disorder in the gases flowing from the stack. Through laboratory analysis of the samples, concentrations of micro particles, Sulpher Oxide (SOx) and Nitrogen Oxides (NOx) can be determined and absorbed by enforcing them through a suitable chemical media.

تقوم إدارة البيئة الصناعيه باستخدام وتشغيل العديد من الأجهزة للكشف عن الملوثات الصادرة عن المخلفات الصناعية وكشف مدى الخطورة البيئية التي يتعرض لها العاملين في الصناعات المختلفة وفيمايلي موجز عن طرق وأجهزة القياس:

١- جهاز جمع العينات الغازية من المداخن

يستخدم جهاز (Stack Sampler) لجمع العينات الغازية من مداخن المصادر الصناعية المختلفة من خلال فتحة، على أن تكون الفتحة بعيدة عن أي موضع قد يسبب اعاقة للغازات المتصاعدة من المدخنة، وبتحليل العينات بالمختبرات يمكن معرفة تركيز كل من الجسيمات الدقيقة، تراكيز غازات أكاسيد الكبريت (SOx) المنبعثة والتي يتم أكاسيد النيتروجين (NOx) إمتصاصها بمرورها من خلال وسط كيميائي مناسب.



جهاز Heat stress لقياس شدة الوطأة الحرارية و الرطوبة النسبية

٢- جهاز قياس سرعة الغازات المنبعثة من المداخن وهو جهاز خاص يعتمد على السرعة والقطر الداخلي للمدخنة يقوم بحساب معدلات انبعاث الملوثات.

٣- تقاس النسبة المئوية لحجمي غاز أول وثاني أكسيد الكربون المتولدة من الإحتراق عن طريق جهاز (Combustion Gas Tester) :

٤- هناك أجهزة ميدانية متنقلة لقياس تراكيز بعض الغازات منها مايلي:

* Chlorine Monitor.
* Combustible Gas Monitor (LEL).
* Hydrogen Sulfide Monitor.
* Methane Monitor.
* Oxygen Monitor.
* Infrared CO2 Indicator.
* Portable Organic Vapor Analyzer.

2. Stack gas velocity meter:

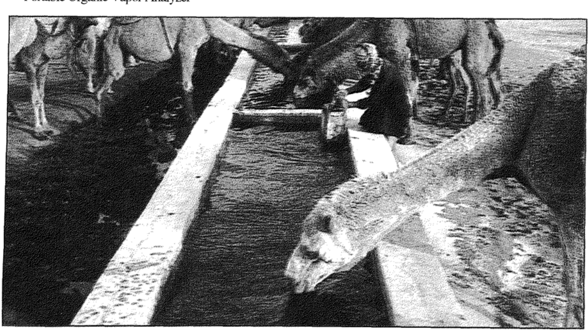
The velocity of gases emanating from stacks is measured by a special device that measure velocity as well as inner diameter of stack. It also determines emission rates of pollutants.

3. Combustion Gas Tester:

This tester measures the percentage of Carbon monoxide (CO) and Carbon dioxide (CO2) volumes generated from combustion.

4. There are mobile field devices used to measure concentrations of certain gases:

- Chlorine monitor
- Combustible Gas Monitor (LEL)
- Hydrogen Sulfide Monitor
- Methane Monitor
- Oxygen Monitor
- Infrared CO2 Indicator
- Portable Organic Vapor Analyzer



إنتاج حيواني

5. Automatic equipment for gathering liquid samples, which are adjustable according to the size and number of samples required in the specified time.

– There are also other devices for measuring noise, temperature and organic gas pollutant:

1. Noise measuring devices:

A. Sound level meter

B. Dose Meter

C. Sound level meter with Octave band.

2. Temperature measuring devices:

A. Globe thermometer

B. Assmann hygrometer

C. Kata thermometer

٥- أجهزة أتوماتيكية لجمع العينات السائلة من الممكن التحكم فيها تبعا لحجم وعدد العينات المطلوبة والفترة الزمنية.

كما يوجد أجهزة أخرى لقياس الضوضاء والحرارة والملوثات الغازية العضوية كالتالي:

١- أجهزة قياس الضوضاء.

أ- (Sound Level Meter).

ب- (Dose Meter).

ج- (Sound Level Meter With Octave Band).

٢- أجهزة قياس الحرارة:

أ- (Glob Thermometer).

ب- (Assmann Hygrometer).

ج- (Kata Thermometer).



٣- أجهزة قياس الملوثات الغازية العضوية:

أ- (Miran - 1A).

ب- (Drager).

٤- جهاز قياس الإضاءة: (Photovolt).

٥- جهاز قياس الملوثات الغازية غير العضوية: (Atomic Absorbtion)

٦- جهاز (Microscope) لملاحظة عينات الفيبرجلاس والإسبست.

٧- جهاز الأشعة تحت الحمراء (Infrared).

٨- جهاز (Ultra Violet) لتحديد نوعية وتركيز المركبات الكيميائية.

٩- أجهزة جمع عينات الهواء من المصانع.

١٠- ميزان حساس (Mettler H35AR) لوزن أوراق الترشيح المستخدمة لجمع العينات عليها.

3. Organic gas pollutants measuring devices:

A. Miran – 1A

B. Drager

4. Photo volt for lighting measurement.

5. Atomic absorption of inorganic gases pollutants measurement.

6. Microscope for observing fiber-glass and asbestos samples.

7. Infrared device.

8. Ulta-violent device for determining quality and concentration of chemical compounds.

9. Air samplers for collecting samples fronm industrial environment.

10. Sensitive balance (Mettler H35AR) for weighing filters paper used in gathering samples.



أبراج الكويت

قانون المردود البيئي للمشروعات الانشائية والصناعية

بعد الاطلاع على القانون رقم ١٩٩٥/٢١ والمعدل تحت رقم ٩٦/١٦ ونظرا لما تتطلبه حماية البيئة من ضرورة توفر اشتراطات وإجراءات خاصة صدر القرار التالي، لتنظيم إجراء الدراسات اللازمة لتقييم المردود البيئي للمشروعات الإنشائية والصناعية والذي يتضمن ما يلي :

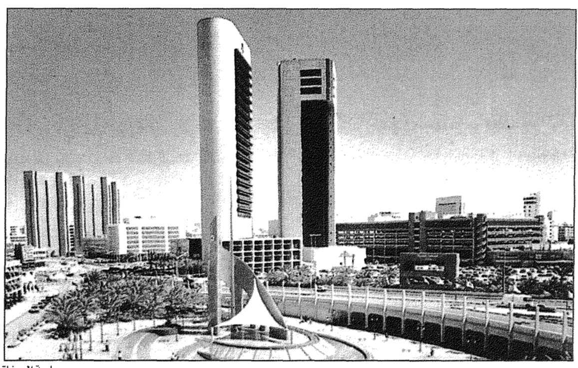
Order for Organization of Environmental Impact Assessment for Engineering and Industrial Projects:

After review of the Law No. 21/1995 and law No/16/1996 concerning the protection of environment, the recommendations of the Secretary of Environment Public Authority, and for the good of the State, the following order is passed:

مـــادة (1) Article (1)

على الجهات الحكومية والأهلية، عند إقامة أي مشروع من المشروعات المنصوص عليها في المادة الثانية من هذا القرار إجراء دراسات لتقييم الآثار البيئية للمشروع قبل البدء في تنفيذه ويتبع هذا الإجراء في المشروعات الجديدة أو عند إدخال تعديلات جوهرية على مشروع قائم.

All Government and private agencies are required at the establishment of any projects stipulated in Article No. 2 in this order, to prepare an environmental impact assessment before commissioning the project. This procedure shall be adopted for all new projects or when major modifications or expansions are made for existing projects.



ساحة الصفاة

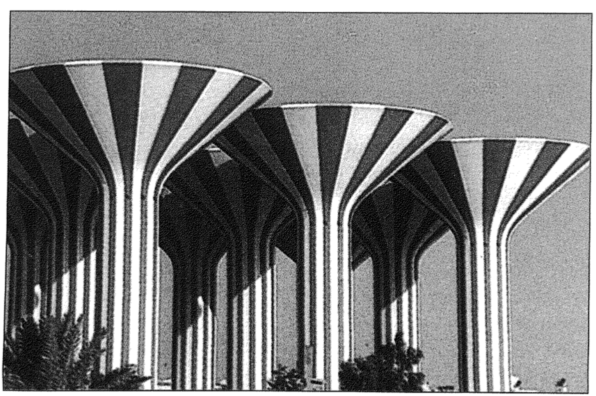
وعلى الجهات الحكومية التي تقوم بمنح التراخيص لإقامة أي مشروع جديد أو إدخال تعديلات أو توسعات جوهرية على مشروع قائم من المشاريع المنصوص عليها في المادة الثانية من هذا القرار بدولة الكويت إلزام طالب الترخيص بإجراء دراسات تقييم الآثار البيئية المحتملة لهذه المشاريع وفق متطلبات المادة الثالثة وعرضها على مجلس إدارة الهيئة العامة للبيئة قبل منح الترخيص.

All Government agencies that license new projects and major expansions or or modifications for any of the existing projects mentioned in Article No 2 in this order must, before issuing the license, ask the agency applying to get the license to study he environmental impacts of the projects according to the provisions of Article No. 3 and to submit the assessment to the Environment Public Authority for review.

مـــادة (2) Article (2)

تشمل المشروعات التي يلزم إعداد وتقديم تقرير على المردود البيئي لها كل الأعمال التي تؤدي أو قد تؤدي مباشرة أو بصورة غير مباشرة أو بالتفاعل مع غيرها إلى تلوث البيئة أو تهديد اتزانها والتأثير على الصحة العامة أو تؤثر بأي حال من الأحوال في الاستمتاع بالحياة والاستفادة من الممتلكات وفقا للقائمة المرفقة التي سيتم مراجعتها دوريا وتحديثها بقرار من مجلس إدارة الهيئة.

Projects eligible to prepare and submit an environmental impact statement include those likely to lead directly or indirectly, either alone, in combination or through interaction with other factors, to pollute the environment, to threaten public health or interfere in any way with healthy life and making good use of property. The attached list shows the eligible projects. The list will be revised and updated periodically by the Environment Public Authority.



خزانات المياه



Article (3) مـــادة

When preparing environmental impact assessment and in submitting the statement mentioned in this Order.,

A. The following factors in particular shall be investigated and elaborated:

1. Impacts on inhabited areas.

2. Effects on the ecological systems in the areas impacted by the project.

3. Expected deterioration in the aesthetic values of the area or any recreational, cultural, or scientific properties, or any other important environmental aspects of the area.

4. Effects on areas or buildings that have historical, scientific, archeological, cultural or social importance for the present and future generations.

5. Threats to the ecosystem and to wild life.

6. Significant demand on natural resources, especially those which are rare or non-regeneratable.

7. Cumulative environmental effects that may take place as a result of present or future activities of the project.

عند إجراء الدراسات البيئية المنصوص عليها في هذا القرار يجب :

أ - أخذ العوامل التالية في الاعتبار :

١ - أي أثر بيئي على التجمعات السكنية.

٢ - أي أثر على النظم الأيكولوجية للمناطق الواقعة تحت تأثير المشروع.

٣ - أي تدهور محتمل في الخصائص الجمالية أو الترفيهية أو العلمية أو خصائص بيئية أخرى للمنطقة.

٤ - أي تأثير على منطقة أو مكان أو مبنى له أهمية جمالية أو أثرية أو معمارية أو ثقافية أو تاريخية أو علمية أو اجتماعية، أو قيمة خاصة أخرى بالنسبة للحاضر أو للأجيال القادمة.

٥ - أي تبديد للتوازن البيئي والكائنات الحية.

٦ - أي زيادة في الطلب على الموارد الطبيعية وعلى الأخص الموارد الشحيحة.

٧ - أي تأثير بيئي تراكمي يمكن حدوثه نتيجة للنشاطات الحالية أو نشاطات تراكمية مستقبلية محتملة من المشروع.

ب - أن تتضمن التقارير المقدمة إلى الهيئة العامة للبيئة المعلومات والبيانات التالية على الأقل :

١ - وصفا كاملا للمشروع.

٢ - مبررات وأهداف إقامة المشروع بما في ذلك الاعتبارات البيئية والاقتصادية والاجتماعية.

٣ - وصفا للحالة البيئية الراهنة في موقع المشروع والمنطقة المجاورة له والمجالات البيئية المحتمل تأثرها به.

٤ - استعراض جوانب وأبعاد التفاعل المتوقع بين المشروع المقترح والبيئة المحيطة وأثاره السلبية والإيجابية عليها.

٥ - بيان الإجراءات المقترح تنفيذها لحماية البيئة وتقدير مدى فعالية هذه الإجراءات.

٦ - ضمانات الالتزام نحو استمرارية إجراءات حماية البيئة ونظم رصدها ومراقبتها.

B. All environmental impact statements submitted to the Environment Public Authority shall include as a minimum the following:

1. Full description of the project.

2. Justification, purposes and benefits of the project including all environmental, economic and social considerations.

3. Description of the current environmental conditions at the site and surrounding areas and the possible environmental media likely to be impacted.

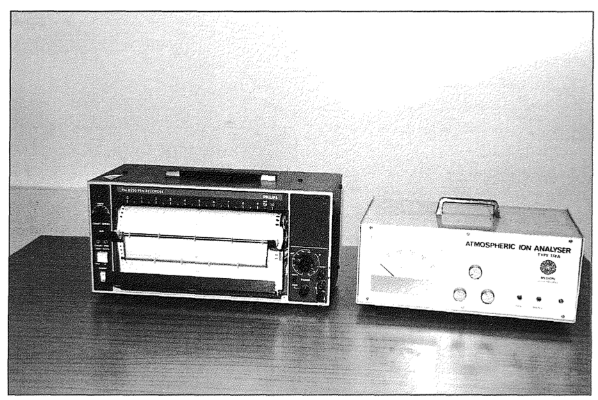
4. Extent and magnitude of the likely positive and negative impacts of the proposed projects.

5. Description of the control and mitigation measures taken to protect the environment and their efficiency.

6. Guarantees that the control and mitigation measures will be functioning, will be maintained and that their efficiency will be monitored all the time.



جانب من مرافق شركة المشروعات السياحية



جهاز قياس تركيز الايونات في جو العمل

Article (4) مـــادة

The Environment Public Authority has the right, when ever feasible, to ask for more data or further information or to ask for more investigations concerning the probable environmental impacts of project.

للهيئة العامة للبيئة الحق في طلب بيانات أو معلومات أو إجراء دراسات إضافية تتعلق بالتأثير البيئي للمشروع المقترح إقامته إذا اقتضى الأمر ذلك.

Article (5) مـــادة

Without prejudice to the penalties specified in any other law, violation of the provisions of this order other law, violation of the provisions of this order will be punished according to Articles Nos. 7, 8, & 9 of the Law No 21/1995 and law No 16/1996

في حالة مخالفة هذا القرار، ومع عدم الإخلال بالعقوبات المنصوص عليها في أي قانون أخر. تطبق على المخالف أحكام العقوبات الواردة في قانون الهيئة العامة للبيئة رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ والمعدل بعض أحكامه بالقانون رقم ١٦ لسنة ١٩٩٦.

Article (6) مـــادة

This order shall be published in the official Gazette and shall be enforced from the data thereof.

ينشر هذا القرار بالجريدة الرسمية ويعمل به من تاريخ نشره.

خامسا : خطة الكويت القومية لمكافحة التلوث البحري بالزيت في الحالات الطارئة

تعتبر دولة الكويت ضمن أهم الدول المصدرة للنفط الخام ومشتقاته عن طريق البيئة البحرية شأنها في ذلك شأن بقية دول الخليج.

وتعتمد دولة الكويت على الخليج اعتمادا كاملا - لذا تتواجد العديد من المنشآت الحيوية لتصدير النفط الخام ومشتقاته ومحطات توليد الطاقة وتحلية المياه على السواحل - كما تقع الكويت بالقرب من الخطوط الملاحية للسفن مما يجعل احتمال وقوع الحوادث التي تسبب التلوث البحري بالنفط قائما.

ونظرا للأخطار التي قد تنشأ عن الحوادث البحرية التي تؤدي إلى التسرب النفطي وتلويث البيئة البحرية بما في ذلك مناطق صيد الأسماك والمحميات البحرية ومناطق الاستجمام والترفيه التي يرتادها المواطنون إضافة إلى المناطق التي تأوي إليها الطيور والحيوانات.

كل ذلك يتطلب ضرورة التنبه إلى وضع خطة يتم تنفيذها عند وقوع حوادث تهدد هذه الثروات والمرافق ويكون هدفها ما يلي :



روبيان

KUWAIT NATIONAL MARINE OIL POLLUTION IN EMERGENCIES PLAN FOR FIGHTING

Like the other Gulf States, Kuwait is considered one of the most important States for export of crude oil and its derivatives by sea.

Kuwait depends heavily on the Gulf. Many of the facilities for exporting the crude oil and its derivatives are on the coast, as are the power generating stations and desalination plants. Kuwait also lies near the ships' navigation lines which make marine oil pollution a possibility. Therefore, there exists the danger that marine incidents could lead to an oil spill and marine environment pollution in the fishing areas and marine preserves, as well as the recreational areas and the bird and animal sanctuaries. These prospective dangers to the resources and facilities sounded the alarm to make an action plan to be implemented. The aim of this plan is:

١ - تنظيم عملية التحرك لمواجهة الحالة الطارئة لمكافحة التلوث.

٢ - تنسيق عمليات مكافحة التلوث البحري بالزيت في الحالات الطارئة بين الجهات المعنية.

٣ - إنشاء نظام للاتصالات ما بين الجهات المعنية بالمكافحة أثناء الحالة الطارئة.

٤ - التنسيق مع الجهات المحلية والإقليمية والدولية للتعاون في عمليات المكافحة وتبادل الخبرات.

٥ - تطوير المعدات والتفتيش الدوري على معدات المكافحة للتأكد من صلاحيتها بصفة دائمة.

٦ - إعداد برامج لتدريب الأفراد على عمليات مكافحة التلوث.

الحالات الطارئة التي قد تتسبب في التلوث البحري هي :

1. To organize measures in the case of a marine oil pollution emergency.

2. To coordinate the efforts between the concerned parties in fighting an oil pollution emergency at sea.

3. To establish a communication system between the parties concerned with fighting the pollution in emergency.

4. To coordinate the local, regional and international parties in order to cooperate in fighting pollution and exchange experiences.

5. To develop the equipment, and carry out periodic inspections to ensure their permanent preparedness.

6. To prepare training programs for individuals of the oil pollution emergency team.

The emergency cases, which cause marine pollution, are:



اسماك محلية

× اصطدام الناقلات أو السفن أو جنوحها.
× حدوث حرائق أو انفجارات للناقلات أو السفن أو المنشآت النفطية البحرية بما في ذلك آبار النفط في البيئة البحرية.
× تدمير أو تلف أنابيب نقل النفط فوق أو تحت قاع البحر أو المتصلة بمنصات الشحن أو ما يماثلها.
× أية حالات أخرى ينتج عنها تلوث خطيرا أو تهديدا وشيك للبيئة البحرية.

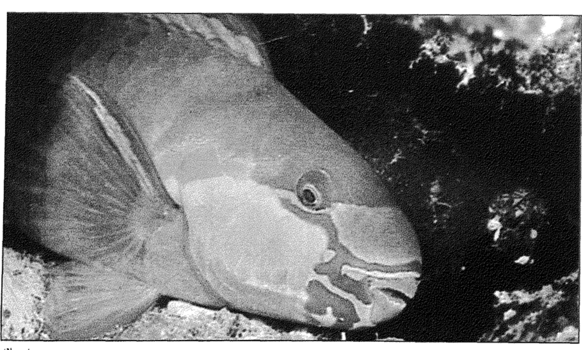
وتشتمل الخطة على العناصر التالية :

أولا : تقسيم المياه الكويتية إلى عدة مناطق أساسية واحدة للإنذار المبكر وهي قريبة من حدود المياه الإقليمية وأخرى تحتاج إلى جهود جزئية من الجهات المشاركة حتى يمكن حصر الخطر في مناطق بعيدة عن المرافق الحيوية، والمنطقة الثالثة وهي الأهم بسبب تواجد المرافق والمنشآت الصناعية والبحرية بها، وهذه تستدعي تضافر كل الجهود المشاركة في تنفيذ الخطة وقد يحتاج الأمر فيها إلى وقف بعض العمليات الحيوية.

- The collision of oil tankers or ships, or when these ships are grounded.
- Fires or explosions in the oil tankers, ships or the marine oil facilities or the oil wells in marine environment.
- The destruction or the damage of the pipe lines above or at the sea bottom or those connected with shipping.
- Other cases which lead to dangerous pollution or pose an imminent threat to marine environment.

The plan includes the following elements:

1. Division of Kuwaiti waters into several basic areas. The first area is that for early warning; near to regional waters. The second area is that which needs partial efforts from the concerned participating parties in order to limit the danger in areas far from the vital utilities. The third area contains the marine, industrial utilities and facilities and is of major importance. Doing all these activities requires, of course, joint efforts to implement the plan, and sometimes the work requires shut-down of some vital processes.


اسماك

وتبدو أهمية تقسيم هذه المناطق إلى تمكين سلاح الطيران الكويتي من متابعة تحركات البقع النفطية في المنطقة البحرية لدولة الكويت، وبالتالي الإبلاغ عن مواقعها حتى يمكن اتخاذ إجراءات المكافحة ضدها وحصرها قبل خروجها عن السيطرة وزيادة أخطارها.

ثانيا : تشكيل لجنة دائمة لتنفيذ خطة الطوارئ تضم عددا من الوزارات والجهات المعنية بمكافحة التلوث البحري بالزيت في الحالات الطارئة وتقوم كل جهة من الجهات المشاركة في اللجنة بترشيح عضو أصلي وأخر بديل لعضوية اللجنة على أن تخول الجهات مندوبيها تخويلا شاملا لتحريك ونقل واستخدام جميع المواد والمعدات اللازمة لمكافحة ومراقبة ومتابعة التلوث البحري بالزيت الناجم عن الحالات الطارئة وتزويد الأفراد اللازمين لهذا الغرض.

The aim of dividing these into different areas is to enable the Kuwait Air Force to follow up the movements of the oil spills in the marine area of the State of Kuwait. The sites of these spills can then be defined in order to take the necessary pollution control measures.

2. A permanent committee is formed to implement the Emergency Plan. This committee consists of a number of Ministries and parties concerned with controlling marine oil pollution in emergencies. Each party nominates original member as well as alternative member to the committee membership. The concerned parties should then give their delegates full authority to move and use all the necessary tools and materials to fight, control and follow up the marine oil pollution emergencies.



قارب المسح البحري في الهيئة

The committee should be concerned with taking all the necessary measures to implement Kuwait's plan for fighting marine oil pollution in coordination with the internal and external parties.

وتختص اللجنة باتخاذ كافة الإجراءات اللازمة لتنفيذ خطة الكويت لمكافحة التلوث البحري بالزيت في الحالات الطارئة وذلك بالتنسيق بين الجهات المعنية في الداخل أو الخارج وتوفير كافة الإمكانات اللازمة لمواجهة الحالات الطارئة وتحريك المعدات واستعمال المواد اللازمة للمكافحة في تلك الحالات.

The Participating Parties in Implementing the Emergency Plan:

A committee has been formed to implement the Kuwait National Plan for fighting pollution caused by oil and dangerous materials.

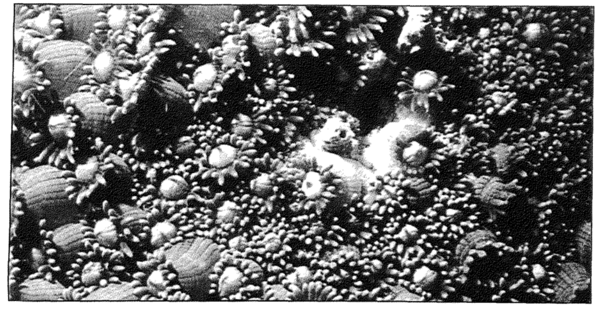
The Head of this Committee is the Environment Public Authority. The committee membership, which represents all the concerned parties in Kuwait, is as follows:-

الجهات المشاركة في تنفيذ خطة الطوارئ :

تم تشكيل لجنة تنفيذ خطة الكويت (القومية) لمكافحة التلوث البحري بالزيت والمواد الخطرة في الحالات الطارئة برئاسة الهيئة العامة للبيئة وعضوية ممثلين لجميع الجهات المعنية في الكويت وهي :

1. Environment Public Authority
2. Ministry of Interior
3. Ministry of Communications
4. Ministry of Oil
5. Ministry of Electricity and water
6. Kuwait Oil Company
7. Kuwait National Petroleum Company
8. Kuwait Ports Authority
(Shuwaikh Port - Al Shuaiba Port)

١ - الهيئة العامة للبيئة
٢ - وزارة الداخلية (إدارة خفر السواحل)
٣ - وزارة المواصلات
٤ - وزارة النفط
٥ - وزارة الكهرباء والماء
٦ - شركة نفط الكويت
٧ - شركة البترول الوطنية
٨ - مؤسسة الموانى الكويتية (ميناء الشويخ / ميناء الشعيبة)



شعاب مرجانية

9. General Fire Department

10. Ministry of Defence (The Air Force, the Naval Force)

11. Petrochemical Industries Company

12. Kuwait Municipality

13. Kuwait Institute for Scientific Research

14. Kuwait Oil Tankers Company

٩ - الإدارة العامة للإطفاء

١٠ - وزارة الدفاع (القوات الجوية/القوة البحرية)

١١ - شركة صناعة البتروكيماويات البترولية

١٢- بلدية الكويت

١٣ - معهد الكويت للأبحاث العلمية

١٤ - شركة ناقلات النفط الكويتية

The Sub-Committees of the Kuwait's Plan Committee:

Because of the great preparations required for implementing the plan in cases of marine pollution, it is agreed to form certain subcommittees as follows:

اللجان الفرعية المنبثقة عن لجنة خطة الكويت :

نظرا للاستعدادات الكبيرة التي تتطلبها عمليات تنفيذ الخطة تحسبا لأي من الحالات الطارئة التي ينشأ عنها تلوث بحري، فقد تم تشكيل لجان فرعية من بين أعضائها على النحو التالي :





First: The Purchase Subcommittee

أولا : اللجنة الفرعية للمشتريات :

The aim of this committee is to consider the needs and requirements of the plan to fight marine pollution in emergency. This committee is represented by the following bodies:

تم تشكيل هذه اللجنة للنظر في احتياجات ومتطلبات خطة الكويت لمكافحة التلوث البحري في الحالات الطارئة من مواد ومعدات مكافحة التلوث وتمثل الجهات التالية :

1. Coast Guards Department
2. General Fire Department
3. Kuwait Oil Company
4. Environment Public Authority

١ - إدارة خفر السواحل
٢ - الإدارة العامة للإطفاء
٣ - شركة نفط الكويت
٤ - الهيئة العامة للبيئة

Second: The Subcommittee for Research and Development

ثانيا : اللجنة الفرعية للأبحاث والتطوير :

Since the Kuwait's Plan Committee needs some research to develop the marine pollution fighting

تحتاج لجنة خطة الكويت إلى بعض الأبحاث لتطوير مواد ومعدات مكافحة التلوث البحري بالزيت

أو برامج التدريب أو استحداث طرق جديدة للمكافحة ومتابعة أفضل السبل لتحقيق هذا الغرض ودراسة كافة الأمور الفنية الأخرى المتعلقة بتنفيذ الخطة لذلك تم تشكيل لجنة الأبحاث والتطوير من الجهات التالية :

١ - معهد الكويت للأبحاث العلمية
٢ - وزارة النفط
٣ - شركة نفط الكويت
٤ - وزارة المواصلات
٥ - بلدية الكويت
٦ - الهيئة العامة للبيئة

ثالثا : لجنة الإشراف على المعدات :

بمشاركة ممثلين عن :

١ - الإدارة العامة للإطفاء
٢ - شركة نفط الكويت
٣ - الهيئة العامة للبيئة

equipment, and since this Committee needs training programs, or finding new methods for pollution fighting and following up the best means to achieve this purpose, a committee for research and development has been formed of the following bodies:-

1. Kuwait Institute for Scientific Research
2. Ministry of Oil
3. Kuwait Oil Company
4. Ministry of Communications
5. Kuwait Municipality
6. Environment Public Authority.

Third: Committee of Equipment Supervision

The participants in this committee are the following:

1. General Fire Department
2. Kuwait Oil Company
3. Environment Public Authority.

برج التحرير

رابعا : اللجنة الفرعية للتدريب :

تنفيذا لخطة الكويت ولتوصيات لجنة تنفيذ الخطة كان لا بد من إعداد الكوادر المحلية القادرة على مكافحة التلوث البحري في الحالات الطارئة لذا تم تشكيل لجنة التدريب للإعداد والتحضير لعقد الدورات التدريبية وتدريب العمال والمشرفين على عمليات مكافحة التلوث البحري في الحالات الطارئة وهي مكونة من الجهات التالية :

١ - إدارة خفر السواحل
٢ - مؤسسة الموانئ الكويتية
٣ - وزارة الدفاع (القوة البحرية)
٤- الهيئة العامة للبيئة.

Fourth: The Subcommittee for Training

To implement Kuwait's Plan and the recommendations to fulfil this plan, it was necessary to prepare local cadres to fight the marine pollution in emergency. Therefore, a committee for training has been formed to prepare and to hold training courses for the workers and supervisors who are concerned with the process of fighting the marine pollution in emergency. This committee consists of the following bodies:

1. Department of Coast Guards

2. Kuwait Ports Authority

3. Ministry of Defence (The Naval Force)

4. Environment Public Authority.

Measures for Notifying Marine Pollution Incidents:

First: If the oil pollution is caused by one of the oil tankers or ships in emergency cases including the sinking conditions - specially if the ship is sailing out of a Kuwaiti Port -, and if the notification is not sent as SOS, then it should be sent through the following bodies:

A. The port's authority from which the ship has sailed or the authority of the destination port in Kuwait.

B. The nearest Kuwaiti port or Coastal Station.

C. The specialized marine authorities such as the Coast Guards Department, the Ports Public Authority, the Naval and Air Forces or other local concerned bodies.

إجراءات الإبلاغ عن حوادث التلوث البحري :

أولا : إذا كان التلوث نفطي ومصدره إحدى الناقلات أو السفن بسبب حالة طارئة بما فيها حالات الغرق وخاصة إذا كانت السفينة متجهة من أو إلى ميناء كويتي وإذا لم يكن الإخطار مرسلا على شكل استغاثة عامة فإنه يتم عن طريق الجهات التالية :

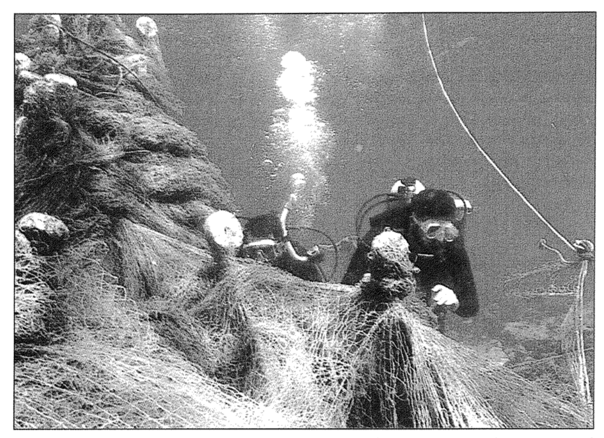
أ - سلطات الميناء الذي أبحرت منه السفينة أو الميناء المتجهة إليه السفينة بدولة الكويت.

ب - أقرب ميناء كويتي أو محطة ساحلية.

ج - الهيئات البحرية المختصة مثل إدارة خفر



أسماك ذهبية في المياه الكويتية



فريق الغوص الكويتي في احدي اعماله التطوعية لانتشال شباك الصيد القديمة حول الشعب المرجانية

السواحل وسلطات الموانئ والقوات البحرية وقوات الطيران وغيرها من الجهات المحلية.

ثانيا : إذا كان مصدر التلوث غير معروف فإن الإبلاغ يتم من خلال ما ورد في الفقرة (أولا) أو عن طريق تقارير واردة من سفن أو جهات أخرى.

ثالثا : إذا كان مصدر التلوث ناتج عن إحدى المنشآت المستخدمة في التنقيب عن النفط أو نقله بواسطة الأنابيب في المنطقة البحرية الخاضعة للسيادة الكويتية فإنه تقع مسئولية الإخطار على عاتق المالك أو مستخدم المنشأة أو الجهة المسئولة عن المنطقة التي يقع فيها الحادث.

وعند وقوع الحالة الطارئة فإنه يتم إبلاغ رئيس اللجنة فورا أو النائب الأول في حالة غيابه أو النائب الثاني لاتخاذ الإجراءات اللازمة في مثل هذه

Second: If the source of the pollution is unknown, the notification, then, is made through what has been mentioned in the above paragraph or through reports coming from other ships.

Third: If the source of the pollution is caused by one of the facilities used in oil exploration or by the pipelines in the marine region under Kuwaiti sovereignty, then the responsibility lies on the owner or the employer of the facility, or on the authority of the region in which the incident happened.

In case of emergency, the Head of the Committee or his first/second deputies should be informed to take the necessary measures. The plan stipulates that either the Chairman of the Committee or one of his deputies should be in the State of Kuwait permanently.

The role of the Chairman of the Committee can be summarized as follows:-

1. The Head sends initial instructions to the authority nearest to the incident, then he goes personally to inspect it accompanied by the Committee's representative in the incident area. They establish their headquarters near the incident to follow up the developments.

2. He informs the parties concerned with the pollution fighting, then all the necessary materials and equipments for pollution fighting are kept ready and put on alert according to the following radio communication.

الحالات وتنص الخطة على أن يتواجد أحدهم بصفة دائمة في دولة الكويت.

ويتلخص دور رئيس اللجنة فيما يلي :

١ - يقوم الرئيس بإصدار تعليمات أولية لأقرب جهة من الحادث ثم ينتقل إليها شخصيا مع ممثل هذه الجهة في اللجنة حيث يتم تشكيل مقر قيادة قرب الحادث لمتابعته.

٢ - يتم الاتصال بالجهات المعنية بالمكافحة واستنفار جميع أعضائها وتوفير كل المواد والمعدات اللازمة للمكافحة كما توضع معدات مكافحة الحرائق والإنقاذ في حالة طوارئ وفقا للنداءات اللاسلكية التالية :

The Radio Communications between Members of the Kuwaiti National Committee:		النداءات اللاسلكية بين أعضاء لجنة خطة الكويت (القومية)	
The Authority	The Calling	النداء	اسم الجهة
(1) Environment Public Authority (Control Room)	Beah	بيئة	(١) الهيئة العامة للبيئة (غرفة التحكم)
(2) Headquarters (the nearest site of operation)	Keyada	قيادة	(٢) مقر القيادة (قرب موقع العمليات)
(3) General Fire Department	Matafee	مطافئ	(٣) الإدارة العامة للإطفاء
(4)Coast Guards Department	Coasts	سواحل	(٤) إدارة خفر السواحل
(5) Kuwait Ports Authority (Shuwaikh Port)	Mokafaha	مكافحة	(٥) مؤسسة الموانى الكويتية (ميناء الشويخ)
(6) Kuwait Oil Company	South Pier	الرصيف الجنوبي	(٦) شركة نفط الكويت
(7) Al Shuaiba Port	Al Shuaiba Port	ميناء الشعيبة	(٧) ميناء الشعيبة
(8) Al Zoor Port	Al Zoor	الزور	(٨) ميناء الزور

Note:

1. It should be noted that the calling always begins on channel No. (16) then changed to the agreed channel which the Headquarters specify during the emergency when fighting the pollution.

ويجب مراعاة مايلي :

١- يراعي أن النداء يبدأ دائما على القناة رقم (١٦) ثم يتم التحويل على القناة التي يتفق عليها والتي يحددها مقر القيادة أثناء عمليات المكافحة في الحالات الطارئة.

٣ - يتم توزيع وسائل الاتصال وتجميع المعلومات المتعلقة بالحادث وانتشار زوارق خفر السواحل واستخدام طائرة هليكوبتر من سلاح الطيران لمعرفة مدى انتشار بقعة الزيت والحصول على المعلومات الفنية ومعلومات الأرصاد الجوية.

3. To know the extent of the oil spill and to get the technical and meteorological information, the following actions should be taken.

Communications should be established, detailed information on the oil spill should be collected, boats of the Coast Guards should be deployed and a helicopter from the Air Force should be used



أحد ابار النفط

4. The Computer Model in the Headquarters of the Environment Public Authority must be provided with all the available information about the incident in order to predict the movements and extent of the oil spill.

٤ - يتم تـزويد النموذج الحسابي بمقر الهيئة العامة للبيئة بكافة المعلومات المتوفرة عن الحادث للتنبؤ بتحركات وانتشار بقعة الزيت واستخلاص المزيد من المعلومات التي تساعد في عمليات المكافحة.

5. At the same time the collective fighting operations begin with distribution of the oil barriers to protect water sources. Then the following must be done:

- Distribute the oil removing tools
- Spray oil dispersants by deploying the boats
- Take all the initial measures to stop oil leakage.

٥ - تبدأ في نفس الوقت عمليات المكافحة الجماعية للحادث بتوزيع حواجز النفط للمحافظة على مآخذ المياه وتوزيع معدات الكشط وإزالة الزيت وزوارق رش المواد المشتتة للزيت في البحر واتخاذ الإجراءات الأولية لإيقاف تسرب الزيت.

6. The extent of the oil spill in the sea is assessed according to the information coming from Coast Guards, the Air Force, the Meteorological Office and the Computer Model.

7. The incident is evaluated according to the fighting operation and the pollution of the coasts and waters. In the light of this evaluation, the boats are deployed once again in the marine areas. The oil barriers and oil removal equipment should also be redistributed.

٦ - يتم تقييم مدى انتشار الزيت بالبحر وفقا للمعلومات الواردة من خفر السواحل وسلاح الطيران والأرصاد الجوية والنموذج الحسابي.

٧ - يتم تقييم الحادث فيما يتعلق بعملية المكافحة وما يتعلق بتعرض الشواطئ ومآخذ المياه للتلوث ويتم على ضوء هذا التقييم إعادة توزيع الزوارق على المناطق البحرية وكذلك إعادة توزيع حواجز الزيت ومعدات الكشط وغيرها.

8. It is possible for Kuwait's Plan Committee to ask for technical assistance from outside the State of Kuwait when it is difficult to fight the fire, the oil leakage or when it is difficult to deal with the sinking ships or grounded ones.

٨ - يجوز للجنة خطة الكويت أن تطلب المعونة الفنية من خارج دولة الكويت في بعض الحالات التي يتعذر فيها إيقاف الحريق أو تسرب الزيت أو حالات إبعاد السفن الغارقة والجانحة.

9. The executive committee continues the process of evaluating the pollution case resulting from the incident, and redistributes the equipment to complete the process of fighting the pollution, taking always into consideration the situation in the coasts and sources of water.

٩ - تستمر لجنة تنفيذ الخطة بتقييم حالة التلوث الناجمة عن الحادث وإعادة توزيع المعدات حتى تتم أعمال المكافحة ويتوقف التلوث مع الوضع في الاعتبار دائما مراقبة الشواطئ ومآخذ المياه واتخاذ الإجراءات اللازمة لمكافحة تلوث الشواطئ ومنع تعرض موارد المياه للتلوث.

10. The Head of the Committee provides the Environment Public Authority with the necessary information continuously so as to be conveyed to the higher authorities in the State, or to the press and other media means according to the plan.
The Head of the Committee, or one of his deputies should be always present in Kuwait for 24 hours a day on shift basis.

١٠ - يعمل رئيس اللجنة على تزويد الهيئة العامة للبيئة بالمعلومات اللازمة بصورة مستمرة لإبلاغها إلى السلطات العليا بالدولة أو إلى الصحافة ووسائل الإعلام الأخرى حسبما تقتضي الخطة. كما يجب تواجد رئيس اللجنة بصفة دائمة أو أحد نوابه في الكويت على أساس خفارات لفترة (٢٤) ساعة يوميا أو يتم تعيين من ينوب عنهم من أعضاء اللجنة في حالة غيابهم وذلك تحسبا للحالات الطارئة.

11. The expenses that the Committee incurs during the incident are defined, and the materials and equipment which have been consumed or damaged should be replaced to be ready for use in another operation.

١١ - يتم تحديد المصروفات التي أنفقتها اللجنة أثناء الحادث وتعويض المواد والمعدات التي استخدمت أو تلفت حتى تكون الخطة جاهزة للتنفيذ في أية حالة أخرى.



من طيور المنطقة

12. The materials and equipment used in fighting pollution should be subject to periodic inspection. The experience gained in preparations should be taken into account to plan the strategy in case of future incidents.

١٢ - يتم إجراء التفتيش الدوري على المواد والمعدات التي تستخدم في أعمال المكافحة والإعداد لإجراء تجارب لتنفيذ الخطة في حالة وقوع حوادث أخرى.

13. The Environment Public Authority leads the efforts of the regional cooperation and it communicates with the Regional Organization for the Protection of the Marine Environment.

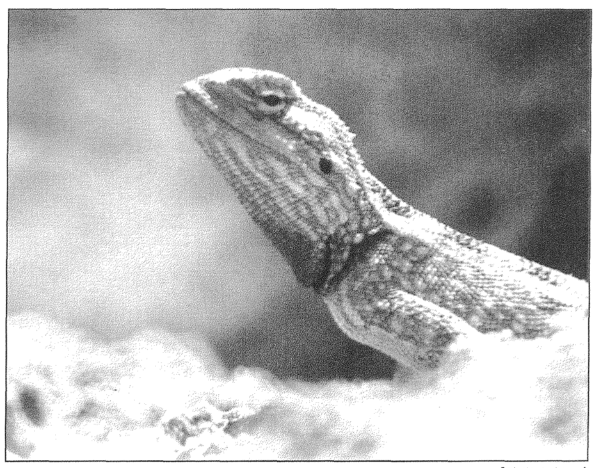
١٣ - كما تتولى الهيئة العامة للبيئة التنسيق الإقليمي والاتصال بالمنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية عن طريق الأجهزة المختصة بالدولة.

The Special Measures to Fight Marine Oil Pollution Resulting from Emergency:

The Kuwait's Plan Committee takes several measures, each concerning one of the emergency cases. It is well known that fighting the emergency cases differ according to the type of incident itself, whether it is a collision between two oil tankers, a grounded tanker, or

الإجراءات الخاصة عند الحالات الطارئة :

لمكافحة التلوث البحري بالزيت الناشئ عن إحدى الحالات الطارئة تتخذ لجنة خطة الكويت عدة إجراءات خاصة بكل حالة من تلك الحالات الطارئة بالإضافة إلى الإجراءات العامة المذكورة سابقا وبديهي أن مكافحة هذه الحالات الطارئة والتغلب عليها يختلف باختلاف الحالة ذاتها من حيث كونها



أحد زواحف المنطقة



اصطدام ناقلتي نفط أو جنوح الناقلة أو حريقها أو انفجارها أو تدفق أو تلف خط نفطي أو أحد مرافق الزيت أو انفجار آبار النفط البحرية أو غيرها من الحالات.

ففي حالة اصطدام السفن على سبيل المثال يتم اتخاذ الإجراءات التالية :

١ - التأكد من سلامة السفينة وتزويدها بالعون اللازم.

٢ - تطويق السفينة بحاجز الزيت لمنع انتشار التلوث وكشط الزيت المتراكم داخل الحواجز.

٣ - إجراء اللازم حول إغلاق أية فتحة بالسفينة والتي يتسرب منها الزيت بقدر الإمكان.

٤ - ضخ الخزانات التي يتسرب منها الزيت وتسبب التلوث إلى خزانات أخرى أو إلى سفينة أخرى معاونة.

٥ - إذا ظهر أن السفينة على وشك الغرق يتم قطرها في الحال أو سحبها إلى الشاطئ أو تعويمها بعد التأكد من سلامتها.

a tanker fire, etc. In case of collision of ships, for example, the following measures must be taken:

1. Make sure that the ship is safe and provide it with the necessary help.

2. Encompass the ship with a barrier to prevent pollution, then remove the oil accumulated outside the barrier.

3. Make the necessary efforts to close any hole from which the oil is leaking from the ship.

4. Pump the oil from the tanks from which the oil is leaking into other tanks or to another assisting ship.

5. If it appears that the ship is about to sink, then it should be towed immediately or pulled to the coast or re-floated after ensuring that it is in safe condition.



6. In case of fire or explosion resulting from a collision, appropriate measures must be taken, but first of all the fire must be extinguished.

7. Precautionary measures should be taken on the ship to prevent the spread of fires.

٦ - في حالة اندلاع حريق أو وقوع انفجار من جراء الاصطدام تتخذ الإجراءات المناسبة وعلى الأخص يجب السيطرة على الحريق قبل كل شئ.

٧ - يتم اتخاذ الإجراءات الاحتياطية اللازمة على السفينة والتي من شأنها منع اندلاع الحريق بها.

In case the ship is grounded, the previously mentioned measures should be taken after making sure that the oil leak has stopped. The ship should then be floated and the resulting pollution removed.

أما في حالة جنوح السفن فإنه يتم اتخاذ ذات الإجراءات السابقة تقريبا وبعد التأكد من إيقاف تسرب الزيت يتم تعويم السفينة ومكافحة أية تلوث ناجم.

However, in case of a fire or an explosion on a ship, or in an oil facility, the measures of fighting are different based on the incident. The first measure in this case is to stop oil pumping and then take appropriate action to control the fire. In case the fire goes out of control, experts must be called. Care should be taken to ensure that there is no imminent danger of the ship sinking

وفي حالة حريق أو انفجار السفن أو مرافق الزيت تختلف إجراءات المكافحة حسب الحالة حيث يجب إيقاف عملية الضخ فورا إذا كانت قائمة واتخاذ اللازم للسيطرة على الحريق ثم استدعاء خبراء متخصصين في حالة تعذر السيطرة على الموقف ويراعى في هذه الحالة التأكد من أن عمليات إطفاء

الحريق لا ينشأ عنها حالات طارئة أخرى مثل غرق السفينة، وبعد ذلك يتم تنفيذ باقي الإجراءات المتبعة في حالة اصطدام السفن السابق ذكرها.

أما في حالة تدمير أو تلف أنابيب نقل الزيت يتم اتباع الإجراءات التالية :

١ - إيقاف عمليات الضخ.
٢ - إخلاء الأنبوب من الزيت.
٣ - تطويق مكان الحادث بحاجز لمنع انتشار التلوث وكشط الزيت المتراكم داخل الحاجز.
٤ - وضع معدات الحريق في حالة تأهب حول مكان الحادث.
٥ - يتم وضع رابطة على مكان كسر الأنبوب بعد تقييم الحالة بواسطة الغواصين.
٦ - إزالة الأنبوب التالف ومراقبة موقعه حتى لا تسبب هذه الإزالة إلى المزيد من التلوث.
٧ - بعد ذلك يتم رش المواد المشتتة للزيت (في الحالات الخاصة) وحماية مآخذ المياه والشواطئ وفقا للخطة.

وفي حالة انفجار خطوط النفط البحرية يتم إيقاف ضخ النفط أو السيطرة على أي حريق ناتج عن الانفجار ويمكن أن يتم ذلك بالاستعانة بخبراء متخصصين وبعد ذلك يتم تطويق مكان الحادث بحواجز الزيت وكشط الزيت المتراكم داخل الحواجز ووضع معدات الحريق في حالة استعداد حول مكان الحادث مع استخدام المواد المشتتة للزيت عند الحاجة مع حماية مآخذ المياه والشواطئ وفقا للخطة.

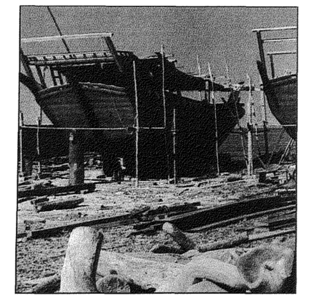
وهكذا يتبين اختلاف الإجراءات الخاصة التي يتم اتباعها تجاه كل حالة من الحالات الطارئة المختلفة غير أن الغرض النهائي من هذه الإجراءات سواء العامة أو الخاصة هو مكافحة التلوث البحري بالزيت في تلك الحالات الطارئة بأسرع وقت ممكن وبأقل الخسائر الممكنة.

during the process of putting out the fire. Thereafter, the rest of the measures relevant to the case of collision of ships are taken as mentioned before.

In case of destruction or damage of pipelines, the following measures should be taken:

1. Stop the pumping process.
2. Empty the pipes of oil.
3. Encompass the place of incident with a barrier to prevent the spread of pollution, then remove the accumulated oil inside the barrier.
4. Put fire extinguisher ready near the incident place.
5. After evaluating the case by the divers, a link is put on the broken pipe.
6. Remove the damaged pipe and take care that this process does not cause more pollution.
7. In special circumstances, oil absorbing substances are sprayed according to the plan to protect the coasts.

Thus, it is clear that every emergency case has its own different characteristics, but the ultimate goal is to fight the marine oil pollution as soon as possible with the least cost.



صناعة بناء السفن

الاتفاقيات الدولية التي انضمت إليها دولة الكويت :

الاتفاقيات الدولية	تاريخ التوقيع	تاريخ التصديق أو الانضمام أو القبول	ملاحظات تاريخ النفاذ
1 - اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكولها	7/10/92	1993/11/21	
2 - اتفاقية الأمم المتحدة الاطارية لتغير المناخ		1994/12/28	1995/3/28
3 - اتفاقية التنوع البيولوجي	1992/6/5		
4 - اتفاقية بازل لنقل النفايات الخطرة عبر الحدود	1988/3/22	1993/10/11	9/1/94
5 - اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر	1995/9/22	22/6/1997	1997/9/25
6 - اتفاقية منع التلوث الناتج عن السفن (ماربول 73/78 وبروتوكولاتها)			27/2/1992
7 - الاتفاقية الخاصة بالمسئولية المدنية عن الأضرار الناتجة عن التلوث بالنفط (بروكسل 69)	29/9/81	1981/4/2	
8 - الاتفاقية الدولية المتعلقة بإنشاء صندوق دولي للتعويض عن الأضرار الناتجة عن التلوث بالنفط	24/1/81	1981/4/2	
9 - اتفاقية التجارة بأنواع النباتات والحيوانات الفطرية المهددة بالانقراض			
10 - اتفاقية المحافظة على أنواع الحيوانات الفطرية المهاجرة			

The International Conventions joined by Kuwait

	The International Convention	Date of Signature	Date of Joining or Approval	Date of Putting into Effect
1.	Venice Convention for the Protection of the Ozone Layer (with its protocol)	7/10/1992	21/12/1993	
2.	The U.N. Convention for the Climate Change		29/12/1994	28/3/1995
3.	The Biological Diversity Treaty	5/6/1992	28/12/1994	
4.	Basel Convention for Control of Transboundary Movement of Hazardous Wastes and Their Disposal	22/3/1998	11/10/1993	
5.	U.N. Treaty for Combating Desertification	22/9/1995		25/9/1997
6.	Convention for Preventing the Pollution Resulting from Ships (MARPOL 73/78 and its protocols)			
7.	The Convention of the Civil Responsibility for the Damages Resulting from Oil Pollution (Brussels, 1969)	29/9/81	2/4/1981	
8.	The International Treaty for Establishing an International Fund for Compensation of the Damages Resulting from Oil Pollution	24/01/81	2/4/1981	
9.	The Treaty of Trading with Variant Plants and Primitive Animals Which Face Extinction			
10.	The Treaty for Preserving all Kinds of Primitive Immigrant Animals			

قانون إنشاء الهيئة العامة للبيئة

أ - القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥

بعد الإطلاع على الدستور ،

❖ وعلى قانون الجزاء الصادر بالقانون رقم ١٦ لسنة ١٩٦٠ والقوانين المعدلة له.

❖ وعلى قانون الإجراءات الجزائية الصادر بالقانون رقم ١٧ لسنة ١٩٦٠ والقوانين المعدلة له.

❖ وعلى القانون رقم ١٢ لسنة ١٩٦٤ بشأن منع تلويث المياه الصالحة للملاحة بالزيت والقوانين المعدلة له.

❖ وعلى القانون رقم ١٩ لسنة ١٩٧٣ بشأن المحافظة على مصادر الثروة النفطية.

❖ وعلى القانون رقم ١٣١ لسنة ١٩٧٧ بشأن تنظيم استخدام الأشعة المؤينة والوقاية من مخاطرها.

❖ وعلى المرسوم بالقانون رقم ١٥ لسنة ١٩٧٩ في شأن الخدمة المدنية والقوانين المعدلة له.

❖ وعلى المرسوم بالقانون رقم ٣٨ لسنة ١٩٨٠ بإصدار قانون المرافعات المدنية والتجارية والقوانين المعدلة له.

LAW NO. 21 OF 1995 ESTABLISHING ENVIRONMENTAL PUBLIC AUTHORITY

Having perused the Constitution,

The penal code issued by Law No. 16 of 1960 and its amendments,

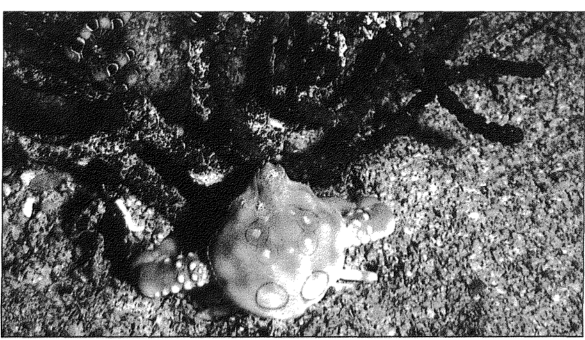
The code of penal procedures issued by Law No. 17 of 1960 and its amendments,

Law No. 12 of 1964 regarding Prevention of Pollution of Navigable Waters from Oil and its amendments,

The Law No. 19 of 1973 regarding Conservation of the Oil Resources,

The Law No. 131 of 1977 for the Use of Ionizing Radiation and Protection against its hazards,

The Law Decree No. 15 of 1979 in respect of Civil Service as amended,



شعاب مرجانية

❖ وعلى المرسوم بالقانون رقم ٣٦٢ لسنة ١٩٨٠ في شأن حماية البيئة.

❖ وعلى المرسوم المؤرخ ١٦ مارس ١٩٧٠ بإنشاء إدارة عامة لمنطقة الشعيبة.

❖ وعلى المرسوم المؤرخ ٧ يناير ١٩٧٩ في شأن وزارة الصحة.

وافق مجلس الأمة على القانون الآتي نصه، وقد صدقنا عليه وأصدرناه.

And the Law Decree No. 38 of 1980 regarding Civil and Commercial procedures and its amendments.

And the Decree January 7, of 1979 of the Ministry of Public Health,

The National Assembly has approved and endorsed the following law:-

مـــادة (1) Article

في تطبيق أحكام هذا القانون تعنى المصطلحات الآتية المعاني الموضحة قرين كل منها :

١ - الهيئـــة : الهيئة العامة للبيئة.

٢ - المجلس الأعلى : المجلس الأعلى للهيئة العامة للبيئة.

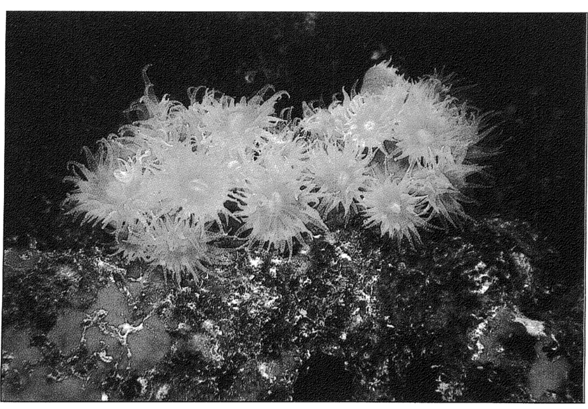
٣ - مجلس الإدارة : مجلس إدارة الهيئة العامة للبيئة.

For the application of this law the meaning of the terms are as follows:

1. Authority: Means – Environmental Public Authority.

2. The Higher Council: Means – The Higher Council for Environment Public Authority.

3. Board of Directors: Means – The Board of Directors of the Environment Public Authority.



من المنطقة البحرية

4. The Chairman: Means – The First Deputy Prime Minister.

5. Director General: Means – The Director General of the Environment Public Authority.

6. Environment: Means – The biosphere including living species such as man, animal and plant together with all its surroundings, air, water, soil and what they contain in the form of solid, liquid, gas or natural radiation plus fixed or mobile structure built by man.

7. Materials and polluting factors: Means – Any liquids, solids, gases, smokes, vapours or tiny species such as bacteria, viruses or smells, noise, radiations, heating, blazing lights or vibrations caused by man and which lead directly or indirectly to the pollution or which lead to disequilibrium of the environment.

8. Pollution of the environment: Means – The introduction into the environment, of any substances or factors causing pollution in such quantities or having characteristics or for a period of time which would likely result directly or indirectly or through interaction with other items

٤ – الـرئيس : النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء.

٥ – المدير العـام : مدير عام الهيئة العامة للبيئة.

٦ – البيئـة : المحيط الحيوي الذي يشمل الكائنات الحية من إنسان وحيوان ونبات وكل ما يحيط بها من هواء وماء وتربة وما يحتويه من مواد صلبة أو سائلة أو غازية أو إشعاعات طبيعية والمنشآت الثابتة والمتحركة التي يقيمها الإنسان.

٧ – المواد والعوامل الملوثة : أي مواد سائلة أو صلبة أو غازية أو أدخنة أو أبخرة أو الكائنات الدقيقة كالبكتيريا والفيروسات أو روائح أو ضجيج أو إشعاعات أو حرارة أو وهج الإضاءة أو اهتزازات تنتج بفعل الإنسان وتؤدى بطريق مباشر أو غير مباشر إلى تلوث البيئة أو تؤدى إلى خلل في توازن البيئة.

٨ – تلوث البيئة : أن يتواجد في البيئة أي من المواد أو العوامل الملوثة بكميات أو صفات لمدة زمنية قد تؤدى بطريق مباشر أو غير مباشر وحدها أو بالتفاعل مع غيرها إلى الإضرار بالصحة العامة أو القيام بأعمال وأنشطة قد تؤدى إلى تدهور النظام البيئي الطبيعي أو تعيق الاستمتاع بالحياة والاستفادة من الممتلكات الخاصة والعامة.



to harm public health or carrying out of works and activities that they may result in deterioration of the physical environmental system or that hinder the enjoyment of life and benefit from the private and public properties.

9. Environment Protection: Means – The set of rules and procedures ensuring prevention of pollution or minimizing its effects or combating it and conservation of the environment, and its natural resources and biological diversities as well as rehabilitation of the area destroyed due to polluting and harmful practices, and establishment of special Areas Land and Marine and specify separation area around the fixed sources of pollution and to prevent acts of harm or destruction of the environment and encourage the practice of positive behaviour.

10. Environmental Impacts: Means – The process of the harmful and positive environmental impacts of the plans of the developments, foreseeable or unforeseeable, direct or indirect, present or future, local, regional and universal in order to treat or avoid such harmful effects by protecting environment and development projects jointly.

٩ – حماية البيئة : مجموعة القواعد والإجراءات التي تكفل منع التلوث أو التخفيف من حدته أو مكافحته والمحافظة على البيئة ومواردها الطبيعية والتنوع البيولوجي وإعادة تأهيل المناطق التي تدهورت بسبب الممارسات الضارة وإقامة المحميات البرية والبحرية وتحديد مناطق عازلة حول مصادر التلوث الثابتة ومنع التصرفات الضارة أو المدمرة للبيئة وتشجيع أنماط السلوك الإيجابي.

١٠ – التنمية المستدامة : التنمية التي تلبي احتياجات الجيل الحاضر مع عدم الإخلال بمعطيات البيئة للأجيال القادمة.

١١ – المردود البيئي : عملية كشف الآثار والمردودات البيئية السلبية (الضارة)، والإيجابية (المفيدة) لخطط التنمية الملموس منها وغير الملموس وغير المباشرة، الآنية والمستقبلية، المحلية والإقليمية والعالمية من أجل معالجة أو تفادي هذه الآثار الضارة، بحماية البيئة وللمشروعات الإنمائية معا.

Article (2) مـــادة

A Public Authority of Judicial Personality hereby established known as "Environment Public Authority" concerned with environmental affairs and attached to the Council of Ministers.

تنشأ هيئة عامة تعنى بشئون البيئة ذات شخصية اعتبارية تسمى (الهيئة العامة للبيئة) وتلحق بمجلس الوزراء.

Article (3) مـــادة

The Authority shall be competent to carry out all the activities and functions to ensure the protection of the environment in the State, in particular the following:

1. Prepare and apply public policy for protection of the environment and prepare strategies and Action Plans to achieve sustainable development including appropriate scientific and health crite-

تختص الهيئة بالقيام بكافة الأعمال والمهام الكفيلة بحماية البيئة في البلاد وعلى وجه الخصوص ما يلي :

١ – وضع وتطبيق السياسة العامة لحماية البيئة ووضع الاستراتيجيات وخطة العمل من أجل تحقيق التنمية المستدامة متضمنة المعايير العلمية والبيئية

ria for human beings and industrial and urban developments and exploitation of natural resources to ensure the safety of all installations and working environment. The health of workers and the protection of the environment and conservation of the environmental balance in general.

والصحية المناسبة لمعيشة الإنسان والتوسع الصناعي والعمراني واستغلال المصادر الطبيعية بما يكفل المحافظة على صحة العاملين وسلامة جميع المرافق وبيئة العمل وحماية البيئة والمحافظة على التوازن البيئي بصورة عامة.

2. Prepare and supervise the execution of the complete Action Plan relating totally to the protection of the environment in the short and long terms in co-ordination with the concerned Authorities in the country in the light of Environmental Policies.

٢ - الإعداد والإشراف على تنفيذ خطة عمل متكاملة تشمل جميع ما يتعلق بحماية البيئة في المدى القريب والبعيد وذلك بالتنسيق مع الأجهزة المعنية بالدولة على ضوء السياسات البيئية.

3. Control the activities, procedures and practices concerned with protection of the environment and its follow up and evaluation.

٣ - الرقابة على الأنشطة والإجراءات والممارسات المعنية بحماية البيئة ومتابعتها وتقييمها.



4. Identify the pollutants and specify environmental criteria and standards and prepare draft laws, regulations, systems and stipulations related to the protection of environment and follow-up its implementation thereof, and put forward the required adjustments for prevention, minimizing and combination environmental pollution in co-ordination with the concerned authorities in the Country.

5. Prepare and participate in directing and supporting environmental researches and studies and follow-up and evaluate its results.

6. Identify the problems resulting from the environmental pollution and deterioration with the assistance of the State Agencies concerned with environmental appropriate problems and proposed solutions to follow-up its application.

7. Study and review the ratification or accession of the Regional or International Conventions related to environmental affairs and in co-ordination with the concerned Authorities.

8. Follow-up the new developments in the international law in the field of the protection of the environment.

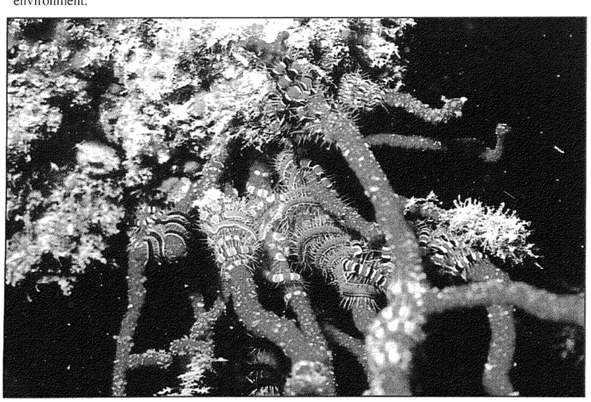
٤ - تعريف الملوثات وتحديد المعايير للنوعية البيئية وإعداد مشروعات القوانين واللوائح والنظم والاشتراطات الخاصة بحماية البيئة ومتابعة تنفيذها ووضع الضوابط اللازمة لمنع وتقليل ومكافحة البيئة وذلك بالتنسيق مع الجهات المعنية بالدولة.

٥ - الإعداد والمشاركة في توجيه ودعم الأبحاث والدراسات البيئية ومتابعة وتقييم نتائجها.

٦ - تحديد المشاكل الناجمة عن تلوث البيئة وتدهورها بالاستعانة بأجهزة الدولة المعنية بالبيئة في دراسة هذه المشاكل واقتراح الحلول المناسبة لها ومتابعة تطبيقها.

٧ - دراسة الاتفاقيات الدولية والإقليمية المعنية بشئون البيئة وإبداء الرأي بالنسبة إلى الانضمام إليها وذلك بالتنسيق مع الجهات المعنية.

٨ - متابعة التطورات المستجدة في القانون الدولي في مجال حماية البيئة.



9. Co-ordinate the relations of the State with the international and regional organizations concerned with the environmental affairs.

10. Prepare general frame work for environmental awareness and environmental education programmes to create awareness among the citizens and encourage them to participate in the protection of the environment.

11. Carry out the processes of environmental assessment and measurement and regularly follow-up and monitor the environmental quality.

12. Prepare a comprehensive plan for environmental catastrophes and take necessary actions required in time of war and peace in co-ordination and co-operation with the concerned Authorities.

13. Prepare an integral action plan for training the nationals on the means and ways of environmental protection in co-operation with the concerned Authorities.

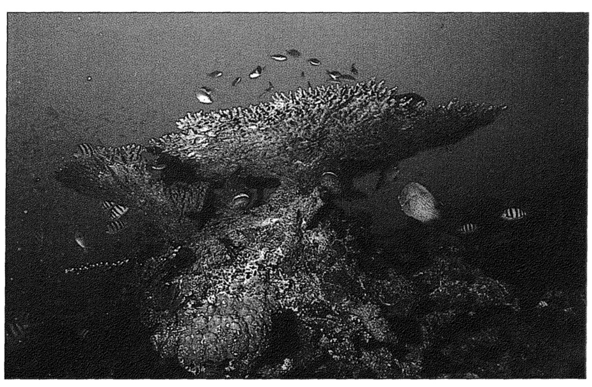
٩ - تنسيق علاقات الدولة بالمنظمات الدولية والإقليمية المعنية بشئون البيئة.

١٠ - وضع الإطار العام لبرنامج التثقيف البيئي والتربية البيئية بهدف توعية المواطنين وحثهم على المساهمة في حماية البيئة.

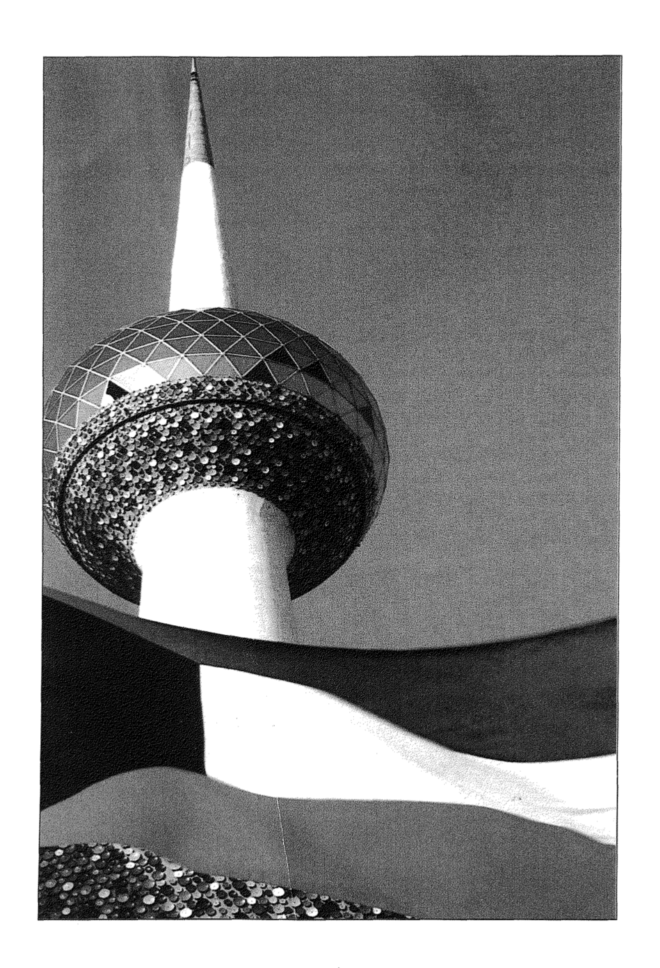
١١ - القيام بعمليات الرصد والقياس والبيئي والمتابعة والمراقبة المستمرة للتوعية البيئية.

١٢ - وضع خطة شاملة لمواجهة الكوارث البيئية واتخاذ الإجراءات الضرورية لمواجهتها في زمن الحرب والسلم وذلك بالتنسيق والتعاون مع الجهات المعنية.

١٣ - وضع خطة عمل متكاملة لتدريب الكوادر المحلية على طرق ووسائل حماية البيئة وذلك بالتعاون مع الجهات المعنية.



اسماك و شعاب مرجانية



14 Support the environmental facilities in the community in co-ordination and co-operation with the concerned Authority.

١٤ - تدعيم الخدمات البيئية في المجتمع بالتنسيق والتعاون مع الجهات المعنية.

15. To review and consider the environmental impacts of the basic development projects before its implementation by concerned Authorities.

١٥ - إبداء الرأي والمشورة حول المردود البيئي لمشاريع التنمية الأساسية قبل إقرار تنفيذها من الجهات المعنية.

16. Study the environmental reports submitted to it relating to the state of the environment in the Country, to take necessary action, and to prepare an annual report on the environment state in Kuwait.

١٦ - دراسة التقارير البيئية التي تقدم إليها عن الأوضاع البيئية في البلاد واتخاذ اللازم بشأنها وإعداد تقرير سنوي عن الوضع البيئي في الكويت.

Article (4) مـــادة

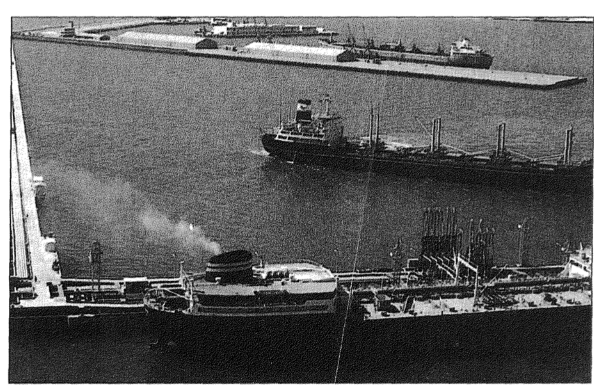
The Authority shall have a competent Higher Council concerned with drafting general objectives and policies of the Authority and the other functions stipulated for by this law. The Council shall be formed under the Chairmanship of the Prime Minister or his representative and the membership of the following Ministries.

1. Ministry of Public Health
2. Ministry of Public Woks

يكون للهيئة مجلس أعلى يختص بوضع الأهداف والسياسات العامة للهيئة وبما ينص عليه هذا القانون من اختصاصات أخرى ويشكل هذا المجلس برئاسة رئيس مجلس الوزراء أو من يفوضه في ذلك وعضوية وزراء الجهات التالية :

١ - وزارة الصحة.

٢ - وزارة الأشغال العامة.



أحد المرافىء البحرية

3. Ministry of Planning
4. Ministry of Commerce and Industry
5. Ministry of Higher Education
6. Ministry of Oil
7. Ministry of Electricity and Water
8. Kuwait Municipality
9. Public Authority for Agriculture and Fisheries Resources.

٣ – وزارة التخطيط.
٤ – وزارة التجارة والصناعة.
٥ – وزارة التعليم العالي.
٦ – وزارة النفط
٧ – وزارة الكهرباء والماء.
٨ – بلدية الكويت.
٩ – الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية.

The Director General shall be the rapporteur of the Council.

ويكون المدير العام مقررا للمجلس.

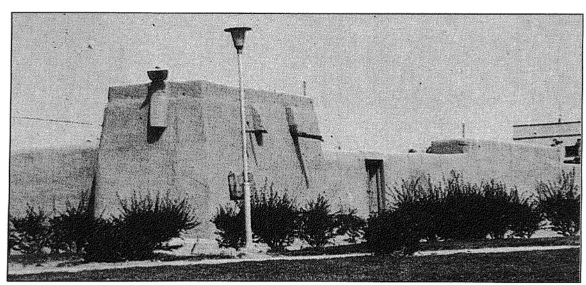
The Higher Council may include in its membership three efficient and experienced persons in the field of environmental protection, to be appointed by a decree for a period of four years renewable for other similar periods, the decree issued for their appointment shall fix their remunerations. The Council shall promulgate a bylaw dealing with the procedures of work therein and how to draw up its decisions, the Council shall meet twice at least in every year.

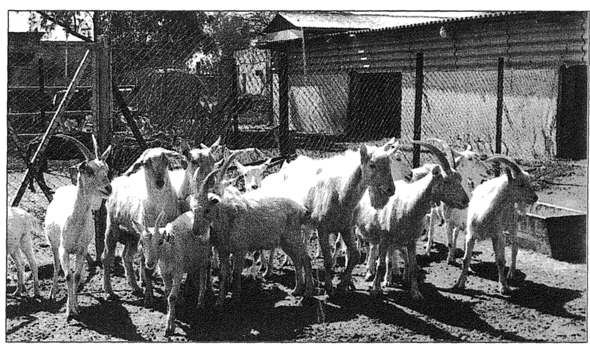
ويجوز للمجلس الأعلى أن يضم إلى عضويته ثلاثة أشخاص من ذوي الكفاءة والخبرة في مجال حماية البيئة، ويصدر بتعيينهم مرسوم لمدة أربع سنوات قابلة للتجديد لمدد أخرى مماثلة، ويحدد المرسوم الصادر بتعيينهم مكافآتهم ويصدر المجلس لائحة داخلية تنظم إجراءات العمل به وكيفية إصدار قراراته ويعقد المجلس اجتماعين على الأقل في السنة.

Article (5) مـــادة

The Authority shall appoint a Director General appointed by decree from specialized and expe-

يكون للهيئة العامة مدير عام يعين بمرسوم من المتخصصين وذوي الخبرة في مجال البيئة ولمدة أربع


أحد البوابات الأثرية



انتاج حيواني

سنوات قابلة للتجديد لمدد أخرى مماثلة ويكون مسئولا عن تنفيذ قرارات الهيئة وتكون له الاختصاصات التي تحددها اللائحة الداخلية للهيئة، ويمثل المدير العام الهيئة أمام القضاء وفي علاقتها بالغير ويجوز أن يكون له نائب أو أكثر يصدر بتعيينهم قرار من الرئيس.

rienced persons in the field of environment for a period of four years renewable for other similar periods and he shall be responsible for implementation of its decisions and shall have the competencies and powers specified by the bylaw of the Authority. The Director General shall represent the Authority before Courts and in its relations with third parties and he may have one or more deputies to be appointed by the Chairman.

مـــادة (6) Article

يصدر قرار من المجلس الأعلى بتشكيل مجلس لإدارة الهيئة يتكون من ثمانية أعضاء من ذوى الخبرة والاختصاص في مجال البيئة يتم اختيارهم من خارج الهيئة وذلك لمدة أربع سنوات قابلة للتجديد لمدد أخرى مماثلة، ويكون المدير العام رئيسا لمجلس الإدارة، ويضع مجلس لائحته الداخلية وتصدر بقرار من الرئيس وتتضمن اللائحة بصفة خاصة ما يلي :

The Higher Council shall establish a Board of Directors of the Authority comprised of eight qualified and competent persons in the field of environment, to be selected from outside the Authority for four years renewable for similar periods. The Director General shall be Chairman of the Board of Directors, the Board of Directors shall issue its bylaw and shall include in particular the following:

١ - تحديد اختصاصات المدير العام ونوابه.

1. Identify functions of the Director General and his deputies.

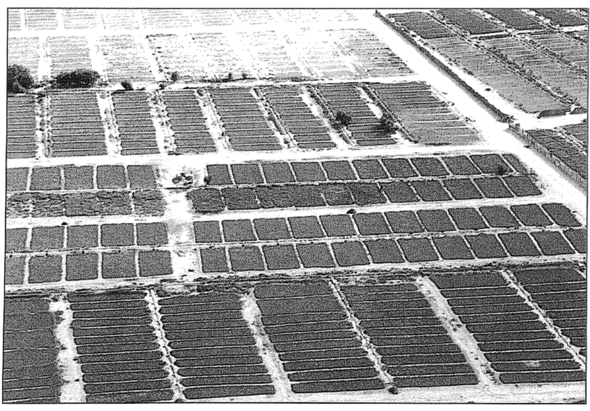
2. Organize the works of the Board of Directors and how to carry out its decision as well as the rules and procedures for the meetings of the Committees established and the working groups.
3. Fix the remunerations of the members of the Council and deputies of Director General and remuneration for the members of committees, working groups, experts and the consultants.

٢ - تنظيم أعمال مجلس الإدارة وكيفية إصدار قراراته وقواعد وإجراءات اجتماعات اللجان وفرق العمل التي يرى تشكيلها.
٣ - تحديد مكافآت أعضاء المجلس ونواب المدير العام ومكافآت أعضاء اللجان وفرق العمل والخبراء والاستشاريين.

Article (7) مـــادة

The Board of Directors shall be entrusted to implement the general policy of the Authority and to carry out what is necessary of the decisions to achieve the objectives for which the Authority is established and it shall in particular.
1. Issue the decisions and regulations related to the administrative and financial affairs of the Authority.
2. Promulgate regulations related to the appointment of the employees and fixing their salaries, remunerations, promotions, removal and other

يختص مجلس الإدارة بتنفيذ السياسة العامة للهيئة واتخاذ ما يراه لازما من القرارات لتحقيق الأغراض التي تقوم الهيئة من اجلها وله على الأخص:
١ - إصدار القرارات واللوائح المتعلقة بالشئون الإدارية والمالية للهيئة.
٢ - إصدار اللوائح المتعلقة بتعيين الموظفين وتحديد مرتباتهم ومكافآتهم وترقياتهم وفصلهم وسائر



جانب من احدى المزارع

شئونهم الوظيفية بالاستثناء من القواعد والنظم الحكومية وذلك مع عدم الإخلال بأحكام المادتين ٣٨،٥ من قانون الخدمة المدنية.

٣ - وضع جدول بالرسوم والأجور التي تحصلها الهيئة نظير الخدمات التي تقدمها.

٤ - إصدار لائحة الصلح في المخالفات التي تقع لهذا القانون أو اللوائح أو القرارات المنفذة له.

٥ - النظر في التقارير الدورية التي تقدم إليه عن سير العمل في الهيئة.

٦ - النظر في كل ما يرى رئيس المجلس أو أحد أعضائه عرضه من مسائل تدخل في اختصاص الهيئة.

وللمجلس أن يستعين بمن يرى الاستعانة بهم من الخبراء والفنيين لإبداء آرائهم دون أن يكون لهم حق التصويت على القرارات.

occupational affairs with the exception of the governmental regulations and norms without prejudice to the provisions of Articles (5, 38) of the Civil Service Code.

3. Draw a schedule on the fees and wages collected by the Authority against the services it provides.

4. Issue the reconciliation regulation regarding violations of this law or regulations or orders executing thereof.

5.Review the periodical reports provided regarding the progress of work in the Authority.

6. Consider all other issues as may be deemed by the Chairman or one of its members which fall under the competence of the Authority.

The Council may request the views and opinions of the experts and specialists without having the right to vote on the decisions.



طيور مهاجرة

Article (8) مـــادة



اثار كويتية

The Board of Directors shall prepare the systems and criteria that might be found upon determination of the location or establish or use or removal of any establishment or production of materials or carry out operations or any other activity that may lead to environmental pollution. The Authority shall carry out and execute environmental impact studies of the development projects.

The Authority, in case of violating these systems and conditions, may suspend the execution of the project and withdraw the license of the violator of the works or the establishments or activities. The authorities and the parties concerned are obliged to respond to this request.

يضع مجلس الإدارة النظم والاشتراطات الواجب توافرها عند تحديد الموقع أو إنشاء أو استخدام أو إزالة أي منشأة أو إنتاج مواد أو القيام بعمليات أو أي نشاط آخر قد يؤدى إلى تلوث البيئة، وتشترط الهيئة عمل وتنفيذ دراسات المردود البيئي للمشاريع التنموية.

وللهيئة في حالة مخالفة هذه النظم والاشتراطات طلب وقف تنفيذ المشروع وسحب تراخيص الأعمال أو المنشآت أو الأنشطة المخالفة وتلتزم الجهات المعنية المختصة وأصحاب الشأن بالاستجابة إلى هذا الطلب.

مـــادة Article (9)

The application of this law shall not prejudice the provisions of Law No. 12 of 1964 and Law No. 19 of 1973 and Law No. 11 of 1977 referred to and it shall not further prejudice other provisions stipulated for in other law relating to the protection of the environment in certain fields.

The authorities applying such laws or any other Authority having the powers to promulgate regulations, systems and conditions related to environmental protection shall obtain the approval of the Authority before promulgating such regulations, systems and conditions.

لا يخل تطبيق هذا القانون بأحكام القانون رقم ١٢ لسنة ١٩٦٤ والقانون رقم ١٩ لسنة ١٩٧٣ والقانون رقم ١٣١ لسنة ١٩٧٧ المشار إليها كما لا يخل بالأحكام الواردة في قانون آخر ينظم حماية البيئة في مجالات خاصة.

على أنه يجب على الجهات التي تقوم بتطبيق هذه القوانين أو أي جهة أخرى لها صلاحية إصدار لوائح ونظم واشتراطات تتعلق بحماية البيئة أن تأخذ موافقة الهيئة قبل إصدار هذه اللوائح والنظم والاشتراطات.

مـــادة Article (10)

The Board of Directors shall suspend the work in any establishment or activity or prevent the use of any instrument or item wholly or partially if the continuity of the work or the use resulted in environmental pollution and such suspension shall not exceed one week and might be extended for another week.

لمجلس الإدارة أن يقرر وقف العمل بأي منشأه أو نشاط أو منع استعمال أي أداة أو مادة منعا جزئيا أو كليا إذا ترتب على استمرار العمل أو الاستعمال تلوث البيئة ويكون هذا الوقف لمدة لا تجاوز أسبوعا يجوز مدها أسبوعا آخر.



إحدى القطع البحرية تقوم بكشط الزيت باستخدام الحواجز الماصة للزيت

The administrative authorities and concerned parties are obliged to execute the order of suspension and the Authority may request certain measures to be fulfilled during the period of suspension.

If the Authority deems that the situation requires the extension of suspension order after the period stipulated for in Paragraph (1) of this Article, it has the right to ask the President of the Court of First Instance to deliver the suspension for one or more periods and the order of the President of the Court may be appealed against before the Court of First Instance.

The Board of Directors may authorize the Director General to issue the order of suspension in case of necessity and for a period not exceeding seven days after which the matter shall be referred to the Board of Directors.

وتلتزم الجهات الإدارية المختصة وأصحاب الشأن بتنفيذ قرار الوقف ويجوز للهيئة أن تطلب اتخاذ احتياطات معينة يجب تنفيذها خلال مدة الوقف.

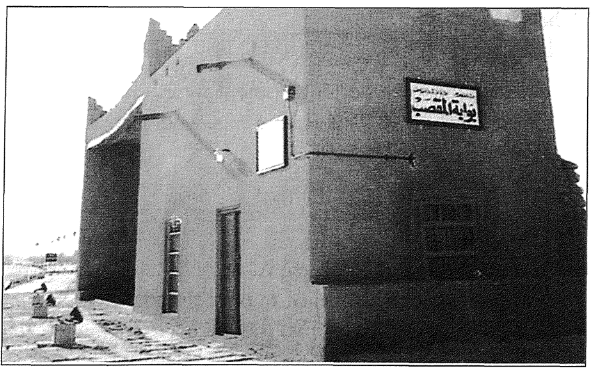
فإذا رأت الهيئة أن الحالة تستدعي مد قرار الوقف بعد المدة المنصوص عليها في الفقرة الأولى من هذه المادة كما لها أن تطلب من رئيس المحكمة الكلية إصدار أمر بعد الوقف مدة أو مدد أخرى ويجوز التظلم من قرار رئيس المحكمة أمام المحكمة الكلية.

ولمجلس الإدارة أن يفوض المدير العام في إصدار قرار الوقف في حالة الضرورة ولمدة لا تجاوز سبعة أيام يعرض الأمر بعدها على مجلس الإدارة.

Article (11) مـــادة

The Director General shall delegate from the Authority or from other administrative authori-

يندب المدير العام من الهيئة أو غيرها من الجهات الإدارية المعنية الموظفين اللازمين للقيام بأعمال



بوابة المقصب

ties concerned the employees required for carrying out inspections required for the execution of the law or regulations and the orders executing thereof and establish any violations committed against its provisions. Those employees shall have the judicial power and in this connection they have the right to enter the places where such violations occurred and prepare a report, take samples and conduct the measurements and studies required to specify the extent of environmental pollution and the sources of pollution and ensure the application of the systems and conditions related to the protection of the environment and they may further seek if necessary the assistance of the Police.

التفتيش التي يتطلبها تنفيذ هذا القانون أو اللوائح والقرارات المنفذة له وإثبات ما يقع من مخالفات لأحكامه ويكون لهؤلاء الموظفين صفة الضبطية القضائية ولهم في سبيل ذلك دخول الأماكن التي تقع بها هذه المخالفات وتحرير المحاضر وأخذ العينات وإجراء القياسات والدراسات اللازمة لتحديد مدى تلوث البيئة ومصادر التلوث والتأكد من تطبيق النظم والاشتراطات الخاصة بحماية البيئة كما لهم الاستعانة برجال الشركة إذا اقتضى الأمر ذلك.

Article (12) مـــادة

The Board of Directors may request the data, information and documents it deems necessary from any public or private Authority practicing an activity that may lead to pollution of the envi-

لمجلس الإدارة طلب البيانات والمعلومات والمستندات التي يراها ضرورية من أي جهة عامة أو خاصة تمارس نشاطا قد يؤدى إلى تلوث البيئة



من طيور المنطقة

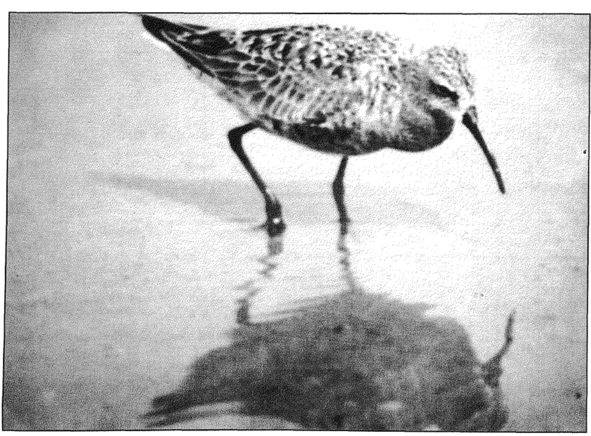
ronment. The Authority may establish inspection and control centres as may be required by the environmental protection or to co-operate in this regard with the authorities concerned. Further, it may establish laboratories or inspection bodies empowered to give the final opinion in the laboratory findings related to pollution of the environment.

وللهيئة إقامة مراكز تفتيش ومراقبة وفقا لما تتطلبه حماية البيئة، أو أن تتعاون في ذلك مع الجهات المعنية، كما لها إنشاء مختبرات أو معامل رقابية تختص بالرأي النهائي في النتائج المختبرية المتعلقة بتلوث البيئة.

Article (13) مـــادة

Without prejudice to any other severe penalty stipulated for by another law, anyone who violates the norms and conditions provided for in Article (8) or violates the suspension order stipulated for in Article (10) of this law shall be punished with imprisonment for a period not exceeding three years or a fine not exceeding Kuwaiti Dinars Ten Thousand or with both penalties if repeated. The Court may in addition rule the confiscation of the materials which cause

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها قانون آخر يعاقب بالحبس مدة لا تجاوز ثلاث سنوات أو بغرامة لا تزيد على عشرة آلاف دينار أو باحدى هاتين العقوبتين كل من خالف النظم والاشتراطات المنصوص عليها في المادة الثامنة أو خالف قرار الوقف المنصوص عليه في المادة العاشرة من هذا القانون ويجوز للمحكمة بالإضافة إلى ذلك أن تقضى بمصادرة الأشياء التي تسببت في تلوث



أحد طيور المنطقة

pollution of the environment or has harmful effects together with obliging the Authority causing pollution or the harm to bear all costs required for the remedy, the harm that might affect the environment and which is a direct result of the violation, and to remove the pollutants at their expense or close the places where work is the source of pollution for a period not exceeding three months and in case of repetition of the violation, the Court may rule, the cancellation of the licenses.

Any one who prevents the competent employees from carrying out their duties as provided for in the law shall be imprisoned for a period not exceeding one year and with a fine not exceeding Kuwaiti Dinars One thousand or both penalties.

Further, anyone who violates the provisions of Article (12) of the law or the regulations and other decisions of its implementation thereof, shall be imprisoned for a period not exceeding six months and with a fine not exceeding Kuwaiti Dinars hundred or both penalties.

البيئة أو الإضرار بها مع إلزام الجهة المسببة للتلوث أو الضرر بتحمل جميع التكاليف اللازمة لمعالجة الأضرار التي تلحق بالبيئة وتكون نتيجة مباشرة للمخالفة، وبإزالة التلوث على نفقتها أو غلق الأماكن التي يكون العمل فيها مصدرا للتلوث وذلك لمدة لا تجاوز ثلاثة شهور فإذا تكرر ارتكاب المخالفة جاز للمحكمة أن تحكم بإلغاء الترخيص.

ويعاقب بالحبس مدة لا تجاوز سنة وبغرامة لا تجاوز ألف دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين كل من منع الموظفين المختصين من القيام بواجباتهم المنصوص عليها في هذا القانون.

كما يعاقب بالحبس مدة لا تجاوز ستة شهور وبغرامة لا تجاوز خمسمائة دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين كل من خالف أحكام المادة ١٢ من هذا القانون أو اللوائح والقرارات التي تصدر تنفيذا له.

Article (14) مـــادة

The Director General or whomever he authorizes may accept reconciliation with respect to the violations provided for in the law and regulations and orders in execution thereof after confronting the violating party with his violation and recording the reconciliation in the minutes. The breaching party who accepts the reconciliation shall pay within one week from the date of his request of reconciliation the amount as specified by the reconciliation regulation. The criminal case and its effects shall be terminated by the reconciliation and payment of the said amount. The Director General or his representative may refuse reconciliation request due to the breaching party conduct or the repetition of his breaches of the provisions of the law or the regulations or the orders executing thereof. The reconciliation request shall be accepted only after the breaching party removes the sources of pollution or the harm at his own expense.

للمدير العام أو من يفوضه قبول الصلح في المخالفات المنصوص عليها في هذا القانون واللوائح والقرارات المنفذة له بعد مواجهة المخالف بمخالفته واثبات الصلح في محضر، وعلى المخالف الذي يرغب في الصلح أن يدفع خلال أسبوع من تاريخ طلبه الصلح المبلغ الذي تحدده لائحة الصلح وتنقضي الدعوى الجزائية وجميع أثارها بالصلح ودفع المبلغ المذكور وللمدير العام أو من يفوضه أن يرفض طلب الصلح إذا رأي ما يبرر ذلك من سلوك المخالف أو تعدد أفعاله المخالفة لأحكام هذا القانون أو اللوائح أو القرارات المنفذة له ولا يجوز قبول طلب الصلح إلا بعد أن يقوم المخالف بإزالة مصادر التلوث أو الضرر على نفقته الخاصة.

Article (15) مـــــادة

The Authority shall have a budget attached to the state to be prepared by the Director General and approved by the Board of Directors. The fiscal year of the Authority shall take effect as of the first of July every year and expire at the end of June of the following year. An exception to that is the first fiscal year of the Authority shall run into effect as of the date of the applicability of this law and expires at the end of June the following year.

The Director General shall prepare the Authority closing account project to be submitted to the Board of Directors for endorsement.

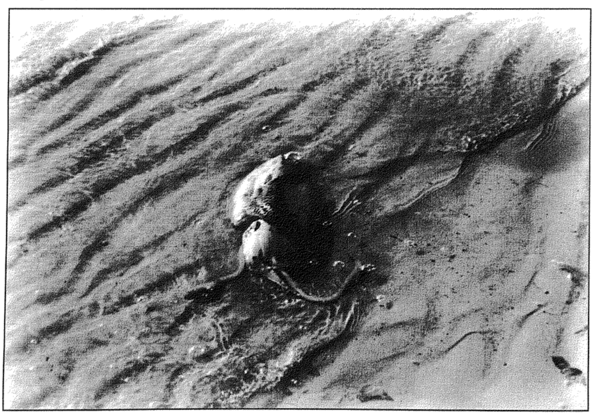
يكون للهيئة ميزانية ملحقة بميزانية الدولة يعدها المدير العام ويعتمدها مجلس الإدارة وتبدأ السنة المالية من أول يوليو من كل عام وتنتهي في آخر يونيو من العام التالي واستثناء من ذلك السنة المالية الأولى للهيئة من تاريخ العمل بهذا القانون وتنتهي في نهاية يونيو من العام التالي.

ويعد المدير العام مشروع الحساب الختامي للهيئة تمهيدا لعرضه على مجلس الإدارة لاعتماده.

Article (16) مـــــادة

The resources of the Authority shall consist of its allocation in the State annual budget and of the wages collected in return for the services it provides as well as the gifts, donations and wills accepted by the Board of the Directors.

تتكون موارد الهيئة مما يخصص لها في ميزانية الدولة سنويا وما تحصله من الأجور نظير الخدمات التي تقدمها والهبات والتبرعات والوصايا التي يقبلها مجلس الإدارة.



Article (17) مـــادة

يصدر المدير العام بعد موافقة مجلس الإدارة القرارات واللوائح والأنظمة اللازمة لتنفيذ هذا القانون ولحين صدورها تسرى جميع النظم المعمول بها حاليا فيما لا يتعارض مع أحكام هذا القانون.

The Director General shall issue after the approval of the Board of the Directors decisions, regulations and norms for the implementation of the law and until that the present systems shall be enforced, if it is not in contradiction with the provisions of this law.

Article (18) مـــادة

تسرى أحكام هذا القانون على جميع الجهات العامة والخاصة.

The provisions of this law shall be applicable to all Public and Private Authorities.

Article (19) مـــادة

يلغى مجلس حماية البيئة وتؤول إلى الهيئة ما لهذا المجلس من حقوق وتلتزم بما عليه من التزامات كما تؤول إلى الهيئة إدارة حماية البيئة وقسم حماية البيئة من الإشعاعات التابعين لوزارة الصحة وكذلك مركز حماية البيئة التابع للإدارة العامة لمنطقة الشعيبة وينقل موظفو هذه الجهات إلى الهيئة بذات رواتبهم.

The Environmental Protection Council shall be nullified and all rights and obligations of the Council shall be transferred to the Authority. Further the Environment Protection Management and Environment Protection Section from Radiations of the Ministry of Health as well as the Environmental Protection Centre of the Directorate General of Shuaiba Area, shall be transferred to the Authority as well as its personnel with same salaries.

Article (20) مـــادة

يلغى كل نص يتعارض مع أحكام هذا القانون كما يلغى القانون رقم ٦٢ لسنة ١٩٨٠ المشار إليه.

Any provision which is in contradiction with the provisions of this law shall be nullified as well as the Law No. (62) of 1980 referred to.

Article (21) مـــادة

على الوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون ويعمل به بعد انقضاء ثلاثة أشهر من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

أمير الكويت
جابر الأحمد الصباح

The Ministers, each in his field shall implement this law which will be in force after three months from the date of its publication in the Official Gazette.

Issued in Bayan Palace, 29 Muharram, 1416 AH corresponding to 27 June, 1995.

The Amir of Kuwait
Jaber Al-Ahmed Al-Sabah.

EXPLANATORY NOTE ON THE ESTABLISHMENT OF THE ENVIRONMENT PUBLIC AUTHORITY (E.P.A.)

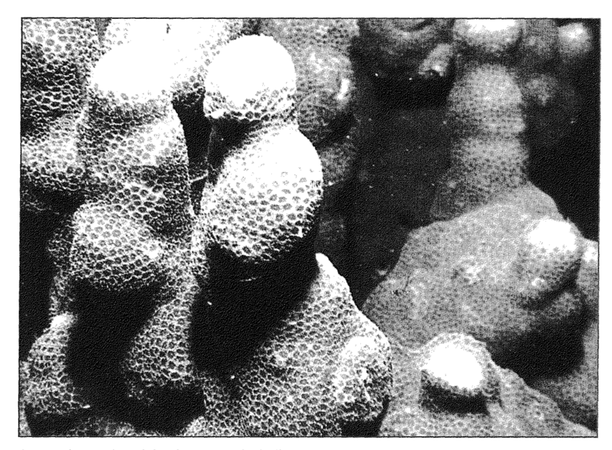
المذكرة الإيضاحية لاقتراح بمشروع قانون بإنشاء الهيئة العامة للبيئة

The eighties witnessed a distinguished recognition at the national level for the protection of environment and conservation of its natural resources in the State of Kuwait. Yet aspiration, in development and bettering performance permanently with the objective of the best use of the national resources and possibilities available to improve the environmental quality and maintain the natural resources of environment particularly after the damage it sustained as the result of the environmental deterioration due to the barbaric Iraqi invasion and its consequent military operations. This situation requires special consideration of the specialties and of the administrative, organizational and legal structure of Kuwait Environment Management to highlight its activities

شهدت فترة الثمانينات طفرة مميزة في الجهد الوطني المبذول لحماية البيئة وصيانة مواردها الطبيعية في دولة الكويت. إلا أن الطموح في التطوير وتحسين الأداء بصفة مستمرة بغرض الاستخدام الأمثل للموارد والإمكانات الوطنية المتاحة لتحسين النوعية البيئية وصيانة موارد البيئة الطبيعية وخاصة بعد الإضرار التي لحقت بها جراء آثار التدمير البيئي الشامل التي تعرضت له نتيجة العدوان العراقي الغاشم وما تبعه من عمليات عسكرية يستدعى النظر في خصائص الهيكل الإداري والتنظيمي والقانوني لإدارة البيئة بالكويت للوقوف على ما قد يعتريه من سلبيات تستدعى الإصلاح وتطويره ليتماشى والتطورات الدولية الحديثة في



جانب من ميناء الشويخ



مناهج وأساليب الإدارة البيئية وبصورة خاصة نهج التنمية المستدامة كأسلوب لحماية النوعية البيئية وصيانة مواردها الطبيعية.

إن كفاءة وفاعلية القانون والتنظيم البيئي الحالي (قانون رقم ٦٢ لسنة ١٩٨٠) في الكويت لا يزال ينقصها الشيء الكثير، كما أن عدم الامتثال للالتزامات القانونية القائمة والضعف في إجراء التنفيذ يعتبران عاملين رئيسيين من عوامل القلق لدى عامة المواطنين، إن الاستجابة لمختلف القضايا البيئية لا يمكن التصدي لها إلا من خلال إنشاء "الهيئة العامة للبيئة" ليس فقط للحد من التلوث البيئي، وإنما أيضا لصون مختلف الموارد الطبيعية وإدارتها بطريقة أكثر ترشيدا لتحقيق التنمية المستدامة وإدخال العنصر البيئي إلى الهياكل التخطيطية بحيث تختبر بها الخيارات البيئية

that require repair and development to be in line with recent international developments and means of environmental management, in particular the sustainable development approach as a means for protection of the environmental quality and maintaining the environmental natural resources.

The efficiency and effectiveness of law and current environmental organization (Law No. 62 of 1980) in Kuwait are still lacking. Furthermore, the non-compliance with the existing legal obligations and shortage of implementation procedures are considered two main factors causing worry to the Public. Therefore, the response to different environmental issues can be faced only through establishing Environment Public Authority (E.P.A.) not only for limiting the environmental pollution but also to safeguard the different natural resources and administer the same with a more rational way to achieve sustainable



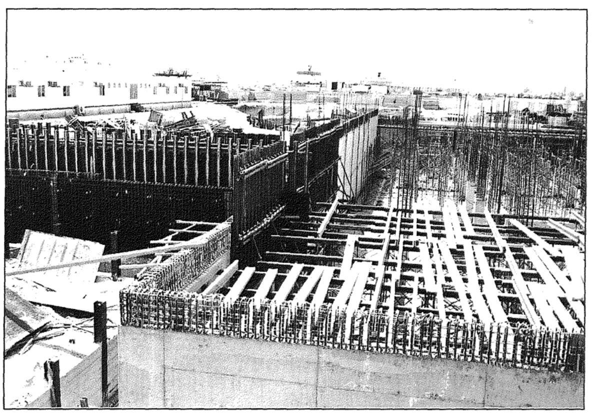
من التراث الشعبي

والمردود البيئي. وهذه الاستجابة هي الحل الأمثل لمعالجة مشاكل البيئة المختلفة كما أكده مجلس حماية البيئة والمجلس الأعلى للتخطيط ومعهد الكويت للأبحاث العلمية وجامعة الكويت والجمعية الكويتية لحماية البيئة. وتحقيقا لذلك فقد أعد مشروع القانون المعروض بإنشاء الهيئة العامة للبيئة وتخويلها الاختصاصات اللازمة في هذا المجال.

وقد وضعت المادة الأولى من هذا المشروع تعاريف للمصطلحات الواردة فيه بشان البيئة حتى يكون لها مدلول واضح عند تطبيق أحكامه.

development and involve the environmental elements in the planning structures in order to test the environmental options and environmental impacts. Such response is the best solution for treatment of different environmental problems as confirmed by Environment Protection Council for Planning, Kuwait Institute for Scientific Research, the Kuwait Society for Environment Protection. In order to achieve this, the present draft law was prepared on establishing the Environment Public Authority (E.P.A.) with necessary powers and competencies in the field.

The **First Article** of the law deals with the definitions of environmental terms that were used in the law. This was deemed necessary to provide uniform understanding of the meaning of these terms.



جانب من المشاريع الانشائية

The **Second Article** mentions the name of Authority and its affiliation to the Cabinet.

The **Third Article** outlines the functions of the Authority, giving it the powers of supervision on the activities related to the protection of the environment.

Article Four deals with the importance of the Higher Council of the Authority and it is deemed that it shall be chaired by the Prime Minister or his representative and with the membership of the appointment Ministers in order that the Authority shall be up to the standard of responsibility assigned to it. This Article permitted the Higher Council to appoint other members to its membership if it deems that this is in the interest of the public and further the Council is authorized with the powers to promulgate its bylaw to carry out its duties and procedures to issue its decisions and meetings.

Article Five provides for the appointment of the Director General of the Authority from those specialized and experienced in the field of environment protection to represent the Authority before the Courts and in its relation with the Third parties.



مدينة الكويت

وأوردت المادة الثانية مسمى الهيئة وتبعيتها لمجلس الوزراء.

وأوضحت المادة الثالثة اختصاصات الهيئة بما يجعل لها الصلاحيات الكفيلة بمباشرة الإشراف على النشاطات المتعلقة بحماية البيئة.

وأوردت المادة الرابعة كيفية تشكيل المجلس الأعلى للهيئة وقد رؤى أن يكون برئاسة رئيس مجلس الوزراء أو من ينوب عنه وعضوية الوزراء المعينين حتى تكون الهيئة على مستوى المسئولية الملقاة على عاتقها وقد أجازت هذه المادة للمجلس الأعلى أن يضم إلى عضويته أعضاء آخرين إذا رأى أن من المصلحة العامة ذلك، كما خولت المجلس سلطة إصدار لائحته الداخلية لتنظيم أعماله وكيفية إصدار قراراته ودورية اجتماعاته.

ونصت المادة الخامسة على تعيين مدير عام للهيئة من المتخصصين وذوى الخبرة في مجال البيئة يمثل الهيئة أمام القضاء وفي علاقتها بالغير.

وأوردت المادة السادسة كيفية تشكيل مجلس إدارة الهيئة برئاسة مدير عام الهيئة وثمانية أعضاء من المتخصصين وذوي الخبرة في مجال البيئة على أن يتم اختيارهم من خارج الهيئة كما خولت المادة مجلس إدارة الهيئة بإصدار اللائحة الداخلية التي تنظم أعماله وكيفية إصدار قراراته وفوضته في تشكيل لجان فرعية وفرق عمل وكذلك تحديد مكافآت أعضاء المجلس ونواب المدير العام ومكافآت أعضاء اللجان وفرق العمل والخبراء والاستشاريين.

ونصت المادة السابعة على اختصاصات مجلس الإدارة بما يعطيه الصلاحيات الكفيلة لتحقيق الأغراض التي تقوم من اجلها. لذلك نصت المادة الثامنة على أن يضع مجلس الإدارة النظم والاشتراطات الواجب توافرها لحماية البيئة.

Article Six states the formation of the Board of Directors of the Authority under the presidency of the Director General of the Authority and the membership of eight members of those specialized and experienced in the field of environmental protection provided that they are chosen from outside the Authority, further the Article authorizes the Board of Directors of the Authorities to promulgate the bylaw that organizes is duties and the procedures to promulgate its decisions. It authorized it to form subcommittees and working groups as well as to fix the remunerations of the members of the Board, Deputies of the Director General and the members of the Committees, Working groups, experts and consultants.

Article Seven provides for the functions and powers of the Board of Directors to ensure the achievement of the objectives for which the Authority has been established. Therefore, **Article**



احد المساجد الحديثة

وبينت المادة التاسعة أن هذا المشروع لا يخل بتطبيق القوانين الخاصة التي تتضمن حماية البيئة في بعض المجالات المعينة وهذا حكم يتفق مع القواعد العامة إلا أن النص قد أوجب على الجهات التي تتولى تطبيق هذه القوانين الخاصة أن تأخذ رأى الهيئة العامة للبيئة قبل إصدارها اللوائح المنفذة لهذه القوانين وذلك ضمانا للتنسيق والتعاون بين هذه الجهات والهيئة العامة للبيئة كما أكدت ذلك الفقرة الأخيرة من المادة.

وخولت المادة العاشرة مجلس الإدارة صلاحية إصدار قرارات بوقف العمل بأي منشأة أو منع استعمال أي آلة أو أداة منعا كليا أو جزئيا إذا ترتب على استمرار العمل أو استعمال الآلة أو المادة خطر على البيئة وذلك لمدة لا تجاوز أسبوعا يجوز مدها أسبوعا آخر وأجازت لمجلس الإدارة أن يفوض رئيسة

Eight states that the Board of Directors shall set the norms and conditions that must protect the environment.

Article Nine states that this law shall not prevent the applicability of special law which provides for protection of the environment in certain fields. This approach is in the line of the general rules. In the same period the Article obliged the Authorities which undertake applying these special laws to obtain the opinion of the Environment Public Authority (E.P.A.) before issuing the regulations implementing these laws in order to ensure co-ordination and cooperation among these authorities and the Environment Public Authority. This was confirmed by the law paragraph of the Article.

Article Ten empowered the Board of Directors with the powers to issue orders to suspend work in any establishment or prevent use of any instrument or object wholly or partially if the con-

tinuation of work or use of instrument or item result in risk and damage to environments for a period not exceeding one week that may be extended for another week. The Article also permits the Board of Directors to authorize its Chairman in promulgating this order in case of necessity for a period not exceeding seven days and if the authority found that this matter requires a suspension order for more than two weeks, it must be referred to the President of the Court of First Instance to deliver a judgement to this effect and the judgement may be complained against in this connection before the Court and the judgement passed by the Court may be objected by the means of of objection as outlined in the law of Civil Procedures.

Article Eleven states that the Director General of the Authority shall delegate the employees required for carrying out the inspections and it stated the powers of those employees.

Article Twelve permits the Authority to request

في إصدار هذا القرار في حالة الضرورة لمدة لا تجاوز سبعة أيام فإذا وجدت الهيئة أن الأمر يتطلب مد قرار الوقف لأكثر من أسبوعين فإنه يجب العرض على رئيس المحكمة الكلية لإصدار أمر بذلك ويجوز التظلم من قرار رئيس المحكمة في هذا الشأن أمام المحكمة ويكون حكمها قابلا لطرق الطعن المقررة للأحكام.

ونصت المادة الحادية عشرة على أن ينتدب مدير عام الهيئة الموظفين اللازمين لأعمال التفتيش وبينت صلاحيات هؤلاء الموظفين. وأجازت المادة الثانية عشرة للهيئة طلب البيانات التي تراها ضرورية من أية جهة تمارس نشاطا يؤدى إلى تلوث البيئة.

وأوردت المادة الثالثة عشرة العقوبات المقررة على مخالفة أحكام هذا القانون. وأوضحت المادة الرابعة



مبنى الاذاعة والتلفزيون

عشرة طريقة قبول الصلح في المخالفات المنصوص عليها في هذا القانون كما أجازت للمدير العام أن يفوض من يراه في قبول الصلح.

ونصت المادة الخامسة عشرة على أن يكون للهيئة ميزانية ملحقة بميزانية الدولة.

وأوردت المادة السادسة عشرة على كيفية الحصول على الموارد المالية للهيئة وأجازت للهيئة تحصيل الأجور نظير الخدمات التي تقدمها والهبات والتبرعات والوصايا التي يقبلها مجلس الإدارة.

ونصت المادة السابعة عشرة أن يصدر المدير العام للهيئة القرارات واللوائح والأنظمة اللازمة لتنفيذ هذا القانون ولحين صدورها تسرى جميع النظم المعمول بها حاليا فيما لا يتعارض مع أحكام هذا القانون.

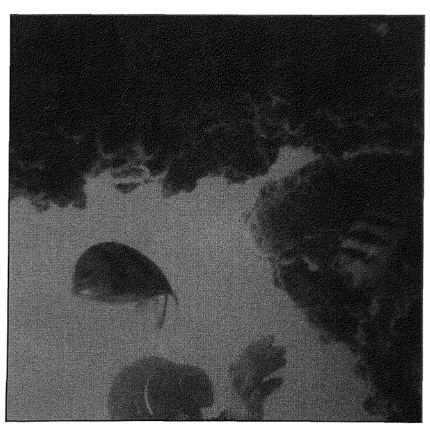
the data it deems necessary from any Authority practicing an activity that leads to environmental pollution.

Article Thirteen deals with the penalties for violation of the provisions of this law and Article (14) states the means to accept reconciliation for the violations stipulated for in the law and it further permits the Director General to authorize whomever to accept the reconciliation.

Article Fourteen states that the Authority shall have a budget attached to the state budget.

Article Fifteen outlines the ways to obtain the financial resources of the Authority and permits the Authority to collect the charges in return for the services and facilities as well as the gifts, donations which are accepted by the Board of Directors.

Article Sixteen states that the Director General of the Authority shall issue the decisions, regulations and norms required for the implementation of this law and until it is issued, all currently ap-



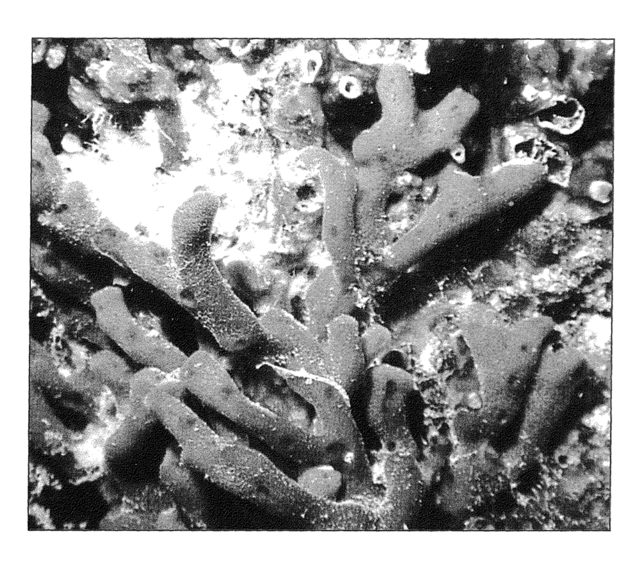
plicable systems shall be in force unless it is in contradiction with the provisions of this law.

Article Seventeen states that the provisions of this law shall apply to all public and private authorities.

Article Eighteen provides for cancellation of the Environment Protection Council and the Environment Public Authority (E.P.A.) shall acquire all rights and obligations of this Council, and that the Environment Protection Management and Environment Protection Section from Radiations relating to the Ministry of Public Health as well as Environment Protection Centre of the Directorate General of the Shuaiba Area will be annexed to the Authority provided that the employees of these authorities shall be moved to the Authority with same salaries.

ونصت المادة الثامنة عشر على أن تسرى أحكام هذا القانون على جميع الجهات العامة والخاصة.

ونصت المادة التاسعة عشرة على إلغاء مجلس حماية البيئة على أن تؤول إلى الهيئة العامة للبيئة ما لهذا المجلس من حقوق والتزامات، وتؤول للهيئة إدارة حماية البيئة وقسم حماية البيئة من الإشعاع التابعين لوزارة الصحة وكذلك مركز حماية البيئة التابع للإدارة العامة لمنطقة الشعيبة على أن ينقل موظفو هذه الجهات إلى الهيئة بذات رواتبهم.



LAW NO. 16 OF 1996 AMENDING CERTAIN PROVISIONS OF LAW NO. 21 OF 1995

ب - قانون رقم (١٦) لسنة ١٩٩٦ والخاص بتعديل بعض أحكام القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ بإنشاء الهيئة العامة للبيئة :

ESTABLISHING OF THE
ENVIRONMENT PUBLIC AUTHORITY
Having perused the Constitution and the Law No. 21 of 1995 establishing the Public Authority for Environment, the National Assembly has agreed on the following law which we do hereby endorse and promulgate.

❖ بعد الإطلاع على الدستور.
❖ وعلى القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ بإنشاء الهيئة العامة للبيئة.
❖ وافق مجلس الأمة على القانون الآتي نصه، وقد صدقنا عليه وأصدرناه.

Article (1) مـــادة

The provisions of Article Nos. 4, 5, and 6 paragraph 1 and 10, paragraph 1, paragraph 4 and 19 of Law No. 21 of 1995 referred to shall be replaced by the following provisions.

يستبدل بنصوص المواد ٤،٥،٦ فقرة أولى و ١٠ فقرة أولى وفقرة رابعة و ١٩ من القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ المشار إليه النصوص التالية :

Article (4) مـــادة

The Authority shall have a Higher Council having competence to enact the general objectives

يكون للهيئة مجلس أعلى يختص بوضع الأهداف والسياسات العامة للهيئة ولائحتها الداخلية وبما



من مزارعنا

and policies of the Authority and its bylaw and other competencies stipulated for by this law. The Council shall be constituted under Chairmanship of First Deputy Prime Minister and the membership of a certain number of Ministers and others in respect of whom a decree shall be issued. The Director General shall act as a rapporteur of the Council.

The membership of the Higher Council shall include three persons having efficiency and experience in the field of protection of the Environment, to be appointed by decree for four years renewable for similar periods and to fix their remuneration. The Council shall issue a bylaw outlining the work procedures and the method for adopting its decisions, the Council shall meet twice at least every year.

ينص عليه هذا القانون من اختصاصات أخرى، ويشكل هذا المجلس برئاسة النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء وعضوية عدد من الوزراء ومن غيرهم يصدر بتحديدهم مرسوم.

ويكون المدير العام مقررا للمجلس.

ويضم المجلس الأعلى إلى عضويته ثلاثة أشخاص من ذوى الكفاءة والخبرة في مجال حماية البيئة، ويصدر بتعيينهم مرسوم لمدة أربع سنوات قابلة للتجديد لمدد أخرى مماثلة، ويحدد المرسوم الصادر بتعيينهم مكافآتهم. ويصدر المجلس لائحة داخلية تنظم إجراءات العمل به وكيفية إصدار قراراته، ويعقد المجلس اجتماعين على الأقل في السنة.

Article (5) مـــادة

The Authority shall have a Director General to be appointed by decree ranking at the level of Undersecretary who is qualified and experienced in the field of environmental protection for a period of four years renewable for similar periods,

يكون للهيئة مدير عام يعين بمرسوم بدرجة وكيل وزارة من المختصين وذوى الخبرة في مجال البيئة ولمدة أربع سنوات قابلة للتجديد لمدة أخرى مماثلة،



he shall be responsible for enforcing the decisions of the Authority and the Director General shall represent the Authority before the Courts and third parties, he may have one or more deputies to be appointed by a decree.

ويكون مسئولا عن تنفيذ قرارات الهيئة ويمثل المدير العام الهيئة أمام القضاء وفي علاقتها بالغير، ويجوز أن يكون له نائب أو أكثر يصدر بتعيينهم مرسوم.

Article (6) مـــادة

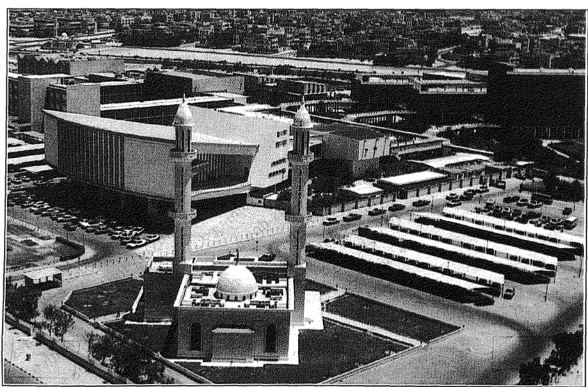
The Higher Council shall issue a decision in respect of composition of the Board of Directors of the Authority consisting of the Director General and eight members of experience in the field of environmental protection to be selected from outside the Authority for four years renewable for similar periods, the Higher Council shall issue the bylaw of the Board of Directors based on the proposal of the Board of Directors. The bylaw shall in particular include the following.

فقرة أولى : يصدر قرار من المجلس الأعلى بتشكيل مجلس لإدارة الهيئة يتكون من المدير العام رئيسا لمجلس الإدارة وثمانية أعضاء من ذوى الخبرة في مجال البيئة ويتم اختيارهم من خارج الهيئة وذلك لمدة أربع سنوات قابلة للتجديد لمدد أخرى مماثلة، ويصدر المجلس الأعلى اللائحة الداخلية لمجلس الإدارة بناء على اقتراح مجلس الإدارة، وتتضمن هذه اللائحة بصفة خاصة ما يلي :

Article (10) مـــادة

The Higher Council shall upon the proposal of the Board of Directors and after notifying the of-

فقرة أولى : للمجلس الأعلى - بناء على اقتراح مجلس الإدارة وبعد إخطار الجهة الرسمية - أن



مبنى جامعة الكويت

ficial Authority, decide to stop work in any establishment or any activity or preventing use of any instrument or material wholly or partially if the progress of work or the action results in material wholly or partially if the progress of work or the action results in pollution of the environment, the cessation shall be for one week duration and might be extended to another week.

يقرر وقف العمل بأي منشأه أو نشاط أو منع استعمال أي أداة أو مادة منعا جزئيا أو كليا إذا ترتب على استمرار العمل أو الاستعمال تلوث البيئة، ويكون هذا الوقف لمدة لا تجاوز أسبوعا يجوز مدها أسبوعا آخر.

Article (10) مادة

The Higher Council shall authorize the Director General to issue the suspension order in case of emergencies for a period not exceeding seven days after which the matter shall be referred to the Higher Council.

فقرة رابعة : ويفوض المجلس الأعلى المدير العام في إصدار قرار الوقف في حالة الضرورة ولمدة لا تجاوز سبعة أيام يعرض الأمر بعدها على المجلس الأعلى.

Article (19) مادة

The Cabinet shall decide upon the proposal of the Higher Council, the appurtenant and competent administration and departments to be assigned to the Authority in co-ordination with the entities to which they belong.

يقر مجلس الوزراء بناء على اقتراح المجلس الأعلى الجهات والإدارات التي تنتقل تبعيتها واختصاصاتها إلى الهيئة وذلك بعد التنسيق مع الجهات التي تتبعها.



مبنى مجلس الأمة

Article (2) مـــادة

يضاف إلـى المادة (٨) من القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ المشار إليه فقرة ثالثة نصها التالي :

كما يجوز لمجلس الإدارة المطالبة بالتعويض عن الدمار البيئي بسبب أي عمل يترتب عليه دمار بيئي وذلك إلى جانب الجهات المختصة الأخرى وما يترتب عن هذا العمل من غرامات وأحكام صادرة بموجب هذا القانون.

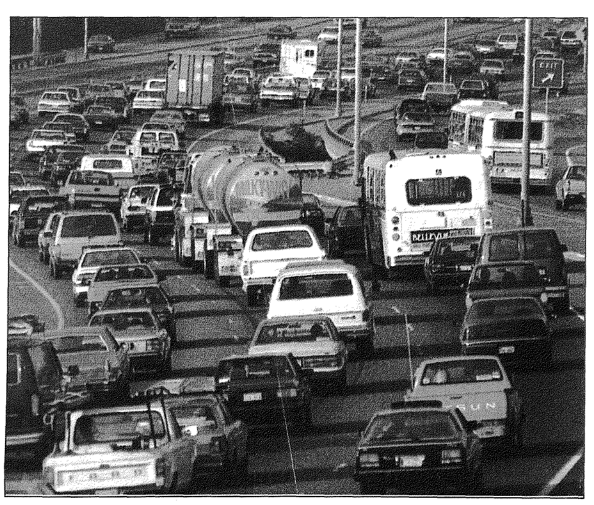
Paragraph three shall be added to Article (8) of Law No. (21) of 1995 as follows.:

The Board of Directors may further claim for compensation for the environmental destruction due to any act that might result in environmental damage in addition to the claim of other competent Authorities and the consequences of such an act including fine and Court decisions in accordance with this law.

Article (3) مـــادة

يلغى البند ١٤ من المادة (٣) من القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ المشار إليه.

Item 14 of Article 3 of Law No. 21 of 1995 referred to shall be cancelled.



احد مصادر تلوث الهواء

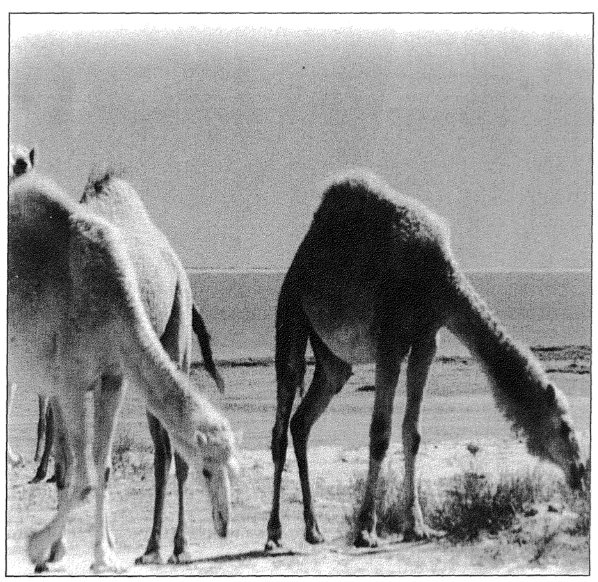
Article (4) مـــادة

The Ministers, each in his field of competence, shall enforce this law and which shall be applicable from the date of its publication in the Official Gazette.

على الوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون، ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

The Amir of Kuwait
Jaber Al-Ahmed Al-Sabah
Issued in Bayan Palace date 10 Safar 1417 AH,
corresponding to 26 June, 1996.

أمير الكويت
جابر الأحمد الصباح
صدر بقصر بيان في ١٠ صفر ١٤١٧ هـ
الموافق : ٢٦ يونيو ١٩٩٦م



البيئة البرية

EXPLANATORY NOTE
DRAFT LAW FOR AMENDING CERTAIN PROVISIONS OF LAW NO. 21 OF 1995 FOR THE ESTABLISHMENT OF ENVIRONMENT PUBLIC AUTHORITY

The Law No. 21 of 1995 was issued to establish the Environment Public Authority to safeguard various natural resources and to administer the same under the manner more fully rational to realize development and to involve the environmental element into planning structures, making it necessary to establish the said Authority.

Since certain difficulties emerged during the application of this law, the accompanying law was prepared with necessary amendments.

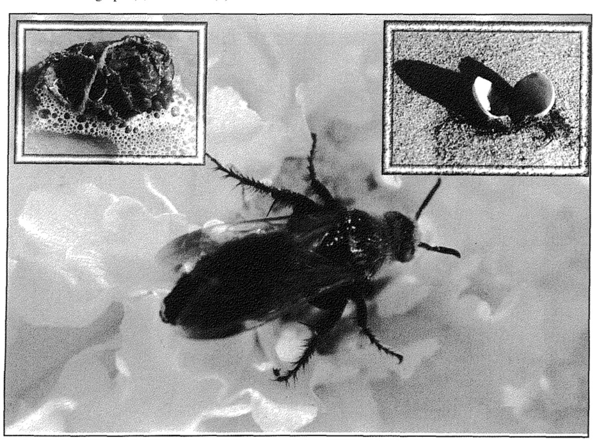
The draft law amends Article (4) so that the Higher Council of Authority shall be presided over by First Deputy Prime Minister in compliance with the definition of the Chairman provided for in Paragraph (4) of Article (1) of the law

مذكرة إيضاحية
لمشروع قانون بتعديل بعض أحكام القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ بإنشاء الهيئة العامة للبيئة

صدر القانون رقم ٢١ لسنة ١٩٩٥ بإنشاء الهيئة العامة للبيئة وذلك للعمل على صون مختلف الموارد الطبيعية وإدارتها بطريقة أكثر ترشيدا لتحقيق التنمية وإدخال العنصر البيئي إلى الهياكل التخطيطية مما اقتضى إنشاء الهيئة المذكورة.

ونظرا لأنه قد تبين عند التطبيق العملي لأحكام هذا القانون وجود صعوبات حالت دون تطبيقه فقد أعد مشروع القانون المرافق بإدخال التعديلات اللازمة.

ويتضمن هذا المشروع تعديل المادة (٤) بحيث

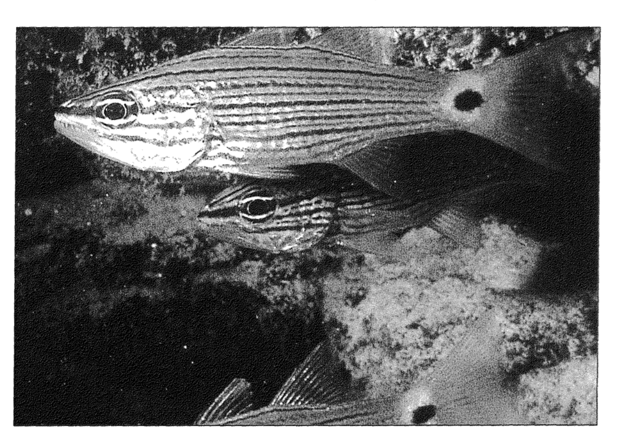


يرأس المجلس الأعلى للهيئة النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء بما يتفق مع تعريف الرئيس الوارد في البند (٤) من المادة (١) من القانون والتي تتضمن أن الرئيس هو النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء، كما شمل التعديل أن يصدر مرسوم بتحديد الوزراء وغيرهم الذين يمثلون المجلس الأعلى بدلا من النص عليهم في القانون وأضاف النص إلى اختصاصات المجلس الأعلى وضع اللائحة الداخلية للهيئة، أما باقي فقرات هذه المادة والمتعلقة بكون المدير ا لعام مقررا للمجلس وضم ثلاثة أعضاء من ذوى الكفاءة والخبرة في مجال حماية البيئة إلى عضوية المجلس الأعلى الخاصة بوضع لائحة داخلية لتنظيم إجراءات العمل في المجلس فقد ظلت كما هي دون تعديل، مع جعل ضم الأعضاء الثلاثة وجوبيا.

وعدلت المادة (٥) بحيث يكون تعيين المدير العام بدرجة وكيل وزارة وحذف منها النص على أن تحدد

which stipulates that the Chairman shall be First Deputy Prime Minister. Further, the amendment includes that a decree shall be issued determining the Ministers and others who represent the Higher Council instead of mentioning them in the law, the said Article entrust the enacting bylaw to the Authority while the other Paragraphs of this Article pertaining to the Director General being the rapporteur of the Council and appointing three members experienced and efficient in the field of environmental protection to the membership of the Council while the enacting of the bylaw regulating the procedures of the work in the Council remain unchanged.

Article (5) was amended with regard to the appointment of the Director General in the rank of Undersecretary and with the provision, which requires that the bylaw of the Authority shall determine his powers, is cancelled since Article (6) provides that the powers of the Director General and his deputies shall be determined by the by-



law of the Board of Directors of the Authority and added that the deputies of Director shall be appointed by a Decree.

The Amendment also included paragraph (1) of Article (6) which authorizes the Higher Council of the Board of Directors to issue the bylaw of the Board of Directors upon its proposal considering that the Higher Council is the highest Authority to lay down the public policies of the Authority including the bylaw of the Board of Directors which outlines the progress of work in the Council.

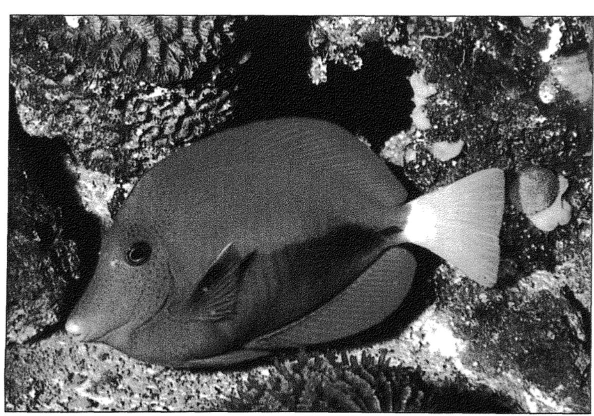
Paragraph (1, 2) of Article (10) has been amended to allocate the power of suspension of the work in any establishment or activity to the Higher Council upon the proposal of the Board of Directors and after notifying the official Authority and in compliance with emergency situation which obliges expediency of the issues cessation order.

Paragraph (4) obliged the Higher Council to au-

اللائحة الداخلية للهيئة اختصاصاته بحيث ورد النص في المادة (٦) على أن يكون تحديد اختصاصات المدير العام ونوابه في اللائحة الداخلية لمجلس إدارة الهيئة وأضاف أن يكون تعيين نواب المدير بمرسوم.

وتضمن تعديل الفقرة الأولى من المادة (٦) أن يصدر المجلس الأعلى اللائحة الداخلية لمجلس الإدارة بناء على اقتراح مجلس الإدارة، وذلك بدلا من مجلس الإدارة باعتبار أن المجلس الأعلى هو السلطة المهيمنة على وضع السياسات العامة للهيئة بما في ذلك اللائحة الداخلية لمجلس الإدارة التي ترسم سير العمل في المجلس.

وتناول التعديل المادة (١٠) في فقراتها الأولى والرابعة أن تكون سلطة وقف العمل بأي منشأه أو نشاط للمجلس الأعلى بناء على اقتراح مجلس

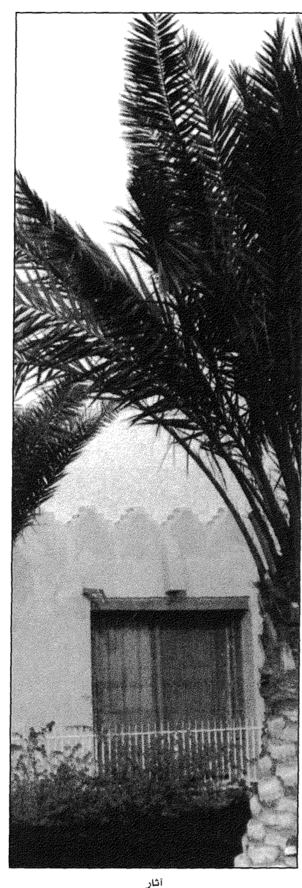


اسماك من بيئتنا

الإدارة، وبعد إخطار الجهة الرسمية، ومراعاة لحالة الضرورة التي توجب سرعة إصدار قرار الوقف أوقفت الفقرة الرابعة على المجلس الأعلى أن يفوض المدير العام في إصدار قرار الوقف في حالة الضرورة على أن يكون ذلك لمدة لا تجاوز سبعة أيام يعرض الأمر بعدها على المجلس الأعلى.

كما شمل التعديل المادة (١٩) التي تحدد بعض الجهات الإدارية التي تؤول إلى الهيئة وقد رؤى تحقيقا للمرونة اللازمة أن يترك لمجلس الوزراء بحكم هيمنته على المصالح العامة في الدولة أن يقرر بناء على اقتراح المجلس الأعلى الجهات والإدارات التي تنتقل تبعيتها واختصاصاتها إلى الهيئة، وذلك بعد التنسيق مع الجهات التي تتبعها.

ولمواجهة المخالفات البيئية وما يترتب عليها من أضرار فقد أضيفت فقرة ثالثة إلى المادة (٨) تجيز لمجلس الإدارة المطالبة بالتعويض عن الدمار البيئي، ويكون لمجلس الإدارة هذا الحق إلى جانب الجهات المعنية الأخرى التي تتضرر من



thorize the Director General to issue the order of suspension on the basis of emergency situation for a period not exceeding seven days after which the matter shall be referred to the Higher Council. the Amendment further added Article (19) which determines that certain administrative bodies to be attached to the Authority and the Cabinet shall determine, upon the proposal of the Higher Council, the entities, bodies and departments which appurtenance and competencies shall be assigned to the Authority in co-ordination with Authorities they belong to.

In order to face the environmental violations and the damages resulting therefrom, a third paragraph was added to Article (8) which permits the Board of Directors to claim for compensation for the environmental destruction and the Board of Directors shall have

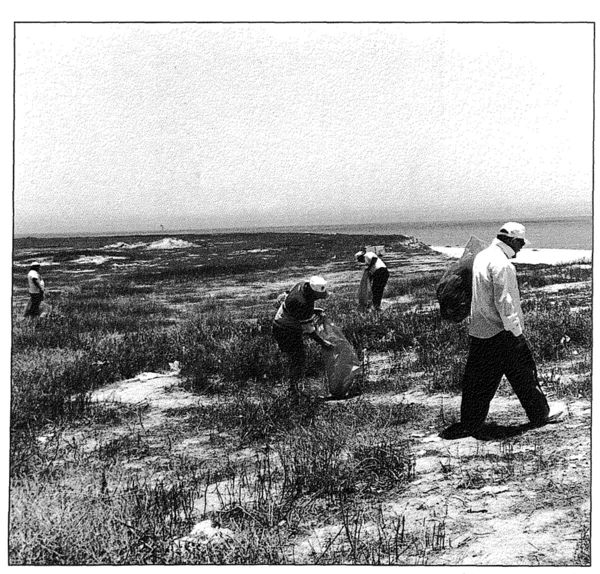
آثار

الدمار البيئي، كل ذلك بالإضافة إلى ما يترتب على هذا العمل الضار من غرامات وأحكام صادرة بموجب هذا القانون.

وتضمن المشروع كذلك إلغاء البند (١٤) من المادة (٣) التي تحدد اختصاصات الهيئة والمتعلق بتدعيم الخدمات البيئية في المجتمع بالتنسيق والتعاون مع الجهات المعنية لأن أحكام باقي بنود المادة تغنى عن وقد تؤدى إلى الازدواجية في الاختصاص.

such right as well as other authorities concerned, which suffer from hard from the environmental destruction. In addition to the penalties and provisions issued under this law as a result of such harmful act.

The draft further included the cancellation of Paragraph (14) of Article (3) that determines the competencies of the Authority regarding support to the environmental facilities and services in society in co-ordination with the Authorities concerned since other provisions of the Article serve the purpose thereof and they lead to duality of the competence.



تنظيف احدي الجزر الكويتية


KUWAIT POWs IN IRAQ
لسن ننساكم
دولة الكويت
STATE OF KUWAIT
WE WOULD NEVER FORGET YOU

Desertifcation

التصحر

More trees being cut

..more desert !



لوكل من جاء ونجر..

مابقى بالوادي شجر!



Environment Public Authority
Kuwait



